

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 19
Friday, March 19, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 19
le vendredi 19 mars 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, March 19, 2021

Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Higgs	1113
Statements of Condolence and Congratulation	
Mrs. Harris	1113
Mr. Coon	1114
Hon. Mr. Higgs, Mr. Legacy	1115
Ms. Mitton, Hon. Mrs. Johnson	1116
Mr. D'Amours, Ms. Mitton	1117
Hon. Ms. Dunn	1118
Statements by Members	
Mr. G. Arseneault	1118
Mr. Coon, Mrs. Conroy	1119
Mr. Cullins, Ms. Thériault	1120
Ms. Mitton, Mr. Ames	1121
Mr. Gauvin, Mr. K. Arseneau	1122
Mrs. Anderson-Mason	1123
Oral Questions	
Mental Health	
Mr. Melanson, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Fitch	1124
Official Languages	
Mr. Bourque, Hon. Mr. Higgs	1132
Carbon Tax	
Ms. Mitton, Hon. Ms. Dunn	1133
Climate Change	
Ms. Mitton, Hon. Mr. Crossman	1133
Coronavirus	
Mrs. Conroy, Hon. Mrs. Shephard	1134
Official Languages	
Mr. Bourque, Hon. Mr. Allain	1135
Coronavirus	
Mr. D'Amours, Hon. Mrs. Shephard	1136
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Steeves	1138
Mr. McKee	1139
Mr. K. Arseneau	1140
Mr. Austin	1142
Bills—Introduction and First Reading	
No. 40, <i>An Act to Amend the Opportunities New Brunswick Act</i> Hon. Ms. Dunn	1143
No. 41, <i>An Act to Amend the Combat Sport Act</i> Hon. Ms. Scott-Wallace	1144
No. 42, <i>Miscellaneous Statutes Amendment Act</i> Hon. Mr. Savoie	1144

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 19 mars 2021

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Higgs	1113
Déclarations de condoléances et de félicitations	
M ^{me} Harris	1113
M. Coon	1114
L'hon. M. Higgs, M. Legacy	1115
M ^{me} Mitton, l'hon. M ^{me} Johnson	1116
M. D'Amours, M ^{me} Mitton	1117
L'hon. M ^{me} Dunn	1118
Déclarations de députés	
M. G. Arseneault	1118
M. Coon, M ^{me} Conroy	1119
M. Cullins, M ^{me} Thériault	1120
M ^{me} Mitton, M. Ames	1121
M. Gauvin, M. K. Arseneau	1122
M ^{me} Anderson-Mason	1123
Questions orales	
Santé mentale	
M. Melanson, l'hon. M ^{me} Shephard, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Fitch	1124
Langues officielles	
M. Bourque, l'hon. M. Higgs	1132
Taxe sur le carbone	
M ^{me} Mitton, l'hon. M ^{me} Dunn	1133
Changements climatiques	
M ^{me} Mitton, l'hon. M. Crossman	1133
Coronavirus	
M ^{me} Conroy, l'hon. M ^{me} Shephard	1134
Langues officielles	
M. Bourque, l'hon. M. Allain	1135
Coronavirus	
M. D'Amours, l'hon. M ^{me} Shephard	1136
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Steeves	1138
M. McKee	1139
M. K. Arseneau	1140
M. Austin	1142
Projets de loi — Dépôt et première lecture	
N ^o 40, <i>Loi modifiant la Loi constituant Opportunités Nouveau-Brunswick</i> L'hon. M ^{me} Dunn	1143
N ^o 41, <i>Loi modifiant la Loi sur les sports de combat</i> L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	1144
N ^o 42, <i>Loi modifiant diverses dispositions législatives</i> L'hon. M. Savoie	1144

Bills—Introduction and First Reading (contd)

No. 43, *An Act Respecting the Executive Council Act and the Legislative Assembly Act*

Hon. Mr. Savoie 1144

No. 44, *An Act to Amend the Public Trustee Act*

Hon. Mr. Flemming..... 1145

No. 45, *An Act Respecting Municipal General Elections in 2021*

Hon. Mr. Allain 1146

No. 46, *Life Partners in Long-Term Care Act*

Mr. Gauvin 1146

Motions

No. 58—Notice..... 1147

No. 59—Notice..... 1147

No. 60—Notice..... 1147

No. 61—Notice..... 1150

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie..... 1150

Bills—Second Reading

No. 32, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*

Debated 1151

Motions

No. 28 (Budget Motion)

Debated

Mr. Coon..... 1179

Mr. Austin..... 1195

Hon. Mrs. Shephard..... 1210

Mrs. Harris..... 1224

Projets de loi — Dépôt et première lecture (suite)

N^o 43, *Loi concernant la Loi sur le Conseil exécutif et la Loi sur l'Assemblée législative*

L'hon. M. Savoie..... 1144

N^o 44, *Loi modifiant la Loi sur le curateur public*

L'hon. M. Flemming 1145

N^o 45, *Loi concernant les élections générales municipales de 2021*

L'hon. M. Allain..... 1146

N^o 46, *Loi sur les partenaires de vie et les soins de longue durée*

M. Gauvin 1146

Motions

N^o 58 — Avis..... 1147

N^o 59 — Avis..... 1147

N^o 60 — Avis..... 1147

N^o 61 — Avis..... 1150

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie 1150

Projets de loi — Deuxième lecture

N^o 32, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*

Débat 1151

Motions

N^o 28 (motion sur le budget)

Débat

M. Coon..... 1179

M. Austin..... 1195

L'hon. M^{me} Shephard..... 1210

M^{me} Harris 1224

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-2022

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation/Traduction]

Daily Sitting 19
Assembly Chamber,
Friday, March 19, 2021.

Jour de séance 19
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 19 mars 2021

9:03

(The House met at 9:03 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h 3 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Government Motions re Business of House

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I have a message from Her Honour the Lieutenant-Governor.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, j'ai un message de S.H. la lieutenant-gouverneure.

Mr. Speaker, with all honourable members standing, read the said message as follows:

Le président, les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :

*Fredericton, N.B.
March 11, 2021*

*Fredericton (N.-B.)
le 11 mars 2021*

Mr. Speaker and Members of the Legislative Assembly:

Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les parlementaires,

I thank you for your address and beg to assure you that I entertain the fullest confidence that in all your deliberations you will be guided by a most earnest desire to promote the happiness and prosperity of the people of this province.

Je vous remercie de votre adresse. Je suis persuadée, soyez-en assurés, que vos délibérations seront animées du désir sincère de promouvoir le bonheur et la prospérité de la population de la province.

(Signed) Brenda L. Murphy

*La lieutenant-gouverneure,
(signature)*

Lieutenant-Governor

Brenda L. Murphy

Statements of Condolence and Congratulation

Déclarations de condoléances et de félicitations

Mrs. Harris: Thank you, Mr. Speaker. It is with a broken heart that the parents of René Doiron announced the accidental death of their beloved son in Bouctouche on Monday, March 15, 2021. He will leave a huge void in their lives and in the lives of all the people who loved him. At the age of 25, he will have made a mark on the lives of many people with his charisma, his humour, and his great joy of living.

M^{me} Harris : Merci, Monsieur le président. C'est avec le coeur brisé que les parents de René Doiron ont annoncé la mort accidentelle de leur fils bien-aimé, survenue le lundi 15 mars 2021, à Bouctouche. Son départ laisse un grand vide dans leur vie et dans celle de tous les gens qui l'aimaient. Âgé de 25 ans, René a marqué la vie de nombreuses personnes par son charisme, son sens de l'humour et sa grande joie de vivre.

Il continuera à veiller sur tous ceux et celles qu'il aimait : ses parents, Maverick et Pierrette ; sa sœur, Julie (Jean-Marc) ; son neveu et sa nièce qu'il adorait,

He will continue to watch over all those he loved: his parents, Maverick and Pierrette; his sister, Julie (Jean-Marc); his nephew and niece whom he adored, Alex

Alex et Stella ; ses grands-parents maternels, René Savard et Rita St-Cœur ; son parrain, Brent Barrieau ; sa marraine, Christina Barrieau Nowlan ; une amie spéciale, Alissa Godin, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines. Sa présence manquera également à ses collègues de travail, ses clients et ses nombreux amis. Ses grands-parents paternels, Jean-Louis Doiron et Amanda Barrieau, l'ont précédé dans la tombe.

Les funérailles auront lieu en l'église Saint-Dominique Savio de Lavillette, aujourd'hui, à 14 h, sur invitation seulement. Veuillez vous joindre à moi pour offrir vos condoléances à toute la famille et aux amis de René.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to request a few extra seconds.

Monsieur le président, je tiens à exprimer mes condoléances à la famille et aux amis d'Auguste Gallant. Auguste est décédé le dimanche 14 mars dernier. Né à Rogersville en 1940, il était le fils cadet de feu William (Tony) Gallant et de feu Lucie Gallant, née Melanson.

Auguste avait une force de vivre comme aucun autre. Il laisse dans le deuil sa partenaire de vie, Bonny Pond ; ses enfants, Suzie, Chantale, Conrad et Alain, ainsi que ses 9 petits-enfants, Sarah-Maude, Grégoire, Eric, Aurelie, David, William, Xavier, Anthony et Phillippe.

9:10

Un Acadien fier de ses origines et des liens de sa famille avec Mgr. Marcel-François Richard, Auguste était un homme qui croyait que, si vous étiez témoin d'une injustice, vous n'aviez qu'un seul choix : l'action. Mais plus que cela, Auguste aimait la vie et divertir une immense tablée, avec une abondante bonne bouffe, du bon vin et des discussions toujours animées.

Auguste was a political mentor for me, Mr. Speaker. He introduced me to the beautiful world of Acadie and to the world of New Brunswick politics. He was always someone who could explain the politically inexplicable, and his advice always rang true. I ask the members to join me in collectively extending the condolences of this Legislative Assembly to the family

and Stella; his maternal grandparents, René Savard and Rita St-Cœur; his godfather, Brent Barrieau; his godmother, Christina Barrieau Nowlan; a special friend, Alissa Godin; several uncles, aunts, and cousins. He will also be missed by his co-workers, his clients, and his many friends. He was predeceased by his paternal grandparents, Jean-Louis Doiron and Amanda Barrieau.

The funeral will be held at Saint-Dominique Savio Church in Lavillette today, at 2 p.m., by invitation only. Please join me in extending condolences to all René's family and friends.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais demander quelques secondes de plus.

Mr. Speaker, I want to express my condolences to the family and friends of Auguste Gallant. Auguste passed away last Sunday, on March 14. Born in Rogersville in 1940, he was the youngest son of the late William (Tony) Gallant and the late Lucie Gallant, née Melanson.

Auguste had a will to live like nobody else. He is survived by his life partner, Bonny Pond, his children, Suzie, Chantale, Conrad, and Alain, and his nine grandchildren, Sarah-Maude, Grégoire, Eric, Aurélie, David, William, Xavier, Anthony, and Philippe.

An Acadian who was proud of his roots and his family ties to Msgr. Marcel-François Richard, Auguste was a man who believed that if you witnessed injustice, you had only one choice: to take action. Moreover, Auguste loved life and entertaining a tableful of people, with plenty of great food, good wine, and always lively discussions.

Auguste a été pour moi un mentor politique, Monsieur le président. Il m'a initié au monde charmant de l'Acadie ainsi qu'au milieu politique du Nouveau-Brunswick. Il a toujours su expliquer ce qui était politiquement inexplicable, et ses conseils ont toujours été justes. Je demande aux parlementaires de se joindre à moi pour présenter, au nom de l'Assemblée

and friends of Auguste Gallant. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Higgs: First of all, I understand that this is a birthday. I think that it is only appropriate that we wish Mr. Speaker a happy birthday. Certainly, congratulations are in order. To honour his birthday, I think that we should be on our absolute best behaviour today.

Mr. Speaker: I agree.

Hon. Mr. Higgs: I rise today to congratulate Auditor General Kim Adair-MacPherson on her new position as Auditor General of Nova Scotia.

M^{me} Adair-MacPherson a accompli un travail important au cours de la dernière décennie en tant que vérificatrice générale du Nouveau-Brunswick.

Ms. Adair-MacPherson has shown great dedication in her role in providing accountability to the taxpayers of New Brunswick.

Monsieur le président, je tiens à souhaiter à M^{me} Adair-MacPherson tout le succès possible dans l'exercice de ses nouvelles fonctions en mai.

On behalf of all New Brunswickers, I congratulate her on 36 years of service to the province of New Brunswick, including 10 years as New Brunswick's Auditor General.

Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le president.

M. Legacy: Monsieur le président, j'aimerais aujourd'hui féliciter Bathurst, ma ville natale, pour avoir été nommées par RATESDOTCA la quatrième meilleure petite ville du Canada où il fait bon déménager.

Mr. Speaker, on top of Bathurst being named to the list of best places to move, last week, after my leader asked me to take on the responsibilities of Natural Resources Critic, a significant part of New Brunswick's deer population moved into our downtown core, presumably to seek asylum from the Minister of Natural Resources and Energy

législative, nos condoléances à la famille et aux amis d'Auguste Gallant. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Higgs : Tout d'abord, je crois que c'est un jour d'anniversaire. Je pense qu'il convient tout à fait de souhaiter un joyeux anniversaire à Monsieur le président. Des félicitations sont certainement de mise. En l'honneur de son anniversaire, je pense que nous devrions tous nous comporter aujourd'hui de façon exemplaire.

Le président : Je suis d'accord.

L'hon. M. Higgs : Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter la vérificatrice générale Kim Adair-MacPherson de son nouveau poste de vérificatrice générale de la Nouvelle-Écosse.

Ms. Adair-MacPherson did important work over the last decade as Auditor General of New Brunswick.

M^{me} Adair-MacPherson a fait preuve d'un grand dévouement dans l'exercice de ses fonctions pour rendre des comptes aux contribuables du Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, I want to wish Ms. Adair-MacPherson all the best in the new role she will be taking on in May.

Au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick, je la félicite de ses 36 années de service au sein de la fonction publique du Nouveau-Brunswick, y compris 10 ans à titre de vérificatrice générale de la province.

Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, today, I would like to congratulate Bathurst, my hometown, on having been named fourth best Canadian town to call home on RATESDOTCA.

Monsieur le président, outre le fait que Bathurst figure sur la liste des meilleurs endroits où déménager, la semaine dernière, après que mon chef m'a demandé d'assumer les responsabilités de porte-parole en matière des Ressources naturelles, une partie importante de la population de chevreuils du Nouveau-Brunswick s'est installée en plein coeur de notre

Development, who is apparently quite the hunter. So today, I stand to congratulate the residents of Bathurst and our municipal and community leaders for making this list and I stand, of course, to welcome the deer.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I would like to congratulate Mount Allison University students for launching Community Connect, a program to ease loneliness and isolation among seniors during the COVID-19 pandemic. Community Connect pairs university students with seniors in the community, and these pairs then get together once per week to share a meal. The group of students is also working in association with Nursing Homes Without Walls, a pilot project to help seniors in rural communities find access to services and overcome the emotional isolation of living alone in their homes. Since the summer, more than 40 students have been involved with this initiative, which moved its operations to virtual meetings due to the increased restrictions in the red and orange levels.

Mr. Speaker, seniors across the province have been heavily impacted by the pandemic. Now more than ever, they feel isolated. As a result, the seniors who participated expressed positive feedback and look forward to the continuation of the program. I invite all members of the House to please join me in congratulating Community Connect and thanking it for connecting our youth with our seniors during these difficult times.

Hon. Mrs. Johnson: Mr. Speaker, I am honoured to serve the people of Carleton-Victoria as their MLA. The pandemic this year has placed numerous restrictions on the people of New Brunswick, and at the same time, it has highlighted the opportunity for innovation. One example is the work of the culinary technology students at Carleton North High School and what they are doing to provide lunches two days per week to the students at Florenceville Elementary School. The Feed the Foxes lunch program teaches older students some kitchen skills as well as the importance of helping others while younger students enjoy the benefits of a full belly.

centre-ville, vraisemblablement pour échapper au ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, qui serait tout un chasseur. Alors aujourd'hui, je prends la parole pour féliciter la population de Bathurst ainsi que nos dirigeants municipaux et communautaires pour s'être classés au palmarès, et je prends bien sûr la parole pour souhaiter la bienvenue aux chevreuils.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, j'aimerais féliciter les étudiants de Mount Allison University d'avoir lancé l'approche Community Connect, un programme visant à rompre la solitude et l'isolement chez les personnes âgées pendant la pandémie de COVID-19. Community Connect jumelle des étudiants universitaires et des personnes âgées de la collectivité, qui se réunissent ensuite une fois par semaine pour partager un repas. Le groupe d'étudiants collabore aussi à l'initiative Foyers de soins sans murs, un projet pilote visant à aider les personnes âgées dans les collectivités rurales à avoir accès à des services et à surmonter l'isolement affectif de vivre seul. Depuis l'été, plus de 40 étudiants participent à l'initiative, laquelle a orienté ses activités vers des rencontres virtuelles en raison des restrictions accrues liées aux phases rouge et orange.

Monsieur le président, les personnes âgées de toute la province ont été durement touchées par la pandémie. Maintenant plus que jamais, elles se sentent isolées. Par conséquent, les personnes âgées qui ont participé au programme en ont donné une rétroaction positive et espèrent qu'il se poursuivra. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les responsables de Community Connect et les remercier de jumeler les jeunes et les personnes âgées en ces temps difficiles.

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, j'ai l'honneur de servir les gens de Carleton-Victoria en tant que député. Cette année, la pandémie a imposé beaucoup de restrictions à la population du Nouveau-Brunswick et, par la même occasion, a mis en lumière les possibilités d'innovation. Prenons par exemple le travail des élèves en techniques culinaires de la Carleton North High School et ce qu'ils font pour fournir deux fois par semaine des déjeuners aux élèves de la Florenceville Elementary School. Le programme de déjeuner Nourrir les renardeaux enseigne aux élèves plus âgés des compétences en cuisine ainsi que l'importance d'aider les autres, alors que les élèves plus jeunes profitent des avantages d'un ventre plein.

9:15

Mr. Speaker, I want to congratulate the students, teachers, and staff who are involved at both schools and who make sure that this is all done in a COVID-19-friendly way. This kind of program is being done in other schools across the province, and I am happy that it has been adopted by these two school communities. Thank you very much, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Monsieur le président, c'est le 2 avril prochain que la radio communautaire d'Edmundston, CFAI-FM, fêtera sa 30^e année d'existence. La station a commencé à diffuser le 2 avril 1991, après plusieurs années de travail acharné afin de mettre sur pied une radio communautaire au nord-ouest du Nouveau-Brunswick pour servir la région d'Edmundston au 101.1 FM et la région de Grand-Sault au 105.1 FM.

Par le biais des ondes, CFAI-FM travaille à éveiller et répondre aux besoins d'information, de sensibilisation, de divertissement et de développement de la culture francophone au nord-ouest du Nouveau-Brunswick. Ce qui démarque CFAI, c'est son habilité à constamment s'adapter au marché, fière de présenter une programmation de qualité depuis 30 ans maintenant. Cette dernière est en constante évolution. Je tiens à remercier tous ceux et celles qui ont fait en sorte que CFAI est ce qu'elle est aujourd'hui. Félicitations à toute l'équipe actuelle, et longue vie à CFAI-FM.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate the event organizers of Levee on the Lake, Stacey Read and Shelley Chase, as Levee on the Lake has been nominated for Event of the Year by the East Coast Music Association. As one of a small number of events that found a way forward to support live music artists in Canada, Levee on the Lake held three separate levees for the public in July, August, and September 2020, for a total of 15 hours of live music. People attended by paddling out onto Silver Lake in Sackville.

Stacey and Shelley were able to raise a significant amount of money in just two and a half months through sponsors and grants. This resulted in their being able to employ over 15 bands—13 of which were from New Brunswick—2 sound production companies, and over 200 cultural workers, directly and indirectly, which was especially important when much of the regular work dried up because of the pandemic.

Monsieur le président, je tiens à féliciter les élèves, le personnel enseignant et le personnel qui participent au programme dans les deux écoles et veillent à ce que tout soit fait de façon adaptée à la COVID-19. Ce genre de programme est mis en oeuvre dans d'autres écoles de la province, et je suis contente que les deux écoles en question l'aient adopté. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, on April 2, the Edmundston community radio station, CFAI-FM, will celebrate its 30th year in operation. The station began broadcasting on April 2, 1991, after several years of hard work to establish a community radio station in northwestern New Brunswick, to serve the Edmundston area on 101.1 FM and the Grand Falls area on 105.1 FM.

Over the airwaves, CFAI-FM works to discover and respond to needs for information, awareness, entertainment, and development of Francophone culture in northwestern New Brunswick. What makes CFAI remarkable is its ability to continuously adapt to the market and its pride in providing quality programming for 30 years now. Its programming is constantly changing. I want to thank everyone who has made CFAI what it is today. Congratulations to all the current team, and long live CFAI-FM.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter les organisatrices de l'activité Levee on the Lake, soit Stacey Read et Shelley Chase, puisque Levee on the Lake a été nommé événement de l'année par la East Coast Music Association. L'une des rares activités qui a pu trouver un moyen d'appuyer les artistes musicaux devant public au Canada, Levee on the Lake a présenté au public trois spectacles distincts en juillet, en août et en septembre 2020, pour un total de 15 heures de musique en direct, auxquels les gens ont assisté en payant sur le lac Silver, à Sackville.

Stacey et Shelley ont pu recueillir une importante somme en seulement deux mois et demi grâce à des commanditaires et à des subventions. Cela leur a permis d'employer plus de 15 groupes de musique — dont 13 sont originaires du Nouveau-Brunswick —, 2 compagnies de production sonore et plus de 200 travailleurs culturels de façon directe et indirecte, ce qui était particulièrement important alors qu'il n'y

I invite all members of the House to please join me in congratulating Stacey Read and Shelley Chase for the ECMA nomination and for saying, Despite the pandemic, the show must go on.

Hon. Ms. Dunn: Mr. Speaker, there is not any doubt that the past year has created challenges in our daily lives, but it has also brought out some real heroes in the fight against COVID-19. I would like to highlight one of those heroes. Her name is Thelma Titus. She will be 90 years old on July 30, and she lives in my riding. Since the beginning of COVID-19 restrictions, she has made face masks and she has given them away. She has passed them on to family, friends, friends of friends, acquaintances, local food banks, and also homeless individuals. She has been making masks for children with hearing impairments as well. Since the beginning of the pandemic, Thelma Titus has made more than 3 000 face masks, and she has never taken a penny for her efforts. I would ask that all members in this House help me to thank her and congratulate her for her wonderful work. Thank you.

Déclarations de députés

M. G. Arseneault : Monsieur le président, la COVID-19 a modifié bon nombre de nos habitudes. L'enseignement se fait à distance, les consultations médicales se font virtuellement et les services gouvernementaux sont en ligne. Tout cela fonctionne très bien pour les gens qui ont Internet à haute vitesse. Cependant, les gens qui vivent dans les collectivités rurales plus éloignées n'ont pas Internet à haute vitesse. Ils n'ont donc pas accès aux services gouvernementaux.

While the availability of many online services is a good thing, we have an obligation to ensure that New Brunswickers have equal access to services regardless of where they live. For those living in more remote rural communities, this presents a challenge. A lack of high-speed Internet is an obstacle that stands in the way of equal access.

Pour les gens en milieu rural, l'absence d'Internet à haute vitesse est désormais un problème. Pour le gouvernement, c'est la solution.

avait presque plus de travail régulier à cause de la pandémie. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Stacey Read et Shelley Chase de leur nomination de la ECMA et d'avoir dit que, malgré la pandémie, le spectacle doit continuer.

L'hon. M^{me} Dunn : Monsieur le président, il ne fait aucun doute que la dernière année a entraîné des défis dans notre vie quotidienne ; toutefois, des héros se sont aussi manifestés dans la lutte contre la COVID-19. J'aimerais mettre en valeur une héroïne. Son nom est Thelma Titus. Elle aura 90 ans le 30 juillet, et elle habite dans ma circonscription. Depuis le début des restrictions liées à la COVID-19, elle a fabriqué des masques et les a donnés. Elle les a distribués à des membres de la famille, à des amis, à des amis d'amis, à des connaissances, à des banques alimentaires locales et aussi à des sans-abris. Elle fabrique aussi des masques pour les enfants qui ont une déficience auditive. Depuis le début de la pandémie, Thelma Titus a fabriqué plus de 3 000 masques, et elle n'a jamais accepté le moindre sou pour ses efforts. Je demande à tous les parlementaires de m'aider à la remercier et à la féliciter pour son travail remarquable. Merci.

Statements by Members

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, COVID-19 has changed many of our routines. Teaching is done remotely, doctor's appointments are virtual, and government services are available online. This all works very well for those who have access to high-speed Internet. However, people who live in more remote rural communities do not have high-speed Internet. So they do not have access to government services.

Même si la disponibilité de nombreux services en ligne est une bonne chose, il nous incombe de veiller à ce que les gens du Nouveau-Brunswick aient un accès égal aux services, peu importe où ils vivent. Pour ceux qui vivent dans des collectivités rurales plus éloignées, cela pose un défi. Le manque d'Internet à haute vitesse fait obstacle à l'accès égal.

For people in rural areas, the lack of high-speed Internet is now a problem. For the government, it is the solution.

This government needs to make high-speed Internet for all New Brunswickers a top priority, Mr. Speaker.

9:20

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Well, it is tax season, and homeowners once again are seeing huge disparities in the taxes that are charged on comparable properties. Why is this? Unlike elsewhere in Canada, we do not have a uniformity clause built into our *Assessment Act*, leaving the door wide open for unfair assessment practices. Meanwhile, heavy industrial properties can have their assessments actually reduced based on a reduction in their markets. Homeowners have no such option when their income unexpectedly drops.

Last September, a property assessment review was completed on six pulp and paper mills that had their assessments lowered in 2013. Since that time, the provincial and local governments have lost at least \$47 million in revenue. This does not account for the impact on the property assessment of the Irving Pulp & Paper mill while it awaits a \$198-million upgrade. Yet when our constituents improve their homes, their assessments jump in a heartbeat. It is time to stop playing favourites and bring fairness to the property tax system, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Before I call the next member, I just want to remind the members in the gallery that when you are speaking, please speak directly into the mike so that our translation services can pick up what you are saying.

Mrs. Conroy: Last month, the government announced plans to help, with a grant of \$5 000, those small businesses impacted by COVID-19 restrictions during both the red and orange levels of COVID-19 recovery. Through Opportunities New Brunswick, the province has grants of up to \$5 000 available to businesses that were subjected to the measures of either phase for at least a week between October 10, 2020, and March 31, 2021.

Le gouvernement actuel doit faire de l'accès à Internet à haute vitesse pour tous les gens du Nouveau-Brunswick une grande priorité, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Eh bien, c'est la saison des impôts, et les propriétaires fonciers constatent encore une fois d'énormes différences entre les montants de l'impôt exigibles à l'égard de biens immobiliers semblables. Pourquoi en est-il ainsi? Contrairement aux mesures en vigueur ailleurs au Canada, notre *Loi sur l'évaluation* ne compte aucune disposition portant sur l'uniformité, ce qui ouvre toute grande la porte aux pratiques d'évaluation injustes. De plus, l'industrie lourde peut en fait voir le montant de l'évaluation de ses biens réduire en fonction d'une contraction des marchés. Les propriétaires fonciers ne peuvent pas profiter d'une telle option lorsque leur revenu diminue de façon inattendue.

En septembre dernier, un examen de l'évaluation foncière a été mené pour six usines de pâtes et papiers dont le montant de l'évaluation avait été réduit en 2013. La réduction a depuis entraîné pour les gouvernements provincial et locaux une perte de recettes s'élevant à au moins 47 millions de dollars. Cette somme est calculée sans tenir compte des effets liés à l'évaluation foncière de l'usine de Pâtes & Papier Irving pour laquelle étaient prévus des travaux d'amélioration de 198 millions de dollars. Pourtant, lorsque les gens de nos circonscriptions effectuent des travaux de rénovation, le montant de leur évaluation augmente en un clin d'oeil. Il est temps de mettre fin au favoritisme et de rendre le régime d'impôt foncier équitable, Monsieur le président.

Le président : Avant de donner la parole à la prochaine députée, je tiens à demander aux parlementaires dans les tribunes de bien vouloir parler directement dans le micro lorsqu'ils prennent la parole afin que le personnel des services d'interprétation puisse entendre ce qu'ils disent.

M^{me} Conroy : Le mois dernier, le gouvernement a annoncé des plans visant à aider les petites entreprises touchées par les restrictions liées à la pandémie de COVID-19 en vigueur pour les phases rouge et orange du plan de rétablissement lié à celle-ci ainsi que des subventions de 5 000 \$. La province accorde, par l'intermédiaire d'Opportunités Nouveau-Brunswick, des subventions pouvant atteindre 5 000 \$ aux entreprises assujetties aux mesures liées à l'une ou

This does not apply to businesses run by people with no employees, which is unfortunate. There are many small business owners who are working hard to keep their doors open and who are not receiving any help. We receive many calls and emails from business owners who are desperately looking for help but are left frustrated and unsure of what to do. Small businesses are a vital part of the province's economy, and when they thrive, so does the province as a whole. If the government does not act quickly, businesses in the province are going to be lost. I am asking the government to take immediate action to help the small business owners who do not qualify for the \$5 000 grant. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Cullins: This government understands that it is up to us to make sure that children in New Brunswick receive an education that we can be proud of and that they can be proud of. That is the reason we are putting our money where our mouths are. This government is increasing funding to our education system by over 4%, allocating more than \$1.4 billion to the department. We also understand that education is a constantly evolving profession, especially right now. That is the reason we are investing \$1.7 million to support distance learning, \$1.2 million to employ technicians to aid our teachers and students, and \$1 million to maintain the Laptop Subsidy Program and help over 2 000 students to get the technology they need. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Le budget déposé par ce gouvernement conservateur ne comprend pas de réelle relance économiques. Hier, il a simplement tenté de défendre l'indéfendable.

There is \$2 billion that has been transferred to New Brunswickers, businesses, and households. That is all federal money. Stop pretending that it is yours. There was \$900 that was given to individuals at the very beginning of the pandemic. That program was cut weeks earlier than expected, and a lot of people never received their money.

l'autre des phases pendant au moins une semaine entre le 10 octobre 2020 et le 31 mars 2021.

Cela ne s'applique pas aux entreprises gérées par des gens qui n'ont pas d'employés, ce qui est regrettable. De nombreux propriétaires de petite entreprise travaillent fort pour garder leurs portes ouvertes et ne reçoivent aucune aide. Nous recevons beaucoup d'appels et de courriels de propriétaires d'entreprise qui cherchent désespérément de l'aide, mais qui sont frustrés et ne savent pas quoi faire. Les petites entreprises font partie intégrante de l'économie de la province, et lorsqu'elles sont prospères, l'ensemble de la province l'est aussi. Si le gouvernement n'agit pas rapidement, des entreprises dans la province fermeront leurs portes. Je demande au gouvernement d'agir immédiatement afin d'aider les propriétaires de petite entreprise qui ne sont pas admissibles à la subvention de 5 000 \$. Merci, Monsieur le président.

M. Cullins : Le gouvernement actuel sait qu'il nous appartient de veiller à ce que les enfants du Nouveau-Brunswick reçoivent une éducation dont nous pouvons être fiers et dont ils peuvent être fiers. Voilà pourquoi nous joignons le geste à la parole. Le gouvernement actuel augmente de plus de 4 % le financement accordé à notre système d'éducation et affecte au ministère plus de 1,4 milliard de dollars. Nous savons aussi que l'enseignement est une profession en constante évolution, surtout en ce moment. Voilà pourquoi nous investissons 1,7 million de dollars pour soutenir l'apprentissage à distance, 1,2 million de dollars pour engager des techniciens qui aideront notre personnel enseignant et nos élèves et 1 million de dollars pour maintenir le Programme de subvention des ordinateurs portables et aider plus de 2 000 élèves à obtenir la technologie dont ils ont besoin. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. The budget tabled by this Conservative government does not include real economic stimulus. Yesterday, it simply tried to defend the indefensible.

Deux milliards de dollars ont été versés aux gens, aux entreprises et aux ménages du Nouveau-Brunswick. Il s'agit entièrement d'argent du fédéral. Arrêtez de prétendre que c'est le vôtre. La somme de 900 \$ a été versée à des particuliers au début de la pandémie. Le programme a été éliminé des semaines plus tôt que prévu, et beaucoup de personnes n'ont jamais reçu leur argent.

Maintenant, parlons du montant de 5 000 \$ pour le rétablissement des petites entreprises. Chez nous, on appelle cela la subvention que personne ne peut avoir. Pourquoi? Parce que même en ayant élargi les critères, elle n'est aucunement adaptée à notre industrie saisonnière. Des prêts de fonds de roulement de 100 000 \$ sont mentionnés. Ce ne sont pas des subventions, mais des prêts ; donc, des dettes.

If our businesses have survived until now, it is all because of federal money. One thing is for certain—this Premier and this government are cheap.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, Radio-Canada a déclaré que la Santé publique...

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, Radio-Canada a déclaré que la Santé publique surveille de près une quarantaine de cas de patients avec des symptômes qui s'apparentent à ceux de la maladie de la vache folle. Cette information n'a été révélée qu'à la suite de la divulgation d'une note de service, ce qui me fait me demander quand, ou si, la Santé publique allait informer les gens du Nouveau-Brunswick.

Il semble que cela n'ait rien à voir avec les trois cas de la maladie de Creutzfeldt-Jakob survenus au Moncton Hospital il y a deux ans. Cependant, lorsque j'ai écrit à l'ancien ministre de la Santé au sujet de ces cas en mars dernier, il a déclaré qu'un examen épidémiologique était en cours.

9:25

Selon la D^{re} Jennifer Russell : « À ce moment-ci, on a plus de questions que de réponses ». Je suis d'accord pour dire que cela porte à confusion. Je demande donc au gouvernement de publier les résultats de l'examen de la maladie de Creutzfeldt-Jakob ainsi qu'un examen de la nouvelle maladie inconnue.

Mr. Ames: Mr. Speaker, nearly one third of rural New Brunswickers do not have a local government that can make decisions on their behalf. This Progressive Conservative government recognizes that it is time for that to change. We have heard the calls from municipalities and local service districts for meaningful, sustainable reform. As the MLA for

Now, let us talk about the \$5 000 for small business recovery. Back home, this is called the grant that no one can get. Why is that? It is because, even with expanded eligibility, it is in no way adapted to our seasonal industry. Working capital loans of \$100 000 are mentioned. They are not grants, but loans, so, in other words, debts.

Si les entreprises de notre province ont survécu jusqu'à maintenant, c'est entièrement grâce à l'argent du fédéral. Une chose est certaine, le premier ministre et le gouvernement actuels sont près de leurs sous.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, Radio-Canada has stated that Public Health . . .

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, je vous prie.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, Radio-Canada has stated that Public Health is closely monitoring about 40 cases of patients with symptoms similar to those of mad-cow disease. This information was only revealed after a memo was disclosed, which makes me wonder when, or whether, Public Health was going to inform New Brunswickers.

It seems this has nothing to do with the three cases of Creutzfeldt-Jakob disease at Moncton Hospital two years ago. However, when I wrote to the former Minister of Health regarding these cases last March, he said that an epidemiological investigation was under way.

According to Dr. Jennifer Russell, at this time, there are more questions than answers. I agree that this is confusing. So, I am asking the government to publish the results of the review of the cases of Creutzfeldt-Jakob disease as well as a review on the new unknown disease.

M. Ames : Monsieur le président, près du tiers des gens du Nouveau-Brunswick dans les régions rurales n'ont pas de gouvernement local pour prendre des décisions en leur nom. Le gouvernement progressiste-conservateur actuel est conscient qu'il est temps que cela change. Nous avons entendu les demandes des municipalités et des districts de services locaux à

Carleton-York, I am proud to be part of a government that is looking for solutions for local governments. By the fall of 2021, this government will take the input and recommendations from our constituents and bring those ideas forward with a plan. Success depends on input from constituents. I encourage all New Brunswickers to join this government in submitting their ideas when we begin these public consultations later this year. Thank you, Mr. Speaker.

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président.

Well, well, well—you can paint a zebra all you want.

Vous pouvez peindre un zèbre, mais, après un bout de temps, les rayures vont réapparaître ; sauf que, avant-hier, non seulement ont-elles réapparues mais nous en avons aussi trouvées d'autres.

Le premier ministre a dit, et je ne peux pas croire que je cite : Si votre entreprise a des problèmes, vous faites aussi bien de la fermer. Cela résume très bien ce gouvernement. Si vous avez des défis en raison de la pire crise que le monde connaît depuis 100 ans, ne comptez pas sur nous, à moins que vous ayez une grosse entreprise dans notre arrière-cour.

The Premier says that he wants a steady hand on the wheel, but there is no wheel. There is no car, and the roar of the motor is coming out of his own mouth. I can guarantee you one thing. It is no vroom, vroom.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Order, members, please.

M. K. Arseneau : Il y a déjà un an depuis le début de la pandémie. Dès les premiers moments du confinement, la culture nous a permis de briser l'isolement. Les artistes étaient au rendez-vous, afin de donner un sens à notre vie et de nous solidariser.

Les arts et la culture sont un service public indispensable, car ils répondent à un besoin primordial. Ils contribuent à l'éducation, à l'innovation, à la

l'égard d'une réforme importante et durable. En tant que député de Carleton-York, je suis fier de faire partie d'un gouvernement qui cherche des solutions pour les gouvernements locaux. D'ici l'automne 2021, le gouvernement actuel obtiendra le point de vue et les recommandations des gens des circonscriptions de notre province et présentera les idées recueillies sous forme d'un plan. Le succès du processus dépend de la participation des gens. J'invite tous les gens du Nouveau-Brunswick à présenter au gouvernement actuel leurs idées lorsque nous commencerons les consultations publiques plus tard cette année. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker.

Eh bien, vous pouvez peindre un zèbre autant que vous le voulez.

You can paint a zebra, but, after a while, the stripes will come back, except that, the day before yesterday, not only did they come back, but we also found new ones.

The Premier said, and I cannot believe that I am quoting: If your business is having trouble, you may as well close it down. This sums this government up pretty well. If you are facing challenges because of the worst crisis the world has known in 100 years, do not count on us, unless you have a large business in our backyard.

Le premier ministre dit qu'il veut tenir fermement le volant, mais il n'y a pas de volant. Il n'y a pas de véhicule, et le vrombissement du moteur sort de sa propre bouche. Je peux vous garantir une chose. Il ne s'agit pas de vroom vroom.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. À l'ordre, Mesdames et Messieurs les parlementaires, je vous prie.

Mr. K. Arseneau: It has already been a year since the beginning of the pandemic. From the first moments of the lockdown, culture enabled us to break the isolation. Artists were on hand to give our lives meaning and to bring us together.

Arts and culture are an essential public service, since they address an important need. Arts and culture

cohésion sociale, au maintien de nos jeunes et à l'expression de nos collectivités.

La pandémie de la COVID-19 a causé d'énormes dégâts à l'industrie des arts et de la culture au Nouveau-Brunswick, et il est temps d'agir maintenant. Le secteur des arts et de la culture est ce qui nous permettra de comprendre, de s'expliquer et d'écrire le prochain chapitre.

Sur ce, je vous laisse avec ce poème de Gaston Miron :

*Je suis sur la place publique avec les miens
la poésie n'a pas à rougir de moi
j'ai su qu'une espérance soulevait ce monde jusqu'ici.*

Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: I remind the members in the House that we are to wear our masks at all times.

Mrs. Anderson-Mason: Thank you, Mr. Speaker. Recently, when I was crossing the harbour bridge, I told my children to look over to the right because we would soon see, rising on the landscape, a new construction, the Fundy Quay. I explained that it will forever change how we view the city of Saint John.

Who would have thought? In the early spring of 2019, I went to lunch with the Elias Management Group, which shared its vision of a \$300-million investment to improve the lives of the 75 000 residents of Saint John and the 15 000 who work uptown. Impossible? As a new minister, I have to tell you that I wondered. But when federal, provincial, and municipal governments work together to support private individuals who dream and inspire, things can move quickly. So to all here, as you drive into our first city, traveling west to east, look to your right and watch the landscape change. As construction begins and structures rise, like the rising tides of the Bay of Fundy, you will see the city of Saint John rise and the province of New Brunswick as well, because rising tides lift all boats. Thank you, Mr. Speaker.

contribute to education, innovation, social cohesion, youth retention, and community expression.

The COVID-19 pandemic has caused tremendous damage to the arts and culture industry in New Brunswick, and it is now time to act. The arts and culture sector is what will enable us to understand, to explain things to ourselves, and to write the next chapter.

On that note, I leave you with this poem from Gaston Miron:

*I am in public with my people
poetry does not have to be ashamed of me
I knew that hope has always lifted this world.*
[Traduction.]

Thank you, Mr. Speaker.

Le président : Je rappelle aux parlementaires que, à la Chambre, nous devons porter notre masque en tout temps.

M^{me} Anderson-Mason : Merci, Monsieur le président. Récemment, lorsque je traversais le pont du port, j'ai dit à mes enfants de regarder à leur droite, car nous verrions bientôt s'établir dans le paysage une nouvelle construction, le Fundy Quay. Je leur ai expliqué qu'il changerait à tout jamais la façon dont nous voyons la ville de Saint John.

Qui l'aurait cru? Au début du printemps 2019, j'ai déjeuné en compagnie de représentants du Elias Management Group, et ils m'ont présenté leur vision d'un investissement de 300 millions de dollars qui améliorerait la vie de 75 000 personnes de Saint John et de 15 000 personnes qui travaillent au centre-ville. Était-ce possible? En tant que nouvelle ministre, je dois vous dire que je me suis posé la question. Toutefois, quand les gouvernements fédéral, provincial et municipal travaillent ensemble afin de soutenir des personnes du secteur privé qui ont des rêves et qui inspirent les gens, les choses peuvent avancer rapidement. Donc, je demande à tous les gens ici, lorsqu'ils traverseront notre première ville de l'ouest vers l'est, de regarder à leur droite et de constater les changements du paysage. Au fur et à mesure que la construction commencera et que les structures monteront, tout comme les marées montantes de la baie de Fundy, vous verrez se hisser la ville de Saint John et le Nouveau-Brunswick

également, car une marée montante soulève tous les bateaux. Merci, Monsieur le président.

9:30

Oral Questions

Mr. Melanson: Mr. Speaker, happy birthday. I hear from the intel I have that you are still a very young man with many years of experience.

Mr. Speaker: No comment.

Mental Health

Mr. Melanson: I said on Wednesday that there were two areas where there will need to be a lot of attention: economic recovery and mental health recovery. The budget on Tuesday announced, supposedly, \$7 million to help people with mental health challenges. We then read in the newspapers the minister saying that it is not really new money. It is existing money that has been allocated. Can the Premier clarify whether this \$7 million, which is peanuts in the big scheme of things and in terms of the importance of mental health, is new money or existing money?

Hon. Mrs. Shephard: Thank you very much, Mr. Speaker, for that question. I will apologize if I was not clear with the media, but it is new money.

We have made a commitment. We have made a commitment that mental health is no longer going to be a side story at the Department of Health. It is taking front and centre. We realize its urgency. We are taking steps to make sure that we are not only investing but also looking closely at programs that we now have that we can enhance or change. The outcomes are what is most important, and we need outcomes that are going to support the people of this province.

That \$7 million is new money this year, along with the \$3 million that we put toward mental health last year. Thank you, Mr. Speaker.

Questions orales

M. Melanson : Bon anniversaire, Monsieur le président. D'après ma source, vous êtes encore un très jeune homme qui compte de nombreuses années d'expérience.

Le président : Sans commentaire.

Santé mentale

M. Melanson : Mercredi, j'ai dit que deux aspects nécessitaient beaucoup d'attention : la relance économique et le rétablissement de la santé mentale. Dans le budget présenté mardi, la somme de 7 millions a été annoncée supposément afin d'aider les personnes aux prises avec des problèmes de santé mentale. Puis, nous avons lu dans les journaux que, au dire de la ministre, il ne s'agissait pas vraiment de nouveaux fonds. Il s'agit de fonds existants qui ont été affectés. Le premier ministre préciserait-il si les 7 millions, qui représentent une bagatelle dans l'ensemble et compte tenu de l'importance de la santé mentale, constituent de nouveaux fonds ou des fonds existants?

L'hon. M^{me} Shephard : Je vous remercie beaucoup de la question, Monsieur le président. Je m'excuse si je ne me suis pas bien fait comprendre auprès des médias, mais il s'agit de nouveaux fonds.

Nous avons pris un engagement. Nous nous sommes engagés à ce que la santé mentale ne soit plus reléguée au second plan au ministère de la Santé. Elle sera au premier plan. Nous sommes conscients de l'urgence de la situation. Nous prenons des mesures pour veiller non seulement à investir, mais aussi à examiner de près les programmes afin de déterminer si nous pouvons les améliorer ou les modifier. Les résultats sont ce qui compte le plus, et c'est pourquoi il nous faut des résultats qui permettront d'aider les gens de la province.

Les 7 millions sont de nouveaux fonds affectés cette année, en plus des 3 millions que nous avons investis l'année dernière dans la santé mentale. Merci, Monsieur le président.

Mr. Melanson: The Canadian Mental Health Association reported that of the people who have self-reported mental health problems because of this pandemic, 50% had a disability, 60% were between 18 and 24 years old, 54% were Indigenous, 54% were LGBTQ2+, 61% were unemployed, and 45% were women. This is very serious, not only now because of this pandemic, but historically, it has been a significant challenge.

There was a health care agreement signed in 2018 that would infuse an extra \$41 million for mental health into New Brunswick. I want to know, from the Minister of Finance, how has that money been used since 2018 to help with mental health problems in the province?

Hon. Mrs. Shephard: I was very proud to have been asked to come to the mental health table in late 2018 by the Premier and by the former Minister of Health. We knew at that time that steps needed to be taken for the betterment of mental health services in this province, so I have been working diligently with staff. We have been working not only to bring mental health awareness to this province to reduce the stigma but to make it absolutely public that people need to reach out for mental health services. While we have been working toward this goal, we have been planning the five-year action plan and we have been investing in programs with our Stepped Care Model, with our mobile mental health crisis teams, and with, oh my goodness, now, walk-in clinics. We are exploring every avenue that we can to enhance these services.

M. Melanson : Monsieur le président, nous avons tous connu de près ou de loin des gens qui ont eu des difficultés en termes de santé mentale. Moi, j'ai eu l'occasion de parler avec les parents de Lexi Daken. Je vous admets que cette famille, soit Shawna et Chris, ainsi que la sœur de Lexi, Piper, est un groupe de gens très, très forts.

La ministre est responsable du dossier de la santé mentale. Le plan de cinq ans qui a été annoncé il y a trois semaines sera mis en œuvre sur une période de cinq ans. La ministre peut-elle se lever à la Chambre aujourd'hui non seulement parce que la situation de Lexi s'est produite mais aussi parce qu'il y a tellement

M. Melanson : Selon l'Association canadienne pour la santé mentale, au nombre des personnes qui ont déclaré avoir des problèmes de santé mentale en raison de la pandémie, 50 % des personnes présentaient une incapacité, 60 % étaient âgés de 18 à 24 ans, 54 % étaient des Autochtones, 54 % faisaient partie de la communauté LGBTQ2+, 61 % étaient sans emploi et 45 % étaient des femmes. La situation est très grave, non seulement en ce moment à cause de la pandémie, mais aussi parce que, historiquement, le tout a représenté un défi important.

Un accord en matière de soins de santé a été conclu en 2018 et celui-ci permettait d'injecter une somme additionnelle de 41 millions de dollars dans la santé mentale au Nouveau-Brunswick. J'aimerais que le ministre des Finances me dise comment cette somme a été utilisée depuis 2018 afin d'aider au chapitre des problèmes de santé mentale dans la province.

L'hon. M^{me} Shephard : J'étais très fière que le premier ministre et l'ancien ministre de la Santé m'aient demandé de participer aux discussions sur la santé mentale, vers la fin de 2018. À l'époque, nous savions que des mesures devaient être prises pour améliorer les services de santé mentale dans la province ; j'ai donc travaillé d'arrache-pied avec le personnel. Nous avons travaillé non seulement pour sensibiliser la province à la question de la santé mentale afin de dissiper les préjugés, mais également pour dire publiquement haut et fort que les gens doivent faire appel aux services de santé mentale. Tout en tâchant d'atteindre cet objectif, nous avons élaboré le plan d'action quinquennal et avons investi dans des programmes comme notre modèle de soins par paliers, nos équipes mobiles d'intervention en situation de crise et maintenant, oh mon doux, des cliniques sans rendez-vous. Nous explorons toutes les avenues possibles pour améliorer les services.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, we have all known people, whether they were close to us or acquaintances, who have had mental health issues. I personally had the opportunity to speak with Lexi Daken's parents. I have to tell you that this family, including parents Shawna and Chris, and Lexi's sister Piper, are very, very strong people.

The minister is responsible for the mental health file. The five-year plan announced three weeks ago will be implemented over a five-year period. Can the minister rise in the House today, not only because of what happened with Lexi, but also because so many other people have done the same thing and because others

d'autres personnes qui ont fait la même chose et parce que d'autres gens ont tellement de problèmes en termes de santé mentale? Ce plan de cinq ans pourrait-il être accéléré pour être mis en œuvre sur une période de trois ans?

9:35

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, the first thing I am going to say is that we are not going to politicize mental health. Families in this province have suffered horrible losses—traumatic losses. Our job now is to ensure that we do everything we can to prevent any more tragedies, and that is what we are going to do.

The members opposite can call for an acceleration of the five-year action plan. Before they even mentioned it, we were on it. I have given the regional health authorities 30 days to come to me with options to provide better emergency care, crisis care, in the ER. I have made it very clear publicly that we will be bringing together a working group to look at those options and then we are going to have announcements very soon after. Mr. Speaker, we are on it.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, it is not about politicizing anything here. I spoke with the parents, and they actually want us to bring more awareness to mental health. They want us, all of us here, to push harder. Forget about which political party we are representing. This is a very serious, serious matter. Things have been done over the years, but more needs to be done.

I want to hear from the Premier. They have asked the youth commissioner to do a thorough review of the situation. You would expect that the commissioner would bring forward recommendations to improve this situation, accelerating and elevating the levels of services. When those recommendations do come in, can the Premier commit here today that, based on those recommendations, first, he will accept all of them, and, second, the incremental funding needed to implement them will be allocated?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I have said that Lexi's parents were extremely brave to talk about their daughter's death, and they were. It was a privilege to

are having so many mental health problems? Could this five-year plan be expedited so that it is implemented over three years?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, la première chose que je vais dire, c'est que nous n'allons pas politiser la santé mentale. Des familles de la province ont subi des pertes terribles — des pertes traumatisantes. Notre travail consiste maintenant à faire tout ce que nous pouvons pour prévenir d'autres tragédies, et c'est ce que nous ferons.

Les gens d'en face peuvent demander une mise en oeuvre accélérée du plan d'action quinquennal, mais nous prenons des mesures à cette fin avant même qu'ils le mentionnent. J'ai donné aux régies régionales de la santé 30 jours pour me proposer des options permettant de fournir de meilleurs soins d'urgence, des soins en cas de crise, dans les salles d'urgence. J'ai indiqué très clairement et publiquement que nous créerons un groupe de travail chargé d'examiner ces options, et nous ferons des annonces peu après la fin de cet examen. Monsieur le président, nous agissons à cet égard.

M. Melanson : Monsieur le président, l'intention n'est pas de politiser quoi que ce soit ici. J'ai parlé aux parents, et ils veulent en réalité que nous intensifions les efforts de sensibilisation relativement à la santé mentale. Ils veulent que nous, nous tous ici, intensifions les efforts. Mettons l'allégeance politique de côté. Il s'agit d'une question très, très sérieuse. Des mesures ont été prises au fil des ans, mais il faut en faire davantage.

Je veux entendre le premier ministre à cet égard. Les parents ont demandé au défenseur de la jeunesse d'effectuer un examen exhaustif de la situation. On s'attend à ce que le défenseur formule des recommandations visant à améliorer la situation et à accélérer le rehaussement des niveaux de service. Lorsque ces recommandations auront été faites, le premier ministre s'engagera-t-il ici, aujourd'hui, sur la base des recommandations formulées, d'abord, à toutes les accepter, et, ensuite, à affecter à leur mise en oeuvre les fonds supplémentaires nécessaires?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, j'ai dit que les parents de Lexi avaient été extrêmement courageux de parler du décès de leur fille, et ils l'ont

meet with them and an honour to know that their interest is in providing better service to the families that come behind them, and that is what we are going to do.

We utilize the Office of the Child and Youth Advocate to find out where the gaps are, where things have failed, and, of course, we will look at its recommendations. We will work with that office. I am looking forward to that, and my experience as Minister of Social Development has helped me in this. It has helped me in this process because we know that services to our youth and services to our mass population when it comes to mental health are necessary and need to be improved. We are not going to wait, Mr. Speaker. We are going to do it now. Thank you.

M. Melanson : Monsieur le président, comme nous le savons, les décisions de ce gouvernement sont prises par le premier ministre. Aujourd'hui, je ne comprends pas pourquoi le premier ministre n'est pas capable de se lever à la Chambre pour un enjeu aussi important que la santé mentale et pourquoi il ne peut pas prendre un engagement publiquement, ici, aujourd'hui.

Le défenseur des enfants et de la jeunesse du Nouveau-Brunswick fera son rapport et dévoilera ses recommandations. Nous pouvons évidemment supposer qu'il y aura des recommandations visant à améliorer la situation et que des investissements supplémentaires seront nécessaires pour se conformer aux recommandations du défenseur des enfants et de la jeunesse. Le premier ministre devrait se lever aujourd'hui et prendre un engagement au nom de son gouvernement, du moins en principe, sur les besoins en la matière et les recommandations du défenseur.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I am proud to stand here today and commend the actions of the Minister of Health in relation to their focus in this area. The determination that she has shown on the mental health file from the very beginning has been enviable across the network.

I think that the experience that we saw with the pilot project with the rapid response unit up in Campbellton was that it really worked well, and I would expect that the member would be well on top of that file because it took the wait-list to zero, Mr. Speaker. That is action, while the only recommendations that we would ever

été. C'était pour moi un privilège de les rencontrer et un honneur de savoir qu'il importe pour eux que de meilleurs services soient fournis aux prochaines familles qui en auront besoin, et c'est ce que nous allons faire.

Le Bureau du défenseur des enfants et de la jeunesse nous aide à trouver les lacunes, à déterminer ce qui n'a pas fonctionné, et, bien sûr, nous examinerons ses recommandations. Nous travaillerons en collaboration avec ce bureau. Je me réjouis à l'avance de cette collaboration, et mon expérience en tant que ministre du Développement social m'aura aidée à cet égard. Cette expérience m'a servie dans le présent contexte, car nous savons que les services destinés à nos jeunes et à l'ensemble de la population en ce qui a trait à la santé mentale sont nécessaires et doivent être améliorés. Nous n'attendrons pas, Monsieur le président. Nous allons agir maintenant. Merci.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, as we know, this government's decisions are made by the Premier. Today, I do not understand why the Premier cannot rise in the House on such an important issue as mental health and why he cannot make a public commitment here, today.

The New Brunswick Child and Youth Advocate will prepare his report and release his recommendations. We can obviously assume that there will be recommendations to improve the situation and that additional investments will be necessary to comply with the recommendations of the Child and Youth Advocate. The Premier should rise today and make a commitment on behalf of his government, in principle at least, regarding mental health needs and the advocate's recommendations.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je suis fier de prendre la parole aujourd'hui pour féliciter la ministre de la Santé des mesures qu'elle a prises en ce qui concerne les efforts ciblés dans le domaine en question. La détermination dont elle a fait preuve dès le départ dans le dossier de la santé mentale est enviable dans l'ensemble du réseau.

Je pense que l'expérience que nous avons vécue dans le cadre du projet pilote concernant l'unité d'intervention rapide à Campbellton a montré que le tout a bien fonctionné, et j'imagine que le député est bien au courant du dossier, car le projet pilote a permis d'éliminer la liste d'attente, Monsieur le président.

expect from the opposition would be, Whatever comes out of this, when you put more money into the pot, it will get better.

9:40

Mr. Speaker, we are evaluating, through the actions of the minister and through the actions of professionals around this province, every service that we deliver and how we can deliver it better. We are finding that there are a whole lot of people who want to do better and want to help us achieve success. That is our goal, and we will work with each and every one of them.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I did not hear too much compassion and caring from the Premier this morning. This is not about you. This is not about the Minister of Health. This is about the people who have challenges with mental health. There are many, unfortunately, and it is not taboo anymore to talk about mental health. It is a serious issue. What I am asking the Premier, because he is the Premier today, is this. The recommendations from the youth commissioner will hopefully come sooner rather than later. Will those recommendations be fully embraced by the government, and will incremental money be allocated not only to implement the recommendations but also to accelerate the five-year mental health strategy to three years?

Hon. Mr. Higgs: The Leader of the Opposition is absolutely correct. This is an extremely sensitive issue, an extreme one that affects every community in our province. It affects many families, families that we would not even anticipate being in this situation. We all have experienced it in one fashion or another. But when you start on a process of what you are going to achieve and how you want to get better, you take a pilot project and ask: Can we move that around the province? Can we work with the professionals to deliver better results in a compassionate way, to the point of the Leader of the Opposition? Absolutely. But can we say that whatever comes along, we will just say that it is fine? We do not even know yet.

Voilà des mesures concrètes, alors que les seules recommandations auxquelles nous pourrions nous attendre de l'opposition consisteraient à affirmer que, peu importe ce qui ressort du processus, la situation s'améliore lorsqu'on y consacre plus d'argent.

Monsieur le président, grâce aux mesures prises par la ministre et des professionnels partout dans la province, nous évaluons tous les services que nous fournissons et la façon dont nous pouvons en améliorer la prestation. Nous constatons que de nombreuses personnes veulent faire mieux et nous aider à obtenir des résultats. Voilà notre objectif, et nous travaillerons avec chacune d'entre elles.

M. Melanson : Monsieur le président, je ne constate pas beaucoup de compassion et de bienveillance de la part du premier ministre ce matin. Il ne s'agit pas de vous. Il ne s'agit pas de la ministre de la Santé. Ce qui importe, ce sont les gens qui ont des difficultés en matière de santé mentale. Ils sont nombreux, malheureusement, et la santé mentale n'est plus un sujet tabou. C'est un problème sérieux. Voici ce que je demande au premier ministre, car c'est lui le premier ministre à l'heure actuelle. Nous espérons que les recommandations du défenseur de la jeunesse seront publiées le plus tôt possible. Ces recommandations seront-elles pleinement acceptées par le gouvernement, et des fonds additionnels seront-ils affectés non seulement pour que les recommandations soient appliquées, mais aussi pour que la mise en oeuvre de la stratégie de cinq ans en matière de santé mentale se fasse en trois ans?

L'hon. M. Higgs : Le chef de l'opposition a tout à fait raison. Il s'agit d'un problème extrêmement délicat, un problème très grave qui touche toutes les collectivités de notre province. Il touche de nombreuses familles au sein desquelles personne ne s'attendrait à constater de telles situations. Nous en avons tous fait l'expérience d'une façon ou d'une autre. Toutefois, lorsque l'on amorce un processus visant à atteindre un but ou à déterminer comment s'améliorer, il faut réaliser un projet pilote et se poser la question suivante : Pouvons-nous mettre une telle initiative en oeuvre dans l'ensemble de la province? Pour répondre à la question du chef de l'opposition, pouvons-nous travailler avec les professionnels pour obtenir de meilleurs résultats en faisant preuve de compassion? Absolument. Toutefois, pouvons-nous dire que nous accepterons toutes les solutions proposées en disant qu'elles sont

I know that the Leader of the Opposition is quite accustomed to headlines with no substance. But our headlines have substance. Our headlines have an action plan. People deserve results. They deserve to see their young people looked after, and they deserve action. That is what is happening, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: I do not know why the Premier is being political on this issue—I just do not.

(Interjections.)

Mr. Melanson: Yes, mental health challenges are a funny thing, Premier. Right.

The Minister of Finance has allocated \$350 000 to hire or recruit psychologists. We know that there is a shortage of about 24 in the province. We know that there is \$41 million available from the 2018 health accord for mental health. Supposedly, there now is a new amount of \$7 million for mental health. With \$350 000 to recruit psychologists, who will absolutely help people with distress and mental health, how many are you going to hire, with that amount?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, my colleague across the way is with a party whose philosophy is always to say that money must come first without actually knowing what that money is going to be targeted at. When those members were in government, against all advice, they put a youth mental health building in Campbellton. Against all the expert advice, they made that decision. They set back the project for years.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Please, members. Member, member, please. Order, member.

acceptables? Nous ne savons même pas encore ce qu'elles seront.

Je sais que le chef de l'opposition est très habitué aux gros titres qui n'offrent aucun contenu. Or, nos gros titres sont riches en contenu. Nos gros titres renvoient à un plan d'action. Les gens méritent des résultats. Ils méritent de voir qu'on s'occupe des jeunes et ils méritent que des mesures soient prises. Voilà ce qui se passe, Monsieur le président.

M. Melanson : Je ne comprends pas pourquoi le premier ministre tente de politiser la question — je ne comprends tout simplement pas.

(Exclamations.)

M. Melanson : Oui, le fait d'avoir des difficultés en matière de santé mentale est amusant, Monsieur le premier ministre. D'accord.

Le ministre des Finances a prévu 350 000 \$ pour recruter et engager des psychologues. Nous savons qu'il en manque environ 24 dans la province. Nous savons que la somme de 41 millions de dollars est disponible au titre de l'accord en matière de santé mentale de 2018. Or, il y a supposément une nouvelle somme de 7 millions prévue pour la santé mentale. Compte tenu de la somme de 350 000 \$ prévue pour recruter des psychologues, qui aideront certainement les gens en détresse et éprouvant des problèmes de santé mentale, combien en engagerez-vous avec cette somme?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, mon collègue de l'autre côté appartient à un parti dont la philosophie est toujours de dire que l'argent doit d'abord être accordé sans vraiment savoir quels objectifs il servira à atteindre. Lorsque les gens d'en face étaient au pouvoir, en dépit de tous les avis, ils ont décidé de faire construire le centre de santé mentale pour les jeunes à Campbellton. En dépit de tous les avis d'experts, ils ont pris cette décision. Ils ont causé des années de retard au projet.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. Je vous en prie, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Monsieur le député, Monsieur le député, je vous en prie. À l'ordre, Monsieur le député.

Minister, please proceed.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, we have an opportunity—an opportunity—and I welcome—I welcome—their help in accelerating our five-year mental health plan. We are not waiting. We are acting now. I have said that crisis care and near-crisis care are urgent.

9:45

Mr. Melanson: You know, the bottom line of the budget seems to be more important than addressing this very important issue.

I want to ask this of the Premier. Last year, there was a cut in a very small program called the Link Program.

Le Programme Le Maillon coûtait 40 000 \$. Cet argent permettait de payer des gens pour coordonner un service dans nos écoles secondaires. Ma question aujourd'hui, dans le contexte que nous connaissons très, très bien, est la suivante : Pourrions-nous avoir une confirmation que le Programme Le Maillon a été rétabli et que le montant minimal de 40 000 \$, sur un budget de 11 milliards de dollars, a aussi été rétabli?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, the mission for Social Development is to work together with our individuals, families, and community partners to improve people's lives. Of the \$1.2 billion to \$1.3 billion that Social Development spends, roughly \$1 million is through community partners and allocated contracts with them. In the past three years, the Auditor General, along with the Office of the Comptroller, has recommended that Social Development improve accountability with better monitoring, clear outcomes, clear expectations, and consistency within the contracts being placed in the service.

Mr. Speaker, the program that the member across the way talks about started in the local communities, in the schools. The money that he is talking about was for a centralized position. Those programs are still able to

Madame la ministre, veuillez poursuivre.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, une occasion se présente à nous — et je me réjouis — je me réjouis à la perspective de recevoir l'aide de l'opposition afin d'accélérer la mise en oeuvre du plan de cinq ans en matière de santé mentale. Nous n'attendons pas. Nous agissons dès maintenant. J'ai dit que les soins en situation de crise et de crise imminente sont urgents.

M. Melanson : Vous savez, les résultats financiers liés au budget semblent plus importants que la résolution du très grave problème en question.

Voici ce que je veux demander au premier ministre. L'année dernière, un très petit programme, Le Maillon, a fait l'objet de compressions.

The Link Program cost \$40 000. With this money, people were paid to coordinate a service in our high schools. My question today, in the context that we know very, very well, is this: Could we get a confirmation that the Link Program has been reinstated and that the minimal amount of \$40 000, out of an \$11-billion budget, has also been reinstated?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, Développement social est chargé de travailler de concert avec les gens, les familles et les partenaires communautaires de notre province afin d'améliorer la vie des gens. Sur la somme de 1,2 milliard à 1,3 milliard de dollars que dépense Développement social, environ 1 million est dépensé par l'intermédiaire des partenaires communautaires et dans le cadre de contrats qui leur sont attribués. Au cours des trois dernières années, la vérificatrice générale, de concert avec le Bureau du contrôleur, a recommandé que Développement social fasse preuve d'une plus grande reddition de compte grâce à une surveillance accrue, à des objectifs clairs, à des attentes précises et à l'uniformité des contrats attribués pour les services.

Monsieur le président, le programme dont parle le député d'en face a commencé dans les collectivités locales, dans les écoles. La somme dont il parle était prévue pour un poste centralisé. Les programmes en

function in the schools in the areas through the integrated service—

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Melanson: I guess the answer is no. The program is still eliminated. I do not know what the minister was saying, actually. I was very confused because what he just said was very confusing.

There is another program that exists. It is called ACCESS Open Minds. There are four communities in New Brunswick that have this program to help our youth with quick intervention when they have mental health issues. There is one in Caraquet, there is one in Elsipogtog, there is one in Saint John, and there is one in Moncton. We are 12 days away from April 1, and those organizations still do not know whether they will have funding for April 1. Can somebody confirm that here? Can anybody on the government side confirm whether this program will be funded this year? In 12 days, if it is not funded, there are going to be many young people who will be left out. They will not have the services that they need.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, community stakeholders are extremely valuable to delivering the services that we need in our province. The Department of Social Development has embarked on a program to evaluate all the outcomes that we are having with community partners. We are doing the same thing at Health. I would suggest that any groups that have lost their funding work with the departments to understand why it has happened, what programs they were offering, and whether those programs were giving the outcomes that government is looking for.

Mr. Speaker, there is no easy answer here, but the fact of the matter is that there must be accountability, not just with government but also with the stakeholders that we use in communities. As we do these evaluations, we are willing to work with our partners and we are willing to work with members of other parties. However, Mr. Speaker, first and foremost, this must be about the end users: our people. They must be getting the benefits that they need.

question peuvent toujours fonctionner dans les écoles en région par l'intermédiaire des services intégrés...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Melanson : Je suppose que la réponse est non. Le programme est toujours supprimé. En fait, je ne sais pas de quoi parlait le ministre. J'avais du mal à comprendre parce que ce qu'il disait était très confus.

Il y a un autre programme qui s'appelle ACCESS Esprits ouverts. Ce programme est offert dans quatre collectivités du Nouveau-Brunswick afin d'aider les jeunes grâce à des interventions rapides lorsqu'ils sont aux prises avec des problèmes de santé mentale. Le programme est offert à Caraquet, à Elsipogtog, à Saint John et à Moncton. Nous sommes à 12 jours du 1er avril, et les organismes en question ne savent toujours pas s'ils auront du financement à cette date. Quelqu'un ici peut-il le confirmer? Quiconque du côté du gouvernement peut-il confirmer si le programme sera financé cette année? Dans 12 jours, s'il n'est pas financé, de nombreux jeunes seront laissés pour compte. Ils ne disposeront pas des services dont ils ont besoin.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, les parties prenantes de la collectivité sont extrêmement utiles pour ce qui est d'assurer la prestation des services dont nous avons besoin dans la province. Le ministère du Développement social a amorcé un programme pour évaluer les résultats que nous obtenons avec nos partenaires communautaires. Nous faisons la même chose au ministère de la Santé. Je dirais que tous les groupes qui ont perdu leur financement travaillent avec les ministères pour comprendre pourquoi cela s'est produit, quels étaient les programmes qu'ils fournissaient et si ces programmes permettaient de donner les résultats que le gouvernement cherche à obtenir.

Monsieur le président, il n'y a pas de solution simple, mais il n'en demeure pas moins qu'il faut une reddition de comptes, dans le cas non seulement du gouvernement, mais aussi des parties prenantes dont nous nous servons dans les collectivités. Au fur et à mesure que nous effectuons les évaluations, nous sommes disposés à travailler avec nos partenaires et avec les gens des autres partis. Toutefois, Monsieur le président, ce qui importe d'abord et avant tout, ce sont les utilisateurs finaux : les gens de la province. Ils doivent obtenir les avantages dont ils ont besoin.

Mr. Speaker: Time, minister.

Langues officielles

M. Bourque : Le 18 février, un décret en conseil a fixé les paramètres du groupe de travail sur la révision de la *Loi sur les langues officielles*. On s'étonne de constater que le groupe est exclusivement constitué de fonctionnaires et que les parlementaires en sont exclus. Je veux rappeler que, lors de la révision menée par le gouvernement Alward, les parlementaires avaient participé au processus.

I just want to reiterate that when the *Official Languages Act* was reviewed under the Alward government while this Premier was Minister of Finance, MLAs were much involved in this process through a committee of which they were members. As the minister responsible for official languages, will the Premier create an additional special committee where MLAs will be included? We have seen this precedent before. Will the Premier assure us that he will follow the normal procedure for this important review?

9:50

Hon. Mr. Higgs: I feel that at this point in time, it is very clear what process we are on and where we are going with this in two components. We have two very qualified commissioners that are going to lead this. There are two components to meet the requirements of the *Official Languages Act*. Anyone can participate in putting their suggestions forward. There are no restrictions on MLAs being part of that process, contributing, and having their suggestions forwarded or presented to the commissioners exactly as they wish.

The interesting part of it this time is also about how we catch up and fix the underlying issue of why we cannot all be participating and enjoying the benefits of having two languages that we are proud of, how we can all be bilingual, and how our education system can meet those challenges and opportunities that exist today. I am very proud of the people that have put their names forward to make this happen and face the new reality of how we work together in the best way possible. Thank you, Mr. Speaker.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Official Languages

Mr. Bourque: On February 18, an order in council set the parameters for the Working Group on the Revision of the Official Languages Act. It is surprising to see that the group consists exclusively of civil servants and that MLAs are excluded from it. I want to point out that, when the revision was carried out by the Alward government, MLAs were involved in the process.

Je veux simplement répéter que, lors de la révision de la Loi sur les langues officielles menée par le gouvernement Alward quand l'actuel premier ministre était ministre des Finances, les parlementaires ont participé activement au processus par l'intermédiaire d'un comité dont ils étaient membres. En tant que ministre responsable des langues officielles, le premier ministre créera-t-il un autre comité spécial qui comptera des parlementaires? Nous avons déjà été témoins d'un tel précédent. Le premier ministre nous assurera-t-il qu'il suivra la procédure habituelle pour cette révision importante?

L'hon. M. Higgs : En ce moment, le processus que nous suivons et l'orientation que nous prenons en ce qui concerne le double mandat sont, à mon avis, très clairs. Deux commissaires très compétents seront chargés de son exécution. Un double mandat sera rempli pour répondre aux exigences de la Loi sur les langues officielles. Tout le monde peut participer en proposant des suggestions. Rien n'empêche les parlementaires de jouer un rôle dans le processus, d'y participer, de faire part de leurs suggestions ou de les présenter aux commissaires comme ils l'entendent.

Ce que la démarche a d'intéressant cette fois-ci, c'est qu'elle porte aussi sur les façons dont nous pouvons rattraper le retard et remédier aux problèmes sous-jacents qui expliquent pourquoi nous ne pouvons pas tous jouir et profiter des avantages que procurent deux langues dont nous sommes fiers, les façons dont nous pouvons tous être bilingues, ainsi que les façons dont notre système d'éducation peut répondre aux défis actuels et être employé pour saisir les occasions qui se présentent. Je suis très fier des personnes qui se sont proposées pour accomplir un tel travail et composer avec le nouveau contexte qui nous amène à travailler

ensemble de la meilleure façon possible. Merci, Monsieur le président.

Carbon Tax

Ms. Mitton: The government's budget includes \$9 million from the carbon tax for climate and economic development initiatives with First Nations. I was surprised that this program was only mentioned in passing in the Finance Minister's budget speech. We found out yesterday that this is because the government did not meaningfully consult with Wolastoqi Nation Chiefs before announcing the program. It appears that Mi'kmaq Chiefs were not consulted either.

Madawaska Chief Patricia Bernard stated in an article in the *Telegraph-Journal* that the program "appears to us to be a poorly thought out proposal that fails to consider the unique characteristics and interests of each of the 15 First Nations in New Brunswick". Can the Minister of Aboriginal Affairs table a specific list of chiefs that she met with on this topic this year and when she met with them?

Hon. Ms. Dunn: Thank you, member opposite, for the question. Mr. Speaker, I would say this: We value the relationship that we have with First Nations in New Brunswick. We do continue a dialogue. We are hoping to improve on that dialogue. I actually have met with a number of First Nations Chiefs. I will leave it to their discretion on whether or not they want to publicly acknowledge those meetings. Some of my colleagues who are here today actually joined me at those meetings.

With respect to the carbon tax, I would say this: Ongoing discussions are occurring with respect to First Nations. Those discussions have been occurring for a while, and they will continue to occur. Thank you.

Climate Change

Ms. Mitton: From the chiefs that I have spoken with, they say that they have not met with the minister, and

Taxe sur le carbone

M^{me} Mitton : Au titre du budget du gouvernement, 9 millions de dollars provenant de la taxe sur le carbone seront consacrés à des initiatives relatives au climat et au développement économique avec les Premières Nations. J'ai été surprise de constater que le programme n'était mentionné qu'en passant dans le discours du budget du ministre des Finances. Nous avons appris hier que cela est lié au fait que le gouvernement n'a pas véritablement consulté les chefs des Premières Nations wolastoqiyik avant d'annoncer le programme. Il semble que les chefs mi'kmaq n'aient pas été consultés non plus.

Patricia Bernard, chef de la Première Nation de Madawaska, a indiqué dans un article du *Telegraph-Journal* que le programme semblait être une proposition irréfléchie qui ne tenait pas compte des caractéristiques et des intérêts propres à chacune des 15 Premières Nations du Nouveau-Brunswick. La ministre des Affaires autochtones peut-elle déposer la liste précise des chefs qu'elle a rencontrés cette année au sujet de la question et des dates de leur rencontre?

L'hon. M^{me} Dunn : Je remercie la députée d'en face de la question. Monsieur le président, j'aimerais dire ce qui suit : Nous accordons de l'importance à la relation que nous entretenons avec les Premières Nations du Nouveau-Brunswick. Nous continuons effectivement à engager un dialogue. Nous espérons faire des améliorations à cet égard. En fait, j'ai rencontré un certain nombre de chefs des Premières Nations. Je laisserai le soin à ces derniers de décider s'ils veulent confirmer publiquement les rencontres tenues. Certains de mes collègues présents aujourd'hui se sont joints à moi lors de ces rencontres.

Au sujet de la taxe sur le carbone, j'aimerais dire ce qui suit : Des discussions sont en cours relativement aux Premières Nations. Celles-ci ont lieu depuis un certain temps et se poursuivront. Merci.

Changements climatiques

M^{me} Mitton : Les chefs avec qui j'ai parlé disent qu'ils n'ont pas eu de rencontre avec la ministre, et ils

they do not know other chiefs that have. I guess that we still do not know.

Mr. Speaker, in question period on Wednesday, in response to a question from the member for Fredericton South regarding allocation of the carbon tax, the Premier said that we have a climate action committee that is working on that and identifying certain targets. However, last week when I tabled a motion in the committee asking to undertake this type of study, it was rejected by all members of government and the official opposition. I was even asked to resign my position on the committee by one of the members of the Premier's Cabinet in response to my writing a tweet about this public committee. I want to ask the Premier whether he can clarify this comment and whether he thinks that the climate change committee should work on establishing updated targets for the Climate Change Action Plan this year.

Hon. Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker, and thank you for the question. Regarding the committee last week, we had great committee meetings last week. We had two full days, and everything went very well. The plan, as we know, is coming due on December 31, if not March, 2022. It is a good plan. There are 118 initiatives, as you know, member, and 25 initiatives have been checked off, 87 are being worked on, and the rest will be by the end of December. Thank you.

Coronavirus

Mrs. Conroy: We know that rotational workers have been struggling for months in isolation with a lot of frustration and anxiety. The restrictions here were far more severe than anywhere else in the country, without their even being able to go outside or go for a drive. Yesterday's announcement was a step in the right direction, for sure, but many are still very concerned and still have a lot of questions and are wondering why the restrictions, testing, and vaccinations are so different from all the other provinces for the same travelers.

ne connaissent pas d'autres chefs qui en ont eu une. Je suppose que nous ne le savons toujours pas.

Monsieur le président, pendant la période des questions mercredi, en réponse à une question du député de Fredericton-Sud sur l'attribution des recettes provenant de la taxe sur le carbone, le premier ministre a dit qu'un comité sur les changements climatiques travaillait à cet égard et établissait certaines cibles. Toutefois, lorsque j'ai déposé la semaine dernière auprès du comité une motion demandant que soit entreprise ce genre d'étude, les parlementaires du côté du gouvernement, tout comme l'opposition officielle, l'ont rejetée. Il m'a même été demandé de démissionner de mes fonctions au sein du comité par une personne qui fait partie du Cabinet du premier ministre en réaction à un gazouillis que j'ai écrit au sujet de ce comité public. Je veux demander au premier ministre s'il peut préciser ses propos et s'il pense que le comité sur les changements climatiques devrait établir, au titre du Plan d'action sur les changements climatiques, des cibles actualisées pour cette année.

L'hon. M. Crossman : Merci, Monsieur le président, et je remercie la députée de la question. En ce qui concerne les travaux du comité de la semaine dernière, nous avons eu d'excellentes réunions du comité la semaine dernière. Nous avons travaillé deux journées complètes, et tout s'est très bien passé. Comme nous le savons, le plan arrive à échéance le 31 décembre, sinon en mars 2022. Il s'agit d'un bon plan. Comme vous le savez, Madame la députée, le plan compte 118 mesures, et, de celles-ci, 25 ont été mises en oeuvre, 87 sont en voie de l'être, et le reste sera mis en oeuvre d'ici la fin décembre. Merci.

Coronavirus

M^{me} Conroy : Nous savons que les travailleurs en rotation éprouvent depuis des mois des difficultés à cause de l'isolement, qui vient avec son lot de frustration et d'anxiété. Les restrictions appliquées dans la province étaient bien plus drastiques qu'ailleurs dans le pays, de sorte que ces travailleurs ne pouvaient même pas sortir ou faire un tour en voiture. L'annonce faite hier représente assurément un pas dans la bonne direction, mais de nombreuses personnes restent très préoccupées, se posent encore beaucoup de questions et se demandent pourquoi les restrictions, les tests de dépistage et la vaccination sont si différents de ce qui se fait dans les autres provinces à l'égard des voyageurs comme eux.

One of the concerns that I received from many messages after the announcement yesterday was about workers calling the pharmacies for appointments. They were told that they could get appointments only after their 14-days isolation. Many of them are here for only 12 to 13 days. My question for the minister is this: What is being done in terms of arrangements so that they can get their appointments for the vaccines? How can they get their vaccines if they are only here for less time than the isolation period?

9:55

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Mr. Speaker, for the question. A lot of information is exchanged at the press conferences, so it is very easy for confusion to happen.

What I did say yesterday is that we will have more details very soon about when rotational workers as well as truck drivers and cross-border commuters will be eligible to be vaccinated in New Brunswick. Those details are coming very shortly, Mr. Speaker, within days. Calling the pharmacies now is not recommended. That would just swamp the pharmacies with more calls than they really need at this time when they are now booking those aged 80 and over for their vaccinations.

We moved rotational workers up on the priority list, recognizing that this is going to offer them an opportunity for more freedom in their daily lives. Mr. Speaker, I have spoken with the pharmacies and with Public Health and understand that there will be a way for rotational workers to receive their shots when they have not isolated for 14 days. Some pharmacists may choose to go to the vehicle and vaccinate people, and they may have specific times. Thank you.

Mr. Speaker: Time, minister.

Langues officielles

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Eh bien, nous venons d'apprendre que le premier ministre ne

L'une des préoccupations soulevées dans les nombreux messages que j'ai reçus hier après l'annonce avait trait aux travailleurs qui appelaient les pharmacies pour prendre rendez-vous. Ces derniers se sont fait dire qu'ils ne pouvaient obtenir un rendez-vous qu'après s'être isolés pendant 14 jours. Bon nombre d'entre eux ne sont ici que pour 12 ou 13 jours. Ma question à la ministre est la suivante : Quelles dispositions sont prises pour que les travailleurs en question puissent obtenir un rendez-vous pour se faire vacciner? Comment peuvent-ils se faire vacciner s'ils sont ici moins de temps que la période d'isolement?

L'hon. M^{me} Shephard : Merci, Monsieur le président, et je remercie la députée de la question. Beaucoup de renseignements sont échangés pendant les conférences de presse ; la confusion peut donc s'instaurer très facilement.

En fait, ce que j'ai dit hier, c'est que nous aurons très bientôt plus de détails concernant le moment où les travailleurs en rotation, les camionneurs et les navetteurs transfrontaliers pourront se faire vacciner au Nouveau-Brunswick. Les détails seront fournis très prochainement, Monsieur le président, d'ici quelques jours. Il n'est pas recommandé d'appeler les pharmacies pour l'instant. Cela ne ferait que submerger encore plus les pharmacies d'appels dont elles n'ont pas besoin, puisqu'elles fixent actuellement les rendez-vous pour la vaccination des personnes âgées de 80 ans et plus.

Nous avons placé les travailleurs en rotation plus haut sur la liste des priorités et comprenons que, par voie de conséquence, ils pourront jouir d'une plus grande liberté dans leur quotidien. Monsieur le président, j'ai parlé à des responsables de pharmacie et de Santé publique et j'ai cru comprendre qu'un moyen avait été trouvé pour vacciner les travailleurs en rotation qui ne se sont pas isolés pendant 14 jours. Certains pharmaciens pourraient choisir de vacciner les gens sans qu'ils sortent de leur véhicule et le faire à des heures précises. Merci.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Official Languages

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. Well, we just learned that the Premier will not be creating a select

créera pas un comité spécial avec des parlementaires, et je trouve cela honteux, d'abord.

Je trouve cela honteux, simplement parce que, par le passé, c'est ce qui se faisait. On sait que la révision est importante. En paroles, le premier ministre dit que c'est important, mais, en termes d'actions, de toute évidence, ce n'est pas le cas. Je suis curieux de savoir si le premier ministre a posé la question aux parlementaires de son parti. Leur a-t-il demandé si c'était correct de ne pas avoir de comité spécial parlementaire?

De plus, j'aimerais savoir spécifiquement si le député de Moncton-Est est d'accord avec cette façon de procéder. Je suis curieux de savoir s'il est du côté du premier ministre pour dire : Cela est correct ; c'est beau. J'aimerais entendre ses commentaires, de sa propre bouche, à savoir s'il est d'accord avec cette façon de faire, soit ne pas avoir l'engagement des parlementaires dans ce processus?

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je peux vous garantir que le processus change. Comme l'a dit la ministre de la Santé, pour vous, tout est une question d'argent. Nous sommes ici pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Je peux vous dire, Monsieur le député, que, oui, le processus élaboré par le premier ministre représente un changement par rapport à ce qui se faisait auparavant. Toutefois, le changement est une bonne chose. Nous avons deux commissaires qui sont de bonne renommée, et ces personnes vont certainement faire un bon travail pour nous.

Voici ce qui me surprend le plus : Moins de 72 heures après le dépôt du budget, on ne parle même pas de celui-ci ; on parle déjà d'autres dossiers. Il y a une augmentation de 5 % au budget du ministère de la Santé, une augmentation de 6 % au budget du ministère du Développement social et une augmentation de 4 % dans le secteur de l'éducation. C'est un budget très progressif, et c'est ce dont les parlementaires du côté de l'opposition devraient parler au nom des gens du Nouveau-Brunswick.

Coronavirus

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, New Brunswick is several weeks behind most provinces in its vaccination campaign. New Brunswick is no different from other provinces and has received as many doses per capita as other provinces. This week again, I was contacted

committee including MLAs, and I find that just shameful.

First of all, I find it shameful simply because that is the way things were done in the past. The review is obviously important. The Premier says that it is important, but, in terms of action, that is obviously not the case. I am curious to know whether the Premier asked MLAs from his party about this. Did he ask them if it was acceptable not to have a select committee of the Legislature?

Furthermore, I would like to know specifically whether the member for Moncton East agrees with this approach. I am curious to know whether he agrees with the Premier in saying: That is fine; it is great. I would like to hear his comments, in his own words, on whether he agrees with this way of doing things, which is not to involve MLAs in this process.

Hon. M. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. I can assure you that the process is changing. As the Minister of Health said, for you, everything is about money. We are here for New Brunswickers.

I can tell you, honourable member, that, yes, the process developed by the Premier is a change from what was done before. However, change is good. We have two commissioners with fine reputations, and they will certainly do a good job for us.

This is what surprises me the most: Less than 72 hours after the budget was tabled, we are not even talking about it; we are already talking about other files. There is a 5% increase in the Department of Health budget, a 6% increase in the Department of Social Development budget, and a 4% increase in education. It is a very progressive budget, and that is what the opposition members should be talking about on behalf of New Brunswickers.

Coronavirus

M. D'Amours : Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick accuse un retard de plusieurs semaines par rapport à la plupart des provinces pour ce qui est de sa campagne de vaccination. Le Nouveau-Brunswick ne diffère pas des autres provinces et a reçu autant de

by retired health professionals who have the capacity to vaccinate and who still have their professional accreditations and want to offer their services. They therefore contacted their professional associations, but no one could tell them where and whom to contact. They contacted the health authorities, and no one can tell them where and who to contact.

When will the government have a real plan and a real system where those who want to work on this vaccination campaign can participate? I am questioning, Mr. Speaker, if the Minister of Health should do as her colleague the Minister of Education did and provide her cell phone number to be sure that the population of New Brunswick will be able to have a vaccine sooner rather than later.

10:00

Hon. Mrs. Shephard: Well, Mr. Speaker, I appreciate the question. Thank you. I regret that earlier on we were updating our vaccine dashboard once a week. That caused some confusion, with people thinking that we were not vaccinating as many people as possible, but I can confirm to you today that is certainly not the case.

We are getting our vaccinations out as quickly as we can. Utilizing 218 pharmacies in this province is now part of that plan, and they are very efficient in getting vaccines into arms. Mr. Speaker, there will be other health professionals as well, but right now, we are using pharmacists, we are using the RHAs, and we are using extra-mural. As we progress with more vaccine supply and with different vaccines, because, of course, the opposition would know that Pfizer and Moderna have very specific containment protocols . . . So, Mr. Speaker, we are on it.

Mr. Speaker: Thank you. The time for question period has lapsed.

doses par personne que celles-ci. Encore cette semaine, j'ai été informé par des professionnels de la santé à la retraite toujours titulaires d'un agrément professionnel qu'ils pouvaient administrer le vaccin et voulaient fournir ce service. Ils ont donc communiqué avec leur association professionnelle, mais personne ne pouvait les aiguiller. Ils ont communiqué avec les régies de la santé, mais personne ne pouvait leur dire où s'informer et avec qui communiquer.

Quand le gouvernement disposera-t-il d'un plan concret et d'une véritable structure qui permettra aux gens qui veulent travailler à la campagne de vaccination d'y participer? Monsieur le président, je me demande si la ministre de la Santé devrait faire comme son collègue, le ministre de l'Éducation, et fournir son numéro de cellulaire pour être certaine que les gens du Nouveau-Brunswick puissent recevoir un vaccin plus tôt.

L'hon. Mme Shephard : Eh bien, Monsieur le président, je suis reconnaissante de la question. Merci. Je regrette que, au début, nous mettions à jour notre tableau de bord sur la vaccination une fois par semaine. Cela a créé de la confusion, puisque les gens pensaient que nous ne vaccinions pas autant de personnes que possible, mais je peux vous confirmer aujourd'hui que ce n'est certainement pas le cas.

Nous distribuons les vaccins le plus rapidement possible. Le plan prévoit maintenant l'utilisation de 218 pharmacies dans la province, et celles-ci sont très efficaces en ce qui a trait à l'injection de vaccins. Monsieur le président, d'autres professionnels de la santé joueront aussi un rôle, mais pour l'instant, nous faisons appel aux pharmaciens ainsi qu'au personnel des régies régionales de la santé et des services extra-muraux. Au fur et à mesure que nous progressons grâce à un approvisionnement accru en vaccins et à divers vaccins, car, bien sûr, l'opposition doit savoir que la distribution des vaccins de Pfizer et de Moderna doit respecter des protocoles d'entreposage très précis... Monsieur le président, nous agissons donc à cet égard.

Le président : Merci. Le temps pour la période des questions est écoulé.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. I am proud to rise today to recognize not only the positive impact that this government's strong fiscal management is having on our economic outlook but also the many workers and civil servants who have put so much time into this budget. It has paid off. The COVID-19 pandemic has created an unprecedented uncertainty in our economic and financial footing. Government moved quickly to limit the spread of COVID-19 and to reduce the long-term impact on our economy. At first quarter last year, private-sector forecasters were calling for the New Brunswick economy to shrink by 4.7% in 2020. They are now projecting a retraction of about 3.5%, one of the shallowest in the nation.

Furthermore, Mr. Speaker, our financial and fiscal outlook for 2020-21, while it has deteriorated, is absolutely expected to be one of the strongest, if not the strongest, fiscal performance in the nation. On Tuesday, I presented a budget that provides strategic investments in areas of greatest need. It gives the financial flexibility to provide the necessary services that New Brunswickers need while also considering our long-term goals.

In fact, this fiscal plan has been received positively from financial institutions and credit agencies. Travis Shaw, Senior Vice-President of Dominion Bond Rating Service, recently stated that our prudent financial management has helped to place New Brunswick in a favourable position to emerge from the pandemic. Moody's notes that it considers the modestly sized deficit for 2021-22 to be credit-neutral and, in fact, that it is expecting New Brunswick to have one of the strongest fiscal outcomes in the country in the upcoming fiscal year—in the country in the upcoming fiscal year. That is awesome.

Scotiabank has also expressed its approval of our fiscal plan by naming New Brunswick a leader in maintaining a strong fiscal position across the country. Additionally, Mr. Speaker, CIBC has noted that New Brunswick's fiscal performance during the pandemic

Déclarations de ministres

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Je suis fier de prendre la parole aujourd'hui pour souligner non seulement les effets positifs que la gestion financière rigoureuse assurée par notre gouvernement a sur les perspectives économiques de la province, mais aussi l'apport des nombreux travailleurs et fonctionnaires qui ont consacré tant de temps au budget. Cela a porté ses fruits. La pandémie de COVID-19 fait peser sur les bases économiques et financières de notre province une incertitude sans précédent. Le gouvernement a agi rapidement pour limiter la propagation de la COVID-19 et pour réduire ses répercussions à long terme sur notre économie. Au premier trimestre de l'année dernière, les prévisionnistes du secteur privé prévoient que l'économie du Nouveau-Brunswick se contracterait de 4,7 % en 2020. Ils prévoient maintenant une contraction d'environ 3,5 %, soit l'un des reculs les plus faibles du pays.

De plus, Monsieur le président, même si nos perspectives économiques et financières de 2020-2021 se sont dégradées, cela ne fait aucun doute, notre province devrait obtenir l'un des meilleurs rendements financiers du pays, sinon le meilleur. Mardi, j'ai présenté un budget qui prévoit des investissements stratégiques dans les secteurs aux besoins les plus criants. Le budget offre une souplesse financière pour assurer aux gens du Nouveau-Brunswick les services nécessaires tout en tenant compte de nos objectifs à long terme.

En fait, le plan financier a été accueilli favorablement par les institutions financières et les agences de notation. Travis Shaw, vice-président de Dominion Bond Rating Service, a récemment déclaré que notre gestion prudente des finances avait contribué à mettre le Nouveau-Brunswick en position favorable en vue de se sortir de la pandémie. L'agence Moody's indique qu'elle considère le modeste déficit pour 2021-2022 comme étant neutre sur le plan du crédit et prévoit en fait que le Nouveau-Brunswick aura, au cours du prochain exercice financier, l'un des meilleurs résultats financiers du pays — l'un des meilleurs résultats financiers du pays au cours du prochain exercice financier. Voilà qui est formidable.

La Banque Scotia a aussi exprimé son approbation à l'égard de notre plan financier en désignant le Nouveau-Brunswick chef de file national quant au maintien d'une situation financière solide. En outre, Monsieur le président, la CIBC a fait remarquer que,

has been extraordinarily strong. The National Bank considers this budget to be a conservative fiscal plan that builds in prudence on the revenue outlook. TD Bank has highlighted that the toll the pandemic has taken on New Brunswick's finances has been significantly less than that seen in other provinces and that the planned modest deficits only add further to that narrative.

As our economy begins to rebound with vaccine rollouts and the lifting of restrictions, we are expecting the forecast to improve and our economy to rebound faster than we are projecting today. These results are a clear indication that the difficult decisions we are making today have put us on the right path for growth and stability. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I guess that this is the second chance I get to give a reply to the budget. I gave my thoughts yesterday. When we look at this budget, we see that this government is not stepping up for New Brunswickers. It is not stepping up for New Brunswick businesses that have been struggling over the last year. I have been speaking to them. I have been talking to them in my riding. I have heard from business owners and the different chambers across the province. They are not seeing the support that they have been calling for in this budget. They have been calling for it all year.

10:05

With the programs that are in place, the recovery grant is not helping them with their needs. It is too restrictive for some to qualify. As we said, the \$900 benefit was cut short a month early. They are calling for things. They want government to be creative. They have called for a reduction of the double tax. That is something that could go hand in hand with rent controls and make housing more affordable. They are calling for a greater tax deferral for the hardest-hit sectors—something like the 50% that is offered in Nova Scotia.

depuis le début de la pandémie, le rendement financier du Nouveau-Brunswick est extrêmement solide. La Banque Nationale considère le budget présenté comme étant un plan financier conservateur qui mise sur la prudence quant aux perspectives de recettes. La Banque TD a souligné que les effets néfastes de la pandémie sur les finances du Nouveau-Brunswick avaient été beaucoup moins importants que ceux qui ont été éprouvés par d'autres provinces et que les déficits modestes prévus ne font qu'appuyer de tels propos.

Nous nous attendons à ce que les prévisions s'améliorent et à ce que notre économie connaisse une reprise plus rapide que ce que nous prévoyons aujourd'hui, compte tenu de la relance économique qui commence à s'opérer, du déploiement du vaccin et de la levée des restrictions. Les résultats affichés montrent bien que les décisions difficiles que nous prenons en ce moment nous orientent vers la croissance et la stabilité. Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je suppose que c'est la deuxième occasion qui se présente à moi de donner une réponse au budget. J'ai fait part de mes réflexions hier. Lorsque nous examinons le budget, nous constatons que le gouvernement actuel ne se porte pas à la défense des gens du Nouveau-Brunswick. Il ne fait pas le nécessaire pour soutenir les entreprises du Nouveau-Brunswick qui ont connu des difficultés au cours de la dernière année. Je me suis entretenu avec les propriétaires de ces entreprises. J'ai parlé avec des propriétaires d'entreprise de ma circonscription. J'ai entendu le point de vue de propriétaires d'entreprise et de diverses chambres de commerce de la province. Dans le budget, ils ne constatent pas le soutien qu'ils réclament. Pendant toute l'année, ils ont réclamé un soutien.

En ce qui concerne les programmes en place, la subvention de rétablissement ne les aide pas à répondre à leurs besoins. Elle est trop restrictive pour que certaines personnes y soient admissibles. Comme nous l'avons dit, la prestation de 900 \$ a pris fin abruptement un mois plus tôt que prévu. Les gens demandent des mesures. Ils veulent que le gouvernement fasse preuve de créativité. Les gens réclament la réduction de la double imposition. Il s'agit d'une mesure qui pourrait aller de pair avec le contrôle des loyers et des mesures visant à rendre les logements plus abordables. Les gens demandent un report plus important de l'impôt foncier pour les

The restaurants are calling for something that would not cost the government anything, and that is a cap on the fees that they pay to third-party applications, such as SkipTheDishes and others. Restaurant owners pay 25%. If you buy a supper for \$200, \$50 of that meal is going to some tech company or some millennial in Silicon Valley who is collecting on that. The government could easily put a cap on it. They are calling for 15%. It would not cost the government anything.

They are looking for programs that would assist entrepreneurs in shifting more quickly to the digital economy. Moving online has been key in this pandemic. They are looking for anything—for some sign that this government is serious about addressing the needs that they have had during this pandemic, Mr. Speaker. Those are just some thoughts that I have regarding economic recovery. There are other issues.

We talked about mental health. That was discussed this morning, and it was a big part of my reply yesterday. It is not only the economy. Mental health is also going to be key moving forward. We need real investment. We need real action on that. We need a plan to address the plight of women. There has been some investment in that, but it is not nearly enough to give them what they need and what they deserve to have a quality of life. Thank you very much, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Quel plaisir de pouvoir parler sur le budget. Le gouvernement nous dit qu'il travaille pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il l'a répété aujourd'hui pendant la période des questions : On travaille pour les gens du Nouveau-Brunswick. Cependant, la seule chose avec laquelle ce gouvernement est capable d'arriver à la Chambre, pour dire que son budget se porte bien, c'est un groupe d'hommes en cravates assis dans des bureaux à l'extérieur du Nouveau-Brunswick. Ces personnes pensent que le budget est bon.

Quand nous regardons les nouvelles et quand nous entendons toutes les organisations, nous voyons que

secteurs les plus durement touchés, comme le 50 % qui est offert en Nouvelle-Écosse, ou quelque chose du genre.

Les restaurateurs réclament une mesure qui ne coûterait rien au gouvernement, soit un plafond sur les frais qu'ils paient pour les applications tierces, entre autres SkipTheDishes. Les restaurateurs paient un taux de 25 %. Si vous achetez un souper de 200 \$, 50 \$ de cette somme est versés à une compagnie de technologie ou à un jeune de la génération Y dans la Silicon Valley, qui en tire profit. Le gouvernement pourrait facilement fixer un plafond à cet égard. Les gens demandent un plafond de 15 %. Cela ne coûterait rien au gouvernement.

Les entrepreneurs cherchent des programmes qui leur permettraient de passer plus rapidement à une économie numérique. Le fait de pouvoir offrir des services en ligne s'est avéré essentiel pendant la pandémie. Les gens veulent des mesures, n'importe lesquelles, un signe que le gouvernement tient vraiment à répondre aux besoins que les gens ont à cause de la pandémie, Monsieur le président. Ce ne sont là que quelques-unes de mes réflexions au sujet de la reprise économique. D'autres défis se posent.

Nous avons parlé de santé mentale. La question a fait l'objet de discussions ce matin, et elle constituait une grande partie de ma réponse d'hier. Il ne s'agit pas que de l'économie. La santé mentale sera aussi un élément essentiel dans l'avenir. Nous avons besoin de véritables investissements. Nous avons besoin de vraies mesures à cet égard. Nous avons besoin d'un plan pour améliorer la situation des femmes. Des investissements ont été réalisés à cet égard, mais c'est trop peu pour leur donner ce dont elles ont besoin et ce qu'elles méritent pour avoir une meilleure qualité de vie. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. What a pleasure it is to be able to talk about the budget. The government tells us that it is working for New Brunswickers. Government members said it again today during question period: We are working for New Brunswickers. However, the only thing this government is able to bring to the House to say that its budget is good is a group of men in suits sitting in offices outside New Brunswick. These people think the budget is good.

When we watch the news and when we hear what all the organizations are saying, we see they are just

celles-ci ne font que critiquer le budget. Les gens du Nouveau-Brunswick n'en veulent pas de votre budget.

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Daniel, tais-toi. Tais-toi.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Minister, come to order, please.

M. K. Arseneau : Quand nous nous basons tout simplement sur le PIB, sans tenir compte de la réalité des gens du Nouveau-Brunswick, cela ne fait pas un budget équilibré. Cela ne fait pas un budget sensé pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les investissements dans l'environnement... La plus grosse crise qui nous guette aujourd'hui, ce n'est pas la pandémie ; c'est la crise climatique. Cependant, il n'y a pratiquement aucun investissement sensé dans ce budget.

Tous les organismes qui travaillent avec les gens qui sont dans la pauvreté au Nouveau-Brunswick critiquent le budget et disent que les seuls investissements qui ont été faits, ce sont des investissements qui étaient bien dépassés. Il y a des années et des années... Peu importe le gouvernement au pouvoir, il n'aurait pas eu le choix de faire ces investissements.

Donc, il n'y a absolument aucune vision dans ce budget-ci. Vous pouvez vous faire accroire n'importe quoi, mais, au moins, soyez honnêtes avec vous-mêmes. Il manque de vision. Pour un gouvernement qui a déclenché des élections et qui a dit aux gens de voter pour l'équipe qui a un plan, il n'y a pas de plan.

10:10

Parlons des recettes. Votre créativité est terne. Parlons des recettes. On n'impose pas les géants du Web. Allez voir dans vos recettes. Le bois d'œuvre n'a jamais été aussi cher, Monsieur le président, mais regardez le montant d'argent qui revient à la province pour la coupe des forêts : L'augmentation est de zéro. Le prix du bois d'œuvre est deux fois plus cher qu'auparavant. Donc, il y a quelqu'un qui empêche de l'argent. Ce sont les amis de certaines personnes du présent gouvernement ; certainement pas les gens du Nouveau-Brunswick.

criticizing the budget. New Brunswickers do not want your budget.

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: Daniel, be quiet. Be quiet.

(Exclamations.)

Le président : Monsieur le ministre, à l'ordre, je vous prie.

Mr. K. Arseneau: When we are simply going by the GDP, without giving any consideration to the realities of New Brunswickers, that does not make a balanced budget. That does not make a logical budget for New Brunswickers. Investments in the environment... The most significant crisis we are facing today is not the pandemic; it is the climate crisis. However, there is practically no sound investment in this budget.

All the organizations that work with people living in poverty in New Brunswick are criticizing the budget and saying that the only investments that were made were far exceeded. Years and years ago... Any government in power would have had no choice but to make these investments.

So, there is absolutely no vision in this budget. You can make yourself believe anything, but at least be honest with yourself. It lacks vision. For a government that called an election and told people to vote for the team that had a plan, there is no plan.

Let us talk about revenue. Your creativity is lackluster. Let us talk about revenue. The Web giants are not getting taxed. Go check your revenues. Lumber has never been so expensive, Mr. Speaker, but look at the amount of money the province gets from timber harvesting: The increase is zero. Lumber prices are twice as high as they used to be. So, someone is pocketing money. It is the friends of certain people in this government; it is certainly not New Brunswickers.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. There is no question that when you look at the public statements on the fiscal outlook that the credit rating agencies put out, they show a positive sign about where New Brunswick currently is. My concern is that New Brunswick relies on equalization payments. The reality is that a good chunk of our budget comes from other provinces that are doing well. The problem is that those other provinces that traditionally have done well are now in the same predicament as everyone else, so we know that equalization is going to be affected at some point. I suppose that once we see a federal budget—I do not think we have seen one in quite some time—we may get a better idea of exactly what those equalization payments will mean for New Brunswick.

Mr. Speaker, my concern, as a fiscally conservative person, is not what I look at today. I understand that, today, deficits are required. I wrote an op-ed not too long ago saying that the money that we spend today—taxpayers' money—needs to go into things such as infrastructure maintenance, as the Auditor General has said many, many times in her reports. We have crumbling infrastructure around us. I have a bridge in my own riding that is down to one lane. It is having an economic impact on the area. It is having an impact on emergency services and on the citizens, but we do not have any projections on that bridge being fixed for another two years. Yet, when I look at the deficit, I see three-year consistent deficits in the fiscal outlook.

Unfortunately, Mr. Speaker, I am seeing more “progressive” in the Progressive Conservative Party than I am seeing “conservative” in the Progressive Conservative government. I do believe that now is indeed the time to run deficits, but I do not believe that we need to do this continually, as we have done for decades. At some point after this year, we have to start working to get out of having a deficit.

Somebody asked me this question the other day: Where are my taxes going? Her property taxes have gone up, as property taxes have gone up for most of us across the province. She said: I am paying these

M. Austin : Merci, Monsieur le président. À la lumière des déclarations publiques relativement aux renseignements sur les perspectives financières publiés par les agences de notation, on voit clairement des indices positifs concernant la situation actuelle du Nouveau-Brunswick. Toutefois, le fait que le Nouveau-Brunswick compte sur les paiements de péréquation me préoccupe. La réalité est qu'une bonne partie de notre budget provient des provinces qui se portent bien. Il se trouve que les provinces qui ont traditionnellement bien réussi sont maintenant logées à la même enseigne que les autres; nous savons donc que la péréquation sera touchée à un moment donné. Je suppose que, lorsque nous verrons un budget fédéral, ce qui n'a pas été le cas depuis longtemps, je pense, nous nous ferons peut-être une meilleure idée de ce à quoi les paiements de péréquation équivaldront exactement pour le Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, ce qui me préoccupe, en tant que personne conservatrice sur le plan financier, ce n'est pas ce que je vois aujourd'hui. Je comprends que, aujourd'hui, les déficits sont nécessaires. Il n'y a pas si longtemps, j'ai écrit un article d'opinion pour dire que l'argent que nous dépensons aujourd'hui — l'argent du contribuable — doit servir à des projets tels que l'entretien de l'infrastructure, comme l'a souligné la vérificatrice générale à maintes reprises dans ses rapports. Nous avons des infrastructures vieillissantes autour de nous. Dans ma circonscription, il y a un pont qui n'a plus qu'une seule voie. Cette situation a des incidences économiques sur la région. Elle a des incidences sur les services d'urgence et sur les gens, mais force est de constater que la réparation de ce pont n'est pas prévue avant deux ans. Pourtant, en faisant une analyse, je vois des déficits constants sur trois ans au chapitre des perspectives financières.

Malheureusement, Monsieur le président, je vois plus de « progressistes » dans le Parti progressiste-conservateur que de « conservateurs » dans le gouvernement progressiste-conservateur. Je crois bien que c'est le moment d'enregistrer des déficits, mais je ne crois pas que nous devons laisser cette situation se poursuivre comme cela a été le cas pendant des décennies. À un moment donné, une fois la présente année écoulée, nous devons commencer à travailler à l'élimination du déficit.

Une personne m'a posé la question suivante l'autre jour : Où va l'argent des impôts que je paie? La personne en question avait vu ses impôts fonciers augmenter, comme ceux de la plupart d'entre nous

ridiculously high property taxes on top of every other tax that I pay as a citizen. Where are my taxes going?

In that email, she had pictures of potholes on her street. You could break an ankle if you were walking, let alone driving, down that street. The answer to where her taxes are going is this: They are going toward paying for the decisions of previous governments and for the deficits that we are paying for today. As long as we continue having deficits, our kids will pay more taxes and get less in services, so fiscal responsibility is critical to the future of this province.

Mr. Speaker: Time, member.

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Ms. Dunn** moved that Bill 40, *An Act to Amend the Opportunities New Brunswick Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Ms. Dunn** said: Thank you, Mr. Speaker. Our government remains committed to providing an open, transparent, and merit-based approach to the nomination process for our provincial agencies and our boards as well as our commissions. Amending the Act to modernize how ONB nominates its board of directors will ensure that we make good on that commitment.

10:15

Monsieur le président, notre loi exige actuellement que les membres du conseil d'ONB qui n'ont pas droit de vote soient présents pour constituer le quorum.

Amending quorum requirements so that a majority of voting members constitute quorum will effectively reduce scheduling disruptions and support business continuity. These amendments will encourage greater transparency and independence. These changes will also reduce red tape so ONB's board can continue to do its job in a timely and effective manner.

dans toute la province. Elle a dit : Je paie des impôts fonciers ridiculement élevés en plus des autres taxes et impôts que je paie en tant que citoyenne. Où va donc l'argent des impôts que je paie?

Dans un courriel, elle montrait des photos de nids de poule sur la rue où elle habite, des nids de poule contre lesquels on pourrait se casser une cheville si l'on marchait dans la rue, sans parler de ce qui se passe lorsqu'on y conduit. La réponse à la question de savoir où va l'argent des impôts qu'elle paie est la suivante. Cet argent servira à payer le prix des décisions des gouvernements précédents et à résorber les déficits que nous avons aujourd'hui. Tant que nous continuerons à accumuler des déficits, nos enfants paieront plus d'impôts et de taxes et recevront moins de services ; la responsabilité financière est donc essentielle pour l'avenir de cette province.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M^{me} Dunn** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 40, *Loi modifiant la Loi constituant Opportunités Nouveau-Brunswick*.)

L'hon. M^{me} Dunn : Merci, Monsieur le président. Notre gouvernement demeure résolu à faire en sorte que le processus de nomination relatif à nos organismes, conseils et commissions provinciaux se déroule selon une approche fondée sur l'ouverture, la transparence et le mérite. La modification de la loi visant à moderniser l'approche adoptée par ONB pour proposer des candidats en vue de leur nomination comme membres de son conseil nous permettra de tenir l'engagement pris à cet égard.

Mr. Speaker, our Act currently requires that non-voting members of ONB's board of directors be present to constitute a quorum.

La modification des exigences concernant le quorum pour que la majorité de membres ayant droit de vote constitue le quorum permettra effectivement de réduire les perturbations liées à l'établissement du calendrier et de favoriser la continuité des activités. Les modifications proposées favoriseront une transparence et une indépendance accrues. Ces modifications réduiront en outre les formalités

Merci beaucoup, Monsieur le président.

(**Hon. Ms. Scott-Wallace** moved that Bill 41, *An Act to Amend the Combat Sport Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Ms. Scott-Wallace** said: Mr. Speaker, the proposed bill will add Brazilian jujitsu as a prescribed sport and expand the duties of the Combat Sport Commission. Brazilian jujitsu has already been approved in regulation, and adding it to the list of prescribed sports in the Act is a housekeeping item.

Expanding the duties of the commission addresses concerns around the integrity of events and the safety of participants. The commission will assume responsibility for assigning officials and medical practitioners. The bill also sees the introduction of a performance bond that is returned in full once a promoter fulfills all the obligations of the Act and regulations.

I look forward to speaking on this bill in greater detail during second reading. Thank you, Mr. Speaker.

(**Hon. Mr. Savoie** moved that Bills 42, *Miscellaneous Statutes Amendment Act*, and 43, *An Act Respecting the Executive Council Act and the Legislative Assembly Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Savoie** gave the following explanations:

Bill 42: This bill encompasses minor amendments to four Acts and the repeal of an outdated Act. The bill includes amendments to *An Act Respecting Animal Protection*, the repeal of the *Sheep Protection Act*, and amendments to the *Prescription Monitoring Act*, *Midwifery Act*, and the *Days of Rest Act*.

administratives, ce qui permettra au conseil d'ONB de continuer à s'acquitter de ses fonctions efficacement et en temps opportun.

Thank you very much, Mr. Speaker.

(**L'hon. M^{me} Scott-Wallace** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 41, *Loi modifiant la Loi sur les sports de combat*.)

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, le projet de loi prévoit l'ajout du jiu-jitsu brésilien aux sports désignés et l'élargissement des attributions de la Commission des sports de combat. Le jiu-jitsu brésilien a déjà été approuvé par voie réglementaire, et son ajout à la liste des sports désignés dans la loi est une modification d'ordre administratif.

L'élargissement des attributions de la commission donne suite à des préoccupations concernant l'intégrité des manifestations sportives et la sécurité des participants. La commission assumera la responsabilité de l'affectation des officiels et des médecins. Le projet de loi prévoit aussi l'instauration d'un cautionnement d'exécution qui est remboursé intégralement une fois que le promoteur s'est acquitté des obligations prévues par la loi et les règlements.

Je me réjouis à la perspective d'entrer dans les détails du projet de loi à l'étape de la deuxième lecture. Merci, Monsieur le président.

(**L'hon. M. Savoie** propose que soient maintenant lus une première fois les projets de loi 42, *Loi modifiant diverses dispositions législatives*, et 43, *Loi concernant la Loi sur le Conseil exécutif et la Loi sur l'Assemblée législative*.)

L'hon. M. Savoie donne les explications suivantes :

Projet de loi 42. Ce projet de loi englobe des modifications mineures proposées à quatre lois et l'abrogation d'une loi désuète. Le projet de loi prévoit des modifications de la *Loi concernant la protection des animaux*, l'abrogation de la *Loi sur la protection des ovins* et des modifications de la *Loi sur la surveillance pharmaceutique*, de la *Loi sur les sages-femmes* et de la *Loi sur les jours de repos*.

Monsieur le président, le projet de loi proposé permettra de clarifier l'objet des dispositions non proclamées de la *Loi concernant la protection des animaux* qui portent sur le certificat de santé produit par un vétérinaire.

This bill also amends the *Prescription Monitoring Act*, the *Midwifery Act* and its general regulation, the *Days of Rest Act*, and the *Prescription Drug Payment Act*, to update references to the names of the New Brunswick College of Pharmacists and the New Brunswick Pharmacists' Association.

De plus, le projet de loi prévoit l'abrogation de la *Loi sur la protection des ovins*, qui est désuète, car d'autres mécanismes sont maintenant en place. Merci, Monsieur le président.

10:20

Bill 43: Mr. Speaker, this bill will extend the salary freeze for Members of the Legislative Assembly and members of the Executive Council until April 1, 2022.

Le projet de loi permettra de prolonger le gel du traitement des députés à l'Assemblée législative et des membres du Conseil exécutif jusqu'au 1^{er} avril 2022.

I look forward to speaking on this bill in greater detail during second reading.

Je me réjouis à la perspective de parler du projet de loi de façon plus détaillée à l'étape de la deuxième lecture. Merci, Monsieur le président.

(Hon. Mr. Flemming moved that Bill 44, *An Act to Amend the Public Trustee Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Flemming** said: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to introduce a bill entitled *An Act to Amend the Public Trustee Act*. One of the roles of the Public Trustee is to protect the financial and personal interests of individuals who are no longer competent to act on their own behalf and for whom no other suitable person is willing and able to act. However, under the *Infirm Persons Act*, the Public Trustee's authority to act ceases immediately upon the

Mr. Speaker, the proposed bill will clarify the intent of unproclaimed provisions of *An Act Respecting Animal Protection* relating to veterinary certificates of health.

Le projet de loi prévoit aussi la modification de la *Loi sur la surveillance pharmaceutique*, de la *Loi sur les sages-femmes* et de son règlement général, de la *Loi sur les jours de repos* et de la *Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance* afin de mettre à jour les renvois aux noms de l'Ordre des pharmaciens du Nouveau-Brunswick et de l'Association des pharmaciens du Nouveau-Brunswick.

Additionally, this Bill repeals the *Sheep Protection Act*, which is outdated, as there are now other mechanisms in place. Thank you, Mr. Speaker.

Projet de loi 43. Monsieur le président, le projet de loi permettra de prolonger le gel du traitement des députés à l'Assemblée législative et des membres du Conseil exécutif jusqu'au 1^{er} avril 2022.

This bill will extend the salary freeze for Members of the Legislative Assembly and members of the Executive Council until April 1, 2022.

Je me réjouis à la perspective de parler du projet de loi de façon plus détaillée à l'étape de la deuxième lecture.

I look forward to speaking on this bill in greater detail during second reading. Thank you, Mr. Speaker.

(L'hon. M. Flemming propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 44, *Loi modifiant la Loi sur le curateur public*.)

L'hon. M. Flemming : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour présenter le projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur le curateur public*. L'un des rôles du curateur public consiste à protéger les intérêts financiers et personnels des personnes qui ne sont plus capables d'agir pour elles-mêmes et au nom desquelles aucune autre personne qualifiée ne veut et ne peut agir. Toutefois, l'autorité d'agir que confère au curateur public la *Loi sur les*

death of the client, thus placing the management of the client's estate in a state of limbo.

The proposed amendments will provide the Public Trustee residual authority to continue to act after the death of an existing client for whom it has authority under the *Infirm Persons Act*. This authority would continue until such time as an executor assumes authority to administer the estate or someone is granted letters of administration to administer the estate of the deceased. The amendments will prevent delays in dealing with critical issues at the time of death. Thank you, Mr. Speaker.

10:25

(**L'hon. M. Allain** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 45, *Loi concernant les élections générales municipales de 2021*.)

L'hon. M. Allain : Le projet de loi exige que la directrice des élections municipales suspende le vote et les activités électorales correspondantes dans une zone de santé publique pendant les élections générales municipales de 2021 si une phase de confinement est déclarée par suite d'une éclosion de la COVID-19.

Le projet de loi proposé donne en outre à la directrice des élections municipales des directives pour reprendre la tenue des élections après la fin de la phase de confinement et prévoit un échéancier pour le faire.

(**M. Gauvin** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 46, *Loi sur les partenaires de vie et les soins de longue durée*.)

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Le but premier de ce projet de loi est de garantir que les partenaires de vie pourront rester ensemble dans un établissement de soins de longue durée lorsqu'ils auront tous deux besoin de soins de longue durée.

Nous avons tous entendu des histoires déchirantes de couples qui ont vécu ensemble toute leur vie pour être séparés dans différents établissements de soins de longue durée.

Cette mesure législative garantira que les partenaires pourront rester ensemble, même s'ils ont besoin de différents niveaux de soins de longue durée. Elle

personnes déficientes cesse dès le décès du client, ce qui place en suspens la gestion des biens du client.

Grâce aux modifications proposées, il sera conféré au curateur public le pouvoir résiduel de continuer d'agir après le décès d'un client pour lequel il avait l'autorité d'agir en vertu de la *Loi sur les personnes déficientes*. L'autorité d'agir serait maintenue jusqu'à ce qu'un exécuteur ait été habilité à administrer les biens ou que les lettres d'administrations aient été accordées à une personne pour l'administration des biens de la personne décédée. Les modifications permettront d'éviter des retards dans le traitement d'enjeux cruciaux au moment du décès. Merci, Monsieur le président.

(**Hon. Mr. Allain** moved that Bill 45, *An Act Respecting Municipal General Elections in 2021*, be now read a first time.)

Hon. Mr. Allain: This Bill will direct the Municipal Electoral Officer to suspend voting and related electoral activities in a New Brunswick health zone during the 2021 municipal general elections if a lockdown results from a COVID-19 outbreak.

The bill also provides direction to the Municipal Electoral Officer for resuming elections once a lockdown has been lifted and provides timelines for doing so.

(**Mr. Gauvin** moved that Bill 46, *Life Partners in Long-Term Care Act*, be now read a first time.)

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. The main objective of this bill is to guarantee that life partners are able to stay together in a long-term care facility when they both need long-term care.

We all have heard heart-wrenching stories of couples who have lived together their whole lives and who are separated in different long-term care facilities.

This bill will guarantee that partners stay together, even if they need different levels of long-term care. It

s'appliquera aux couples mariés et cohabitants. Merci, Monsieur le président.

Notices of Motions

Hon. Mr. Cardy gave notice of Motion 58 for Thursday, March 25, 2021, to be seconded by **Mr. Bourque**, as follows:

THAT this Legislative Assembly of New Brunswick adopt the following non-legally binding working definition of antisemitism:

As defined by the International Holocaust Remembrance Alliance, "Antisemitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred toward Jews. Rhetorical and physical manifestations of antisemitism are directed toward Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, toward Jewish community institutions and religious facilities."

10:30

Mr. Coon gave notice of Motion 59 for Thursday, March 25, 2021, to be seconded by **Ms. Mitton**, as follows:

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House a copy of the report entitled The Needs Analysis and Best Practices Review of Sexual Harm to Children prepared by the Crime Prevention and Reduction Strategy Branch of the Department of Justice and Public Safety.

L'hon. M. Savoie donne avis de motion 60 portant que, le jeudi 25 mars 2021, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, il proposera ce qui suit :

That, notwithstanding any Standing Rule, Special Order, or usual practice of the House, the Legislative Assembly adopt the following Special Order to facilitate the participation of Members in House and Committee proceedings during the current State of Emergency in the Province of New Brunswick:

Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, l'Assemblée législative adopte l'ordre spécial suivant afin de faciliter la participation des parlementaires aux délibérations de la Chambre et des comités durant

will apply to married couples and couples who live together. Thank you, Mr. Speaker.

Avis de motions

L'hon. M. Cardy donne avis de motion 58 portant que, le jeudi 25 mars 2021, appuyé par M. Bourque, il proposera ce qui suit :

que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick adopte la définition opérationnelle et non contraignante de l'antisémitisme que voici :

Selon l'Alliance internationale pour la mémoire de l'Holocauste, « l'antisémitisme est une certaine perception des Juifs qui peut se manifester par une haine à leur égard. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent des individus juifs ou non et/ou leurs biens, des institutions communautaires et des lieux de culte. »

M. Coon donne avis de motion 59 portant que, le jeudi 25 mars 2021, appuyé par **M^{me} Mitton**, il proposera ce qui suit :

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie du rapport sur l'analyse des besoins et l'examen des pratiques exemplaires en ce qui concerne la lutte contre la violence sexuelle à l'égard des enfants, qui a été préparé par la direction du ministère de la Justice et de la Sécurité publique chargée de la Stratégie de prévention et de réduction de la criminalité.

Hon. Mr. Savoie gave notice of Motion 60 for Thursday, March 25, 2021, to be seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, l'Assemblée législative adopte l'ordre spécial suivant afin de faciliter la participation des parlementaires aux délibérations de la Chambre et des comités durant l'actuel état d'urgence dans la province du Nouveau-Brunswick :

THAT, notwithstanding any Standing Rule, Special Order, or usual practice of the House, the Legislative Assembly adopt the following Special Order to facilitate the participation of Members in House and

l'actuel état d'urgence dans la province du Nouveau-Brunswick :

- 1. In emergency or extraordinary circumstances, Members may participate in proceedings of the House, either in person or by virtual means using the Zoom platform, at the discretion of the Speaker following consultation with the Chief Medical Officer of Health and with the agreement of all House Leaders.*
- 2. Pour que la Chambre puisse valablement tenir séance, le quorum est de 14 députés participant en mode présentiel, y compris le président.*
- 3. Meetings of a Committee of the House may be conducted by virtual means as determined by the Chair in consultation with the Office of the Clerk.*
- 4. Les parlementaires qui participent de façon virtuelle à une séance de comité sont inclus dans la calcul du quorum.*
- 5. House Leaders shall advise the Office of the Clerk of the anticipated attendance of their Members by virtual means three days in advance of each House sitting or Committee meeting.*
- 6. Les parlementaires qui participent de façon virtuelle aux délibérations de la Chambre ou d'un comité peuvent, par voie électronique, déposer des documents, des pétitions et des rapports de comité, présenter des projets de loi, donner des avis de motion et proposer des motions et des amendements à des projets de loi et à des motions, pourvu que les documents soient envoyés au greffier et que celui-ci les reçoit avant leur présentation à la Chambre ou en comité.*
- 7. The rules and practices that relate to proper decorum in the House are applicable to those Members who wish to participate in any proceedings by virtual means.*
- 8. Les parlementaires qui veulent participer de façon virtuelle doivent avoir recours au matériel informatique et aux logiciels que le bureau du greffier aura désignés comme appropriés.*

Committee proceedings during the current State of Emergency in the Province of New Brunswick:

- 1. Dans des circonstances urgentes ou exceptionnelles, les parlementaires peuvent participer aux délibérations de la Chambre soit en présentiel ou de façon virtuelle au moyen de la plateforme Zoom, selon l'appréciation du président après consultation de la médecin-hygiéniste en chef et moyennant le consentement de tous les leaders parlementaires.*
- 2. The presence of fourteen Members in person, including the Speaker, is considered a quorum and is required to constitute a meeting of the House for the exercise of its powers.*
- 3. Les réunions de comités parlementaires peuvent se dérouler de façon virtuelle, tel qu'il aura été déterminé par la présidence du comité en consultation avec le bureau du greffier.*
- 4. Members who participate by virtual means in a Committee are counted for the purposes of a quorum.*
- 5. Trois jours avant la tenue de chaque jour de séance ou réunion de comité, les leaders parlementaires doivent aviser le bureau du greffier de la participation virtuelle prévue des membres de leur caucus.*
- 6. Members who participate in the proceedings of the House or a Committee by virtual means may table documents, present petitions and committee reports, introduce bills, provide notice of motions and move motions and amendments to bills and motions electronically, provided the documents are transmitted to and received by the Clerk prior to their presentation in the House or Committee.*
- 7. Les règles et usages ayant trait au respect du décorum à la Chambre s'appliquent aux parlementaires qui veulent participer de façon virtuelle à des délibérations.*
- 8. Members who wish to participate by virtual means shall utilize the proper hardware and software as designated by the Office of the Clerk.*

9. *Recorded divisions shall be conducted with Members participating in person in the manner prescribed by the Standing Rules, followed by a roll call of the Members participating virtually in an order and manner as determined by the Speaker.*

10:35

10. *Les parlementaires qui participent de façon virtuelle doivent, pour participer au vote par appel nominal, être visibles à l'écran lorsque le président ordonne le verrouillage des portes pour la durée du vote.*

11. *The video and audio of a Member participating virtually shall be activated when called upon for a recorded division.*

12. *Dans le cadre d'un vote par appel nominal, chaque parlementaire qui participe de façon virtuelle doit répondre par « oui » ou « non » à la question mise aux voix.*

13. *In the event of technical issues, the Speaker shall be empowered to take all necessary steps to ensure the integrity of the voting process.*

14. *Les parlementaires qui participent de façon virtuelle jouissent des mêmes droits, privilèges et libertés que ceux qui participent en mode présentiel, sauf dans la mesure prévue au présent ordre spécial.*

15. *The Speaker or Chair is empowered to exercise discretion in the interpretation or application of any provision of the Standing Rules or this Special Order that may require leniency or alteration to allow all Members to fully exercise their duties and rights in the proceedings of the House or a Committee conducted by virtual means.*

16. *Le présent ordre spécial demeure en vigueur pour la durée de l'état d'urgence qui a été déclarée le 19 mars 2020 dans la province du Nouveau-Brunswick et cessera de l'être lorsque ledit état d'urgence sera levé.*

9. *Les votes par appel nominal seront tenus conformément au Règlement pour les parlementaires participant en mode présentiel, viendra ensuite, dans l'ordre et la manière établis par le président de la Chambre, l'appel nominatif des parlementaires qui participent de façon virtuelle.*

10. *In order to vote during a recorded division, a virtual Member shall be present on screen at the time the Speaker orders the doors to be secured and for the duration of the vote.*

11. *Les fonctions vidéo et audio doivent être activées lorsqu'il est demandé aux parlementaires qui participent de façon virtuelle de voter.*

12. *When called upon for a recorded division, each virtual Member shall state whether they are voting "yes" or "no" to the question put.*

13. *Dans le cas de difficultés techniques, le président est habilité à prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer l'intégrité du vote.*

14. *Members participating virtually shall enjoy all the rights, privileges and freedoms of those Members participating in person, except to the extent they are specifically limited by this Special Order.*

15. *La présidence de la Chambre ou d'un comité est habilitée à exercer un pouvoir discrétionnaire quant à l'interprétation ou l'application de toute disposition du Règlement ou du présent ordre spécial pouvant inciter à l'indulgence ou nécessiter des modifications afin que tous les parlementaires puissent exercer pleinement leurs fonctions et leurs droits pendant les délibérations de la Chambre ou d'un comité menées de façon virtuelle.*

16. *This Special Order remains in effect for the duration of the State of Emergency first declared on March 19, 2020 in the Province of New Brunswick and ceases to be in force when said State of Emergency ends.*

Hon. Mr. Savoie gave notice of Motion 61 for Thursday, March 25, 2021, to be seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

que, conformément au paragraphe 39(1) de la Loi sur l'Assemblée législative, l'Assemblée législative enjoigne au Comité d'administration de l'Assemblée législative de constituer un comité chargé d'examiner les traitements et les avantages des députés que prévoit la Loi sur l'Assemblée législative ainsi que les traitements et les avantages des députés qui se sont vu confier des responsabilités sous le régime de la Loi sur le Conseil exécutif.

THAT, pursuant to subsection 39(1) of the Legislative Assembly Act, the Legislative Assembly direct the Legislative Administration Committee to establish a committee to review the salary and benefits of members under the Legislative Assembly Act and the salaries and benefits of members who have responsibilities under the Executive Council Act.

Mr. Speaker: There might be a bit of a problem with translation. We will take just a second to check it out.

Government Motions re Business of the House

Hon. Mr. Savoie: All bills introduced today will go to second reading on Tuesday, March 23. We will then do second reading of Bills 32, 33, 34, 35, 36, 37, and 38.

Nous allons faire la deuxième lecture des projets de loi 32, 33, 34, 35, 36, 37 et 38.

Any bills receiving second reading today will be sent to the Standing Committee on Economic Policy.

Tous les projets de loi qui recevront la deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique.

We will then do the budget debate at noon until adjournment.

L'hon. M. Savoie donne avis de motion 61 portant que, le jeudi 25 mars 2021, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, il proposera ce qui suit :

THAT, pursuant to subsection 39(1) of the Legislative Assembly Act, the Legislative Assembly direct the Legislative Administration Committee to establish a committee to review the salary and benefits of members under the Legislative Assembly Act and the salaries and benefits of members who have responsibilities under the Executive Council Act.

que, conformément au paragraphe 39(1) de la Loi sur l'Assemblée législative, l'Assemblée législative enjoigne au Comité d'administration de l'Assemblée législative de constituer un comité chargé d'examiner les traitements et les avantages des députés que prévoit la Loi sur l'Assemblée législative ainsi que les traitements et les avantages des députés qui se sont vu confier des responsabilités sous le régime de la Loi sur le Conseil exécutif.

Le président : Il se peut qu'un petit problème se pose en ce qui a trait aux services d'interprétation. Nous prendrons un instant pour voir ce qu'il en est.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Tous les projets de loi déposés aujourd'hui passeront à l'étape de la deuxième lecture le mardi 23 mars. Nous allons maintenant procéder à la deuxième lecture des projets de loi 32, 33, 34, 35, 36, 37 et 38.

We will do second reading of Bills 32, 33, 34, 35, 36, 37, and 38.

Les projets de loi lus une deuxième fois aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique.

Any bills receiving second reading today will be sent to the Committee on Economic Policy.

À midi, nous reprendrons le débat sur le budget, lequel se poursuivra jusqu'à la levée de la séance.

Nous retournerons au débat sur le budget de midi jusqu'à l'ajournement.

Thank you, Mr. Speaker.

10:40

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 32

L'hon. M. Steeves, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 32, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants* : Merci, Monsieur le président.

As announced in the recent 2021-22 budget, the proposed amendments to the *Gasoline and Motive Fuel Tax Act* will increase the tax on carbon-emitting products by \$10 per tonne, effective April 1, 2021. Our government is committed to being part of the solution on climate change. That is why our government is implementing a made-in-New Brunswick carbon price on fossil fuels and did so last April. New Brunswick implemented the provincial carbon price as an alternative to the federally imposed carbon tax under the federal backstop.

Mr. Speaker, the made-in-New Brunswick approach applies to 20 separate fuels and allows the province to determine how to reinvest the revenue into New Brunswick. To meet the requirements of the federal carbon backstop for 2021-22, the province's carbon tax will increase from \$30 per tonne to \$40 per tonne, effective April 1 of this year. This means that, effective April 1, the carbon tax on gasoline will increase by 2.21¢ per litre, from 6.63¢ per litre to 8.84¢ per litre, and the carbon tax on diesel will increase by 2.68¢ per litre, from 8.05¢ per litre to 10.73¢ per litre. This will generate an additional \$40 million in revenue, all of which will be invested back into the New Brunswick economy.

There is no doubt for our government and New Brunswickers that climate change is real and absolutely worthy of action. We take climate change extremely seriously, and we are working every day to ensure that we lessen our environmental footprint. These amendments will allow New Brunswick to take another important step toward achieving these

We will resume the budget debate at noon until adjournment.

Merci, Monsieur le président.

Debate on Second Reading of Bill 32

Hon. Mr. Steeves, after the Speaker called for second reading of Bill 32, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*: Thank you, Mr. Speaker.

Comme il a été indiqué dans le budget pour 2021-2022, les modifications proposées de la *Loi de la taxe sur l'essence et les carburants* permettront d'augmenter de 10 \$ la tonne, le 1^{er} avril 2021, la taxe sur les produits émetteurs de carbone. Notre gouvernement est résolu à jouer un rôle actif dans la lutte contre les changements climatiques. Voilà pourquoi notre gouvernement a établi en avril dernier une tarification du carbone qui est adaptée à la réalité du Nouveau-Brunswick et s'applique aux combustibles fossiles. Le Nouveau-Brunswick a établi une tarification provinciale du carbone comme solution de rechange à la taxe sur le carbone imposée par le gouvernement fédéral dans le contexte du filet de sécurité fédéral.

Monsieur le président, cette approche propre au Nouveau-Brunswick s'applique à 20 combustibles distincts et permet à la province de déterminer comment les recettes tirées de la tarification sont réinvesties dans la province. Afin de répondre aux exigences pour 2021-2022 relatives au filet de sécurité fédéral sur la tarification du carbone, il y aura augmentation de la taxe provinciale sur le carbone, qui, le 1^{er} avril 2021, passera de 30 \$ à 40 \$ la tonne. Ainsi, le 1^{er} avril, la taxe sur le carbone augmentera de 2,21 ¢ le litre d'essence pour passer de 6,63 ¢ à 8,84 ¢ le litre et la taxe sur le carbone augmentera de 2,68 ¢ le litre de diesel pour passer de 8,05 ¢ à 10,73 ¢ le litre. Le tout générera des recettes additionnelles de 40 millions de dollars, qui seront entièrement recyclées dans l'économie du Nouveau-Brunswick.

Ni le gouvernement ni les gens du Nouveau-Brunswick ne doutent de la réalité des changements climatiques et du besoin d'agir à cet égard. Nous prenons la question des changements climatiques très au sérieux et nous nous employons chaque jour à réduire notre empreinte écologique. Grâce aux modifications proposées, le Nouveau-Brunswick fera

objectives while addressing the effects of climate change. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. This bill will enable this government to raise the price of gasoline and other fuels. Under the federal carbon tax program, New Brunswickers would have received a rebate to offset the additional costs associated with an increase in gas prices. For many people struggling to make ends meet, this rebate would have gone a long way to help.

The Premier, however, brought in his own carbon tax plan and decided to keep the gas tax revenues and not share them with New Brunswickers. What is disturbing, I would say, is that the Premier committed to spend \$36 million from the existing carbon tax revenues on climate change programs but recently it was revealed that only \$26 million of this fund has been allocated.

We submit that there was a real opportunity here to make a difference by introducing programs such as grants and loans for energy retrofits or incentives and, I would submit, for public transportation and electric vehicles, but we have not seen that in the government's plan. Jobs could have been created with some of these retrofit types of grants for individuals and small businesses to do those types of renovations. It could have helped with the purchase of more energy-efficient doors and windows or additional insulation for those who may not be able to afford them. This is just one of many programs that could have been used to support energy efficiency and help reduce our carbon footprint.

The Premier is speculating that he may give some of the additional \$28 million from the \$163 million that he will obtain from the gas tax back to consumers, as there is a growing public outcry against his government. We shall see whether these musings become a reality, and we will continue to push the Premier to do the right thing.

un autre pas important vers l'atteinte d'un tel objectif tout en agissant pour atténuer les effets des changements climatiques. Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Le projet de loi à l'étude permettra au gouvernement actuel d'augmenter le prix de l'essence et d'autres carburants. Dans le cadre du programme de la taxe sur le carbone du gouvernement fédéral, les gens du Nouveau-Brunswick ont reçu un remboursement pour compenser les frais additionnels liés à une augmentation du prix de l'essence. Pour de nombreuses personnes qui peinent à joindre les deux bouts, ce remboursement aurait beaucoup aidé.

Toutefois, le premier ministre a proposé son propre plan de taxe sur le carbone et a décidé de garder les recettes tirées de la taxe sur l'essence sans les partager avec les gens du Nouveau-Brunswick. Ce qui est troublant, je dirais, c'est que le premier ministre s'était engagé à consacrer 36 millions de dollars des recettes actuelles provenant de la taxe sur le carbone à des programmes de lutte contre les changements climatiques, mais qu'il a récemment été révélé que seulement 26 millions du fonds ont été affectés.

Nous soutenons qu'une véritable occasion se présentait d'instaurer des programmes permettant de changer la situation, comme des subventions et prêts pour des travaux d'amélioration écoénergétique ou des mesures incitatives, je dirais, pour le transport public et les véhicules électriques, mais nous n'avons pas constaté de telles mesures dans le plan du gouvernement. Des emplois auraient pu être créés grâce à ce genre de subventions pour des travaux d'amélioration écoénergétique permettant aux particuliers et aux petites entreprises d'effectuer des travaux de rénovation du genre. Les subventions auraient pu aider ceux qui n'en ont peut-être pas les moyens d'acheter des portes et fenêtres plus écoénergétiques ou de l'isolant additionnel. Il ne s'agit que d'un des nombreux programmes qui auraient pu servir à soutenir l'efficacité énergétique et à contribuer à la réduction de notre empreinte carbone.

Le premier ministre songe à la possibilité de remettre aux consommateurs une partie des 28 millions de dollars additionnels provenant des 163 millions qu'il obtiendra de la taxe sur l'essence, en raison du tollé qui s'élève de plus en plus contre son gouvernement. Nous verrons si de telles réflexions deviendront

It is interesting that the government is talking now about giving that money back to New Brunswickers when it spent two years in courts fighting the carbon tax, fighting the federal backstop program, that would have done just that—provide a rebate to New Brunswickers. During the 2018 election campaign, the Progressive Conservatives spent thousands and thousands of dollars on these little stop signs that they plastered around the province, saying: Stop the tax. Stop the tax.

10:45

They do not want to put a price on pollution, Mr. Speaker. Now, they are saying that they take climate change and the environment seriously. They did not want to follow what the federal government suggested to fight pollution and to make New Brunswick a better place for this generation and, more importantly, future generations—our children—my kids, the young children of my colleagues, and the young grandchildren of my colleagues. We have to take their interests into consideration. We have to fight for a better tomorrow, and fighting for good climate change initiatives is what this province needs. We just have not seen it from this government. We did not see this in its plan that we received this week. Thank you very much, Mr. Speaker. Those are my comments on this bill.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise at second reading of Bill 32, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*. Some years ago, all the provinces and Ottawa forged a historic agreement, a pan-Canadian agreement on climate change. It was intended to respond urgently to the climate crisis. The decision was made, Mr. Speaker, not to use significant regulation to drive carbon emissions down and reduce carbon pollution. Instead, the decision was to pursue a market-based approach and to use market forces to try to drive carbon pollution down by putting a price on carbon, the idea being that the price would increase year over year and would send a signal in the market to influence

réalité, et nous continuerons à pousser le premier ministre à faire ce qui se doit.

Il est intéressant que le gouvernement parle maintenant de remettre l'argent en question aux gens du Nouveau-Brunswick, alors qu'il a passé deux ans à contester devant des tribunaux la taxe sur le carbone et le programme du filet de sécurité fédéral, qui aurait justement permis d'accorder un remboursement aux gens du Nouveau-Brunswick. Pendant la campagne électorale de 2018, les Progressistes-Conservateurs ont dépensé des milliers et des milliers de dollars pour de petits panneaux d'arrêt dont ils ont placardé la province et sur lesquels était indiqué : Éliminez la taxe. Éliminez la taxe.

Les gens du gouvernement ne veulent pas imposer de tarification sur la pollution. Maintenant, ils disent qu'ils prennent les changements climatiques et l'environnement au sérieux. Ils ne voulaient pas suivre les suggestions du gouvernement fédéral pour lutter contre la pollution et faire du Nouveau-Brunswick un meilleur endroit pour la génération actuelle et, ce qui est encore plus important, les générations futures, c'est-à-dire nos enfants, mes enfants, les jeunes enfants de mes collègues et les jeunes petits-enfants de mes collègues. Nous devons tenir compte de leurs intérêts. Nous devons nous battre pour un avenir meilleur, et la province a besoin que nous nous battions pour avoir de bonnes initiatives de lutte contre les changements climatiques. Nous n'avons simplement pas été témoins de telles initiatives de la part du gouvernement actuel. Nous n'en avons pas observé dans le plan gouvernemental que nous avons reçu cette semaine. Merci beaucoup, Monsieur le président. Voilà mes observations au sujet du projet de loi.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 32, *Loi modifiant la Loi sur l'essence et les carburants*. Il y a un certain nombre d'années, toutes les provinces et Ottawa ont conclu une entente historique, soit une entente pancanadienne sur les changements climatiques. L'entente visait à faire face d'urgence à la crise climatique. La décision a été prise, Monsieur le président, de ne pas recourir à des règlements importants pour réduire les émissions de dioxyde de carbone et réduire la pollution causée par le carbone. La décision a plutôt été prise d'adopter une approche fondée sur le marché et d'utiliser les forces du marché pour essayer de réduire la pollution causée

purchasing choices. For example, if you are convinced that the costs of fuel are going to continue to go up, you will make fuel efficiency a much higher priority in your decision-making process when you replace your old vehicle. That is kind of the theory behind it, Mr. Speaker.

The evidence from around the world has demonstrated that the most significant impact of putting a price on carbon to reduce carbon pollution is not the market signal it sends, because the price is a rather small amount, really, in terms of influencing behaviour and purchasing decisions. But the most significant impact is in terms of how the revenue is used to actually help people and families and businesses and communities reduce their carbon footprint by supporting them with programs to purchase electric vehicles, to install solar power in their businesses or homes, to make deep and energy-efficient retrofits in their businesses or homes, to establish community wind power for municipalities, and so on. As the evidence shows, that is actually where the biggest impact of this is.

The concern that I have about the way the carbon tax has been rolled out so far in New Brunswick is that there are no clear criteria around how the revenue will be used to ensure that it is actually having the desired effect of rapidly reducing our carbon pollution. A very small percentage of this \$163 million, including the extra \$40 million that will result from this bill, is going to specifically implement the commitments of the climate action plan. I mean, after you take out the amount of money that is being used to subsidize gasoline purchases, the money that is being used to subsidize natural gas purchases, and the money that is being used to subsidize research by a nuclear company, you are then left with not that much to actually turn back in the form of supports and programs for individuals, families, businesses, and municipalities to reduce their carbon footprint and reduce their energy costs at the same time.

par le carbone en tarifant celui-ci, le principe étant que le prix augmenterait année après année, ce qui enverrait un signal au marché pour influencer les choix d'achat. Par exemple, si l'on est certain que le prix du carburant continuera d'augmenter, on fera du rendement énergétique une priorité beaucoup plus importante dans le processus décisionnel lorsqu'on remplacera son vieux véhicule. Voilà en quelque sorte la théorie qui sous-tend l'approche, Monsieur le président.

Les données provenant du monde entier ont montré que l'incidence la plus importante de la tarification du carbone sur la réduction de la pollution causée par le carbone ne découle pas du signal qu'elle envoie au marché, car il s'agit en fait d'une somme assez petite, pour ce qui est d'influencer le comportement et les décisions d'achat. Elle découle plutôt de la façon dont les recettes sont utilisées pour aider réellement les gens, les familles, les entreprises et les collectivités à réduire leur empreinte carbone en les appuyant grâce à des programmes leur permettant d'acheter des véhicules électriques, de faire installer des panneaux solaires photovoltaïques à leur entreprise ou à leur logement, de mettre en place des projets de production communautaire d'énergie éolienne pour les municipalités, et ainsi de suite. Comme le montrent les données, c'est en fait là que s'observe l'incidence la plus importante de la tarification du carbone.

Ce qui me préoccupe au sujet de la mise en oeuvre jusqu'ici de la taxe sur le carbone au Nouveau-Brunswick, c'est qu'il n'y a aucun critère clair régissant l'utilisation des recettes pour veiller à ce que la mesure ait en fait l'effet voulu, soit la réduction rapide de notre pollution causée par le carbone. Un très petit pourcentage de la somme de 163 millions de dollars, y compris les 40 millions de dollars additionnels qui découleront du projet de loi à l'étude, servira à mettre en oeuvre concrètement les engagements énoncés dans le plan d'action sur le climat. Enfin, une fois qu'on soustrait la somme d'argent qui sert à subventionner les achats d'essence, l'argent qui sert à subventionner les achats de gaz naturel et l'argent qui sert à subventionner les recherches d'une compagnie du secteur nucléaire, il ne reste alors pas beaucoup d'argent à remettre sous forme de soutien et de programmes pour permettre aux particuliers, aux familles, aux entreprises et aux municipalités de réduire leur empreinte carbone tout en réduisant leurs coûts énergétiques.

10:50

It is the lack of criteria, Mr. Speaker, that is the issue that needs to be addressed. It needs to be addressed so that people have faith that the government is using the carbon tax revenue that we are paying to actually reduce carbon pollution in the quickest, most efficient way possible. That is not happening. It is not happening because such a small percentage of this is actually going to implement the Climate Change Action Plan, which is intended to do exactly that.

Even Prince Edward Island, the tiniest province in the entire country, now has a financial incentive to help people buy electric vehicles. We do not have any such thing. We do not even have the electric vehicle strategy yet, which was committed to in the Climate Change Action Plan to lay out a roadmap as to how to rapidly grow the number of electric vehicles as part of the overall fleet, not only those that individuals drive but also those that businesses, delivery companies, and the government and municipal governments use. Even that very basic strategy to increase the uptake of electric vehicles that the strategy could lay out has not been done, never mind any incentives around that or any other programs or regulations that might be in place. In Quebec, there is a requirement that a certain percentage of vehicles on the car lots need to be electric or hybrids or plug-ins so that you can actually go to the car dealerships and see the vehicle, the truck or the car, get in it, drive it, and evaluate it. That is not very commonly available here in New Brunswick.

The criteria, Mr. Speaker, in terms of how the carbon tax revenue is spent are absolutely essential. That criteria will actually bring about rapid reductions in carbon pollution to achieve our 2030 target in New Brunswick—our made-in-New Brunswick 2030 target. It is not Canada's target for the entire country but our made-in-New Brunswick target. That means rapidly reducing a few more million tons of carbon pollution in the next nine years, Mr. Speaker. How are we going to do that unless this money is used in an effective way to actually get that carbon pollution reduced? Spending millions on research is not going

Le problème qui doit être réglé, Monsieur le président, c'est le manque de critères. Il faut le régler pour que les gens aient confiance que le gouvernement utilise les recettes provenant de la taxe sur le carbone que nous payons pour bel et bien réduire avec un maximum de rapidité et d'efficacité la pollution causée par le carbone. Ce n'est pas ce qui se passe. Ce n'est pas ce qui se passe parce qu'un si petit pourcentage des recettes sert concrètement à mettre en oeuvre le Plan d'action sur les changements climatiques, qui vise exactement cela.

Même l'Île-du-Prince-Édouard, la plus petite province de tout le pays, dispose maintenant d'un incitatif financier pour aider les gens à acheter des véhicules électriques. Nous ne disposons même pas de la stratégie des véhicules électriques dont l'engagement a été pris dans le Plan d'action sur les changements climatiques afin d'établir une feuille de route déterminant la façon de rapidement faire augmenter le nombre de véhicules électriques dans l'ensemble du parc automobile, non seulement les véhicules que les gens conduisent, mais aussi les véhicules qu'utilisent les entreprises, les compagnies de livraisons, le gouvernement et les gouvernements municipaux. Même cette très simple stratégie visant à augmenter l'utilisation de véhicules électriques n'a pas été mise en place, et je ne parle même pas de mesures incitatives connexes ni d'autres programmes ou règlements qui pourraient être en place et que la stratégie pourrait prévoir. Au Québec, un certain pourcentage des véhicules chez les concessionnaires d'automobiles doivent être des véhicules électriques, hybrides ou rechargeables, pour qu'il soit effectivement possible d'aller chez les concessionnaires pour voir le véhicule, le camion ou l'automobile, monter à bord, le conduire et l'évaluer. Voilà qui n'est pas très couramment offert ici, au Nouveau-Brunswick.

Les critères, Monsieur le président, en ce qui concerne la façon de dépenser les recettes provenant de la taxe sur le carbone, sont tout à fait indispensables. Ces critères permettront de réduire rapidement la pollution causée par le carbone pour atteindre notre cible de 2030 à ce chapitre au Nouveau-Brunswick — notre cible de 2030 qui est propre au Nouveau-Brunswick. Il ne s'agit pas de la cible canadienne à l'échelle nationale, mais bien notre cible néo-brunswickoise à nous. Il s'agit de réduire rapidement de quelques autres millions de tonnes la pollution par le carbone au cours des neuf prochaines années, Monsieur le

to help what is going to happen in terms of what our carbon pollution numbers will be in 2030. It is not going to make a dent in it.

Spending money on helping individuals, families, businesses, and municipalities to reduce their demand for energy through energy efficiency, replacing the supply of energy with renewable sources, and replacing transportation vehicles that use fossil fuels with those that use electricity or other renewable sources of power, such as biogas for buses, or hydrogen, or even green diesel for heavy trucks or for heavy equipment in the woods . . . There are lots of options. There are lots of priorities that will bring about rapid reductions in carbon pollution, Mr. Speaker, but unless criteria are there to ensure that this is how the money gets spent, any support that exists for this approach, instead of regulation, is going to disappear. The alternative is to bring in significant regulation on carbon pollution, regulation of all sorts. That is the alternative to this. When the pan-Canadian climate change agreement was negotiated, the Premiers and the Prime Minister of the day wanted to avoid that. They said: Let's use market forces, which is what classical economists are telling us to do. That is what they did, and that is why we have this.

I might add that as far as the made-in-New Brunswick carbon tax goes, that is what the Select Committee on Climate Change, an all-party committee, recommended in its report from the summer of 2015, which is a long time ago now, when it came to pricing carbon. Maybe it was in 2016. The committee suggested that it be made in New Brunswick, and we have gotten to that. It does not necessarily mean that it has been made in the way that we, as Greens, would make it, but it is made in New Brunswick. Mr. Speaker, criteria are what we need. Whether we can add criteria to this bill in committee is a good question, but it is something worth exploring. That is one of the issues that I will be raising at committee. Thank you, Mr. Speaker.

président. Comment y arriverons-nous à moins d'utiliser efficacement l'argent en question pour effectivement réduire la pollution par le carbone? Le fait de dépenser des millions pour la recherche n'améliorera pas nos chiffres pour 2030 en matière de pollution par le carbone. Cela n'y changera rien.

Les possibilités sont multiples, comme investir dans des mesures pour aider les particuliers, les familles, les entreprises et les municipalités à réduire leur demande énergétique, dans l'efficacité énergétique, dans le remplacement des sources actuelles d'approvisionnement en énergie par des sources renouvelables, dans le remplacement des véhicules alimentés aux combustibles fossiles par des véhicules alimentés à l'électricité ou par d'autres sources d'énergie renouvelable, comme le biogaz pour les autobus ou même le diesel vert pour les camions lourds ou la machinerie lourde utilisée dans les bois. De nombreuses priorités permettront de réduire rapidement la pollution par le carbone, Monsieur le président, mais, à moins que des critères soient définis pour que l'argent soit dépensé comme prévu, tout l'appui qui existe pour l'approche en question au lieu de la réglementation disparaîtra. La solution de rechange est de mettre en place d'importants règlements sur la pollution par le carbone, des règlements de toutes sortes. Voilà la solution de rechange à la solution proposée. Lorsque l'entente pancanadienne de lutte contre les changements climatiques a été négociée, les premiers ministres provinciaux et le premier ministre fédéral de l'époque voulaient éviter une telle situation. Ils ont dit : Utilisons les forces du marché ; c'est ce que les économistes classiques nous disent de faire. C'est ce qu'ils ont fait, et voilà pourquoi nous avons les mesures actuelles.

En ce qui concerne la taxe sur le carbone propre au Nouveau-Brunswick, je tiens à ajouter que, pour la tarification du carbone, c'est ce que le Comité spécial sur les changements climatiques, un comité multipartite, a recommandé dans son rapport publié pendant l'été de 2015, il y a déjà longtemps. C'était peut-être en 2016. Le comité a suggéré que le mécanisme de tarification soit élaboré au Nouveau-Brunswick, et nous y sommes arrivés. Cela ne veut pas nécessairement dire que le mécanisme a été conçu comme nous le ferions, en tant que Verts, mais il est conçu au Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, ce qu'il nous faut, ce sont des critères. La question de savoir si nous pouvons faire en comité l'ajout de critères au projet de loi en est une bonne, mais c'est une possibilité qui mérite d'être étudiée. Il s'agit d'une

des questions que je soulèverai en comité. Merci, Monsieur le président.

10:55

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. The most frustrating thing, when I look at the carbon tax, which has been debated for quite some time and is now moving forward, is the issue of taxation—government's role in how it governs its citizens and the amount of tax burden that people can handle. Based on my comment earlier, the questions that are often asked me is about where our taxes go and why we pay such high taxes to receive the level of service that we do, which many people would agree is subpar. Whether you are talking about infrastructure, roads, and highways; whether you are talking about health care, incredibly long wait times, and overcrowded emergency rooms; or whether you are talking about senior care and not having enough nursing homes, all the issues surrounding service delivery directly correlate with taxation. When you have taxation that is up here but service delivery that is down here, unfortunately, you get a lot of questions and frustration from the general public.

(**Ms. Sherry Wilson** took the chair as Deputy Speaker.)

I do not think too many people would argue that the environment is not important, especially if you live in New Brunswick and even more so in rural New Brunswick. I have the blessing and the privilege of living in a mostly rural area. I am an outdoors person. I have a stream, which runs behind my house and which I enjoy quite frequently, when I can. On a Sunday afternoon, I take pleasure in jumping on my ATV, and once in a while, I take a trip in the woods to clear my head and enjoy the beauty that New Brunswick offers. I do not think anybody is going to question the importance of the environment and clean rivers, clean air, and proper forest management to ensure that these things continue for generations to come.

When we talk about air quality, climate change, and global pollution, we know it is important that we, as a province, do our part. It is important that we, as a nation, do our part in regard to climate change, air quality, and the environment. However, we always

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Ce qui est le plus frustrant lorsque j'examine la taxe sur le carbone, qui fait l'objet d'un débat depuis un certain temps déjà et qui va maintenant de l'avant, c'est la question de l'imposition, du rôle du gouvernement dans sa façon de gouverner la population et du fardeau fiscal que les gens peuvent supporter. Étant donné mon observation de tout à l'heure, je me fais souvent demander à quoi servent nos taxes et impôts et pourquoi nous payons des taxes et impôts si élevés, alors que nous recevons un niveau de service qui n'est pas à la hauteur, comme en conviendraient bien des gens. Qu'il s'agisse de l'infrastructure, des chemins et des routes ; qu'il s'agisse des soins de santé, des temps d'attente extrêmement longs et de l'engorgement des salles d'urgence ; qu'il s'agisse des soins aux personnes âgées et du manque de foyers de soins, tous les enjeux relatifs à la prestation des services sont directement liés à l'imposition. Lorsque le taux d'imposition est élevé, mais que la prestation des services est insuffisante, malheureusement, la population pose beaucoup de questions et exprime beaucoup de frustration.

(**M^{me} Sherry Wilson** prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Je ne pense pas que bien des gens diraient que l'environnement n'est pas important, surtout si l'on vit au Nouveau-Brunswick et à plus forte raison dans une région rurale du Nouveau-Brunswick. J'ai la chance et le privilège de vivre dans une région qui est surtout rurale. Je suis amatrice de plein air. Un ruisseau, dont je profite très souvent quand je le peux, coule derrière chez moi. Le dimanche après-midi, je prends plaisir à enfourcher mon VTT et à faire de temps à autre une promenade dans les bois pour faire le vide dans mon esprit et profiter de la beauté qu'offre le Nouveau-Brunswick. Je ne pense pas que quiconque remettra en question l'importance de l'environnement, de rivières propres, de l'air pur et d'une bonne gestion forestière pour préserver ces éléments pour les générations à venir.

Quand il est question de la qualité de l'air, des changements climatiques et de la pollution mondiale, il est important que, en tant que province, nous mettions la main à la pâte. Il est important que, en tant que nation, nous fournissions notre part d'efforts en ce

have to remember that we are competing, in a sense, with other parts of the world that care a lot less about those things than we do here. I was reading a report this morning that said that New Delhi, India, is the world's worst polluter of all the capital cities on the globe. We can look at many cities in that country and see that the CO₂ emissions and the smog and the air quality are atrocious. We can look at other countries. China is improving, but nonetheless, there are still many cities in that country that have a massive amount of CO₂ and air pollution and smog.

I think it is important that we realize that the atmosphere is not restricted by borders. Air moves, and pollution moves. There is no passport for the atmosphere. We are one globe when it comes to that issue. That is why I believe it is important that we move in the direction of protecting the environment and doing better in relation to air quality and climate change as a whole. However, we have to do it in such a way that it does not create such negative economic effects for our local people. I remember, as the member said earlier, the campaign of 2018, when the PC Party talked about no new taxes. I understand that this is not a tax put on by the provincial government. This is indeed a federal tax. However, the revenue from that tax certainly does go into the provincial coffers.

11:00

I also remember how the statement was made numerous times by this government that any revenue collected from this carbon tax agreement would go directly back into the hands of New Brunswickers. My concern is that this agreement is now being backed away from, in the same way as is the agreement on the double tax. The double tax was the government's priority in the election campaign until it got elected. Now, it is not so much its priority.

The real question is, Where is the \$40 million going to go? That is a legitimate question. It is a question we should be able to answer at this point because we are on the cusp of this thing. Frankly, I agreed with the governing party's campaign promise that the money should go back into the pockets of New Brunswickers,

qui concerne les changements climatiques, la qualité de l'air et l'environnement. Toutefois, il faut toujours se rappeler que nous sommes, d'une certaine façon, en concurrence avec d'autres régions du monde qui se soucient beaucoup moins que nous de telles choses. J'ai lu un rapport ce matin qui disait que New Delhi, en Inde, était le pire pollueur de toutes les capitales du monde. On peut considérer un grand nombre de villes dans ce pays et constater que les émissions de CO₂, le smog et la qualité de l'air sont épouvantables. On peut examiner d'autres pays. La situation s'améliore en Chine, mais de nombreuses villes de ce pays enregistrent néanmoins encore des quantités énormes de CO₂, de pollution de l'air et de smog.

Selon moi, il est important que nous soyons conscients que l'atmosphère fait fi des frontières. L'air se déplace et la pollution se déplace. Il n'existe aucun passeport pour l'atmosphère. À cet égard, nous vivons tous sur la même planète. Voilà pourquoi je crois vraiment qu'il est important que nous nous orientions vers la protection de l'environnement et l'amélioration des mesures liées à la qualité de l'air et aux changements climatiques en général. Toutefois, nous devons le faire de manière à ne pas entraîner des effets économiques aussi négatifs pour notre population locale. Je me souviens, comme l'a déjà mentionné le député, de la campagne de 2018 où le Parti progressiste-conservateur a parlé de n'imposer aucune nouvelle taxe et aucun nouvel impôt. Je comprends qu'il ne s'agit pas ici d'une taxe imposée par le gouvernement provincial. Il s'agit effectivement d'une taxe fédérale. Toutefois, les recettes provenant de cette taxe sont certainement versées dans les coffres de la province.

Je me souviens aussi que le gouvernement actuel a maintes fois dit que les recettes perçues au titre de l'entente sur la taxe sur le carbone seraient directement remises aux gens du Nouveau-Brunswick. Ce qui me préoccupe, c'est que cette entente est maintenant abandonnée, comme ce qui est arrivé dans le cas de l'entente sur la double imposition. Pendant la campagne électorale, la double imposition constituait la priorité du gouvernement jusqu'à ce qu'il soit élu. Maintenant, ce n'est plus tellement sa priorité.

Voici la vraie question : À quoi serviront les 40 millions de dollars? C'est une question légitime. C'est une question à laquelle nous devrions pouvoir répondre à l'heure actuelle, car nous sommes à la veille de la mise en oeuvre. Bien franchement, j'approuvais la promesse électorale du parti au pouvoir selon laquelle l'argent

whether as a direct rebate or in some other form that would ensure that people would get this money back, because they would be paying it out.

I tell you, I feel sorry for and I have sympathy for people in New Brunswick. Unfortunately, a lot of older homes and a lot of the senior population use oil heat. Now, I have a combination. I have a bit of electric in my home. Wood is my primary source of heat. But I do have an oil furnace as well, and I can tell you that heating a home with oil is extremely expensive and not efficient at all. These cost increases are going to affect people such as seniors who are trying to stay in their homes longer. Any way that you look at it, it is going to affect their ability to heat their homes, especially if they burn oil.

I just want to admonish or push the government—urge the government—to fulfill its commitment that any new taxes, any new carbon taxes, and any new revenue from carbon tax will go back into the pockets of New Brunswickers. I urge it to fulfill that commitment because the alternative is that these types of revenues and monies go into the chasm of a \$10-billion budget and seem to just disappear into some unknown program or project that does not have the same result of keeping that money in people's pockets.

As I have said before, that is why I, as a fiscal conservative, believe that lower taxes are the key to economic growth. I believe that when you have to implement taxes from a federal level, which you, as a province, have no choice but to implement, you have a choice over where the money goes. Again, I just want to urge the government to ensure that the \$40 million in projected revenue is invested directly back into the pockets of New Brunswickers, not in some whimsical project or program, but in a cheque that says this: Here, this is going back to New Brunswickers because of the price that they are paying for the federal tax at the pumps and through other means in relation to carbon. It will be interesting to see how it unfolds, but I am hoping that the government sticks to its commitment in that regard. Thank you, Madam Deputy Speaker.

devait être remis dans les poches des gens du Nouveau-Brunswick, que ce soit sous forme d'un remboursement direct ou sous une autre forme qui ferait en sorte que les gens récupèrent cet argent, car ce sont eux qui paient.

Je peux vous le dire, je plains la population du Nouveau-Brunswick et j'ai de la sympathie pour elle. Malheureusement, un grand nombre des maisons plus vieilles et une grande partie de la population âgée se chauffent au mazout. Eh bien, dans mon cas, j'ai une combinaison. J'ai un peu de chauffage électrique chez moi. Le poêle à bois constitue ma principale source de chauffage. Toutefois, j'ai aussi une chaudière au mazout, et je peux vous dire que le chauffage au mazout est extrêmement cher et pas du tout efficace. L'augmentation des coûts aura une incidence sur les gens comme les personnes âgées qui essaient de demeurer chez elles plus longtemps. Le tout aura une incidence sur ces personnes et sur leur capacité à chauffer leur domicile, d'une manière ou d'une autre, surtout si elles chauffent au mazout.

Je tiens simplement à inviter ou à pousser le gouvernement — à exhorter le gouvernement — à remplir son engagement selon lequel toute nouvelle taxe, toute nouvelle taxe sur le carbone et toute nouvelle recette découlant de celle-ci seront remises dans les poches des gens du Nouveau-Brunswick. Je l'exhorte à remplir cet engagement, car l'autre option, c'est que des recettes et fonds du genre se perdent dans le gouffre d'un budget de 10 milliards de dollars et semblent simplement disparaître dans un programme ou un projet inconnu, ce qui ne donne pas le même résultat que de garder cet argent dans les poches des gens.

Comme je l'ai dit auparavant, c'est pourquoi, étant conservateur sur le plan financier, je crois que des taxes et impôts moins élevés sont essentiels à la croissance économique. Je crois que, lorsqu'il faut percevoir des taxes et impôts au nom du fédéral — ce à quoi vous ne pouvez rien en tant que province —, vous pouvez quand même choisir la destination de l'argent. Encore une fois, je tiens simplement à exhorter le gouvernement à veiller à ce que les recettes prévues de 40 millions de dollars soient réinvesties directement dans les poches des gens du Nouveau-Brunswick, par l'intermédiaire non pas d'un projet ou programme saugrenu, mais bien d'un chèque indiquant simplement ce qui suit : Voici ce qui revient aux gens du Nouveau-Brunswick en raison du prix qu'ils paient au titre de la taxe fédérale liée au carbone perçue à la pompe et par d'autres méthodes. Il sera

Ms. Mitton: Thank you. I am rising to speak on Bill 32 today. As we have heard from many members today, my concern is related to how these funds are spent. We saw recently that the funds that went into the Climate Change Fund were not fully spent. Of the \$36 million that was allocated to climate change projects, \$10 million was not spent on climate change projects. It even appears that the way these funds were spent was to look back over the fiscal year—I mean, these were announced only in March, and that is the end of the fiscal year—and ask which departments had projects that could count toward climate change. That shows a lack of planning, a lack of vision, and a lack of clear criteria, which my colleague the member for Fredericton South spoke of.

11:05

What are the criteria to qualify for the Climate Change Fund? Since the committee met last week, I have actually had people email me to say that they have ideas. There are projects in my community. How do we get our hands on this \$10 million? How do we apply for future funds? I hope that the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship will listen to the public as soon as possible, since there was a motion passed, and look at where the funds can go. Currently, it seems that there really are no clear criteria. It is to the detriment of our climate change action because that means that not all of the funding is getting spent. This year, it looks as if it is the same amount—\$36 million. I do not know whether all of it will be spent. I do not know what will happen to it, but it looks as though some projects have been identified.

I am kind of scratching my head as to why these projects were chosen, why a wharf and a quay are going to be

intéressant de voir comment les choses évolueront, mais j'espère que le gouvernement respectera son engagement à cet égard. Merci, Madame la vice-présidente.

M^{me} Mitton : Merci. Je prends la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 32. Comme de nombreux parlementaires que nous avons entendus s'exprimer aujourd'hui, je me préoccupe de la façon dont les fonds seront dépensés. Nous avons récemment constaté que les fonds affectés au Fonds pour les changements climatiques n'ont pas été entièrement dépensés. Des 36 millions de dollars affectés à des projets liés aux changements climatiques, 10 millions de dollars n'ont pas été dépensés pour de tels projets. Il semble même que la façon dont ces fonds ont été dépensés, c'était de faire un retour sur l'exercice financier — enfin, les initiatives en question n'ont été annoncées qu'en mars, ce qui est la fin de l'exercice financier — et de demander quels ministères avaient des projets qui pouvaient contribuer à la lutte contre les changements climatiques. Cela montre un manque de planification, de vision et de critères précis, ce qu'a mentionné mon collègue, le député de Fredericton-Sud.

Quels sont les critères d'admissibilité au financement offert au titre du Fonds pour les changements climatiques? Depuis que le comité s'est réuni la semaine dernière, des gens m'ont en fait envoyé des courriels pour me dire qu'ils avaient des idées et qu'il y avait des projets dans leur collectivité ; ils m'ont demandé comment obtenir une part des 10 millions de dollars et comment faire une demande pour obtenir les fonds à venir. Étant donné qu'une motion a été adoptée, j'espère que le Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement écouterait la population aussitôt que possible et examinerait les possibilités d'utilisation des fonds. À l'heure actuelle, il n'y a vraiment pas de critères précis, il semble. En conséquence, les fonds affectés ne sont pas entièrement dépensés, ce qui nuit à nos mesures de lutte contre les changements climatiques. La même somme affectée pour le prochain exercice financier semble être la même, soit 36 millions de dollars. Je ne sais pas si l'argent sera entièrement dépensé. Je ne sais pas ce qui arrivera au financement, mais il semble que des projets aient été cernés.

Je me demande en quelque sorte pourquoi les projets en question ont été choisis, pourquoi la jetée et un quai

some of the key projects. Obviously, I agree with working on the Climate Change Action Plan. That is great. I am concerned that funding—a large chunk of funding both last year and this fiscal year and going forward—is going toward nuclear technology. There are multiple reasons I am concerned about that. One of the reasons is that there are risks with nuclear technology in terms of the waste and the storage. There are many issues with it.

The other reason is that this technology is not really going to be online for a long time. Do you know what? The climate crisis is a crisis, which means that it is urgent. It means, frankly, that we are too late on a lot of the actions that we should have already taken. The planet has already warmed significantly. We are already seeing significant harm done to New Brunswickers. People in my riding have had their wells run dry. There has been a hay shortage and other crop failures. There are already big problems. We are seeing this on a global scale, and we are seeing it locally as well.

Not to spend even what was allocated is unacceptable, and I have concerns about going forward. We are not even investing in the right stuff. We look at the things that we could be investing in, but frankly, we are barely investing in them. There are things such as energy efficiency. There is a good reason to invest in things such as energy efficiency. There are multiple benefits. It not only helps to mitigate climate change, because it reduces emissions, but also, it can help New Brunswickers directly. We can look at their homes and their businesses, but I am particularly thinking of seniors, for example. It can help people stay in their homes. It can help reduce their heating costs while addressing climate change.

These are the types of projects in which we need to see bigger investment. So far, we are not seeing it. We have a wait-list for these types of projects that do exist so far in Social Development and at NB Power. There are wait-lists that show that there is demand, yet we are not fully funding it. There has been a reduction in the funding that goes to DTI for the types of energy efficiency projects that it has been doing in the

seront parmi les principaux projets retenus. Évidemment, j'approuve l'idée de travailler sur le Plan d'action sur les changements climatiques. C'est bien. Je suis préoccupée par l'affectation de fonds — une part importante du financement pour le dernier exercice financier, pour l'exercice en cours et pour l'avenir — à la technologie nucléaire. De multiples raisons expliquent pourquoi cela me préoccupe. Une des raisons, c'est que la technologie nucléaire présente des risques liés aux déchets et au stockage. De nombreux problèmes se posent à cet égard.

L'autre raison, c'est que la technologie en question ne sera pas vraiment fonctionnelle avant longtemps. Savez-vous quoi? La crise climatique est une crise, ce qui signifie que la situation est urgente. Cela signifie, franchement, que nous sommes trop tard en ce qui concerne de nombreuses mesures que nous aurions déjà dû prendre. La planète s'est déjà réchauffée considérablement. Les gens du Nouveau-Brunswick subissent déjà des dommages considérables. Les puits de gens de ma circonscription se tarissent. Il y a eu une pénurie de foin et d'autres mauvaises récoltes. De gros problèmes se posent déjà. Nous en sommes témoins à l'échelle mondiale ainsi qu'à l'échelle locale.

Il est inacceptable de ne même pas dépenser les fonds affectés, et je suis effectivement préoccupée par l'avenir. Nous n'investissons même pas dans les bonnes mesures. Nous examinons les domaines où nous pourrions investir, mais, franchement, nous investissons à peine à ce chapitre. Il y a, par exemple, l'efficacité énergétique. Il y a de bonnes raisons d'investir dans des domaines comme l'efficacité énergétique. Les avantages sont nombreux. Des investissements à ce chapitre permettent non seulement d'atténuer les changements climatiques par la réduction des émissions, mais aussi d'aider directement les gens du Nouveau-Brunswick. Nous pouvons examiner leur domicile et leur entreprise, mais je pense surtout aux personnes âgées, par exemple. L'efficacité énergétique peut aider les gens à rester chez eux. Elle peut aider à réduire leurs frais de chauffage tout en contribuant à la lutte contre les changements climatiques.

Voilà le genre de projets qui doivent faire l'objet d'investissements accrus. Jusqu'à maintenant, il n'en est rien. Nous avons une liste d'attente pour ce genre de projets qui existent bel et bien jusqu'à maintenant à Développement social et à Énergie NB. Des listes d'attente montrent que la demande existe. Pourtant, nous n'assurons pas le financement intégral à cet égard. Le financement consacré au MTI et au genre de

government buildings. We heard in committee that the funding is going up and down. It is kind of a roller coaster, and it is hard for the department to plan. It would like to have as much as it can to be able to work on having greener, cleaner energy efficiency, specifically in these buildings.

We also heard that there is no clear vision, with a timeline and priorities, for some of the Climate Change Action Plan items that the departments are supposed to be working on. That is a big problem. This plan has been around for years, and we are hearing from deputy ministers that there are problems with the implementation. That needs to be addressed. Part of that has to do with what is actually in the plan. That is what we heard. But part of it has to do with the funding. They do not have the funding that they need to meet these goals that have been assigned to them.

11:10

We need money to mitigate. We need money to be targeted to make sure that the people who are most vulnerable, the people who are most impacted by the changes in our climate, are supported. Energy efficiency is one way. Investing in renewable energy is essential. I am not talking about nuclear. I am talking about all the energy that has already been proven and with which people all around New Brunswick are knocking on government's door and asking it to please let them build projects in our communities. Whether the energy is wind or solar, they just keep hitting roadblocks. We can do better. We can absolutely do better.

We also need to be looking at resilience. I recognize that there are some adaptation projects. I am not sure whether these should just be built into every single department in terms of maintaining the dykes, looking at roads, and replacing culverts. These, I think, need to become standard budgetary items of different departments because they are not going away. They need to become part of the budget. Some of those things are coming out of the Climate Change Fund. I am glad that they are being done. They are underfunded, but I do not even think that those should be part of a special fund that should be taking stronger

projets d'efficacité énergétique qu'il réalise dans les bâtiments du gouvernement a subi une réduction. Nous avons entendu dire en comité que le financement fluctue. C'est comme des montagnes russes, et il est difficile pour le ministère de planifier. Il aimerait avoir le plus d'argent possible afin d'atteindre l'efficacité énergétique, surtout dans les bâtiments en question, par des moyens plus verts et écologiques.

Nous avons aussi entendu dire qu'il n'y a pas de vision claire assortie d'un échéancier et de priorités pour certaines des mesures du Plan d'action sur les changements climatiques auxquelles les ministères sont censés travailler. Voilà qui est très problématique. Le plan existe depuis des années, et nous entendons maintenant des sous-ministres dire que sa mise en oeuvre soulève des problèmes. Il faut remédier à la situation. Celle-ci est liée en partie à ce qui se trouve effectivement dans le plan. C'est ce que nous avons entendu dire. Toutefois, la situation est en partie attribuable au financement. Les gens ne disposent pas du financement dont ils ont besoin pour atteindre les objectifs qui leur ont été assignés.

Nous avons besoin d'argent pour atténuer les effets. Nous avons besoin de fonds ciblés pour assurer un soutien aux personnes les plus vulnérables, à celles qui sont le plus touchées par les changements climatiques que nous vivons. L'efficacité énergétique constitue un moyen d'y arriver. Il est essentiel d'investir dans les énergies renouvelables. Je ne parle pas de l'énergie nucléaire. Je parle de toutes les sources déjà éprouvées d'énergie au sujet desquelles des gens partout au Nouveau-Brunswick frappent à la porte du gouvernement pour le prier de les laisser construire de tels projets dans leur collectivité. Que la source soit éolienne ou solaire, les gens ne cessent de rencontrer des obstacles. Nous pouvons faire mieux. Nous pouvons certainement faire mieux.

Nous devons aussi examiner la capacité d'adaptation. Je sais qu'il y a des projets d'adaptation. Je ne sais pas trop si ceux-ci devaient simplement être intégrés aux prévisions de chaque ministère en ce qui concerne l'entretien des digues et des routes, ainsi que le remplacement des ponceaux. Selon moi, les dépenses à ce chapitre devraient devenir des postes budgétaires normaux de divers ministères, car elles ne disparaîtront pas. Elles doivent faire partie du budget. Le financement de certaines des dépenses en question provient du Fonds pour les changements climatiques. Je suis contente que les projets soient réalisés. Ils sont

action. That should just be part of the budget at this point because what we are looking at are changes in precipitation, changes in weather, that will mean we will need bigger culverts all over the province and better engineering and all of that. That is the reality.

There are opportunities that have been missed. There is another one that we have seen in the news, especially since yesterday. Prince Edward Island announced that it is going to be creating an incentive for electric vehicles. That is something I would like to see in this province. It is not the only way to address our transportation issues. We also need to look at public transportation, but the reality is that there are people who need to drive in this province, especially before we have made sure that we have proper bus routes and train routes and things like that.

We need electric vehicles. There is the federal incentive. Our neighbours are now going to be incentivizing that, and we have not even met our 2020 goal of 2 500 electric vehicles. I do not know how we are going to meet the 2030 goal of, I believe, 20 000. Prince Edward Island is talking about having every vehicle be electric. That is the type of ambition that we need to see. One of the ways to get there is to have clear timelines, clear plans, and clear criteria for how this money is going to be spent. At this point, I am not seeing that, and that is unfortunate.

There is so much more to be done. There really needs to be more of a sense of urgency. That is my main concern. When we are talking about these funds, I am worried that they are not going to be spent in the right place. They have not been so far. There are some projects, as I said, that make me scratch my head. They really are not going to help us get to where we need to go. I would argue that we need to have better parameters on where this funding gets spent and that we need to have a sense of urgency and look at what the priorities are. Again, in committee, we heard deputy ministers asking, What are the key priorities, and what is the most important stuff we should be working on? If that is not clear for the current implementation plans, then we have a big problem

sous-financés, mais je ne pense même pas que ces projets devraient être financés par un fonds spécial qui devrait soutenir des mesures plus vigoureuses. À l'heure actuelle, le tout devrait simplement faire partie du budget, car des changements s'en viennent sur le plan des précipitations et des conditions météorologiques, et nous aurons donc besoin de pontons plus gros partout dans la province, de meilleures pratiques d'ingénierie et ainsi de suite. C'est la réalité.

Des occasions ont été manquées. Il y a une autre occasion dont nous entendons parler aux nouvelles, surtout depuis hier, quand l'Île-du-Prince-Édouard a annoncé qu'elle créera un incitatif pour les véhicules électriques. J'aimerais qu'une telle mesure soit prise dans notre province. Or, ce n'est pas la seule façon de régler nos problèmes de transport. Nous devons aussi examiner les transports collectifs, mais la réalité, c'est que des gens sont obligés de conduire dans la province, surtout jusqu'à ce que nous fassions en sorte d'avoir des itinéraires d'autobus et de train appropriés, et ainsi de suite.

Nous avons besoin de véhicules électriques. Un incitatif fédéral est offert. Nos voisins offriront maintenant des incitatifs à cet égard, et nous n'avons même pas encore atteint notre objectif pour 2020, qui est d'avoir 2 500 véhicules électriques. Je ne sais pas comment nous atteindrons notre objectif pour 2030, qui est fixé à 20 000 véhicules, je crois. L'Île-du-Prince-Édouard envisage de n'avoir que des véhicules électriques. Voilà le genre d'ambition qu'il nous faut. L'une des façons d'atteindre les objectifs, c'est de disposer d'échéanciers, de plans et de critères clairs quant à la façon dont l'argent sera dépensé à ce chapitre. À l'heure actuelle, ce n'est pas le cas, et c'est regrettable.

Il reste encore tant à faire. Il faut vraiment un plus grand sentiment d'urgence. Voilà en quoi consiste ma principale préoccupation. Lorsque nous parlons des fonds en question, je crains qu'ils ne soient pas dépensés au bon endroit. Ils ne l'ont pas été jusqu'à maintenant. Comme je l'ai dit, je m'interroge à propos de certains projets. Ceux-ci ne nous aideront vraiment pas à atteindre nos objectifs. Je dirais qu'il nous faut de meilleurs paramètres pour déterminer où seront dépensés les fonds et que nous devons être conscients de l'urgence et examiner les priorités. Encore une fois, en comité, nous avons entendu des sous-ministres demander : Quelles sont les grandes priorités, et quelles sont les mesures les plus importantes sur lesquelles nous devrions travailler? Si cela n'est pas

because our current plan is about to expire and needs to be renewed. That is something that should be kept in mind as that process happens. Thank you, Madam Deputy Speaker, for allowing me to speak to Bill 32, and I thank you for your time.

Mr. G. Arseneault: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure for me to rise today and speak, although briefly, on this bill. I would like to begin by saying that although the bill was presented only two days ago and is only a couple of pages long, it has some very clear implications. It has implications for today but more so for tomorrow. I am concerned that we did not have a lot of time to look at some of the implications of the bill. Although it is only a short bill, with two pages, it has some very severe ramifications on society and on which direction we want to go in the future.

11:15

The bill also gives mixed messages from this government with regard to the importance of the environment. It also underlines a negative part of being in politics sometimes. There is an impression out there that we campaign for elections and make all types of promises and then we go ahead and break those promises and do something else. In fact, sometimes, we do the direct opposite. That happens. But I would like to say that my impression is that with the majority of campaign promises that I am aware of, we tend to live up to those promises or we tend to live up to those commitments. I hate to use the word “promises”. It sometimes has a negative feel.

This is one of the commitments that I am little concerned about. There were some politics played with this issue during the campaign. As you know, with the carbon tax and all of that, there was quite a debate over that in the public domain. It was a political debate more than anything else. There were signs published and made up and put on lawns. Beside the political signs were the Stop the Tax signs. There was a commitment from the present government in its policies and in what its members said in the House as well. If we go back to Hansard, if we could get modern-day copies of Hansard, we could go back and look. We would see that the Premier and his

clair dans les plans de mise en oeuvre actuels, nous avons alors un gros problème, car notre plan actuel expirera bientôt et devra être renouvelé. Il faudrait garder cela en tête au cours du processus en question. Merci, Madame la vice-présidente, de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole au sujet du projet de loi 32.

M. G. Arseneault : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. J'ai le plaisir de prendre brièvement la parole aujourd'hui sur le projet de loi à l'étude. J'aimerais tout d'abord dire que, même si le projet de loi n'a été présenté qu'il y a deux jours et ne compte que deux ou trois pages, il a des conséquences très claires. Il a des conséquences pour aujourd'hui, mais encore plus pour l'avenir. Je suis préoccupé par le peu de temps que nous avons eu pour examiner les conséquences du projet de loi. Même si ce n'est qu'un court projet de loi de deux pages, il a de très sérieuses répercussions sur la société et sur la direction que nous voulons suivre dans l'avenir.

Le projet de loi véhicule aussi des messages contradictoires de la part du gouvernement actuel au sujet de l'importance de l'environnement. Il fait en outre ressortir un aspect négatif qu'a parfois la vie politique. Certains ont l'impression que nous faisons campagne, que nous faisons toutes sortes de promesses du genre et que, ensuite, nous allons de l'avant, brisons ces promesses et faisons autre chose. En fait, parfois, nos promesses sont tout à fait le contraire de ce que nous faisons. Cela arrive. J'aimerais toutefois dire que j'ai l'impression que, dans le cas de la plupart des promesses électorales dont j'ai connaissance, nous avons tendance à les respecter ou à tenir les engagements pris. Je déteste utiliser le terme « promesses ». Parfois, il revêt une connotation négative.

Il s'agit ici de l'un des engagements qui me préoccupent un peu. La question a fait l'objet de politiciaillerie pendant la campagne. Comme vous le savez, tout un débat public a eu lieu en ce qui concerne la taxe sur le carbone et tout cela. Il s'agissait surtout d'un débat politique. Des pancartes ont été conçues, imprimées et installées sur les pelouses. Des pancartes « Arrêtons la taxe » se trouvaient aux côtés des pancartes électorales. Le gouvernement actuel a pris un engagement énoncé dans ses politiques ainsi que dans les propos que les gens du gouvernement ont tenus à la Chambre. Si nous consultions le Hansard — si nous pouvions obtenir des exemplaires actuels du

government at that time were going to give all that money back. That is what they were complaining about—the carbon tax.

So they went to court. I do not know how much money they spent, but they hired lawyers. I am not a lawyer. My daughter is, though, so I have to be careful about what I say. Lawyers do not come cheap, especially at that level of constitutional challenges and in dealing with the federal government. The federal government has its own lawyers. We would probably have to outsource this help. When it comes to that, I do not know how much we spent, but it would be interesting to know, because whatever we spent on it, we were going to implement exactly what we are doing here anyway.

Now, according to the Premier, he is going to give some of this money back. I do not know how much—a percentage. That is what he was fighting about the first time around. Now, he is ready to do it. It is sort of a waste of money. It is not like the Premier to do that. I am surprised that he would waste money on that type of issue, with hiring lawyers and whatever. I do not know whether or not it was just political posturing, knowing that there was an election coming up. I do not know.

What concerns me about this brief bill . . . Let me look at the citation on Bill 32. I guess these are the minister's second reading comments. I guess I have it over here. That was the wrong binder. There are too many binders on my desk. That is what happens. It says that the bill will allow the province to determine how to reinvest the revenue into New Brunswick. It will allow the government to decide that. I am concerned about that because we heard from the Premier in question period, I think, or in the public domain regarding the idea that we have a climate committee that is working on that now, working on ideas, generating ideas, and sort of deciding where we are going to spend the money. I am not a member of that committee, but I heard a member here today mention that this is not what the committee is doing. There are mixed messages here.

hansard —, nous pourrions revenir en arrière et examiner ce qui a été dit. Nous constaterions que le premier ministre et son gouvernement allaient, à l'époque, remettre tout l'argent en question. Voici ce dont ils se plaignaient : la taxe sur le carbone.

Ils sont donc allés devant les tribunaux. Je ne sais pas combien d'argent ils ont dépensé, mais ils ont retenu les services d'avocats. Je ne suis pas avocat. Toutefois, ma fille l'est ; je dois donc faire attention à ce que je dis. Les avocats sont chers, surtout à un tel niveau où il est question de contestation constitutionnelle et où il faut traiter avec le gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral dispose de ses propres avocats. Il nous faudrait probablement avoir recours à des services externes. À cet égard, je ne sais pas combien d'argent nous avons dépensé, mais il serait intéressant de le savoir, car, peu importe ce que nous avons dépensé à ce chapitre, nous allions mettre la mesure en oeuvre de toute façon. Nous étions exactement au point où nous en sommes à l'heure actuelle.

Selon le premier ministre, il remettra une partie de l'argent en question. Je ne sais pas combien — un pourcentage. Voilà à quoi le premier ministre s'opposait au départ. Maintenant, il est prêt à le faire. C'est en quelque sorte un gaspillage d'argent. Cela ne ressemble pas au premier ministre d'agir de la sorte. Je suis surpris qu'il gaspille de l'argent sur ce genre de chose, soit des services d'avocats et ainsi de suite. Je ne sais pas s'il s'agissait simplement de manoeuvres, de manoeuvres politiques, étant donné que des élections approchaient. Je ne sais pas.

Ce qui me préoccupe au sujet de ce court projet de loi... Laissez-moi simplement regarder les observations faites au sujet du projet de loi 32. Il s'agit des observations du ministre à l'étape de la deuxième lecture, je crois. C'était le mauvais cartable. Il y a trop de cartables sur mon pupitre. Voilà ce qui se produit. La déclaration indique que le projet de loi permettra « à la province de déterminer comment les recettes tirées de la tarification sont réinvesties dans la province ». Le projet de loi permettra au gouvernement de prendre des décisions à cet égard. Cela me préoccupe parce que nous avons entendu le premier ministre dire au cours de la période des questions, je pense, ou publiquement que nous aurions un comité sur le climat qui travaillait actuellement sur la question, qui cherchait et trouvait des idées et qui décidait, en quelque sorte, où nous allions dépenser l'argent. Je ne suis pas membre de ce comité, mais j'ai entendu une personne qui l'est mentionner ici

aujourd'hui que ce n'est pas ce que fait le comité. Des messages contradictoires sont envoyés ici.

11:20

Looking at the bill, which is very short . . . I am not an analyst of the bill because we had only a couple of days to look at it. I do not know what it changes from that statement to here. Here, it just gives a list of increases. For instance, it is going to increase butane by 0.0712¢ per litre. Diesel fuel is in there. Ethane, gasoline, heavy fuel oils—the list goes down and tells us how much they would increase it. I do not know where this fits into what the minister said earlier today in his statement at second reading.

That is why, in a way, when we talk about these bills that come in and all of a sudden . . . We had seven bills come in the other day. Plus, we had the budget. With that in mind, we have to prepare for all these bills all of a sudden. There were no briefings. Usually, we get briefings. It is a time factor. As parliamentarians, we have a responsibility to look at each and every bill coming to us. We have a responsibility to know what is in those bills. Well, it is very difficult when you have seven bills coming at you. There were, I think, another six today that were presented. They are coming back at us for a second reading on Tuesday, or they could, although we may have to continue with these. It is not a good way to have good debates.

When you have these bills that come before you, the expectation of the people is that we are here for oversight. We are here to look at and study those bills in detail. We are here to give our opinions on what could be improved in those bills. That is our role here. It is difficult to fulfill that function when you have a government that continually—continually—puts forward a great number of bills and then calls them right away without having the proper studies.

En ce qui concerne le projet de loi, lequel est très court, je n'en suis pas un analyste, car nous n'avons eu que deux ou trois jours pour l'examiner. Je ne sais pas ce que le projet de loi change entre la déclaration et ce qui figure ici. Le projet de loi ne donne qu'une liste d'augmentations. Par exemple, il prévoit une augmentation du prix du butane de 0,0712 \$ le litre. Le carburant diesel figure sur la liste. Éthane, essence, mazout lourd — la liste se poursuit et nous indique à combien s'élèvent les taux que les gens du gouvernement prévoient imposer. Je ne sais pas en quoi le projet de loi concorde avec ce que le ministre a dit plus tôt aujourd'hui dans sa déclaration à l'étape de la deuxième lecture. Voilà ce qui est un peu...

Voilà pourquoi, d'une certaine façon, lorsque nous discutons des projets de loi qui sont déposés et que, tout à coup... Sept projets de loi ont été déposés l'autre jour. De plus, le budget a été présenté. Dans cet esprit, nous devons nous préparer tout à coup pour l'étude de tous ces projets de loi. Aucune séance d'information n'a eu lieu. Habituellement, des séances d'information nous sont offertes. C'est une question de temps. En tant que parlementaires, nous avons la responsabilité d'examiner chacun des projets de loi qui nous sont présentés. Nous avons la responsabilité de savoir ce qui se trouve dans ces projets de loi. Eh bien, c'est très difficile lorsque sept projets de loi vous sont présentés. Je pense que six autres projets de loi ont été déposés aujourd'hui. Ils nous reviendront, ou pourraient nous revenir, mardi pour l'étape de la deuxième lecture, quoique nous soyons peut-être obligés de poursuivre nos délibérations sur les projets de loi à l'étude. Or, ce n'est pas une bonne façon de tenir de bons débats.

Lorsque des projets de loi sont déposés, les gens s'attendent à ce que nous soyons ici pour en assurer la surveillance. Nous sommes ici pour examiner et étudier en détail ces projets de loi. Nous sommes ici pour donner notre opinion sur les améliorations qui pourraient être apportées à ces projets de loi. Voilà le rôle que nous jouons ici. Il est difficile d'exercer une telle fonction lorsque le gouvernement dépose sans cesse — sans cesse — un grand nombre de projets de loi et les met ensuite immédiatement à l'étude sans accorder assez de temps pour qu'ils soient étudiés de façon appropriée.

Now, the House of Commons is a little different. You have a lot of time there. However, you cannot fault the government. It follows the process with a two-day notice—48 hours. You cannot fault the government; you fault the process. But the process, when you are dumping a lot of bills in here . . . Every time you turn around, the government members use the word “housekeeping”. They say, Oh, it is just housekeeping—housekeeping. But we have to make sure that it is just housekeeping because once it becomes law, it is law.

One of the systems in the House of Commons is that it sends all its bills through the process—one, two, three—as we do here, but then bills have to be approved in the Senate as well. There is a time factor. See? The same thing should happen here. There should be a time factor to allow not only us but also special interest groups, Joe Citizen or Susan Citizen, to look at those bills themselves. They may have an idea and see something that we do not. With time, you have that honest debate. You have that honest look at what is in that law. It is surprising what you can find out in it. That is another aspect. I mentioned the House of Commons because it has a second part to it, and that is the Senate. Some people belabour that. They say, Well, the Senate has no use—no use. But the term that is used is a “sober second thought”. You go through the bill, it is sent to the Senate, and then you have a chance to look at it again. The Senate can call in special interest groups.

The other thing that you notice with this is that this bill and every other bill or mostly every other bill will be sent to the economic policy committee. One of the restrictions in that committee . . . I do not know whether people know this. I spoke about committees the other day and how private members’ business is under the control of the government. I talked about democracies and committees and the number of bills coming into those committees. When private members’ business occurs, even if it is approved as a law at second reading, it is then dropped. It is then the government’s responsibility to take over that bill and to put it into government business to bring it back to

Or, la Chambre des communes procède un peu différemment. Beaucoup de temps est accordé à cet endroit. Cependant, on ne peut pas blâmer le gouvernement. Celui-ci suit le processus en donnant un préavis de deux jours, soit 48 heures. On ne peut pas blâmer le gouvernement ; il faut blâmer le processus. Or, le processus, lorsque de nombreux projets de loi sont déposés ici... À tout moment, les gens du gouvernement utilisent l’expression « d’ordre administratif ». Ils disent : Oh, les modifications sont simplement d’ordre administratif. Elles sont d’ordre administratif. Nous devons toutefois nous assurer qu’il ne s’agit que de modifications d’ordre administratif, car, une fois que le projet de loi devient loi, c’est la loi.

L’une des formalités à la Chambre des communes, c’est que les projets de loi suivent le processus, soit la première, deuxième et troisième étape, comme nous le faisons ici, mais doivent ensuite aussi être approuvés par le Sénat. Il y a un facteur temps. Voyez-vous? La même chose devrait se produire ici. Le temps devrait être pris en considération pour permettre non seulement à nous, mais aussi à des groupes d’intérêts spéciaux et à Monsieur ou Madame Tout-le-Monde d’examiner eux-mêmes les projets de loi. Ils ont peut-être des idées et voient peut-être quelque chose que nous ne voyons pas. Lorsque le temps le permet, un débat honnête peut avoir lieu. Il est possible de jeter un regard honnête à ce qui se trouve dans le projet de loi. C’est surprenant ce qu’on peut y découvrir. Voilà un autre aspect qui entre en jeu. J’ai mentionné la Chambre des communes parce qu’elle fait appel à un deuxième élément, soit le Sénat. Certaines personnes invectivent le Sénat. Ils disent simplement : Eh bien, le Sénat ne sert à rien — à rien. Or, l’expression utilisée pour parler du Sénat, c’est le « second examen objectif ». Le projet de loi est étudié, puis envoyé au Sénat, après quoi il est possible de l’examiner de nouveau. Le Sénat peut appeler des groupes d’intérêts spéciaux à témoigner.

L’autre chose que l’on constate à cet égard, c’est que le projet de loi à l’étude et tous les autres projets de loi, ou presque tous, seront renvoyés au Comité de la politique économique. L’une des restrictions de ce comité... Je ne sais pas si les gens le savent. L’autre jour, j’ai parlé des comités et de la façon dont les projets de loi d’initiative parlementaire sont sous le contrôle du gouvernement. J’ai parlé de démocraties et de comités, ainsi que du nombre de projets de loi renvoyés à ces comités. Pendant la période des affaires émanant des députés, même si un projet de loi d’initiative parlementaire est adopté à l’étape de la deuxième lecture, il est alors abandonné. Il incombe

the House. There is no other mechanism. That is definitely not democracy because the government can just wait, and after second reading, that is it and it is gone. There is no type of mechanism to bring the bill to third reading in the House, get it passed by the Legislature, and get it implemented. That is one of the things.

11:25

With this one, I want to bring back this point on the economic policy committee and committees in general. Committees in general, in most Legislatures, are very respectable organisms that help move topics along, help move files along, and have allowed input from the citizens and special interest groups into what could happen in the future with some of these topics.

With the economic policy committee, one of the things that people do not realize . . . This is what I am told. I could be wrong. I stand to be corrected. The economic policy committee does not have the authority to call witnesses. That is what I am told. I am not an expert on this topic, but if I were sitting on the economic policy committee and I had this bill in front of me, I would like to see a few experts come in and give me some guidance, some advice, and some reasoning as to why this bill is important or give me a different direction or whatever.

This is another aspect. I sort of feel that when I am here and I am looking at the way we operate, which is something that I guess was created here, I think we need an update for committees. They have to be looked at in a nonpartisan way to make committees function properly. Committees cannot even study a topic. They cannot. Committees should be in control of themselves. That is important. I would hope that for those who are listening, there will be a move to modernize not only the rules and procedures of the House . . .

I was very pleased today to hear that the Government House Leader is proceeding with virtual sittings during the state of emergency. It is a way of moving it along, using it to study how it works, and if it works well, maybe there are aspects of it that we could

ensuite au gouvernement de s'occuper de ce projet de loi et de l'inscrire aux affaires du gouvernement pour le renvoyer à la Chambre. Il n'y a aucun autre mécanisme. Ce n'est absolument pas démocratique puisque le gouvernement peut simplement attendre et, après la deuxième lecture, tout est terminé, et le projet de loi disparaît. Il n'y a aucun mécanisme pour faire passer un tel projet de loi à l'étape de la troisième lecture à la Chambre, pour le faire adopter par l'Assemblée législative et pour le faire mettre en vigueur. Il s'agit là d'un des aspects.

En ce qui concerne le projet de loi à l'étude, je veux simplement faire le lien avec la question du Comité de la politique économique et des comités en général. En général, les comités de la plupart des assemblées législatives sont des organismes très respectables qui aident à faire avancer des sujets et des dossiers et qui permettent aux gens et aux groupes d'intérêts spéciaux d'exprimer leur point de vue au sujet de la suite qui pourrait être donnée à certains de ces sujets et dossiers.

En ce qui concerne le Comité de la politique économique, l'une des choses que les gens ne savent pas... Enfin, c'est ce qu'on me dit. Je pourrais me tromper. Qu'on me corrige si j'ai tort. Le Comité de la politique économique n'a pas le pouvoir de convoquer des témoins. C'est ce qu'on me dit. Je ne suis pas un expert à ce sujet, mais, si je siégeais au Comité de la politique économique et que j'avais devant moi le projet de loi à l'étude, j'aimerais voir deux ou trois experts témoigner et me donner des indications, des conseils, des raisons expliquant pourquoi ce projet de loi est important, une autre orientation ou peu importe.

C'est un autre aspect. Lorsque je suis ici et que j'examine notre mode de fonctionnement, qui a été créé ici, je suppose, j'ai un peu l'impression que nos comités ont besoin d'être actualisés. Pour que les comités fonctionnent bien, il faut les examiner de façon impartiale. Les comités ne peuvent même pas étudier un sujet. Ils ne peuvent pas le faire. Les comités devraient pouvoir se gérer eux-mêmes. C'est important. J'ose espérer que, pour les gens qui écoutent, il sera envisagé de moderniser non seulement les règles et la procédure de la Chambre...

J'étais très content aujourd'hui d'entendre le leader parlementaire du gouvernement procéder à la tenue de séances virtuelles pendant l'état d'urgence. C'est une façon de faire avancer les choses, d'utiliser la technologie pour voir comment le système fonctionne,

implement on a more permanent basis going forward. Or maybe we could improve it so that the next time there is a state of emergency, it falls into place right away and we will not have to wait a year or whatever. I was pleased to see that. That is a commitment that the Premier made before, and it is one that the other three House Leaders said they were favourable to. I think that it is good.

It sends a good message to the people of New Brunswick that we, like our students, are ready to work. Our students had to go virtual. We bragged about how good that was and how that was necessary, but we were refusing to do it here. We have to walk the talk. I think that it is important to note that as well. I would hope, then, as I was saying, that the committee structure and its rules and procedures will be looked at. We should try to modernize them to be more in line with democratic ideals and to give members who sit on committees the authority to do something.

I sat on many committees in the House of Commons over the years that I was there. In fact, I cochaired one of the committees. I was Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister at that time, and that position had a certain role on the committees as well. I was at every committee, and I had to sit there. One of the things there is that at the first meeting, besides electing the chair of each committee and the vice-chairs, there was a session as to what the committee would like to do. The question was asked, Do you want to study something?

I was on a forestry committee at one time. The committee had a budget. Each committee had a budget to deal with. The forestry committee decided to study clear-cutting, the pros and cons of clear-cutting. Well, we cannot sit in a little room down the hall or upstairs in the Council Chamber and talk about clear-cutting without getting some information, the pros and cons, from big industries that use forestry to drive the economy. There is a reason they do some clear-cutting. Maybe there is a place for it. Maybe there is some selective cutting that could be used in certain cases.

et, si le système fonctionne bien, certains éléments pourraient dorénavant être mis en oeuvre de façon plus permanente ou le système pourrait être amélioré pour que, la prochaine fois où un état d'urgence sera décrété, tout soit en place dès le départ de sorte que nous n'ayons pas à attendre un an ou peu importe. J'étais ravi de voir cela. Il s'agit d'un engagement dont le premier ministre et les trois autres leaders parlementaires avaient dit être en faveur. Je pense que c'est bien.

Le tout envoie un bon message aux gens du Nouveau-Brunswick, indiquant que nous sommes prêts à travailler, comme le sont les élèves et étudiants de notre province. Ceux-ci ont dû passer aux études en mode virtuel. Nous nous vantions en disant que c'était bien et nécessaire, alors que nous refusions d'en faire autant ici. Nous devons joindre le geste à la parole. Je pense qu'il est important de le souligner aussi. Comme je l'ai dit, j'espère alors qu'il sera possible d'examiner la structure des comités ainsi que les règles et la procédure. Nous devrions essayer de moderniser le tout pour l'harmoniser davantage aux idéaux démocratiques et donner aux parlementaires qui siègent aux comités le pouvoir de faire quelque chose.

J'en ai été témoin au sein de nombreux comités à la Chambre des communes au cours des années où j'y étais. En fait, j'ai été co-président de l'un des comités, j'ai été secrétaire parlementaire du vice-premier ministre à l'époque et j'ai aussi joué un certain rôle au sein du comité. J'étais présent à toutes les réunions du comité et je devais y rester assis. L'un des éléments à noter, c'est que, lors de la première réunion, en plus d'élire le président et les vice-présidents de chaque comité, les membres prenaient le temps de discuter de ce qu'ils voulaient accomplir en tant que comité. La question était posée : Voulez-vous étudier tel ou tel sujet?

J'ai siégé à un moment donné à un comité sur la foresterie. Le comité disposait d'un budget. Chaque comité devait gérer un budget. Le comité sur la foresterie a décidé d'étudier les coupes à blanc, leurs avantages et leurs inconvénients. Eh bien, nous ne pouvons pas nous asseoir dans une petite salle au bout du couloir ou en haut dans la Chambre du Conseil et parler de coupes à blanc sans obtenir de renseignements sur les avantages et les inconvénients, de la part des grandes industries qui stimulent l'économie à l'aide d'activités forestières. Ce n'est pas pour rien qu'elles ont recours aux coupes à blanc. Les coupes à blanc ont peut-être un rôle à jouer. Dans

certains cas, il serait peut-être possible d'avoir recours à des coupes sélectives.

11:30

We spent some time on it. We developed . . . And it was not always a recommendation that the government followed, but at least there was a list there. There was a committee there, and there was a process. We called in experts. We called in educators and academics from both sides, and we got that story. That is part of the thing that has to happen here sooner rather than later, to bring this institution back into the hands of the people and to build that trust in this institution once again.

As I mentioned before, the bill is very short. It has some very serious implications, and I would hope that it will . . . In fact, I hope the economic policy committee will take the time to find out and get to the end of it, but I still think that we should be looking at how we can help our people, not only by returning money to them but also by doing energy retrofits. That is what the intent of this is all about—climate change.

When I start with climate change, it brings me to another topic that is linked to it. The environment is a youth-driven issue. If you have ever had young children or if you have ever taught in schools, you would know that it is close to their hearts. They have taken ownership of that whole topic of the environment. They are passionate about it, and rightly so. They are dedicated, and they are really involved. I credit the youth for really pushing this movement along, along with some other key people. I am not excluding others who have a passion for this. We have a lot of seniors who have a passion for the environment because they want to leave this world in a better place for their grandchildren. We all do.

So here we are. We are trying to influence our youth to vote more. We want them to get involved in leadership roles. We want them to get involved in leadership roles such as those in politics, and “politics” should not be a negative term. We want them involved. This is where we can get them involved, by getting them into our committee. We can bring them to committee to hear what they have to say rather than

Nous avons consacré du temps à la question. Nous avons élaboré... Le gouvernement ne suivait pas toujours les recommandations proposées, mais au moins il y avait une liste de possibilités. Un comité est en place, et un processus est suivi. Nous avons convoqué des experts. Nous avons invité des éducateurs et des universitaires des deux points de vue à témoigner. Voilà, en partie, les mesures qui doivent être prises le plus tôt possible pour remettre l'institution en question dans le domaine public et rétablir la confiance à son endroit.

Comme je l'ai déjà mentionné, le projet de loi est très court. Il entraîne des conséquences très graves, et j'espère que le projet de loi sera... En fait, j'espère que le Comité de la politique économique prendra le temps de s'informer et d'aller au fond des choses, mais je pense tout de même que nous devrions examiner les façons dont nous pouvons aider les gens, non seulement en leur remettant de l'argent, mais aussi en offrant des programmes d'amélioration écoénergétique. Voici ce qui sous-tend le tout : les changements climatiques.

Lorsque je parle des changements climatiques, cela m'amène à aborder un autre sujet qui y est lié. L'environnement est une question qui mobilise les jeunes. Si vous avez déjà eu de jeunes enfants ou si vous avez enseigné dans les écoles, vous savez que c'est une question qu'ils ont à coeur. Ils ont pris en charge toute la question de l'environnement. Ils sont passionnés par la cause, et avec raison. Ils sont dévoués et se consacrent vraiment à la cause. J'attribue à la jeunesse, ainsi qu'à certaines personnes clés, le mérite d'avoir vraiment fait progresser le mouvement à cet égard. Je n'exclus pas d'autres personnes qui sont passionnées à ce sujet. Un grand nombre de personnes âgées ont une passion pour l'environnement parce qu'elles veulent laisser le monde en meilleur état pour leurs petits-enfants, comme nous tous.

Voilà donc où nous en sommes. Nous tentons d'inciter les jeunes à voter davantage. Nous voulons qu'ils jouent des rôles de premier plan. Nous voulons qu'ils jouent des rôles de premier plan comme ceux en politique — et le terme « politique » ne devrait pas avoir des connotations négatives. Nous voulons qu'ils participent au processus. Voici comment nous pouvons les faire participer, en les invitant à témoigner

putting forward a bill in one day, debating it, and then moving it on and on. We need some input. You know, we need the youth to have ownership. They want ownership, and we need to give them that ownership of some of these issues and bring them in and along on this issue.

Madam Deputy Speaker, I am not going to speak much longer, but I do know that this will go to the economic policy committee. We will have a chance to ask more questions there. There are a lot of questions to be asked, and a big one is this: Who is deciding what we are going to do with this money? Are we going to invest in public transportation? I know that when it comes to public transportation and rural New Brunswick, we are hard-pressed to have transportation. We have seniors who have to go for blood work, and they live 30 km or 40 km away from where they have to get their blood work done. They go back and forth, and some of them have to do that on a regular basis. They have no transportation. They have to pay out of their own pockets.

Those are all items that we have to consider in terms of what we should do with some of this money. Doors, windows, and insulation on housing—we get calls all the time on this, and I am sure that you do too, Madam Deputy Speaker, at your constituency office. People are applying to NB Housing but there are 200 on the wait-list—200 on the wait-list. Or they have applied to upgrade and make their little trailers a little more energy-efficient, and all of a sudden, there is no money left in the budget. We have to be creative. We have to be creative with what we do with these amounts of money and with taxes and whatever.

I will end with that, Madam Deputy Speaker. Thank you very much for giving me this opportunity. Have a good Friday.

devant nos comités. Nous pouvons les inviter à témoigner devant le comité pour entendre ce qu'ils ont à dire au lieu de proposer un projet de loi, d'en débattre puis de le faire passer par les diverses étapes dans une seule journée. Nous avons besoin d'un apport. Vous savez, nous avons besoin que les jeunes assument la responsabilité. Ils veulent être responsables, et nous devons leur donner la responsabilité dans certains dossiers, nouer le dialogue avec eux et les faire participer à cet égard.

Madame la vice-présidente, je ne vais pas continuer à parler bien longtemps, mais je sais pertinemment que le projet de loi sera renvoyé au Comité de la politique économique. Nous y aurons l'occasion de poser plus de questions. Les questions sont nombreuses à ce sujet, et voici l'une des grandes questions : Qui décide ce que nous ferons avec l'argent en question? Investirons-nous dans le transport collectif? En ce qui concerne le transport collectif, je sais que nous avons du mal à avoir des services de transport dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Des personnes âgées doivent se déplacer pour des analyses de sang et elles habitent à 30 ou 40 km de l'endroit où ont lieu ces analyses. Elles font la navette, et certaines d'entre elles doivent le faire régulièrement. Elles n'ont pas de moyen de transport. Elles doivent payer de leur poche.

Voilà autant d'éléments dont nous devons tenir compte en ce qui a trait à l'usage nous devrions faire d'une partie de l'argent. Les portes, les fenêtres, l'isolation domiciliaire — nous recevons constamment des appels à cet égard, et je suis certain que vous en recevez aussi, Madame la vice-présidente, à votre bureau de circonscription. Les gens présentent des demandes à Habitation NB, mais la liste compte 200 noms — la liste compte 200 noms. Les gens ont peut-être fait une demande pour effectuer des travaux de rénovation et améliorer un peu l'efficacité énergétique de leur petite maison mobile, puis, tout à coup, il n'y a plus d'argent dans le budget. Nous devons faire preuve de créativité. Nous devons faire preuve de créativité dans notre utilisation des sommes en question et en ce qui concerne les taxes et impôts et ainsi de suite.

Je vais m'arrêter ici, Madame la vice-présidente. Je vous remercie beaucoup de m'avoir accordé l'occasion de prendre la parole. Passez un bon vendredi.

11:35

M. Melanson : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente, et bon vendredi aussi à vous et à tout le monde. Cela me fait plaisir de me lever pour parler sur le projet de loi 32. C'est clair que le présent projet de loi concerne spécifiquement l'augmentation de la taxe sur l'essence visant à générer des recettes pour investir dans des moyens d'atténuer les émissions de gaz à effet de serre et le réchauffement de la planète, et que, par conséquent, cela touche à toute la question des changements climatiques.

I think that the issue is much bigger. It is much larger than what the piece of legislation is bringing forward. I will stick to the intent of the bill. I think it is important that we all recognize that this is defined as a tax on carbon but that it should be defined as a price on carbon. Nobody that I know wants to see their taxes increase. I totally get it. New Brunswickers are paying a significant amount of money in taxes. I totally get it. However, it is so important that we start talking about global warming, climate change, and the issues around the crisis that we are all living in now, have been living in in the past, and, more significantly, if nothing is done, will be living in in the future.

Madam Deputy Speaker, I am looking at the government members here today, and I think that they would all conscientiously agree that change in our climate is happening. They all probably went through, in some shape or form, massive storms and massive flooding. Last year, in September, we, in New Brunswick, went through a significant hurricane that affected many different places in the United States and the Caribbean. It is happening more and more often, more frequently, and more massively, and the destruction is significant.

I think that we have to start looking at the amount of money that is being charged as a price on pollution. There has to be a whole educational piece not only to us but also to New Brunswickers in order to see this as investing in the coming generations. I have two kids who are adults now. We want to make sure as much as possible that the planet that they will live on and that

Mr. Melanson: Thank you very much, Madam Deputy Speaker, and happy Friday as well to you and to all. I am pleased to rise to speak on Bill 32. It is clear that this bill specifically deals with the gasoline tax increase designed to generate revenue for investment in initiatives to reduce greenhouse gas emissions and mitigate global warming and that, as a result, this deals with the whole climate change issue.

Je pense que l'enjeu est beaucoup plus complexe. Il est beaucoup plus ambitieux que ce que le projet de loi propose. Je m'en tiendrai à l'intention du projet de loi. À mon avis, il importe que nous reconnaissons tous que la mesure est définie comme une taxe sur le carbone, mais qu'elle devrait être définie comme un prix du carbone. Je ne connais personne qui veut voir ses taxes et impôts augmenter. Je le comprends tout à fait. Les gens du Nouveau-Brunswick paient une somme considérable en taxes et impôts. Je le comprends tout à fait. Cependant, il est si important que nous amorcions des discussions sur le réchauffement planétaire, les changements climatiques et les questions entourant la crise que nous vivons tous maintenant, que nous avons vécue dans le passé et, surtout, que nous vivrons dans l'avenir si rien n'est fait.

Madame la vice-présidente, j'interpelle les parlementaires du gouvernement ici présents aujourd'hui, car je pense qu'ils conviendront tous consciencieusement du fait que nous ne sommes pas épargnés par les changements climatiques. Ils ont probablement tous vécu, sous une forme ou une autre, des tempêtes et des inondations massives. L'année dernière, en septembre, un ouragan puissant s'est abattu sur le Nouveau-Brunswick, lequel a fait des ravages dans de nombreux endroits aux États-Unis et dans les Caraïbes. De tels phénomènes se produisent de plus en plus souvent, de manière plus fréquente et plus accrue, et entraînent des destructions non négligeables.

Je pense que nous devons commencer à examiner les sommes d'argent qui sont facturées comme un prix à payer pour la pollution. Il doit y avoir tout un volet éducatif, non seulement pour nous, mais aussi pour les gens du Nouveau-Brunswick, afin de considérer cet aspect comme un investissement dans les générations futures. J'ai deux enfants qui sont maintenant des adultes. Il faut veiller autant que possible à ce que la

we are living on now is still going to be livable in the context of our climate.

11:40

I think that this government is using this amount of money in different ways and not for what it is supposed to be used for. All these dollars were to be invested toward ways we could reduce gas emissions, as they are warming up our planet. I am not an expert, but I certainly read stuff and see stuff. This climate change is real. We are starting to see . . . We have not started to see. We have a new administration in the United States that made the right decision to sign back onto the Paris Agreement, as Canada—and New Brunswick is part of it—and many different countries have done so. We need to use these funds to invest in renewable energies, a green economy, and incentives for electric vehicles. General Motors, or Ford, I think it is—there are a couple of car manufacturing companies that have said that by a certain time, they will be producing only electric vehicles.

We have to step up to the plate. As much as we are a small province, we have to step up to the plate. That is why this Climate Change Fund was created, for our little province to be innovative and to invest. No, it is not fun to pay a bit more, but policies change behaviours. And on this matter, we need to change some behaviours. If we do not, the legacy of all of us and of the Legislatures that may come right after us, on the environment is not going to be rosy. It is not going to be great.

There is another way to do it. It is by regulation. Nobody likes regulations, and I get it. They are perceived as being red tape, but on the environment, there have to be some regulations in place. There do. I know that some other people on the other side do not like to hear that, but I think that they should advocate more within their caucus and in government to take the whole climate change issue more seriously and not try to be soft on this one—soft on this one. Our younger generation is telling us. Those younger people are way ahead of us already.

planète sur laquelle ils vivent, et sur laquelle nous vivons maintenant, soit encore vivable dans notre contexte climatique.

Je pense que le gouvernement utilise une telle somme d'argent de différentes manières, mais ne l'utilise pas à bon escient. Il faudrait plutôt investir tout l'argent dans des moyens qui nous permettraient de réduire les émissions de gaz, qui sont les vecteurs du réchauffement planétaire. Je ne suis pas un expert, mais j'ai certainement lu et vu des choses. Les changements climatiques sont réels. Nous commençons à voir... Nous commençons à peine à voir. Aux États-Unis, il y a un nouveau gouvernement qui a pris la bonne décision de signer de nouveau l'Accord de Paris, comme l'a fait le Canada dont le Nouveau-Brunswick fait partie. Un grand nombre de pays ont fait de même. Nous devons utiliser les fonds pour investir dans les énergies renouvelables, une économie verte et des mesures incitatives pour les véhicules électriques — quelques constructeurs automobiles ont déclaré qu'ils ne produiront que des véhicules électriques le moment venu ; je crois qu'il s'agit de General Motors ou de Ford.

Nous devons prendre les devants. Même si nous sommes une petite province, nous devons prendre les devants. C'est pourquoi le Fonds pour les changements climatiques a été créé pour que notre petite province puisse innover et investir. Non, ce n'est pas intéressant de payer un peu plus, mais les politiques déterminent les changements de comportement. Et dans ce domaine, nous devons changer certains comportements. Si nous ne le faisons pas, l'héritage que nous laisserons en matière d'environnement, y compris les parlementaires qui viendront après nous, ne sera pas rose. Il ne sera pas important.

Il y a une autre façon de procéder. C'est par la réglementation. Personne n'aime la réglementation, et je le comprends tout à fait. La réglementation est perçue comme de la paperasserie, mais il doit y avoir des règlements en place en matière d'environnement. Il y en a bel et bien. Je sais que certains parlementaires d'en face n'aiment pas en entendre parler, mais je pense qu'ils devraient plaider davantage au sein de leur caucus et de leur gouvernement pour que tout l'enjeu des changements climatiques soit pris plus au sérieux et éviter de faire preuve de laxisme sur cette question ; il ne devrait pas y avoir de laxisme sur cette

Les plus jeunes ont déjà compris que, si nous ne traitons pas de la question des changements climatiques, soit par une réglementation plus rigide ou par des investissements stratégiques dans une économie verte ou dans des projets visant à inciter la réduction des émissions de gaz à effet de serre, nous n'allons pas réussir à combattre tout cela. Nous n'allons pas réussir.

Le gouvernement du Canada a établi un encadrement, avec des objectifs précis que, selon moi, nous devons respecter. Nous devons même aller au-delà de cela, si c'est possible. Ce serait la contribution de notre belle petite province, qui en est capable.

There are also ways of growing the economy by doing so. Other jurisdictions have done it. We can do it too if we take it seriously, if we make it a priority. I hope that the government, within its caucus conversations, discusses this. It is being discussed in our caucus. I think it is essential that we have the conversation. I think that it is also essential to bring in experts from within New Brunswick and even from outside New Brunswick to explain some of their suggestions and ideas. Climate change is here. It is affecting all of us every day.

I think we also have to look at food security to help reduce some gas emissions. It is the right thing to do. We have seen it during the pandemic. People have been using more of their own gardens and eating fresh vegetables and maybe fruit. But all these initiatives have to be laid out in a way that shows there are outcomes that are going to help reduce climate change and its impact on our planet and, certainly, on our daily lives.

I will go back. This is a change to the tax on fuel and gasoline, but it is bigger than that. It is more significant than that in the sense that it should be used to reduce gas emissions and, consequently, to improve the whole climate change situation in our province. If every single jurisdiction does it, it is going to happen so

question. C'est une exigence de la jeune génération. Les jeunes ont déjà une longueur d'avance sur nous.

Younger people already understand that, if we do not deal with climate change, either with stricter regulations, strategic investments in a green economy, or incentives to reduce greenhouse gas emissions, we are not going to win this battle. We are not going to win it.

The government of Canada has established a framework with clear targets, which I believe we have to meet. We must even go further, if possible. This would be the contribution of our beautiful little province, which is capable of it.

Il y a également des moyens de faire croître l'économie en agissant ainsi. D'autres provinces ont réussi le pari. Nous pouvons aussi tirer notre épingle du jeu si nous prenons l'enjeu au sérieux et si nous en faisons une priorité. J'espère que la question fait l'objet de discussions dans les conversations au sein du caucus du gouvernement. Pour notre part, nous en discutons au sein de notre caucus. Je pense qu'il est essentiel que nous ayons de telles discussions. Je pense qu'il est également essentiel de faire venir des experts — du Nouveau-Brunswick et même de l'extérieur du Nouveau-Brunswick — pour qu'ils expliquent certaines de leurs suggestions et idées. Les changements climatiques sont devenus une réalité palpable. Ils font partie de notre quotidien.

Je pense que nous devons aussi nous pencher sur la sécurité alimentaire afin d'aider à réduire certaines émissions de gaz. C'est la bonne approche à adopter. L'expérience de la pandémie en est un exemple probant. Les gens ont eu davantage de jardins et ont mangé des légumes frais, voire des fruits. Toutefois, l'ensemble de ces initiatives doivent être présentées de sorte à montrer qu'il y a des résultats qui sont de nature à réduire les changements climatiques et leurs effets sur la planète et, certainement, sur notre vie quotidienne.

Je vais revenir en arrière. Il s'agit d'une modification de la taxe sur le carburant et l'essence, mais elle est plus complexe que cela. Elle est plus importante que cela dans le sens où elle devrait être utilisée pour réduire les émissions de gaz et, par conséquent, améliorer toute la situation des changements climatiques dans notre province. Si chaque province le fait, les effets escomptés se produiront beaucoup plus

much more quickly and we will all benefit from it for as long as we live on this planet.

11:45

I will stop there. I wanted to get up on this one because we are focused on the gasoline tax increases—I get it—because that is the bill, but it is so much bigger and more important than that. I hope that the government will not use this money that will be . . . Let me rephrase that. I hope that this government will use this money—actually, 100% of it—toward improving our climate for our citizens and our kids and our grandchildren and everybody that is going to come after us. The more we wait, the more severe it is going to be and the more costly it is going to be in different ways. I hope that the Premier will see that, but if he does not, I hope that caucus members advocate for that—advocate for that.

The cost to repair damage during major storms is so significant, and it keeps increasing. I remember that when I was minister of DTI, two storms caused over \$35 million in repairs—two storms. Those storms lasted for about 24 hours, maybe less. It cost \$35 million worth of infrastructure investments directly to the province. That did not account for costs to municipalities and private owners and everything else. Those were just two storms. And there are more and more. We are not going to solve the problem overnight because it was not created overnight, but we can start by addressing it now with some of these dollars being generated and by using them as intended.

L'objectif est d'utiliser cet argent pour avoir un effet positif sur les changements climatiques au Nouveau-Brunswick et pour faire notre part en tant que gens du Canada ici, au Nouveau-Brunswick, en vue d'atteindre l'ensemble des objectifs climatiques établis par le gouvernement du Canada dans le cadre de l'Accord de Paris ; ni plus ni moins. Assumons notre responsabilité à l'égard de cet enjeu. Merci, Madame la vice-présidente.

M. K. Arseneau : Merci, Madame la vice-présidente. Je suis très heureux de me lever pour parler sur le

rapidement, et nous en tirerons tous profit aussi longtemps que nous vivrons sur cette planète.

Je vais m'arrêter là. Je voulais aborder le sujet parce que nous mettons l'accent sur les augmentations de la taxe sur l'essence — je comprends — parce qu'il s'agit du projet de loi. Mais l'enjeu est tellement plus complexe et plus important que cela. J'espère que le gouvernement n'utilisera pas les fonds qui seront... Laissez-moi reformuler cela. J'espère que le gouvernement utilisera les fonds — réellement, à 100 % — afin d'améliorer la gestion liée aux changements climatiques pour le bien-être de nos citoyens, de nos enfants, de nos petits-enfants et de tous ceux qui viendront après nous. Plus nous attendons, plus la situation s'aggravera et plus elle sera coûteuse — à maints égards. J'ose espérer que le premier ministre s'en rendra compte, et si ce n'est pas le cas, j'espère que les membres du caucus plaideront en ce sens.

Le coût de la réparation des dommages causés par les grandes tempêtes est énorme et il ne cesse d'augmenter. Je me souviens que, lorsque j'étais ministre des Transports et de l'Infrastructure, deux tempêtes ont causé des dommages dont les réparations se sont élevées à plus de 35 millions de dollars — deux tempêtes seulement. Ces tempêtes ont duré environ 24 heures, peut-être moins. Il s'agissait de 35 millions de dollars d'investissements dans l'infrastructure destinés directement à la province. C'était sans compter les municipalités, les propriétaires privés et tout le reste. Ce n'était que deux tempêtes. Or, elles surviennent de plus en plus souvent. Nous ne résoudrons pas le problème du jour au lendemain parce qu'il n'a pas été créé du jour au lendemain, mais nous pouvons prendre le taureau par les cornes dès maintenant en utilisant une partie des fonds générés à bon escient.

The goal is to use this money to have a positive effect on climate change in New Brunswick and to do our part as Canadians, here in New Brunswick, to meet all the climate targets set by the government of Canada as part of the Paris Agreement; no more, no less. Let's assume our responsibility regarding this issue. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am very pleased to rise to speak on this bill.

présent projet de loi. Tout d'abord, j'aimerais simplement relever certaines choses qui ont été dites durant le débat. Je pense que le chef de l'opposition a soulevé des points intéressants. Par contre, j'invite les parlementaires du côté de l'opposition et ceux du côté du gouvernement, lorsqu'il y a des motions dans un comité sur les changements climatiques, à voter en faveur de la discussion pour faire en sorte que nous parlions des changements climatiques et que, dans un comité comme celui-là, nous ne nous arrêtions pas à « the bigger picture », comme disait mon collègue. Il faut examiner la situation dans son ensemble, parce que — j'espère que je n'apprends rien à personne — notre maison est en feu.

Je veux aussi dire que je suis d'accord avec le leader parlementaire de l'opposition quand il dit que c'est incroyable le nombre de projets de loi que le gouvernement dépose à la toute dernière minute, en s'attendant à ce que tous les parlementaires se présentent et les adoptent, un projet de loi après l'autre, sans les lire et sans les examiner.

C'est tout à fait une insulte à l'institution même de l'Assemblée législative. C'est une insulte à la raison pour laquelle les gens nous élisent. Ce n'est pas parce que c'est un gouvernement majoritaire qui a le nombre de voix nécessaires pour faire adopter ce qu'il veut que nous ne débattons pas de ces idées, que nous ne donnerons pas à la société civile le temps de les examiner, de les comprendre et de les analyser et que nous n'en débattons pas comme il faut à la Chambre en suivant les étapes, mais cela dans un délai raisonnable.

Je sais et je vois la frustration de certains parlementaires du côté du gouvernement. Ils se demandent pourquoi cela ne va pas plus vite et pourquoi nous n'adoptons pas les projets de loi plus rapidement. Je trouve cela un peu drôle, surtout si l'on considère que ces petits jeux politiques ont lieu aujourd'hui.

11:50

Regardons ce qui se passe dans les médias aujourd'hui. Un vendredi, le gouvernement a une annonce pour les écoles et une annonce concernant Cannabis NB. Il fait plein d'annonces la même journée. Les journalistes de la province ne savent plus où se mettre la tête. Ce sont des tactiques, Madame la vice-présidente. Nous allons le dire. Tous les gouvernements l'utilisent quand cela fait leur affaire et la critiquent quand ce n'est pas le cas. Cependant,

To start with, I would just like to highlight certain points that were made during the debate. I think the Leader of the Opposition made some interesting points. However, I would urge opposition members and government members, when motions are moved during meetings of a committee on climate change, to vote for discussions, to ensure that we talk about climate change and that, in such a committee, we do not limit ourselves to the bigger picture, as my colleague was saying. The situation as a whole must be looked at because—and I hope this is not news to anyone—our house is on fire.

I also want to say that I agree with the Opposition House Leader when he says that the number of bills the government is tabling at the very last minute, expecting all members to be here and adopt them, one after the other, without reading or reviewing them, is unbelievable.

This is absolutely an insult to the very institution of the Legislative Assembly. It is an insult to the people who have elected us for a reason. The government having a majority and enough votes to adopt anything it wants will not stop us from debating these ideas, from providing civil society with time to review, understand, and analyze them, or from debating them properly in the House and following each step, in a reasonable time frame.

I know and I see that some of the government members are frustrated. They are wondering why things are not moving along more quickly and why we are not adopting bills faster. I find that a bit funny, especially considering the little political games being played today.

Let's look at what is happening in the media today. On a Friday, the government has an announcement for schools and one about Cannabis NB. The government is making multiple announcements on the same day. Journalists in the province are swamped. These are tactics, Madam Deputy Speaker. We are going to point it out. All governments use these tactics when it is convenient for them and criticize them when it is not. This must be said, though, Madam Deputy Speaker:

qu'on se le dise, Madame la vice-présidente : Ce sont des jeux qui briment le bon fonctionnement de notre système parlementaire et de notre façon de débattre.

Madame la vice-présidente, j'ai entendu le premier ministre dire, à propos de ce projet de loi, donc au sujet de la taxe sur le carbone, que c'était notre argent et que nous allions faire ce que nous voulions avec ces fonds. Cela montre, Madame la vice-présidente, la petitesse d'esprit et l'incompréhension totale de ce qu'est l'environnement. L'environnement, ce n'est pas seulement notre petit coin à nous. Ce n'est pas seulement le Nouveau-Brunswick ou Quispamsis. Ce n'est pas seulement Saint John. Ce n'est pas seulement non plus n'importe quel autre endroit. Ce n'est pas seulement Miramichi ou Kent-Nord. L'environnement, c'est l'air et l'eau, qui passent partout. Madame la vice-présidente, la crise climatique est globale. Comme je l'ai dit, notre maison est en feu. Je ne parle pas de ma maison sur la Pleasant Ridge. Je parle de la planète Terre.

Donc, ce n'est pas vrai que nous pouvons faire ce que nous voulons. Mettre un prix sur le carbone, Madame la vice-présidente, ce n'est même pas assez. C'est en partie une correction historique d'inégalités et d'injustices pour un gouvernement qui nous parle souvent d'une idée que je trouve très farfelue. J'appelle cela la licorne du marché libre. C'est une blague, Madame la vice-présidente.

Nous pouvons prendre l'exemple de la famille chérie du Nouveau-Brunswick. Je parle de la famille Irving. Ces gens sont des milliardaires, Madame la vice-présidente. Il y a des gens qui vont dire : Vous savez, ils ont tellement fait pour le Nouveau-Brunswick. Je dirais complètement le contraire. Le Nouveau-Brunswick en a trop fait pour eux. S'ils sont milliardaires, c'est en raison des gens du Nouveau-Brunswick qui ont été traités injustement dans le développement. Cette famille a pu profiter années après années après années et elle a pu saccager notre environnement commun. Elle a pu mettre tout l'argent dans sa poche, et ce, sans jamais rien donner, autre que quand cela faisait leur affaire d'avoir leurs noms sur des bâtiments et des choses du genre.

La philanthropie de cette façon, Madame la vice-présidente, me pue au nez. Cela me pue au nez quand, d'un côté, nous sommes en train de saccager l'environnement, et, de l'autre côté, nous donnons de l'argent pour une chaire de recherche en développement durable. Quelle belle façon de se

These are games that hinder the proper functioning of our parliamentary system and the way we debate.

Madam Deputy Speaker, I heard the Premier, speaking about this bill and therefore about carbon tax, say that it is our money and that we are going to do what we want with it. This shows narrow-mindedness, Madam Deputy Speaker, and a complete lack of understanding of what the environment is. The environment is not just our own little corner of the world. It is not just New Brunswick or Quispamsis. It is not just Saint John. It is not some other place, either. It is not just Miramichi or Kent North. The environment is air and water, which are everywhere. Madam Deputy Speaker, the climate crisis is global. As I said earlier, our house is on fire. I do not mean my house on Pleasant Ridge. I mean planet Earth.

So, it is not true that we can do whatever we want. Carbon pricing, Madam Deputy Speaker, is not even enough. It partially addresses historical inequalities and injustice for a government that often talks to us about an idea that I find really weird. I call it the free market unicorn. It is a joke, Madam Deputy Speaker.

We can take the beloved New Brunswick family as an example. I am talking about the Irvings. They are billionaires, Madam Deputy Speaker. Some people will say: You know, they have done so much for New Brunswick. I would say completely the opposite. New Brunswick has done too much for them. They are billionaires thanks to New Brunswickers who were unjustly treated in development. This family was able to make profits and trash our shared environment year after year after year. They were able to pocket all the money without ever giving anything away, except when it was convenient for them to have their name on buildings and things like that.

Madame Deputy Speaker, I think that kind of philanthropy stinks. I think it stinks when, on the one hand, we are trashing our environment, and, on the other hand, we are donating money for a sustainable development research chair. What a nice way to clear

nettoyer l'esprit, Madame la vice-présidente, et de pouvoir se coucher l'esprit bien reposé.

La crise climatique est globale, Madame la vice-présidente. Elle est globale et elle demandera que tout le monde fasse un effort. J'entends le chef du quatrième parti, le député de Fredericton-Grand Lake, nous dire : Regardez l'Inde. Il nous dit que ce pays pollue beaucoup plus que nous. En fait, par habitant, nous polluons plus que l'Inde. Aussi, ce qu'il faut comprendre dans le développement international, c'est que ce pays est en train de suivre le même schéma de développement que nous. Si nous ne changeons pas aujourd'hui, ce pays ne changera absolument jamais.

11:55

Ce pays a été traité injustement pendant des années, pendant que nous faisons de l'argent ici, au Canada, avec toutes sortes d'exploitations à travers le monde. Nous l'avons fait en exploitant des peuples. Madame la vice-présidente, je pense que, au Canada, pour ce qui est de notre industrie minière à l'international, nous ne devrions pas applaudir notre façon de traiter des gens de partout dans le monde. Il y a eu des violations des droits humains. Donc, quand on me dit que la Chine et l'Inde pollue plus que nous, je trouve cela complètement, complètement absurde et irréfléchi comme argument. Cela me laisse perplexe.

Nous parlons ici d'une taxe sur le carbone. J'entends le premier ministre dire que c'est notre argent et que nous allons faire ce que nous voulons avec celui-ci. Je vois que le premier ministre, Madame la vice-présidente, ne comprend pas du tout le concept du bien commun. En fait, il y a des années que nous avons perdu le concept du bien commun dans l'hémisphère nord et dans nos gouvernements occidentaux. Avec la venue du néo-libéralisme depuis 1980, le bien commun a complètement été mis de côté. Les services publics sont devenus, pour nos gouvernements successifs, quelque chose qui nous ralentit, et ce, sans tenir compte de l'environnement dans les équations.

Il y a des fermes au Nouveau-Brunswick. Nous pouvons parler d'agriculture, Madame la vice-présidente. Nous pouvons parler d'agriculture, parce que le secteur agricole est un de ceux qui polluent le plus. Il y a une organisation canadienne d'agriculteurs qui a fait une sortie pour dire : Nous devons changer nos façons de faire en ce qui a trait à l'agriculture ; nous le savons et nous voulons faire partie de la solution. Cette organisation a présenté un plan qui est très bien ficelé. Il y a des fermes au Nouveau-

one's conscience, Madam Deputy Speaker, and to be able to sleep at night.

The climate crisis is global, Madam Deputy Speaker. It is global, and it will require everyone's efforts. I hear the leader of the fourth party, the member for Fredericton-Grand Lake, telling us: Look at India. He tells us that that country pollutes a lot more than we do. Actually, per capita, we pollute more than India. Furthermore, what must be understood about international development is that that country is following the same development pattern as we did. If we do not change today, that country will absolutely never change.

That country was unjustly treated for years, while we were making money here in Canada with all sorts of operations all over the world. We did so by exploiting people. Madam Deputy Speaker, I think that, as Canadians, with regard to our mining industry at the international level, we should not be proud of the way we treat people across the globe. Human rights have been violated. Therefore, when people tell me that China and India pollute more than we do, I find that completely absurd and senseless as an argument. It puzzles me.

We are talking about carbon tax here. I hear the Premier say that that is our money and that we are going to do what we want with it. I see that the Premier, Madam Deputy Speaker, has absolutely no understanding of the common good. In fact, in the northern hemisphere and in our western governments, we lost all sense of the common good years ago. With the rise of neoliberalism since 1980, the common good has been completely pushed aside. Public services have become, for our successive governments, something that slows us down, without taking the environment into account in our calculations.

There are farms in New Brunswick. We can talk about agriculture, Madam Deputy Speaker. We can talk about agriculture because the agricultural sector is one of the sectors that pollutes the most. A Canadian farmers' association has come out and said: We need to change our agricultural practices; we know that, and we want to be part of the solution. This organization brought forward a plan that is very well put together. Some farms in New Brunswick are capturing carbon and putting it back in the ground. Because of their

Brunswick qui sont en train de capturer le carbone et de le remettre dans le sol. Par leurs pratiques, elles font moins de profits, Madame la vice-présidente. Elles ont plus de difficultés à survivre que celles qui font ce qu'elles veulent. Ces dernières ont tellement, tellement, tellement utilisé le sol qu'elles sont obligé de mettre des fertilisants chimiques au lieu de faire travailler le sol pour elles. C'est parce que cette terre est morte, Madame la vice-présidente. En fait, elle est quasiment morte ; elle est sur un respirateur artificiel.

Donc, quand je vois ce genre d'injustices et que je vois les défis que nous aurons à affronter... Après cela, nous entendons les ministres du gouvernement trouver ça long. Parce que l'environnement, cela ne fait pas... Encore une fois, il faut protéger l'environnement. Une bande de hippies qui ne pensent pas à l'économie. Ce sont de très beaux arguments, Madame la vice-présidente.

Donc, quand je vois ce qui nous reste à faire et l'inaction, Madame la vice-présidente, je n'ai pas le choix de me dire que nous ne sommes pas entre de bonnes mains. Nous ne sommes pas entre de bonnes mains. Le premier ministre veut dire qu'il est responsable. Il est irresponsable, Madame la vice-présidente. Il est extrêmement irresponsable par son inaction envers l'environnement.

L'économie va de pair avec l'environnement et puis avec les différentes causes sociales, Madame la vice-présidente. Encore une fois, il y a une autre licorne, soit celle de l'économie qui part du haut et qui va vers le bas. Je parle du concept de « trickle-down economics ». Cela ne fonctionne pas, Madame la vice-présidente. Cela n'a jamais fonctionné. De voir des gouvernements encore croire en cela, cela me fait peur pour mon avenir et pour celui de mes enfants.

12:00

Madam Deputy Speaker: Thank you, member. It now being noon, pursuant to the Orders of the Day, we will now resume the adjourned debate on the budget motion.

Debate on Motion 28—Budget Debate

Mr. Coon, resuming the adjourned debate on Motion 28, spoke as follows: Thank you, Madam Deputy Speaker. On the 2021-22 budget . . .

practices, they are less profitable, Madam Deputy Speaker. It is more difficult for them to survive than farms that are doing what they want. Farms that do what they want have overused the soil so that they need to use chemical fertilizers instead of making the land work for them. That is because that land is dead, Madam Deputy Speaker. Actually, it is almost dead; it is on a ventilator.

So, when I see this kind of injustice and the challenges we will have to face... Then, we hear ministers saying that things are taking too much time. Because the environment is not... Again, the environment has to be protected. This is a bunch of hippies who are not thinking of the economy. These are very nice arguments, Madam Deputy Speaker.

So, when I see everything we still have to do and the inaction, Madam Deputy Speaker, I have to say to myself that we are not in good hands. We are not in good hands. The Premier wants to say that he is being responsible. He is being irresponsible, Madam Deputy Speaker. He is being extremely irresponsible with his inaction on the environment.

The economy and the environment go hand in hand with each other and also with the various social issues, Madam Deputy Speaker. Again, top-down economics is another unicorn. I am talking about trickle-down economics. That never works, Madam Deputy Speaker. It has never worked. Seeing governments that still believe in it makes me afraid for my future and my children's future.

La vice-présidente : Merci, Monsieur le député. Puisqu'il est maintenant midi, conformément à l'ordre du jour, nous allons reprendre le débat ajourné sur la motion portant approbation de la politique budgétaire.

Débat sur la motion 28 (débat sur le budget)

M. Coon reprend le débat ajourné sur la motion 28 en ces termes : Merci, Madame la vice-présidente. En ce qui concerne le budget pour 2021-2022...

Il y a de grands besoins au Nouveau-Brunswick en raison de la négligence des gouvernements précédents à mettre le bien-être des gens au cœur de leurs décisions. Rouge, bleu ; rouge bleu ; rouge bleu. Pendant la campagne électorale, le premier ministre a insisté sur le fait qu'il avait un plan pour sauver le Nouveau-Brunswick. Ce plan n'est pas évident dans ce budget, ni à court ni à long terme. Il s'agit ici d'un processus progressif plutôt que transformationnel. Le titre du budget, *Ensemble, réimaginons le Nouveau-Brunswick*, est inspirant — oui, inspirant — mais ce budget ne le fait pas.

We need transformational change in this province. We need it in addressing poverty, we need it in addressing homelessness, and we need it in addressing youth mental illness, primary health care, senior care, environmental restoration and recovery, energy use, transportation, and the climate crisis. As I said, Madam Deputy Speaker, these challenges have increased over time from a lack of attention, but this budget has not delivered that kind of change.

Even in terms of meeting the short-term needs resulting from the pandemic, the budget falls short. There is surprisingly little in the way of actual supports. Think about people who have to self-isolate for 14 days independently of their families and who do not happen to have a granny suite or a basement apartment or something else to go to. There is a significant cost, but unlike other provinces, financial assistance here is very limited and the bar is very high to qualify for help to cover the cost of isolation.

All employees need paid sick days to ensure that they are not going to work carrying COVID-19 symptoms—that they are not carrying the virus with them—when they should be staying at home waiting for a COVID-19 test result. But we do not have that, Madam Deputy Speaker, in this budget. It is nowhere to be seen, and it should have been there. It is a necessity. We hear physicians and infectious disease specialists across the country saying that one of the things that is essential is that everyone has access to paid sick days so that they are not spreading the virus in their workplaces when they have to choose between their paycheque and staying home.

There are great needs in New Brunswick because of the negligence of previous governments who did not put people's wellbeing at the heart of their decision-making. Red, blue; red, blue; red, blue. During the election campaign, the Premier insisted that he had a plan to save New Brunswick. This budget does not make that plan clear, neither for the short or the long term. This is a gradual process rather than a transformational one. The title of the budget, *Reinventing New Brunswick Together*, is inspiring—yes, inspiring—but the budget is not.

Nous devons opérer des changements considérables dans la province. Nous devons en opérer pour régler les questions liées à la pauvreté, à l'itinérance, aux troubles de santé mentale chez les jeunes, aux soins de santé primaires, aux soins aux personnes âgées, à la restauration et à la remise en état de l'environnement, à la consommation d'énergie, au transport et à la crise climatique. Comme je l'ai déjà dit, Madame la vice-présidente, ces questions sont devenues plus pressantes avec le temps en raison du peu d'attention qui leur est accordée, mais le budget ne prévoit pas de changements à cet égard. Le budget ne satisfait même pas aux besoins à court terme entraînés par la pandémie. Il y a étonnamment peu de véritables mesures de soutiens.

Pensez aux personnes qui doivent s'isoler pendant 14 jours sans leur famille et qui n'ont pas accès à un logement accessoire, un appartement en sous-sol ou un autre logement dans lequel elles peuvent s'isoler. Cela entraîne des coûts élevés, mais, contrairement à ce qui se fait dans d'autres provinces, l'aide financière ici est très limitée, et les critères à satisfaire pour bénéficier de cette aide pour couvrir une partie des frais d'isolement sont très exigeants.

Les employés doivent avoir accès à des congés de maladie payés afin d'éviter qu'ils se présentent au travail avec des symptômes de COVID-19 — afin qu'ils évitent de contribuer à la propagation du virus — lorsqu'ils devraient rester à la maison et attendre le résultat d'un test de dépistage de la COVID-19. Toutefois, Madame la vice-présidente, cela ne figure pas dans le budget. Cela ne figure nulle part et aurait dû figurer dans le budget. Il s'agit d'une nécessité. Selon des médecins et des spécialistes des maladies infectieuses d'un bout à l'autre du pays, il est notamment essentiel que les gens aient accès à des congés de maladie payés afin qu'ils ne propagent pas

I think of small businesses, artists, restaurants, bars, tourism operators, and performance venues. Businesses and livelihoods that are dependent on people gathering in groups or traveling are in dire straits. We have not seen or do not see in this budget the kind of targeted support that our caucus has been calling for to help them get through this pandemic. Even the support that is there does not seem to meet the needs that are suggested. I know of a convenience store in my riding, Madam Deputy Speaker, that has been in lockdown essentially because it is inside UNB. There are no students there, so the business has been suffering dramatically, yet the owners of the store have been unable to qualify for even the meager grant program that is available because Fredericton was not in lockdown. The university was locked down. The business is suffering, but there is no support.

Think about people who have lost their jobs or who are self-employed but whose source of income has dried up. I would have expected to see a budget with a means of providing income support or training to sustain people until they are once more employed or able to earn a living.

12:05

I look at the impacts of this pandemic on the people of Campobello Island, Madam Deputy Speaker, they are people who really, because they do not have the service of a year-round ferry, have been forced to use services across the United States border, where the rates of COVID-19 have been high at times, rather than in their own province. This is putting them at unnecessary risk, and this has also limited their children from participating in the life of this province off the island, on the mainland.

Madam Deputy Speaker, in this budget, for those New Brunswickers who live on Campobello, for those New Brunswickers who have family there or a business in the community, I was hoping to see that there would be some hope that a year-round ferry is in the offing to provide that direct link between the mainland and the island, just as it occurs for every other island in this province, whether it is Miscou Island, which has a bridge, Lamèque, which has a bridge to the New

le virus dans leur milieu de travail et qu'ils n'aient pas à choisir entre rester chez eux et recevoir leur paie.

Je pense aux petites entreprises, aux artistes, aux restaurants, aux bars, aux exploitants d'entreprises touristiques et aux salles de spectacle. Les entreprises et les gagne-pains qui dépendent du regroupement des gens et des voyages connaissent de grandes difficultés. Le genre de soutien ciblé que réclame notre caucus afin d'aider ces personnes à traverser la pandémie n'a pas été fourni et il ne figure pas dans le budget non plus. Même le soutien qui figure dans le budget ne semble pas satisfaire aux besoins communiqués. Il y a un dépanneur dans ma circonscription, Madame la vice-présidente, qui est essentiellement dans un état de confinement, car il se trouve sur le campus de l'UNB. Les étudiants ne sont pas présents ; l'entreprise souffre donc énormément, mais les propriétaires du dépanneur n'ont même pas été admissibles au piètre programme de subvention offert, car la ville de Fredericton n'a pas été confinée. L'université est dans un état de confinement. L'entreprise souffre, mais il n'y a aucun soutien.

Pensez aux gens qui ont perdu leur emploi et aux travailleurs autonomes dont la source de revenus est épuisée. Je m'attendais à ce que figure dans le budget un moyen de fournir un soutien en matière de revenu ou de la formation afin d'appuyer ces gens jusqu'à ce qu'ils retrouvent un emploi ou soient en mesure de gagner leur vie.

Je pense aux effets de la pandémie sur les gens de l'île Campobello, Madame la vice-présidente, lesquels sont obligés, en raison de l'absence de service de traversier à longueur d'année, de sortir de leur province pour avoir recours à des services de l'autre côté de la frontière des États-Unis, où les chiffres liés à la COVID-19 ont par moments été élevés. Cela les expose à des risques inutilement et a également empêché les enfants de l'île de participer à la vie provinciale sur le continent, à l'extérieur de l'île.

Madame la vice-présidente, par égard pour les gens du Nouveau-Brunswick qui habitent l'île Campobello, pour les gens dont la famille y habite et pour les gens qui font des affaires dans la collectivité, j'espérais voir dans le budget la possibilité qu'un service de traversier soit bientôt offert à longueur d'année afin d'assurer un lien direct entre l'île et le continent, comme c'est le cas pour toute autre île dans la province, que ce soit les îles Miscou ou Lamèque, qui sont reliées par un pont à la

Brunswick mainland, or Grand Manan, Whitehead, or Deer Island, all of which have ferries. That is not in Campobello, and that is unfortunate.

En matière de soins de santé, le budget ignore le plus grand défi entre tous, soit les salaires du personnel infirmier, des psychologues, du personnel infirmier praticien, du personnel infirmier auxiliaire et des techniciens de la santé. Nous continuerons à les perdre au profit de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, qui offrent des salaires plus élevés. C'est incroyable et inacceptable.

It continues to puzzle me, Madam Deputy Speaker, that our sister Maritime Provinces, which are in similar fiscal situations to ours, can pay health professionals a decent wage and we cannot. We continue to lose nurses, psychologists, and health care technicians to those provinces. It is unacceptable. It should have been fixed in this budget. In fact, in its recent budget, Prince Edward Island took even another step and announced that it is providing forgiveness on student debt for nurses who stay home to work on the island after they graduate. That is a great idea. It is not in this budget.

Madam Deputy Speaker, we cannot possibly fix what is wrong with our health care and mental health systems if we do not have the professional staff to provide the care. It is about the people. That means that our wages and benefits have to be competitive with Prince Edward Island and Nova Scotia and we must have in place comparable benefits for New Brunswick graduates to work here. The budget had a chance to include those, to signal that this is what was going to happen, but it did not.

It is interesting that neurodevelopmental disorders such as fetal alcohol spectrum disorder along with mental illnesses and addictions in this province are driving people into poverty, onto the street, and into our jails. Look at what drives people there.

portion continentale du Nouveau-Brunswick, ou les îles Grand Manan, White Head ou Deer, qui disposent toutes les trois d'un service de traversier. Il est dommage que ce ne soit pas le cas pour l'île Campobello.

As for health care, the budget ignores the greatest challenge of all, and that is salaries for nurses, psychologists, nurse practitioners, licensed practical nurses, and health care technicians. We will continue to lose them to Nova Scotia and Prince Edward Island, which offer higher wages. This is unbelievable and unacceptable.

Je ne comprends toujours pas, Madame la vice-présidente, pourquoi les autres provinces Maritimes, qui se trouvent dans une situation financière semblable à la nôtre, peuvent offrir un salaire approprié aux professionnels de la santé, mais que nous ne pouvons pas le faire. Nous continuons de perdre du personnel infirmier, des psychologues et des techniciens en soins de santé qui vont travailler dans ces provinces. C'est inacceptable. Le budget aurait dû permettre de régler la situation. En fait, le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard a récemment pris une mesure additionnelle dans son budget et a annoncé qu'il annulerait la dette d'études des diplômés en sciences infirmières qui restent à l'île pour y travailler après avoir obtenu leur diplôme. Voilà une excellente idée. Une telle mesure ne figure pas dans le budget de notre province.

Madame la vice-présidente, nous ne pourrions jamais régler ce qui ne va pas au sein de nos systèmes de santé et de santé mentale si nous ne disposons pas de personnel professionnel pour fournir les soins. L'important, ce sont les gens. Cela veut dire que les salaires et les avantages offerts dans notre province doivent être concurrentiels par rapport à ceux de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse et que nous devons offrir des avantages semblables afin que les diplômés du Nouveau-Brunswick demeurent dans la province pour y travailler. Le budget était une occasion de prendre les mesures nécessaires et de les présenter, mais cela n'a pas été fait.

Il importe de souligner que, dans notre province, des troubles de santé mentale, des dépendances et des troubles neurodéveloppementaux, comme l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale, amènent des gens à vivre dans la pauvreté, à vivre dans

Les maladies mentales non diagnostiquées et non traitées chez les jeunes sont à l'origine de terribles souffrances et de suicides. Ces décès sont entièrement évitables. Le budget ne reflète pas l'urgence de la situation. Il accorde 20 millions de dollars à une entreprise nucléaire américaine pour une technologie qui n'existe pas — une technologie fantôme —, mais il ne trouve que 5 millions de dollars pour Horizon et pour Vitalité pour s'attaquer, dès maintenant, à la crise de santé mentale qui existe bel et bien au Nouveau-Brunswick.

I look at this budget, Madam Deputy Speaker, and I ask, Where are the funds for mental health emergency services after all that has happened? Think of Chantel Moore. Think of Rodney Levi. Think of Lexi Daken. Think of so many others. Where are the funds for a first responder system for a 24-7 mental health crisis?

In terms of treatment, Madam Deputy Speaker, one of the dirty little secrets with mental health care is that we have a two-tier health care system for people suffering from mental illness. We fiercely protect our health care system as a universal system of health care, but when it comes to mental health care, there is a two-tiered system in this province. If you earn an ample salary, you can afford to pay for psychotherapy, you can afford to pay for counseling, and you can seek private mental health care. If you cannot afford that, then you do not get it. You do not have access to that treatment. Everyone else is left out in the cold.

12:10

There was not even a nod in the budget to this fact or to any suggestion that there would be anything to address this problem. It relates back, in a way, to the low salaries that are paid to psychologists. There are so few psychologists in the public system in New Brunswick because what they are paid is so miserably low compared to what they can earn in the private sector in New Brunswick with private counseling and

la rue et à se retrouver en prison. Examinez ce qui les amène jusque-là.

Undiagnosed and untreated mental illnesses in young people lead to a great deal of suffering and suicides. These deaths are entirely preventable. This budget does not reflect the urgency of the situation. It allocates \$20 million to an American nuclear business for nonexistent technology—phantom technology—but only \$5 million to Horizon and Vitalité to immediately tackle the mental health crisis, which is very real in New Brunswick.

Lorsque je regarde le budget actuel, Madame la vice-présidente, je ne peux m'empêcher de poser la question suivante : À la lumière de tout ce qui s'est passé, où sont les fonds prévus pour les services d'urgence en santé mentale? Pensez à Chantel Moore. Pensez à Rodney Levi. Pensez à Lexi Daken. Pensez à tant d'autres victimes. Où sont les fonds pour la création d'un système de premiers intervenants en cas de crises liées à la santé mentale, lequel sera disponible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7?

En ce qui concerne les traitements, Madame la vice-présidente, l'un des vilains petits secrets en matière de soins de santé mentale est le fait que nous avons un système de santé à deux vitesses pour les personnes souffrant de maladie mentale. Nous défendons farouchement notre système de santé comme étant un système universel de soins de santé, mais en ce qui concerne les soins de santé mentale, il existe un système à deux vitesses dans la province. Si vous gagnez un salaire décent, vous avez les moyens de payer des services de psychothérapie, vous avez les moyens de payer des services de counseling et vous pouvez faire appel au secteur privé pour obtenir des soins de santé mentale. Si vous n'en avez pas les moyens, vous n'y avez pas accès. Vous n'avez pas du tout accès à de tels traitements. Un grand nombre de personnes sont laissées pour compte.

Dans le budget, il n'y a même pas eu de clin d'oeil à cet égard ni de quelconque suggestion susceptible de remédier au problème. D'une certaine manière, cette situation est liée aux faibles salaires versés aux psychologues. Le nombre de psychologues dans le secteur public au Nouveau-Brunswick est si faible parce que leur salaire est vachement bas par rapport à ce qu'ils pourraient gagner dans le secteur privé au

private psychotherapy or even compared to what they can earn in the public systems in Nova Scotia or Prince Edward Island. This has to be fixed, and this budget does not do it.

As many as one third of our students—4 000 children—who were prenatally exposed to alcohol are in the system and are struggling. That is 4 000 students. More than 250 children are born every year with fetal alcohol spectrum disorder, yet Vitalité's Centre of Excellence is funded to diagnose exactly how many, Madam Deputy Speaker? Out of these 250 children who are born each year, it is 24 children. That is the money that it has. We know that fetal alcohol spectrum disorder is a leading neurodevelopmental disability in New Brunswick. It is a disability. It is a disability of the brain. A young man who has FASD told me that he thinks about the supports he needs as though they are a wheelchair for his brain. That is what he needs. He needs that kind of support. That support is difficult to come by.

This is an entirely preventable disability. It is an entirely preventable disability, while so many are not. Where in the budget is the funding to expand the ability for Public Health to deliver educational campaigns to women who are planning or thinking about getting pregnant or who are pregnant, to ensure that NB Liquor is labeling its bottles and cans to warn women about the serious risk of fetal alcohol spectrum disorder and of creating this disability? Where is the funding to expand the capacity for diagnosis of this disability? It is not there.

These are the kinds of investments, Madam Speaker, that will make dramatic changes in people's lives and, at the same time, substantially reduce related costs, which are very high, for health care, social supports, police, and justice. These are the kinds of investments that government must now budget for. You have to get to the root causes and the determinants of some of these costs and tackle them. This budget does not do it.

Madame la vice-présidente, le gouvernement investira 11,1 millions de dollars dans le recrutement de

Nouveau-Brunswick, en faisant du counseling et de la psychothérapie dans le privé, ou même par rapport à ce qu'ils pourraient gagner dans le secteur public en Nouvelle-Écosse ou à l'Île-du-Prince-Édouard. Il faut remédier à cette situation, mais le budget actuel ne permet pas de le faire.

Au sein du système, près d'un tiers des élèves ont été exposés à l'alcool avant la naissance, soit 4 000 enfants, et éprouvent des difficultés. Cela représente 4 000 élèves. Chaque année, plus de 250 enfants naissent avec le trouble du spectre de l'alcoolisation foetale ; pourtant, Madame la vice-présidente, le Centre d'excellence de Vitalité est financé pour diagnostiquer exactement combien d'entre eux? Il s'agit de 24 enfants sur un total de 250 qui naissent chaque année avec ce trouble. C'est en fonction de l'argent qu'on y met. Nous savons que le trouble du spectre de l'alcoolisation foetale est l'un des principaux troubles neurodéveloppementaux au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'une déficience. C'est une déficience du cerveau. Un jeune homme atteint du TSAF m'a dit qu'il compare les mesures de soutien dont il a besoin à fauteuil roulant pour son cerveau. C'est ce dont il a besoin. Il a besoin de ce genre de soutien. Un tel soutien est difficile à obtenir.

Il s'agit d'une déficience tout à fait évitable. Il s'agit d'une déficience tout à fait évitable, contrairement à tant d'autres. Où, dans le budget, peut-on trouver les fonds destinés à accroître la capacité de la Santé publique d'organiser des campagnes de sensibilisation destinées aux femmes qui envisagent de tomber enceintes ou qui le sont déjà et de s'assurer qu'Alcool NB appose des étiquettes sur ses bouteilles et ses canettes pour prévenir les femmes des risques graves liés au trouble du spectre de l'alcoolisation foetale et du risque de provoquer cette déficience? Où est le financement pour accroître la capacité de diagnostic de ce trouble? Le financement en question n'existe pas.

Madame la vice-présidente, voilà le genre d'investissements qui amélioreront de façon spectaculaire la vie des gens et qui, en même temps, réduiront considérablement les coûts connexes très élevés, que ce soit pour les soins de santé, les services sociaux, la police et la justice. Voici le genre d'investissements pour lesquels le gouvernement doit maintenant prévoir un budget. Il faut s'attaquer aux causes profondes et aux facteurs liés à certains de ces coûts et les éliminer. Le budget actuel ne permet pas de remédier à la situation.

Madam Deputy Speaker, the government will be investing \$11.1 million in physician recruitment for

médecins pour 2021-2022, mais, pour que cela fonctionne, le système de soins de santé primaire doit être restructuré pour inciter ces médecins à s'installer au Nouveau-Brunswick. Par exemple, il faut fournir aux réseaux de santé un budget pour augmenter le nombre de centres de santé communautaire dotés d'équipement de soins multidisciplinaires.

If physicians are thinking about relocating to New Brunswick, they are going to call colleagues here to ask what it is like working as a doctor in New Brunswick and how it has worked out for them. If the answer is anything less than great, they are going to think twice about whether they are going to relocate here, no matter how effectively the recruitment has been working on them. They are going to think twice. The answer needs to be positive.

All the money in the world in a budget for recruitment is not going to overcome this problem if we do not get our house in order with respect to primary health care. The Green caucus has made some fundamental and substantive proposals to the Minister of Health for achieving this as part of our contribution to her consultations. I hope that she gives those recommendations due regard. I will not go into them today, but certainly, they are available on our caucus website for anyone who would like to review them.

12:15

While this budget announces money for some new nursing home beds, which is positive, there is no announcement of new funds to increase the hours of care. Now, this is essential to good care to avoid the effect of warehousing residents when there is insufficient time for staff to meet all their needs, which are increasingly significant due to the types of illnesses and disabilities that folks are presenting when they enter nursing homes. They are significant.

As the experts in long-term care say, the conditions of work in a nursing home or a special care home are the conditions of care. People who work in nursing homes or special care homes are totally invested in the residents there. They build tremendously strong working relationships and personal relationships. But if they do not have sufficient hours of care, they are on

2021-22, but in order for that to work, the primary health care system has to be restructured to motivate these physicians to settle in New Brunswick. For instance, health networks have to be provided with a budget to increase the number of community health centres that are equipped for multidisciplinary care.

Lorsque des médecins envisagent de s'installer au Nouveau-Brunswick, ils vont s'enquérir auprès de leurs collègues sur place au sujet des avantages que confère le travail au Nouveau-Brunswick en tant que médecin et dans quelle mesure ces derniers y ont trouvé leur compte. Si la réponse n'est pas très convaincante, ils réfléchiront mûrement sur la décision de s'y installer, et ce, peu importe l'efficacité des mesures déployées pour leur recrutement. Ils y réfléchiront à deux fois. La réponse doit être convaincante.

On aura beau dégager un budget énorme pour le recrutement, le problème ne sera résolu que si nous mettons de l'ordre dans soins de santé primaires. Dans le cadre de notre contribution aux consultations organisées par la ministre de la Santé, le caucus des Verts lui a fait des propositions fondamentales et substantielles pour qu'elle parvienne à résoudre le problème. J'espère qu'elle accordera à ces recommandations l'attention qu'elles méritent. Je n'y reviendrai pas aujourd'hui, mais quiconque souhaite les examiner peut certainement le faire en consultant le site Web de notre caucus.

Bien que ce budget annonce des fonds pour de nouveaux lits dans les foyers de soins, ce qui est positif, il n'y a pas d'annonce de nouveaux fonds pour augmenter les heures de soins. Or, il s'agit d'un élément essentiel à de bons soins pour éviter l'effet d'entreposage des pensionnaires lorsque le personnel n'a pas suffisamment de temps pour répondre à tous leurs besoins, lesquels augmentent de plus en plus en raison des types de maladies et d'incapacités que les gens présentent au moment de leur placement dans un foyer de soins. Les besoins sont non négligeables.

Comme le disent les spécialistes en soins de longue durée, les conditions de travail dans un foyer de soins ou un foyer de soins spéciaux sont proportionnelles aux conditions de soins. Les personnes qui travaillent dans les foyers de soins ou les foyers de soins spéciaux se mettent à l'entière disposition des pensionnaires. Elles entretiennent des relations de travail et des liens

the run. They are burning out. They cannot spend the time that they know needs to be spent with their residents, and that is not a good thing. An increase in the hours of care would improve working conditions for staff, which would then significantly improve the care that residents get.

Instead, what we are seeing is burnout in nursing home staff and lots of sick days being taken because of that. Employees are having to work short-staffed in the nursing homes all too frequently, and that impacts care. It must be so hard on the employees, who care so much about the residents. It is certainly hard on the residents when they are not receiving the care that they should be getting when staff have to prepare residents for bed far earlier than normal just to be able to get around to everybody. That is one example.

Le budget prévoit un financement de 10,8 millions de dollars pour accroître la disponibilité de logements abordables dans toutes les régions de la province. Toutefois, la majeure partie de ces 10,8 millions de dollars est consacrée à l'entretien et à la réparation des logements sociaux existants. Nous sommes loin des 100 nouvelles unités en construction au cours de cet exercice financier.

The need for affordable housing is great. According to CMHC, approximately 28 000 New Brunswickers pay more than 30% of their gross incomes on housing, which makes them, by definition, housing insecure. As of January 1, there were 5 512 households on the waiting list for subsidized housing, including more than 1 800 in Moncton, 1 100 in Saint John, and 1 000 in Fredericton.

To begin to meet these needs, the budget needed to go above and beyond the spending commitment that was made in the federal-provincial agreement with Ottawa. This agreement was signed some years ago. The number of units specified—151 in its first three years—is not sufficient. It is a floor, not a ceiling. But it is being treated as a ceiling. The government needs to invest additional monies beyond what it committed to in this agreement to provide more affordable housing. It is as clear as a bell. The needs are great. This is a decent agreement, but the number of new

personnels extrêmement forts. Toutefois, si le personnel de soins ne dispose pas de suffisamment d'heures de soins, il est en permanence sur la brèche. Il est en proie à l'épuisement professionnel. Il n'est pas en état de consacrer le temps nécessaire aux pensionnaires, ce qui est regrettable. Une augmentation du nombre d'heures de soins améliorerait les conditions de travail, ce qui se traduirait par une amélioration considérable de la qualité des soins prodigués aux pensionnaires.

Au lieu de cela, nous assistons à un épuisement professionnel du personnel des maisons de soins et nous constatons que de nombreux congés sont pris pour cause de maladie. Trop souvent, le personnel se voit contraint de travailler avec un effectif réduit, ce qui a des incidences sur la qualité des soins. Pour des employés qui se soucient tant des pensionnaires, cette situation doit être très difficile à supporter. C'est certainement difficile pour les pensionnaires de ne pas recevoir les soins nécessaires lorsque le personnel doit les préparer à aller au lit bien plus tôt que d'habitude afin de pouvoir simplement s'occuper de tout le monde. Il ne s'agit là que d'un seul exemple.

The budget provides \$10.8 million in funding to increase the availability of affordable housing units in all corners of the province. However, most of this \$10.8 million is dedicated to maintenance and repairs to existing social housing units. We are a long way from the 100 new housing units under construction during this fiscal year.

Le besoin en logements abordables est grand. Selon la SCHL, environ 28 000 personnes du Nouveau-Brunswick doivent consacrer plus de 30 % de leur revenu brut à leur logement, ce qui veut dire que, par définition, ils vivent dans une situation d'insécurité en matière de logement. Le 1^{er} janvier, 5 512 ménages figuraient sur la liste d'attente pour un logement subventionné, notamment plus de 1 800 à Moncton, 1 100 à Saint John et 1 000 à Fredericton.

Pour commencer à combler les besoins, le budget devait aller au-delà de l'engagement financier pris au titre de l'entente fédérale-provinciale conclue avec Ottawa. L'entente a été conclue il y a quelques années. Le nombre de logements convenus — 151 dans les trois premières années de l'entente — ne suffit pas. Il s'agit d'un seuil de départ et non d'un objectif final. Toutefois, il est considéré comme un objectif final. Le gouvernement doit, afin de fournir plus de logements abordables, investir des sommes supérieures à celles qui sont prévues aux termes de l'entente. C'est clair

units provided for are minimal, insufficient, and inadequate, so the provincial government has to go above and beyond that agreement to invest additional monies to create new affordable units.

And the government does not have to do that alone, by the way. One of the things that has become clear to me is that we have a tremendous community of nonprofit housing organizations—be they faith communities, service clubs, cooperative housing organizations, or other nonprofits—that actually operate about half of the affordable housing units in the province. They are great partners to work with, but they cannot do it alone. They need provincial partners.

In the summer, the provincial government informed them all that it was going to stop providing capital funding to them if they were receiving money from the federal government. Why? The provincial government cannot count those units against the target of 151 over three years because these units have federal money in them. That is insane. The government should be investing additional monies on top of what is committed to in that agreement to ensure that our affordable housing crisis is being properly addressed.

12:20

The other thing, Madam Deputy Speaker, that we have come to realize with respect to affordable housing is that we really no longer have the institutional capacity in the province to properly address this crisis. We used to have NB Housing as its own institution. It had its own minister, in fact. It had excellent staff—excellent public servants—who were focused on big-picture affordable housing and then on breaking it down into all the pieces and working with their partners in the nonprofit sector, developing social housing and so on, and working with partners in the private sector. That does not exist anymore. Clearly, to make this go and to really respond to the crisis, we need to reestablish institutional capacity to do so rather than have it be totally on the shoulders of the public servants within the Department of Social Development, Madam Deputy Speaker. This budget could have—could have—made a start in that direction.

comme de l'eau de roche. Les besoins sont grands. L'entente est acceptable, mais le nombre de nouveaux logements prévus est minime, insuffisant et inadéquat ; le gouvernement provincial doit donc aller au-delà de l'entente et investir des fonds additionnels dans de nouveaux logements abordables.

De plus, notons que le gouvernement n'est pas tenu d'accomplir la tâche seul. L'un des aspects qui est devenu très clairs pour moi, c'est qu'un ensemble d'organismes formidables oeuvrent dans le domaine du logement sans but lucratif — que ce soit des groupes religieux, des organismes sociaux, des organismes de logement coopératif ou d'autres organismes sans but lucratif — qui, en fait, s'occupent d'environ la moitié des logements abordables dans la province. Il est formidable de travailler avec eux, et ils ne peuvent pas tout accomplir seuls. Il leur faut des partenaires provinciaux.

Pendant l'été, le gouvernement provincial a indiqué à ces organismes qu'il cesserait de leur verser des fonds pour des dépenses en capital s'ils recevaient des fonds du gouvernement fédéral. Pourquoi? Le gouvernement provincial ne peut pas tenir compte de logements subventionnés par des fonds fédéraux afin d'atteindre l'objectif de 151 logements en trois ans. C'est absurde. Le gouvernement devrait investir des fonds additionnels au-delà de ceux qui sont prévus au titre de l'entente afin de s'assurer de gérer correctement la crise du logement abordable dans notre province.

Madame la vice-présidente, nous nous sommes également rendu compte, à l'égard du logement abordable, que nous n'avons plus vraiment la capacité institutionnelle nécessaire dans la province pour gérer correctement la crise. Habitation NB constituait un organisme distinct. En fait, un ministre était responsable de la société. Elle avait un excellent personnel, à savoir d'excellents fonctionnaires qui travaillaient globalement à la question du logement abordable, se penchaient sur les aspects précis et travaillaient avec ses partenaires du secteur sans but lucratif au développement de logements sociaux, entre autres, et avec ses partenaires du secteur privé. Cela n'est plus le cas. Manifestement, afin de faire avancer les choses et de se pencher véritablement sur la crise, il nous faut rétablir la capacité institutionnelle nécessaire, plutôt que de laisser toute la responsabilité à cet égard aux fonctionnaires du ministère du Développement social, Madame la vice-présidente. Le

I would like to turn to a number of revenue items in the budget. The budget is projecting that the government will collect \$163 million in carbon tax revenue this coming year, which is supposed to achieve two things. I will remind everyone that this came out of the pan-Canadian agreement on climate change that was signed among all the provinces, territories, and Ottawa some years ago to mount an urgent response to the crisis of climate change.

The carbon tax revenue is supposed to accomplish two things. One is to send a price signal that encourages people and businesses to purchase more fuel-efficient technology. In the case of families and individuals, let's say that this technology is vehicles. In rural New Brunswick, where you pretty much have to drive and there is no alternative, you have a choice of what kind of vehicle you buy, what model you buy. Fuel efficiency, for most people, has not been a primary consideration in terms of choosing which model to buy when you have to replace your vehicle. The theory behind the carbon tax is that, as people can expect it to continue to grow, fuel efficiency will become a greater part of the decision-making process on what you are going to replace your vehicle with when it is old. It is very simple and straightforward, not complicated to understand. That is one thing that it is supposed to do. It has the same impact for businesses, which are much more price-sensitive, of course—to invest in technologies that are more energy-efficient or to reduce their use of fossil fuels.

The other thing that the carbon tax revenue is supposed to do—and this is its biggest impact, actually, based on evidence from around the world—is provide revenue that can assist households, small businesses, and municipalities in reducing their carbon footprint and their energy costs. They go hand in hand. If you are producing too much carbon, you are using too much energy. If you use less energy, you are producing less carbon. It is as simple as that. Again, it is not complicated, Madam Deputy Speaker.

budget aurait pu — aurait pu — être l'occasion de faire un pas dans cette direction.

J'aimerais maintenant parler d'un certain nombre de postes budgétaires liés aux recettes. Le budget prévoit que le gouvernement percevra 163 millions de dollars provenant de la taxe sur le carbone pendant l'exercice financier qui vient, ce qui devrait servir à accomplir deux choses. Je rappelle à tous et à toutes que la taxe sur le carbone provient de l'entente pancanadienne sur les changements climatiques conclue par toutes les provinces, tous les territoires et Ottawa il y a quelques années afin de réagir à la crise liée aux changements climatiques dans les plus brefs délais.

Les recettes provenant de la taxe sur le carbone sont censées remplir deux objectifs. Elles doivent d'une part envoyer un signal de prix qui encourage les gens et les entreprises à acheter des produits écoénergétiques. Disons qu'il s'agit de véhicules dans le cas des familles et des particuliers. Dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick, où il faut essentiellement une automobile pour se déplacer et aucune autre option n'est offerte, les gens ont quand même un choix à faire quant au type et au modèle de véhicule qu'ils achètent. Pour la plupart des gens, l'aspect écoénergétique n'est pas un facteur principal quand ils choisissent quel modèle acheter pour remplacer leur véhicule. Selon la théorie qui sous-tend la taxe sur le carbone, qui continuera vraisemblablement à prendre de l'ampleur, l'aspect écoénergétique deviendra plus important dans la prise de décisions à l'égard du remplacement d'un vieux véhicule. C'est très simple et clair, et ce n'est pas difficile à comprendre. Voilà un des objectifs que doivent remplir les recettes provenant de la taxe sur le carbone. Celle-ci aura le même effet sur les entreprises, qui sont évidemment bien plus sensibles aux coûts liés aux investissements dans des technologies écoénergétiques ou en ce qui concerne la réduction de leur utilisation des combustibles fossiles.

Les recettes provenant de la taxe sur le carbone doivent d'autre part servir à fournir des fonds pour aider les ménages, les petites entreprises et les municipalités à réduire leur empreinte carbone et leurs dépenses énergétiques, et selon des preuves recueillies un peu partout dans le monde, cet objectif constituerait en fait le plus grand effet de la taxe. L'empreinte carbone et les dépenses énergétiques vont de pair. Une trop grande production de dioxyde de carbone découle d'une consommation excessive d'énergie. Une consommation inférieure d'énergie entraîne une production inférieure de dioxyde de carbone. C'est

Funds that get recycled back to New Brunswickers to do things such as retrofitting their homes is particularly important for people living in energy poverty but also important for everybody because it dramatically cuts their energy costs while also reducing their carbon footprint. You cannot lose. It makes the home much more comfortable. There is no downside to that, Madam Deputy Speaker. Other options include installing solar panels to replace some of the electricity that people have to buy from NB Power, purchasing electric vehicles, or accessing public transportation services. The list goes on and on.

How is this money being allocated? We are starting with \$163 million, Madam Deputy Speaker. Right off the top, \$90 million of that is going to subsidize gasoline and natural gas consumption, which is actually providing a disincentive to energy efficiency and conservation. It is just turning it around and using it to kind of counteract the whole point of the carbon tax in the first place—to reduce the incentive, the price signal, that would mean that fuel efficiency would play a much greater role in the decision-making about your next family vehicle. It diminishes it. It is not logical and does not make any sense. We keep hearing that we live in a rural province, and we do. It is a fantastic province. We do a lot of driving. The key is about what we are driving. How much fuel is that vehicle using? This is intended to make fuel efficiency a much greater part of the decision-making process when you change your vehicle.

12:25

There is \$163 million, and \$90 million of that is going to subsidize fossil fuel use, \$34 million is going to the Climate Change Fund, \$9 million is for First Nations communities, and \$28 million is being left unallocated. I do not remember a budget where the Minister of Finance left money unallocated and did not know what to do with it. There is \$28 million sitting there, and he said that he has not decided yet but that he has four options. What is he waiting for? This is the budget.

aussi simple que cela. Encore une fois, ce n'est pas compliqué, Madame la vice-présidente.

Nous sommes tous gagnants quand des fonds sont recyclés au profit des gens du Nouveau-Brunswick afin qu'ils puissent notamment rénover leur domicile, ce qui est particulièrement important pour les gens vivant dans la pauvreté énergétique, mais aussi pour l'ensemble de la population, car cela réduit considérablement les dépenses énergétiques tout en réduisant aussi l'empreinte carbone. Cela rend le domicile bien plus confortable. Il n'y a aucun désavantage, Madame la vice-présidente. L'installation de panneaux solaires pour remplacer une partie de l'électricité que les gens doivent acheter d'Énergie NB, l'achat de véhicules électriques et l'accès à des services de transport en commun constituent d'autres options. La liste est longue.

Comment les fonds sont-ils attribués? Nous disposons au départ de 163 millions de dollars, Madame la vice-présidente. Pour commencer, 90 millions serviront à subventionner la consommation d'essence et de gaz naturel, ce qui, en fait, décourage les gens de faire des choix axés sur l'efficacité et la conservation énergétiques. C'est simplement faire demi-tour et utiliser les fonds pour faire un peu le contraire de ce que visait la taxe sur le carbone au départ — pour atténuer l'incitatif, à savoir le signal de prix, qui ferait en sorte que l'aspect écoénergétique ait une bien plus grande importance dans la prise de décisions à l'égard d'un prochain véhicule familial. La mesure atténue les effets de la taxe. Ce n'est pas logique et cela n'a aucun sens. Nous entendons constamment dire que nous vivons dans une province rurale, et c'est vrai. C'est une province formidable. Nous nous déplaçons beaucoup en automobile. Ce qui est important, c'est ce que nous conduisons. Quelle quantité de carburant un véhicule consomme-t-il? La taxe vise à donner beaucoup plus d'importance à l'aspect écoénergétique dans la prise de décisions sur l'achat d'un nouveau véhicule.

Il est question de 163 millions de dollars, dont 90 millions serviront à subventionner la consommation de combustibles fossiles, 34 millions seront consacrés au Fonds pour les changements climatiques, 9 millions seront versés aux Premières Nations et 28 millions ne sont pas attribués. Je ne me souviens pas d'une fois où le ministre des Finances a laissé des fonds inscrits dans le budget sans les attribuer et sans savoir à quoi les consacrer. Il reste 28 millions, et le ministre a indiqué

Why is it not in the budget? Why not just put it in the Climate Change Fund, particularly because much of that \$34 million that is dedicated to the Climate Change Fund is going to nuclear research? Even if it is successful, it is not going to achieve anything in the next decade in terms of meeting our made-in-New Brunswick 2030 target. We are talking about having to reduce a couple of million tonnes of carbon pollution.

Additionally, some of it is going to go to other projects such as raising the Fundy Quay to protect it from sea-level rise. The member, when she was talking about the Fundy Quay, said that rising tides lift all boats. However, the rising sea level is going to create a problem. Apparently, some of this money is going to enable the private development of upscale housing to go ahead in anticipation of rising sea levels. There will also be the reconstruction of the Saint Andrews wharf. We do not know many details about that, but presumably, it is also attached in some way to the impacts that are expected from rising sea levels.

What remains is the commitment to complete 75% of the Climate Change Action Plan by the end of this year. That is going to require some cash. After all of that, there will not be much left by way of cash to achieve those targets. It kind of feels like an afterthought, really, out of the \$163 million. To complete the Climate Change Action Plan is kind of the point, after all. The likelihood of success in achieving that target of completing 75% of the actions from the Climate Change Action Plan is low given that what is already being committed to out of the Climate Change Fund for the coming year has nothing to do with completing the actions and commitments of the Climate Change Action Plan. I say that the unallocated \$28 million needs to go in the Climate Change Fund to be specifically dedicated to completing those actions in the Climate Change Action Plan.

qu'il n'avait pas encore pris de décisions, mais qu'il avait quatre options. Qu'attend-il? Il s'agit du budget. Pourquoi la répartition des fonds n'est-elle pas établie dans le budget? Pourquoi ne pas simplement les consacrer au Fonds pour les changements climatiques, surtout compte tenu du fait qu'une grande partie des 34 millions déjà consacrés au fonds servira à la recherche en matière d'énergie nucléaire? Même si elle est fructueuse, la recherche ne servira aucunement, dans la prochaine décennie, à atteindre d'ici à 2030 la cible propre au Nouveau-Brunswick. Il est question de devoir réduire de quelques millions de tonnes la pollution causée par le carbone.

De plus, une partie des fonds seront consacrés à d'autres projets, notamment les travaux d'élévation liés au Fundy Quay, pour le protéger de l'augmentation du niveau de la mer. La députée, lorsqu'elle parlait du Fundy Quay, a dit qu'une marée montante soulève tous les bateaux. Toutefois, l'augmentation du niveau de la mer posera problème. Apparemment, une partie des fonds permettra à une entreprise privée de construire de logements luxueux en prévision de l'augmentation du niveau de la mer. Le quai de Saint Andrews sera également reconstruit. De nombreux détails à cet égard nous sont inconnus, mais je présume que la reconstruction est également liée d'une façon quelconque aux effets prévus de l'augmentation du niveau de la mer.

Il reste l'engagement de réaliser 75 % des mesures énoncées dans le Plan d'action sur les changements climatiques d'ici à la fin de l'année. Cela nécessitera des fonds. En raison de tous les éléments prévus, il ne restera pas beaucoup de fonds pouvant être consacrés à l'atteinte des cibles. En fait, cela donne un peu l'impression d'une idée soulevée après coup en ce qui a trait à la répartition des 163 millions. La réalisation des mesures énoncées dans le Plan d'action sur les changements climatiques, c'est un peu l'objectif, après tout. Étant donné la quantité de fonds provenant du Fonds pour les changements climatiques qui sont consacrés, pour l'exercice qui vient, à des travaux et à des engagements n'ayant rien à voir avec la réalisation des mesures et des engagements énoncés dans le Plan d'action sur les changements climatiques, les probabilités d'atteindre la cible de réaliser 75 % de ceux-ci sont minces. À mon avis, les 28 millions non attribués doivent être consacrés au Fonds pour les changements climatiques et servir précisément à la réalisation des mesures énoncées dans le Plan d'action sur les changements climatiques.

Il est devenu évident que les recettes de la taxe climatique sont devenues ce que les Conservateurs craignaient qu'elles deviennent en 2018 : Un coffre au trésor pour payer les projets préférés du gouvernement du jour.

Unfortunately, that seems to be the case, particularly when you look at these phantom technologies that are being invested in with respect to atomic energy and opening the Pandora's box of radioactive waste entombed down by Point Lepreau.

Here we are with neighbours to the north in Labrador and Quebec with extensive renewable hydroelectric resources. These resources could be used in conjunction with our own hydroelectric resources and the extraordinary potential in New Brunswick for wind, solar, and biogas using waste from our various processing industries, yet this government's budget is tilting toward new nuclear reactors—just smaller ones—at Point Lepreau that will generate more expensive electricity. Why? Because they are smaller. They built bigger plants because of the economies of scale. It is more expensive electricity when you are smaller and rely on far more dangerous fuels. The proposed molten salt reactor would require building highly controversial technology to extract plutonium from the extremely radioactive and toxic waste currently entombed in concrete at Lepreau. We would open up Pandora's box of deadly waste and design new technology to strip the plutonium from that waste and fabricate it into fuel.

12:30

Le problème est qu'il suffit de 20 lb de plutonium recyclé pour fabriquer une bombe nucléaire. C'est pourquoi les États-Unis ont interdit le recyclage commercial en 1977. La fabrication et l'exploitation de cette technologie de recyclage soulèvent de graves questions sur la prolifération nucléaire et sur la possibilité de produire des bombes sales. Cette technologie est une véritable boîte de Pandore.

The other proposed atomic plant would be a liquid metal reactor that would employ uranium fuel enriched to an unusually high degree, a degree of enrichment that Iran was forbidden to produce under the nuclear deal that was negotiated by Obama. To

It has become obvious that climate tax revenue has become what the Conservatives feared it would become in 2018: a treasure chest to pay for the government of the day's pet projects.

Malheureusement, cela semble être le cas, surtout si l'on examine les simulacres de technologies dans lesquelles on investit en ce qui concerne l'énergie nucléaire et qui risquent d'ouvrir la boîte de Pandore liée aux déchets radioactifs enterrés à Point Lepreau.

Nos voisins au nord, le Labrador et le Québec, disposent d'énormes ressources hydroélectriques renouvelables. Ces ressources pourraient être utilisées conjointement avec nos ressources hydroélectriques et l'extraordinaire potentiel dont dispose le Nouveau-Brunswick en matière d'énergies éolienne, solaire et de biogaz, cette dernière étant produite à partir des déchets de nos diverses industries de transformation ; toutefois, le gouvernement actuel, au chapitre du budget, privilégie les nouveaux réacteurs nucléaires — seulement les petits — à Point Lepreau, lesquels produiront une électricité plus coûteuse. Pourquoi? Parce qu'ils sont plus petits. De plus grandes centrales ont été construites pour faire des économies d'échelle. L'électricité devient plus coûteuse lorsque la centrale est plus petite et qu'on utilise des combustibles beaucoup plus dangereux. Le réacteur à sels fondus proposé nécessiterait la mise en place d'une technologie très controversée pour extraire le plutonium des déchets extrêmement radioactifs et toxiques actuellement enterrés dans du béton à Lepreau. Nous courons le risque d'ouvrir la boîte de Pandore liée à des déchets mortels et de mettre au point une nouvelle technologie pour extraire le plutonium de ces déchets afin de le transformer en combustible.

The problem is that 20 lb of recycled plutonium is all it takes to make a nuclear bomb. That is why the United States banned commercial recycling back in 1977. The building and development of this recycling technology raise serious questions about nuclear proliferation and the possibility of producing dirty bombs. This technology is a real Pandora's box.

L'autre centrale nucléaire proposée comporterait un réacteur à métal liquide qui utiliserait du combustible d'uranium enrichi à un degré exceptionnellement élevé, un degré d'enrichissement que l'Iran n'a pas le droit de produire en vertu de l'accord nucléaire

make this one run, New Brunswick would have to import this highly enriched uranium with its proliferation risks or its substitute, nuclear weapons waste, from the United States to fuel it.

Imagine the security that would be needed around these operations. The more conventional CANDU reactor at Point Lepreau already requires a 24-7 tactical nuclear response team that patrols the grounds and the buildings with assault rifles and is outfitted and provided with armoured vehicles. I have toured Lepreau. I have seen it. It is very, very impressive looking. It is very expensive. The nature of this energy technology is such that it requires that kind of security—that kind of security—and now we are talking about something that is going to require even higher levels of security because of the type of fuel that is going to be used.

Let's just remind ourselves what this is about for a minute. We are talking about needing to create a source of heat to make steam to turn a turbine to make electricity. That is really what all nuclear reactors do, just like turning a turbine by other means, like flowing water in a hydroelectric dam or wind in a wind farm turning a turbine. You can turn it with steam. You can turn it with water. You can turn it with wind. Here, we are talking about making steam by nuclear fission, by splitting the atom, to generate that heat to make that steam from water to make the very same electricity. We need energy that flows, not energy that glows.

This gets us to the criteria for spending the income from the climate change tax. In the case of atomic power, the criteria seem to have something to do with funding research into the most expensive and dangerous technologies available and then guaranteeing the most toxic waste stream imaginable, requiring paramilitary-type security. It makes no sense.

Let's look at some other revenue sources. Timber royalties... Once again, in the budget, timber royalties are projected to be around \$68 million in revenue. Lumber in this province should be to New Brunswick as oil is to Alberta, but the \$68 million is

négocié par Obama. Afin de faire fonctionner un tel réacteur, le Nouveau-Brunswick devrait importer des États-Unis de l'uranium hautement enrichi, sans compter les risques de prolifération qu'il comporte, ou son produit de substitution — des résidus d'armes nucléaires — pour l'alimenter.

Imaginez la sécurité qui serait nécessaire à de telles opérations. Le réacteur CANDU le plus conventionnel de Point Lepreau exige déjà une équipe d'intervention nucléaire tactique disponible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, laquelle patrouille sur les terrains ainsi que dans les bâtiments, munie de fusils d'assaut et dotée de véhicules blindés. J'ai visité Lepreau. J'ai vu la centrale. Elle est très, très impressionnante. C'est très cher. De par sa nature, cette technologie énergétique exige ce genre de sécurité — ce genre de dispositifs de sécurité; or, nous parlons maintenant d'une technologie qui exigera des niveaux de sécurité encore plus élevés en raison du type de combustible qui sera utilisé.

Rappelons-nous un instant de quoi il s'agit. Nous parlons du besoin de créer une source de chaleur pour produire de la vapeur afin de faire tourner une turbine pour produire de l'électricité. C'est en fait ce que font tous les réacteurs nucléaires, mais il est possible de faire la même chose par d'autres moyens, comme l'eau qui coule dans un barrage hydroélectrique ou le vent qui souffle dans un parc éolien pour faire tourner une turbine. On peut faire tourner une turbine avec de la vapeur. On peut la faire tourner avec de l'eau. On peut la faire tourner avec du vent. Dans le cas d'espèce, il s'agit de produire de la vapeur par fission nucléaire, en fissurant l'atome, pour générer de la chaleur afin de produire de la vapeur d'eau et produire la même électricité. Nous avons besoin d'une énergie qui circule, pas d'une énergie qui brille.

Cela nous emmène à aborder les critères de dépense des recettes provenant de la taxe sur les produits émetteurs de carbone. Dans le cas de l'énergie nucléaire, les critères semblent tourner autour du financement de la recherche sur les technologies les plus coûteuses et les plus dangereuses disponibles en plus de la sécurisation du flux de déchets les plus toxiques que l'on peut imaginer, ce qui nécessite une sécurité de type paramilitaire. Voilà qui est insensé.

Examinons d'autres sources de recettes. Les redevances sur le bois... Encore une fois, dans le budget, les redevances relatives au bois devraient représenter des recettes d'environ 68 millions de dollars. Le bois d'oeuvre devrait être au Nouveau-

so minimal that in a recent interview on CBC, the Minister of Finance was unaware of it. Why? It is because it is such a miniscule part of the overall revenue in the budget that it did not rise up and appear on his radar. That is incredible. We know that timber royalties have not increased since 2015, though they are supposed to be renewed and updated on an annual basis. That is the law. It is written right into the *Crown Lands and Forests Act*. It is the responsibility of the Minister of Natural Resources and Energy Development to ensure that this happens, and he has not ensured that it happens.

How much money have we lost and how much money are we losing because we do not have the proper price on the timber from Crown land? That is not even to speak about how those prices are determined. It is really based on this. When it comes down to it, what the mills pay for private wood determines, in the end, really, what they pay for public wood. The incentive is to pay less for private wood than should be paid. Timber royalties are entirely inadequate.

12:35

The same goes for property tax revenue. It is from the same companies, actually, when you think about it. If timber royalties are low, property tax revenue is low. They are able to argue successfully that when the market is down, their property assessments should be reduced, which reduces their property taxes. In the last five years or so, since 2013, the province has lost at least \$47 million by giving that tax break. It does not make any sense.

When it comes to the environment, as referenced in the budget, the government continues to say how committed it is to the protection of the environment. However, that approach has been an abject failure. Governments have failed to protect the environment. It is no more about protecting the environment. It is about restoration and recovery. The climate crisis represents a massive failure to protect the environment. The acidification of our ocean waters around New Brunswick represents a massive failure in

Brunswick ce que le pétrole est à l'Alberta, mais les 68 millions de dollars sont si insignifiants que le ministre des Finances, interrogé sur la question lors d'un entretien avec la CBC, n'était pas au courant de la chose. Pourquoi? C'est parce que la somme représente une partie si minuscule des recettes totales du budget qu'elle n'a pas attiré l'attention du ministre. C'est incroyable. Nous savons que les redevances sur le bois n'ont pas augmenté depuis 2015, alors qu'elles sont censées être renouvelées et actualisées chaque année. C'est la loi. Cela est inscrit directement dans la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*. Il incombe au ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie de veiller à ce que cela se produise, mais il ne l'a pas fait.

Combien d'argent avons-nous perdu et combien d'argent continuons-nous de perdre juste parce que le gouvernement n'a pas établi de prix correct pour le bois des terres de la Couronne? En plus, je ne parle même pas de la façon dont les prix sont déterminés. Ce qui se passe vraiment, en fin de compte, c'est ce qui suit : le prix que les scieries paient pour le bois des terres privées détermine, en fin de compte, réellement, le prix qu'elles paient pour le bois des terres publiques. L'incitation est de payer moins pour le bois des terres privées que ce qui devrait être payé. Les redevances sur le bois sont tout à fait insuffisantes.

Il en va de même pour les recettes provenant de l'impôt foncier. En réalité, quand on y réfléchit, cette situation découle des mêmes compagnies. Si les redevances sur le bois sont faibles, les recettes provenant de l'impôt foncier le seront également. Les compagnies font valoir avec succès que, lorsque le marché est en baisse, l'évaluation de leurs biens devrait être réduite, ce qui réduit leurs impôts fonciers. Au cours des cinq dernières années environ — soit depuis 2013 —, la province a perdu au moins 47 millions de dollars en accordant un allègement fiscal. Cela n'a aucun sens.

Tel qu'il est mentionné dans le budget en ce qui concerne l'environnement, le gouvernement continue de dire à quel point il est engagé dans sa protection. Cependant, l'approche adoptée s'est soldée par un échec cuisant. Les gouvernements n'ont pas réussi à protéger l'environnement. Il ne s'agit plus de protéger l'environnement. Il s'agit de remise en état et de reconstitution. La crise climatique représente un grand échec en matière de protection de l'environnement. L'acidification des eaux océaniques du Nouveau-

protecting the environment. The contamination of marine life by microplastics in our own waters is a massive failure in protecting the environment. Collapsing biodiversity, as we are witnessing in our forests and coastal waters, is a massive failure in protecting the environment. Do not tell me that you are doing your best to protect the environment. You failed. You failed.

Je ne trouve rien dans ce budget qui soutient la restauration et la régénération écologiques. Ce n'est que du pareil au même. On élimine davantage de forêts naturelles pour que les terres de la Couronne, toujours plus étendues, puissent être exploitées pour la culture de l'épinette. Quand les Premières nations ont-elles accepté de convertir les forêts en plantations forestières?

That is the question. Whoever asked the First Nations about converting Crown land to tree farming for spruce? A transformative budget would reflect a clear choice to support locally owned small and medium-sized businesses, cooperatives, and social enterprises over multinational corporations. A transformational budget would place the priority on import replacement to increase local production so that we become less dependent on the export market.

Un budget transformationnel ferait une priorité du soutien au secteur des soins afin de répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick.

A transformational budget would foster food and energy security by helping us become more self-sufficient and able to produce and process food locally and have renewable energies for our homes, businesses, and municipalities. A transformational budget would lay a foundation for creating a seamless public transportation network that would link bus and rail with rural transportation services and urban transit—one ticket to seamlessly go wherever you need to go without having to drive or own a car.

We need a budget of hope that looks boldly and bravely toward the future and lays the groundwork for change. This is not the budget that New Brunswickers need, as the Minister of Finance suggested. It is not the

Brunswick représente un grand échec en matière de protection de l'environnement. La contamination du milieu biologique marin par les microplastiques dans nos propres eaux est un grand échec en matière de protection de l'environnement. L'effondrement de la biodiversité, comme nous le constatons dans nos forêts et dans nos eaux côtières, est un autre grand échec dans ce domaine. Ne me dites pas que vous faites de votre mieux pour protéger l'environnement. Vous avez échoué. Vous avez échoué.

I can find nothing in this budget to support ecological restoration and regeneration. It is just more of the same. More natural forests are being eliminated so that Crown land, which is increasingly extensive, can be exploited for spruce growing. When did the First Nations agree to convert forests into forest plantations?

La question se pose. Qui a posé des questions aux Premières Nations sur la conversion de terres de la Couronne en plantations d'épinettes? Un budget porteur de changements reflèterait un choix clair de soutenir à l'échelle locale de petites et moyennes entreprises, des coopératives et des entreprises sociales au lieu de sociétés multinationales. Un budget porteur de changements accorderait la priorité au remplacement des importations pour augmenter la production locale afin que notre province soit moins dépendante du marché d'exportation.

A transformational budget would give priority to supporting the health care sector in order to meet the needs of New Brunswickers.

Un budget porteur de changements favoriserait la sécurité alimentaire et énergétique en favorisant notre autosuffisance, notre capacité locale de produire et de transformer des aliments et notre capacité d'alimenter les foyers, les entreprises et les municipalités de notre province en énergie renouvelable. Un budget porteur de changements jetterait les bases de la création d'un réseau de transport collectif intégré reliant les autobus, les trains, les transports urbains et les services de transport rural — un réseau au sein duquel il ne faudrait qu'un billet pour se déplacer à sa guise, sans avoir à conduire ou à posséder une voiture.

Il nous faut un budget rempli d'espoir qui jette les bases du changement et qui permet d'envisager l'avenir avec audace et courage. Le budget qui a été présenté n'est pas celui dont ont besoin les gens du Nouveau-Brunswick, comme l'a laissé entendre le

budget that New Brunswickers need at all. Thank you, Madam Deputy Speaker.

12:40

Mr. Austin: I am pleased to rise today to discuss the budget that has been revealed. There is no question, not just in New Brunswick but really across the globe, that there are some significant economic challenges that we are still facing because of the pandemic.

The first item that I would like to dive into is health care. Of course, as we look today, we see that the Minister of Health is going to be touring the province and is in the process of doing that now to consult the public as it relates to health care. When you talk about health care, you know that it is a major part of the budget. When you have a budget of \$10 billion, it is like having a large family and a small pie. How do you divide that up to ensure that everybody gets something? The issue with the budget, of course, is that items such as health care, the Department of Transportation and Infrastructure, and education take a big chunk of that \$10 billion.

One part of the budget that I really have not heard too much talk about but find quite exciting is advanced care paramedics. I remember several years ago talking about how New Brunswick was the only jurisdiction in North America, even including Mexico, that did not have advanced care paramedics. In the past, I have referred to them as emergency rooms on wheels. While our primary care paramedics do a fantastic job, because of past government policy, even if they are licensed advanced care paramedics, they cannot practice to the full scope of their licenses because of what I always found to be unreasonable regulations around their ability to do what they are trained to do as experts in those advanced procedures. That is important because our emergency services are critical.

I cannot think of anything worse than being in a car accident or in some sort of incident and needing procedures that could be performed at that site before you get to the emergency room but having, as it was in the past, advanced care paramedics unable to perform those procedures and life-saving techniques because

ministre des Finances. Il ne s'agit pas du tout du budget dont ont besoin les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la vice-présidente.

M. Austin : Je suis content de prendre la parole aujourd'hui au sujet du budget présenté. La pandémie nous pose toujours de grands défis économiques, cela ne fait aucun doute, non seulement à l'échelle du Nouveau-Brunswick, mais aussi à l'échelle mondiale.

Les soins de santé constituent le premier élément dont j'aimerais parler. Bien sûr, nous savons que la ministre de la Santé mène actuellement à l'échelle provinciale des consultations auprès du public à l'égard des soins de santé. Les soins de santé représentent une part importante du budget. Dresser un budget de 10 milliards de dollars, c'est comme nourrir une grande famille au moyen d'un petit repas. Comment répartir le tout afin que tous et toutes en reçoivent une part? Bien sûr, pour ce qui est du budget présenté, une grande part des 10 milliards est consacrée à certains postes, notamment aux soins de santé, au ministère des Transport et de l'Infrastructure et à l'éducation.

Un aspect du budget dont je n'ai pas vraiment beaucoup entendu parler, mais que je trouve très intéressant, concerne les travailleurs paramédicaux en soins avancés. Je me souviens d'avoir soulevé, il y a plusieurs années, le fait que le Nouveau-Brunswick était la seule région en Amérique du Nord, ce qui comprend donc même le Mexique, qui n'avait pas de travailleurs paramédicaux en soins avancés. Dans le passé, je les ai qualifiés d'urgences roulantes. Bien que les travailleurs paramédicaux en soins primaires de notre province effectuent un excellent travail, en raison de politiques gouvernementales établies dans le passé, les travailleurs paramédicaux en soins avancés autorisés ne peuvent même pas exercer l'éventail complet de leurs fonctions, compte tenu d'une réglementation qui ne m'a jamais semblé raisonnable pour ce qui est d'habiliter ces personnes à exercer les fonctions pour lesquelles elles ont été formées et à prodiguer les soins avancés qui correspondent à leur domaine d'expertise. C'est important, car les services d'urgence sont essentiels.

Je n'imagine rien de pire que le fait de subir un accident de voiture ou un autre type d'accident et d'avoir besoin de soins qui pourraient être prodigués sur place avant que je ne sois amené à l'urgence, mais que, comme c'était le cas dans le passé, les travailleurs paramédicaux en soins avancés ne soient pas en

they were not allowed to operate within their full scope of practice. That is certainly one good piece of the budget that I know many people are not talking about but that will affect the frontline delivery of emergency services. With the \$1.6 million allocated to that, I am hopeful that it will allow each and every advanced care paramedic in this province to really be able to practice their expertise.

On the additional \$7 million for mental health and addictions, while it is good and it is an increase, my concern is that it takes only on a small part of an ever-growing problem. New Brunswick, as with many other jurisdictions around the world, is trying to grapple with mental health and addiction problems. Again, although good, the \$7 million is, quite frankly, not enough to address the massive problem that we have in New Brunswick.

We look specifically to youth mental health and the tragedy of Lexi Daken and others. I have spoken to counselors in schools who have told me that when a youth or a teenager in the school is exhibiting mental health problems and is taken to the emergency room, it is a roll of the dice as to whether or not the youth or teenager will be seen. That is unacceptable. It is unacceptable that anybody asking for help, especially a minor, would have to sit in an emergency room for hours on end and be turned away with a referral for down the road.

I see a \$30-million increase to nurse practitioners. Again, this is another needed component to health care. It is no secret that New Brunswick, as with many other places, faces the growing struggle of recruiting doctors at home. As a result of the lack of physicians that we have in New Brunswick, there have to be some stopgap measures to ensure that people without a family doctor and those who need medical attention can get it in a reasonable fashion. I think that the \$30 million, if allocated properly, can help with some of those wait times and can help those with medical issues get the help that they need.

mesure de prodiguer ces soins et de pratiquer les techniques de secours nécessaires, car ils ne peuvent pas exercer l'éventail complet de leurs fonctions. Il s'agit certainement d'un aspect du budget qui est positif et dont je n'entends pas beaucoup parler, mais qui aura des effets sur la prestation de services d'urgence de première ligne. J'espère que les 1,6 million de dollars consacrés à la mesure permettront à tous les travailleurs paramédicaux en soins avancés dans la province d'exercer véritablement leurs compétences.

En ce qui concerne les 7 millions de dollars additionnels consacrés au traitement des problèmes de santé mentale et de dépendances, bien que cela constitue une bonne mesure et une augmentation, je suis préoccupé par la possibilité que ces fonds ne permettent de traiter que d'une petite partie d'un problème sans cesse croissant. Au Nouveau-Brunswick, comme ailleurs dans le monde, des mesures sont prises pour résoudre des problèmes de santé mentale et de dépendances. Encore une fois, bien qu'il s'agisse d'une bonne mesure, bien franchement, la somme de 7 millions ne suffira pas pour régler le problème majeur qui se pose à nous au Nouveau-Brunswick.

Nous pensons particulièrement à la santé mentale des jeunes et aux drames concernant Lexi Daken et d'autres personnes. J'ai discuté avec des conseillers dans des écoles qui m'ont dit que, lorsqu'ils emmènent à l'urgence un jeune ou un adolescent de leur école qui présente des troubles de santé mentale, ils ne savent jamais si quelqu'un le verra. C'est inacceptable. C'est inacceptable qu'une personne, surtout une personne mineure, doive attendre à l'urgence durant des heures, se voit refuser l'aide qu'elle demande et soit renvoyée ailleurs.

Je vois 30 millions de dollars additionnels consacrés au personnel infirmier praticien. Encore une fois, c'est un autre élément nécessaire des soins de santé. Ce n'est pas un secret que, au Nouveau-Brunswick, comme ailleurs, il est de plus en plus difficile de recruter des médecins localement. En raison du manque de médecins au Nouveau-Brunswick, il faut prendre des mesures provisoires afin que les gens sans médecin de famille et les gens qui ont besoin de soins médicaux puissent obtenir les services dont ils ont besoin dans un délai raisonnable. Je pense que, s'ils sont bien répartis, les 30 millions peuvent alléger les temps d'attente et aider les gens souffrant de problèmes médicaux à obtenir l'aide dont ils ont besoin.

12:45

In the grand scheme of the health care budget, health care consultations, and all the issues that surround that file, one component that worries me—virtual care—is but a footnote to health care reform. It is disappointing that, in this day and age, the Department of Health and the Minister of Health do not see the vision and the potential for virtual care here in New Brunswick. Now, when I bring this up, especially to some people who question virtual care, I am not being naive in saying that virtual care is going to solve all our health care problems or that every ailment and every medical issue that you have can be solved through virtual care. Of course not—but virtual care can be a very significant component in addressing medical issues that are not emergencies.

Think about hospitals. Hospitals have emergency departments, and we have lost sight of what it means to be an emergency department. Emergency departments and emergency rooms have become what really should be doctors' offices. People go there because they do not have a doctor. They show up at ERs because they cannot find the medical attention that they need. Again, this is an element that I believe virtual care can help alleviate with regard to some of the wait-lists and wait times in emergency rooms, and this can help those 70 000 New Brunswickers who do not have a family physician.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

In the budget speech, the minister stated that over 85% of doctors' appointments were virtual during the pandemic. You would think that if that model is working during the pandemic and if you are seeing an 85% increase in virtual doctors' appointments . . . I might add that patient surveys show that satisfaction is in the 90-percentile range, so patients are happy with the virtual care service.

Doctors were using virtual care during the pandemic at a rate of about 85%. Yet, rather than government expanding on that program and ensuring that virtual care goes to more hospitals and clinics and that virtual care expands to more of the population, it cut the billing fees for doctors who are working in virtual care.

Un aspect qui m'inquiète relativement à l'ensemble du budget des soins de santé, des consultations relatives aux soins de santé et de toutes les autres questions concernant le dossier ne correspond qu'à une parenthèse dans la réforme des soins de santé — il s'agit des soins virtuels. Il est décevant que, aujourd'hui, le ministère de la Santé et la ministre de la Santé ne voient pas les possibilités qu'offrent les soins virtuels ici au Nouveau-Brunswick et n'aient pas de vision à cet égard. Bon, quand j'en parle, et je m'adresse surtout aux personnes qui remettent en question les soins virtuels, ce n'est pas pour être naïf et dire que les soins virtuels remédieront à tous nos problèmes concernant les soins de santé ou que des consultations virtuelles pourront permettre de trouver des solutions pour toutes les maladies et tous les problèmes de santé. Bien sûr que non. Néanmoins, les soins virtuels peuvent être très importants pour traiter des questions non urgentes d'ordre médical.

Pensons aux hôpitaux. Les hôpitaux ont des urgences, mais nous avons perdu de vue le sens de l'urgence. Les urgences et les services d'urgence sont devenus ce qui devrait en réalité être des cabinets de médecin. Les gens s'y rendent, car ils n'ont pas de médecin. Ils se présentent à l'urgence, car ils ne peuvent pas obtenir les soins médicaux dont ils ont besoin. Encore une fois, les soins virtuels, je crois, peuvent permettre d'améliorer la situation concernant les listes d'attente et les temps d'attente dans les urgences, ce qui peut aider les 70 000 personnes sans médecin de famille au Nouveau-Brunswick.

(Le président reprend le fauteuil.)

Dans le discours du budget, le ministre a indiqué que plus de 85 % des consultations médicales avaient été faites de façon virtuelle pendant la pandémie. Si l'approche fonctionne pendant la pandémie et que les consultations médicales virtuelles ont augmenté de 85 %, il serait possible de croire que... Je tiens à ajouter que les sondages menés auprès des patients montrent que le taux de satisfaction des patients atteint environ le 90^e centile ; les patients sont donc satisfaits du service de soins virtuels.

Pendant la pandémie, les médecins ont eu recours aux soins virtuels lors d'environ 85 % des consultations. Pourtant, plutôt que d'étendre le programme de soins virtuels à d'autres hôpitaux et d'autres cliniques, ce qui rendrait le service plus accessible à la population qu'avant, le gouvernement a réduit les frais que

Now, doctors are paid one fee for in-person visits and are getting about half that amount to do virtual visits. What do you think physicians are going to do? There has to be some incentive, some funding, and rational thinking to say that if this program is good and if this model works, let's expand it. Let's not cut it.

If we talk about nurse practitioners, it is my understanding that nurse practitioners can be funded by Medicare for in-person visits but that they are not funded for virtual care at all. That is another issue that I do not understand.

If you think about it, especially as it relates to mental health, we know that there are not enough psychiatrists in New Brunswick. We know that there is a huge, gaping hole when it comes to health care professionals overall, but in terms of mental health, psychiatrists and psychologists—those who are trained to treat significant mental health issues—are just not here. But I raise the question that if we do not have enough of them in New Brunswick or if the ones who are here are located in a certain geography, why could we not expand the virtual care model, especially in emergency rooms and local health clinics, to allow those psychiatrists who either are off duty or have some extra hours during the week to schedule them in to help with the backlog of mental health patients? Most mental health issues, I think, would be properly diagnosed through that method and through that system.

Backlogs, wait times, and increased costs are all part of the health care system today. I am convinced that a virtual care model would help alleviate much of that. I would daresay that most people in New Brunswick have medical ailments from time to time. But if you talk about prescriptions . . .

There was a story this morning on CBC in relation to fax machines in the health care system. It blows my mind that here today, in this modern age that we live in, we, as a global community, have put a rover on Mars, yet here in New Brunswick, we are still using fax machines. We were joking earlier. I mean no disrespect by this, but I would maybe let the minister

peuvent facturer les médecins qui offrent des soins virtuels. Maintenant, les médecins reçoivent un certain paiement pour les consultations en personne et en reçoivent environ la moitié pour les consultations virtuelles. Selon vous, que feront les médecins? Il doit y avoir des incitatifs et des fonds pour le programme, et il faut agir rationnellement de sorte que, s'il s'agit d'un bon programme et qu'il fonctionne bien, il soit élargi. Ne faisons pas de compressions à cet égard.

Quand il est question du personnel infirmier praticien, si je comprends bien, les consultations en personne peuvent être payées par l'Assurance-maladie, mais les consultations virtuelles ne le sont aucunement. Voilà une autre situation que je ne comprends pas.

Si nous y pensons, surtout en ce qui concerne la santé mentale, nous savons qu'il n'y a pas suffisamment de psychiatres au Nouveau-Brunswick. Nous savons qu'il y a une énorme pénurie, une pénurie criante, de professionnels de la santé en général, mais que, à l'égard de la santé mentale, notre province n'a simplement pas suffisamment de gens formés pour soigner les troubles de santé mentale graves, à savoir des psychiatres et des psychologues. Toutefois, je me demande, puisque nous n'avons pas suffisamment de ce personnel au Nouveau-Brunswick et qu'il exerce dans des régions précises de la province, pourquoi ne pouvons-nous pas étendre le programme de soins virtuels, l'étendre surtout à des urgences et des cliniques de santé locales, pour permettre aux psychiatres n'étant pas en service ou ayant des heures libres pendant la semaine de voir des patients atteints de troubles de santé mentale afin de traiter les dossiers en attente? Je pense que la plupart des troubles de santé mentale pourraient être diagnostiqués correctement de cette façon et au moyen d'un tel système.

Les dossiers en attente, les temps d'attente et l'augmentation des coûts sont tous des aspects qui touchent le système de santé à l'heure actuelle. Je suis convaincu qu'un modèle de soins virtuels permettrait de remédier à une grande part de ces préoccupations. J'oserais croire que la plupart des gens au Nouveau-Brunswick souffrent de problèmes médicaux de temps en temps. Toutefois, si nous parlons d'ordonnances...

La CBC a diffusé ce matin un reportage concernant l'utilisation de télécopieurs dans le système de santé. Je n'en reviens pas que, aujourd'hui, à l'ère moderne, notre communauté mondiale ait envoyé un robot sur Mars; pourtant, au Nouveau-Brunswick, nous utilisons toujours des télécopieurs. Nous faisons des plaisanteries tout à l'heure. Je ne veux pas manquer de

know by sending her a page. She can grab a quarter, go to a pay phone, and give me a call. That is the same type of mentality where we are stuck in 1960.

12:50

We have advancements in technology, and we have digital opportunities to move into the modern age to ensure that nobody is using fax machines anymore. We have other means to ensure that prescriptions can be filled and that testing due to COVID-19 can be done more efficiently and more effectively than by using fax machines. I am concerned that this is a highlight of the problem in health care. It is that we are archaic. We have to get out of this mode of thinking.

To give credit to the Minister of Health and to the government, I am hopeful that, through these consultations, this is the direction in which the government is moving. We talk about MyHealthNB, eHealthNB, and virtual care. With all these things combined, if properly funded and if the vision is there by government, we can see these things move into the 21st century.

The thinking behind that is that if you use modern technology for minor ailments . . . Ask most people. If you have a minor ailment or you need to have a prescription refilled, I could say to you that you have two options: You can go to the emergency room because you do not have a family doctor and wait for maybe 7, 8, or 10 hours to get your prescription refilled, or you can go into your bedroom, log onto a site, have a doctor there in front of you, get your prescription filled through that program, and go about your day. I can guarantee you that 100% of the people would say, I will take the virtual care model, which makes more sense. That would mean, in turn, that the emergency rooms would have fewer people flooding the halls for minor ailments and that they could actually perform as emergency rooms in emergency situations.

I want to encourage—and I want to urge—the government and the Minister of Health to take into consideration a stronger approach to these digital technologies that are available to us today and that have proved effective, not just here in New Brunswick, with a success rate in patient satisfaction of over 85% to 90%, but also all over the world. There

respect en disant que je pourrais peut-être communiquer avec la ministre en lui envoyant un message par télécopieur. Elle pourrait ensuite prendre une pièce de 25 ¢ et m'appeler à partir d'un téléphone public. Il s'agit d'une mentalité qui date de 1960.

Nous avons accès à des progrès technologiques et nous avons la possibilité de passer à l'ère moderne sur le plan numérique afin de nous assurer que plus personne n'utilise de télécopieurs. Nous disposons d'autres moyens plus efficaces et plus efficaces que des télécopieurs pour exécuter les ordonnances et effectuer les tests de dépistage de la COVID-19. Je suis préoccupé par le fait que cela constitue une caractéristique du problème lié aux soins de santé. Nos façons de faire sont archaïques. Nous devons penser autrement.

J'accorde du mérite à la ministre de la Santé et au gouvernement, car j'ai bon espoir que, en menant les consultations, le gouvernement vise le changement. Nous parlons de MaSantéNB, de cyberSantéNB et des soins virtuels. Si ces initiatives reçoivent des fonds suffisants et que le gouvernement dispose de la vision nécessaire, nous pourrions entrer dans le 21^e siècle.

L'idée sous-jacente, c'est que, si des technologies modernes sont utilisées pour soigner des affections mineures... Selon la plupart des gens, si une personne souffre d'une affection mineure ou doit renouveler une ordonnance, je dirais qu'elle a deux options : Elle peut se présenter à l'urgence, car elle n'a pas de médecin de famille, et attendre peut-être 7, 8 ou 10 heures afin que son ordonnance soit renouvelée, ou elle peut se rendre à sa chambre, accéder à un site Web, consulter un médecin directement, faire renouveler son ordonnance grâce au programme, puis reprendre ses activités quotidiennes. Je peux vous assurer que tout le monde dirait : Je choisirai les soins virtuels, car c'est plus logique. Cela voudrait donc dire que moins de gens souffrant d'affections mineures inonderaient les urgences et que celles-ci pourraient fonctionner comme des services d'urgence et s'occuper de véritables urgences.

J'encourage et j'exhorte le gouvernement et la ministre de la Santé à envisager une forte approche concernant la technologie numérique qui nous est disponible à l'heure actuelle et qui s'est révélée efficace, non seulement au Nouveau-Brunswick, où le taux de patients satisfaits atteint de 85 % à 90 %, mais aussi ailleurs dans le monde. Des urgences d'un bout

are ERs across North America and many American hospitals that are using virtual care models that are working exceptionally well.

Nursing homes—health care and senior care go hand in hand. We can look at the fact that of every 10 hospital beds occupied in the province, 3 of them are occupied by seniors. They are not sick, per se, and they do not need acute care. But the government has nowhere else to put them. They have nowhere else to go, and they languish in a hospital bed year after year. We have 30%, Mr. Speaker, of our hospitals filled with seniors who do not need to be there. And what a quality of life for these folks. Think about it. They have spent their whole lives working, contributing to society, being a part of New Brunswick, paying taxes, and everything that goes with it, only to be, in their latter years, in a hospital when they should be in a nursing home. That is because the system is failing them.

The government's allocation of \$10.3 million for the operation of three new nursing homes is, indeed, a good move. I also think that significant measures need to be taken in terms of how we move seniors out of hospital beds. I remember, when the pandemic struck last year, how quickly government moved to ensure that these seniors did not stay in hospitals. The government was worried about COVID-19 infiltrating the hospitals, and it moved seniors out of the hospitals very quickly and very efficiently. I thought to myself that this could be a changemaker moving forward. Unfortunately, we have reverted back to our old ways where that does not seem to be happening as much as it did when the pandemic first started.

12:55

The Auditor General, in her most recent report, recommended that the Department of Social Development evaluate the economic benefits of both the for-profit model and the traditional model, which should include a comparison of costs and quality of service. I want to stress to government and to the minister responsible that it should be looked at, especially considering the \$10.3 million that is going to be allocated. As a taxpayer, for every dollar that I spend on nursing care, I would like to know what is

à l'autre de l'Amérique du Nord et de nombreux hôpitaux américains ont recours aux soins virtuels et le système fonctionne très bien.

Parlons des foyers de soins — les soins de santé et les soins aux personnes âgées vont de pair. Nous pouvons parler du fait que, dans notre province, 3 lits d'hôpitaux occupés sur 10 sont occupés par des personnes âgées. Elles ne sont pas nécessairement malades et elles n'ont pas besoin de soins actifs. Toutefois, le gouvernement n'a nulle part où les placer. Elles ne peuvent pas aller ailleurs et elles languissent dans un lit d'hôpital année après année. Monsieur le président, 30 % des hôpitaux de notre province sont occupés par des personnes âgées qui ne devraient pas y être. Il faut penser à la qualité de vie des personnes âgées en question. Pensez-y. Elles ont passé toute leur vie à travailler, à apporter leurs contributions à la société, à participer à la vie au Nouveau-Brunswick et à payer des taxes et des impôts, entre autres, puis elles doivent passer leurs vieux jours dans un hôpital alors qu'elles devraient être dans un foyer de soins. C'est parce que le système ne répond pas à leurs besoins.

Le gouvernement consacre 10,3 millions de dollars à l'exploitation de trois nouveaux foyers de soins, ce qui constitue effectivement une bonne décision. Je pense également qu'il faut prendre des mesures importantes à l'égard de la façon dont nous installons les personnes âgées ailleurs que dans un lit d'hôpital. Je me souviens que, au début de la pandémie l'année dernière, le gouvernement a agi rapidement pour faire en sorte que les personnes âgées ne demeurent pas dans les hôpitaux. Le gouvernement était inquiet que la COVID-19 se propage dans les hôpitaux et a veillé à installer les personnes âgées ailleurs très rapidement et de façon très efficace. Je me suis dit que cela pourrait entraîner des changements dans l'avenir. Malheureusement, cela ne semble plus se passer autant qu'au début de la pandémie, car nous reprenons nos vieilles habitudes.

Dans son dernier rapport, la vérificatrice générale recommande que le ministère du Développement social mène une évaluation des avantages économiques liés au modèle traditionnel et du modèle à but lucratif, laquelle évaluation devrait comprendre une comparaison des coûts et de la qualité des services. Je tiens à souligner au gouvernement et au ministre responsable que cela devrait être évalué, surtout compte tenu des 10,3 millions de dollars prévus au titre du budget. En tant que contribuable, pour chaque contribution de un

given, first and foremost, to the senior who needs it and, second, to me as a taxpayer who is paying for it. How much does it cost? Is a for-profit model a better deal than the not-for-profit or traditional models? More important is the quality of service. How well is the for-profit model looking after our seniors versus the traditional model?

The Auditor General raised a very good point. Auditor General Kim Adair-MacPherson has done an exceptional service to the taxpayers of this province over her tenure here. I think that Nova Scotia is going to benefit greatly by having her as its Auditor General. She has pointed out, along with many other things, that there should be a comparison between which model works. That makes sense, and that is exactly the reason I put the motion in to urge government to complete that comparison.

I was pleased to see a \$12.4-million increase for home support workers, community resident workers, special care home workers, and family support workers. I remember years ago when my wife did duty as a home support worker in the Grand Lake area. Back then, the pay was just above minimum wage. You would be lucky if you got 20 hours per week while traveling all over the region, from home to home, to cook meals and clean homes in order to give that extra hand that seniors needed.

There is no question. I have talked to the organizations that head these special home support work groups, and they have told me throughout the years that there is no way to retain employees with these wages, with these hours, with the travel associated with the job, and with the work involved. They could not retain employees. They certainly could not recruit employees. We have made gains and advancements for home support workers, and I am optimistic that this increase in the budget for home support workers and others will help

dollar aux soins infirmiers, j'aimerais, premièrement, connaître les services qui sont fournis aux personnes âgées qui en ont besoin et, deuxièmement, connaître les services qui me sont fournis en tant que contribuable qui en assume le coût. Combien les soins coûtent-ils? Un modèle à but lucratif est-il plus avantageux que les modèles sans but lucratif ou traditionnel? Le plus important, c'est la qualité des soins. Comment la qualité des soins fournis aux personnes âgées selon le modèle à but lucratif se compare-t-elle à la qualité des soins fournis selon le modèle traditionnel?

La vérificatrice générale a soulevé un très bon argument. La vérificatrice générale, Kim Adair-MacPherson, a servi exceptionnellement les contribuables de la province durant son mandat. Je pense que sa nomination à titre de vérificatrice générale de la Nouvelle-Écosse sera très favorable à cette province. La vérificatrice générale a souligné notamment qu'il faut comparer le fonctionnement des modèles. C'est logique et c'est précisément la raison pour laquelle j'appuierai la proposition de la motion visant à exhorter le gouvernement à faire cette comparaison.

J'étais content de voir que 12,4 millions de dollars additionnels sont prévus pour augmenter le salaire du personnel des services de soutien à domicile, des résidences communautaires et des foyers de soins spéciaux ainsi que les préposés aux services de soutien à la famille. Je me souviens, il y a des années, ma femme a travaillé à titre de membre du personnel des services de soutien à domicile dans la région du Grand Lac. À l'époque, le salaire dépassait de peu le salaire minimum. Elle avait de la chance lorsqu'elle pouvait obtenir 20 heures de travail par semaine et elle devait voyager d'un bout à l'autre de la région, d'un domicile à l'autre, pour préparer des repas et faire le ménage pour donner un coup de main aux personnes âgées qui en avaient besoin.

Cela ne fait aucun doute. J'ai discuté avec des organismes desquels relèvent les groupes de services de soutien spéciaux à domicile, et ils m'ont dit au fil des ans qu'il n'était pas possible de maintenir en poste le personnel compte tenu du salaire offert, de l'horaire de travail, des déplacements liés à l'emploi et du travail à accomplir. Ces organismes ne pouvaient pas maintenir le personnel en poste. Ils ne pouvaient certainement pas en recruter. Nous avons réalisé des gains et des progrès pour le personnel des services de soutien à domicile, et j'ai bon espoir que les fonds additionnels consacrés à ce personnel et à d'autres

with that recruitment and help with retaining those who are currently in the job.

In relation to education, let's look at day cares. The standards for day care operators and employees have dramatically increased over the years. That is not a bad thing. As a parent of three kids, if I am taking my child to a day care, I want to know that there are certain regulations and standards in place that give me the surety of knowing that my child is safe while there. The problem is that, over the years, the standards have gone up but the wages have not gone up to match those standards. Whenever more is required of someone, especially in certain fields, the wage has to match the standards and the increased regulations that go along with it.

I think of the importance of day cares in our communities. If you do not have day cares, then it is really hard to have an active workforce. The small community of Chipman in my riding has no day cares. The closest community, Minto, is about a 25-minute drive away and has a few day cares. I have talked to the mayor of Chipman, and I have talked to business owners in Chipman, such as Grand Lake Timber, which is the largest employer in the region. They all tell me the same thing. They are trying to recruit workers, and people are willing to come. But people will not come, first, if they do not have a place to live, which is a huge issue in this province, and, second, if they cannot get their children into day care.

The increase for day care employees is a positive thing. It is a positive step that I believe will help with recruitment and retention. It will also, hopefully, incentivize others in small communities such as Chipman to build day cares to accommodate the growing need.

Another part of the budget speech was in relation to agriculture. I remember when the pandemic first hit. I thought to myself that everybody's eyes should be open around supply chains in the global market. Do you remember the craziness of toilet paper when the pandemic first hit? It made no sense. Forget about everything else. For some reason, there was this mob mentality that said, all of a sudden, that toilet paper was going to be nonexistent. People rushed in, bought it, and cleaned the shelves off.

travailleurs faciliteront le recrutement et le maintien en poste.

En ce qui concerne l'éducation, parlons maintenant des garderies. Les normes liées aux exploitants et aux employés de garderies se sont grandement renforcées au fil des ans. Ce n'est pas mauvais. En tant que parent de trois enfants, je veux être assuré, lorsque j'amène mon enfant à une garderie, que sont établis des règlements et des normes qui garantissent la sécurité de mon enfant. Le problème, c'est que, au fil des ans, les normes se sont renforcées, mais les salaires n'ont pas augmenté en conséquence. Quand une personne doit effectuer des tâches additionnelles, surtout dans certains domaines, et que les normes et les règlements se renforcent, son salaire doit augmenter en conséquence.

Je pense à l'importance des garderies dans nos collectivités. Sans garderies, il est très difficile d'avoir une population active. Dans ma circonscription, la petite collectivité de Chipman ne compte aucune garderie. La collectivité la plus près, à savoir Minto, est située à 25 minutes de route, mais compte quelques garderies. J'ai parlé au maire de Chipman et à des propriétaires d'entreprises de Chipman, telles que Grand Lake Timber, le plus grand employeur de la région. Ils me disent tous la même chose. Ils essaient de recruter du personnel, et des gens sont disposés à se déplacer, mais ces derniers ne s'établiront pas dans la région s'ils n'ont pas de logement, ce qui constitue un énorme problème dans la province, et s'ils n'ont pas accès à une garderie pour leurs enfants.

L'augmentation accordée au personnel des garderies est une mesure positive. Il s'agit d'une mesure positive qui, je crois, facilitera le recrutement et le maintien en poste du personnel. J'espère également qu'elle encouragera des gens dans de petites collectivités, comme Chipman, à faire construire des garderies afin de répondre à la demande croissante.

Une autre partie du discours du budget portait sur l'agriculture. Je me souviens du début de la pandémie. Je me suis dit que tout le monde devrait être éclairé à l'égard des chaînes d'approvisionnement sur le marché mondial. Vous souvenez-vous de la folie liée au papier hygiénique au début de la pandémie? Cela n'avait aucun sens. Oubliez tout le reste — pour une raison quelconque, tout le monde croyait que le papier hygiénique disparaîtrait soudainement. Les gens se sont empressés d'en acheter et ont vidé les tablettes.

13:00

The problem is this: What if that same incident takes place when it comes to something such as food? Early on during this pandemic—and we are still seeing the repercussions of it today—we even saw that, with food, a little disconnection in the supply chain can throw off the whole global market. I mean, let's be honest. If you cannot buy a TV or you cannot buy a certain piece of furniture due to global interruptions in production and shipping, life will go on. Nobody's life is going to be greatly impacted by not having that new flat-screen TV. However, if you cannot buy decent food, decent fruits and vegetables, because of that disruption in the supply chain, that is a totally different thing. That can put our communities and our province and our local population in a crisis.

Now, there are certain things that we all know New Brunswick will never run out of. I do not believe that we are ever going to run out of potatoes, apples, blueberries, or maple syrup in New Brunswick. There are certain commodities that we produce here that I believe are staples and are doing well. But we have to be able to expand beyond just what we have here and ensure that there is a certain level of security for our province and our local people. I believe it is imperative that we invest in ourselves and provide greater incentives and assistance to achieve an expanding and self-sustaining agriculture sector.

Again, in my own riding of Fredericton-Grand Lake, I remember driving down through Maugerville and Sheffield as a kid. There were many farms that seemed to be thriving and growing and flourishing. Now, some of them are still there, but you were definitely able to see a decline over the years because New Brunswick has not kept up in terms of the agriculture sector to ensure that food is available to our areas. Of course, we have hard winters. It might take some ingenuity to ensure that year-round greenhouses are able to function and thrive, but we do not have to reinvent the wheel. Other cold-climate countries like ours have developed advanced greenhouse technologies to ensure that there is a year-round supply of food. It is something that we have to take seriously. It is something that government has to look into to ensure that the future is secure when it comes to local food.

Voici le problème : Que se passerait-il si la même situation se produisait, mais que, par exemple, il était question de nourriture? Nous l'avons vu au début de la pandémie pour ce qui est de la nourriture et nous en ressentons encore les effets aujourd'hui : une petite interruption dans la chaîne d'approvisionnement peut déstabiliser tout le marché mondial. Eh bien, soyons francs. S'il n'est pas possible de se procurer une télévision ou un meuble en particulier en raison d'une interruption de la production et de l'expédition à l'échelle mondiale, la vie suivra son cours. Aucune personne ne sera durement touchée par le manque d'une nouvelle télévision à écran plat. Toutefois, s'il n'est pas possible de se procurer de la nourriture, de bons fruits et légumes, en raison de l'interruption dans la chaîne d'approvisionnement, c'est tout autre chose. Cela peut plonger les collectivités, la population et notre province dans une crise.

Bon, nous savons que le Nouveau-Brunswick ne manquera jamais de certaines choses. Je crois que nous ne manquerons jamais de pommes de terre, de bleuets, de pommes ni de sirop d'érable au Nouveau-Brunswick. Je crois que nous cultivons certains produits qui sont propres à la province et qui apportent de bons résultats. Nous devons toutefois être en mesure de progresser au-delà de ce que nous avons ici et assurer une certaine sécurité à notre province et à notre population locale. Je crois qu'il est essentiel que nous réalisions des investissements à l'échelle locale et que nous améliorions les incitatifs et le soutien offerts afin d'aboutir à un secteur agricole autosuffisant et d'en assurer la croissance.

Pour revenir à ma circonscription de Fredericton-Grand Lake, je me souviens d'avoir traversé Maugerville et Sheffield en voiture quand j'étais enfant. De nombreuses exploitations agricoles semblaient florissantes, prospères et en pleine croissance. Bon, certaines d'entre elles sont toujours là, mais nous avons certainement pu constater un déclin au fil des ans, car le Nouveau-Brunswick n'a pas tenu le cap en ce qui concerne le secteur agricole pour assurer la disponibilité de nourriture dans les régions de notre province. Bien sûr, nous passons des hivers durs. Il faudra peut-être de l'ingéniosité pour assurer le fonctionnement et la prospérité des serres à longueur d'année, mais il n'est pas nécessaire de réinventer la roue. D'autres pays au climat froid comme le nôtre ont élaboré des technologies de serre avancées pour assurer un approvisionnement alimentaire à longueur d'année. Nous devons prendre la question au sérieux. Il s'agit

Broadband and IT—another thing that COVID-19 has taught us is the importance of online connectivity. Many private-sector businesses, Crown corporations, and government departments have made the decision to have people work from home. Platforms such as Zoom and Microsoft Teams have come to realize the value of reliable Internet connections. For any of you who have done these Zoom meetings or Microsoft Teams meetings, if you do not have a good connection, you know exactly what I am talking about. It breaks in and out, and that has been a debate even with this Legislature. We talk about hybrid models and a virtual Legislature. What happens if you are in a part of the province that does not have good broadband? It has significant implications.

I remember years ago when Wi-Fi was entering the stage here in New Brunswick and it was the newest thing in terms of technology. I remember how the city of Fredericton jumped on it very quickly and very early, offering free citywide Wi-Fi to residents and visitors alike. I remember how it grabbed headlines saying: Here is a capital city in the middle of New Brunswick that is innovative, is moving in the right direction, and is jumping on this opportunity. It did, and we have to have the same mindset moving forward. We have to realize that we are in a new age. We have to use the technologies that we have to ensure that access is given in so many ways, whether it is for private-sector work, government departments, health care—you name it.

Affordable housing is a huge issue today. Finding a decent place to live in New Brunswick is a challenge. If you are a newcomer to this province or you are someone looking to buy or rent, your options are very limited, especially with a hot real estate market such as the one that we are seeing here today. If you are fortunate enough to obtain an apartment, your rental fees are not as nice as they should be. You would be paying more for rent, frankly, than you should be. The lower you get on that scale of household income, the

d'une question sur laquelle le gouvernement doit se pencher afin d'assurer à l'échelle locale un approvisionnement alimentaire sûr dans l'avenir.

Parlons des services d'Internet à large bande et des technologies de l'information — la pandémie de COVID-19 nous a également fait connaître l'importance d'Internet. De nombreuses entreprises privées et sociétés de la Couronne ainsi que de nombreux ministères ont décidé de passer au télétravail. L'utilisation de plateformes comme Zoom et Microsoft Teams a permis de mettre en lumière la valeur d'une connexion Internet stable. Ceux et celles qui ont participé à des réunions sur Zoom ou sur Microsoft Teams et qui n'avaient pas une bonne connexion savent exactement de quoi je parle. La connexion s'interrompt, et la tenue de réunions virtuelles a même fait l'objet de débats à l'Assemblée législative. Nous discutons de modèles hybrides et d'une Assemblée législative virtuelle. Que se passe-t-il si des parlementaires se trouvent dans une région de la province où il n'y a pas une bonne connexion Internet? Cela entraîne des conséquences importantes.

Je me souviens des débuts d'Internet sans fil au Nouveau-Brunswick il y a des années, et il était question de la dernière nouveauté technologique. Je me souviens que la ville de Fredericton a commencé à employer la nouvelle technologie très tôt et très rapidement et offrait gratuitement dans toute la ville un service sans fil aux gens de la ville comme aux visiteurs. Je me souviens que cela a fait la manchette : Voici une capitale au milieu du Nouveau-Brunswick qui est novatrice, se dirige dans la bonne direction et profite de l'occasion. C'était bien le cas, et nous devons adopter une telle façon de penser. Nous devons nous rendre compte que nous sommes dans une nouvelle ère. Nous devons utiliser les technologies disponibles afin d'assurer l'accès à bien des égards, notamment en ce qui concerne le travail au sein du secteur privé, des ministères, du système de santé, et j'en passe.

Le logement abordable constitue une énorme préoccupation à l'heure actuelle. Il est difficile de trouver un logement convenable au Nouveau-Brunswick. Les nouveaux arrivants dans la province et les gens souhaitant acheter ou louer un logement ont très peu d'options, surtout en raison du dynamisme du marché immobilier à l'heure actuelle. S'ils sont assez chanceux pour se trouver un appartement, leur loyer est plus élevé qu'il ne devrait l'être. Ils paieraient un loyer, franchement, plus élevé qu'ils ne le devraient. En raison des préoccupations liées au logement au

greater the problem is magnified because of the housing issues in New Brunswick.

13:05

The \$10.8-million investment in this budget in affordable housing, in my honest opinion, is a short-term band-aid at best. It is not going to solve the long-term problem of affordable housing, especially for low-income citizens. Only a vibrant and competitive private sector can create a market that balances supply and demand. But the reality is that New Brunswick will never have that vibrant and competitive market when government charges 182% more in property taxes than is charged in downtown Toronto. Vancouver is 111% more. Just let that sink in for a minute. New Brunswick charges 182% more in property taxes anywhere in this province than what is charged in downtown Toronto. Then we sit and wonder why developers are not building more buildings. We sit and scratch our heads. Why do we have this affordable housing crisis?

Yes, we can take \$10 million and throw it at the wall and hope that someone somewhere builds us something and tries to figure out some government assistance program, but it is not going to fix the problem. It is not a long-term solution. New Brunswick is the only province in the country to charge a double tax on nonowner-occupied properties—the only province in the country. We are the only province that I am aware of in North America that charges a double tax on nonowner-occupied properties.

For example, according to the Apartment Owners Association, the New Brunswick property tax rate is 189% higher than that of the other Atlantic Provinces and 312% higher than that of the rest of Canada. We are not even competitive with Nova Scotia or Prince Edward Island. We are so behind with this double tax that I was hoping that this Progressive Conservative government would actually implement a conservative idea—reduce taxes and enable the private sector to balance the market in terms of affordable housing.

Nouveau-Brunswick, plus le revenu d'un ménage est bas, plus le problème s'aggrave.

L'investissement de 10,8 millions de dollars dans le logement abordable prévu au budget n'est, selon moi, qu'une solution à court terme tout au plus. Il ne permettra pas de remédier au problème à long terme que constitue le logement abordable, surtout pour les personnes à faible revenu. Seul un secteur privé dynamique et concurrentiel peut créer un marché au sein duquel l'offre et la demande sont équilibrées. Toutefois, la réalité, c'est que le Nouveau-Brunswick n'aura jamais un marché dynamique et concurrentiel si l'impôt foncier que perçoit le gouvernement est 182 % plus élevé que celui qui est perçu au centre-ville de Toronto. L'impôt foncier est 111 % plus élevé que celui qui est perçu à Vancouver. Pensez-y un instant. Dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick, l'impôt foncier est 182 % plus élevé que celui qui est perçu au centre-ville de Toronto. Nous nous demandons ensuite pourquoi les promoteurs ne construisent pas davantage de nouveaux immeubles. Nous restons là, perplexes. Pourquoi vivons-nous une crise du logement abordable?

Oui, nous pouvons jeter 10 millions de dollars par la fenêtre et espérer que quelqu'un, quelque part, construira un immeuble et tentera d'établir un programme d'aide gouvernemental, mais cela ne remédiera pas au problème. Ce n'est pas une solution à long terme. Le Nouveau-Brunswick est la seule province qui exige une double imposition en ce qui concerne les biens immobiliers non occupés par le propriétaire — la seule province. À ma connaissance, notre province est la seule en Amérique du Nord qui exige une double imposition des biens immobiliers non occupés par le propriétaire.

Par exemple, selon la Apartment Owners Association, le taux d'impôt foncier au Nouveau-Brunswick est 189 % plus élevé que celui des autres provinces de l'Atlantique et 312 % plus élevé que celui du reste du Canada. Notre taux d'impôt foncier n'est même pas concurrentiel avec celui de la Nouvelle-Écosse ou de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous sommes tellement en retard à l'égard de la double imposition que j'espérais en fait voir le gouvernement progressiste-conservateur actuel concrétiser une idée conservatrice, à savoir réduire les impôts et permettre au secteur privé d'équilibrer le marché du logement abordable.

People, the naysayers, say to me: Yes, but if you eliminate the double tax, only the landlords will benefit. I can tell you right now that the costs of the double tax that is being charged is not absorbed by the developers and landlords. What they are doing is taking the tax that they have to pay and making sure that that tax is on the bill of every rent that is paid every single month. Inevitably, the tax that government charges developers and landlords is being charged directly to the tenants that are paying these ridiculously high rental fees in the province.

That is why I have been such a strong proponent that if you can reduce and eliminate the double tax, coupled with a legislated tax freeze that ensures that rental rates would not go up for a period of time to allow the market to correct itself, to allow more developers to come in and actually to have incentive to build here in New Brunswick, we would have a long-term fix to the issue of affordable housing in the province. It would also ensure that tenants, and not just landlords and developers, see the benefits of the elimination of the double tax.

My friends to the left . . . They are to my right, but politically, they are to my left. They talk about regulations around rent. I say: Do you know what? I could support regulations around rent in terms of how much we increase rent and the regulations surrounding that if we get rid of the double tax. But the problem is that if you keep the double tax in place and put in regulations around rent, I guarantee you that you are going to exacerbate the problem.

What is inevitably going to happen is that developers and landlords who are in the business today will get out and anybody that was even remotely considering coming to New Brunswick to build will be out as well. Why would anybody invest in a province that charges 312% more in property taxes? Why would anybody invest in a province that charges that amount of tax above and beyond other places in Canada? Oh, and by the way, we are also going to put more regulations in place so that you cannot increase rent. You think you have an affordable housing problem now? Just implement those regulations without the elimination of the double tax, and watch it explode.

Des gens, les opposants, me disent : Oui, mais l'élimination de la double imposition ne profiterait qu'aux propriétaires. Je peux vous dire tout de suite que les promoteurs et les propriétaires n'assument pas les coûts de la double imposition. Ce qu'ils font, c'est s'assurer que l'impôt qu'ils doivent payer se reflète dans le montant du loyer que paient chaque mois les locataires. Inévitablement, le fardeau de l'impôt qu'exige le gouvernement des promoteurs et des propriétaires est transmis directement aux locataires, qui paient déjà des loyers ridiculement élevés dans la province.

Voilà pourquoi je soutiens si ardemment l'idée selon laquelle une solution à long terme en ce qui concerne le logement abordable dans la province consiste à réduire et à éliminer la double imposition ainsi qu'à instaurer au titre de la loi un gel des loyers qui en interdit pour un certain moment l'augmentation, en vue de permettre au marché de se rétablir et d'encourager d'autres promoteurs à construire des immeubles au Nouveau-Brunswick. Cela ferait également en sorte que les locataires, en plus des propriétaires et des promoteurs, profitent de l'élimination de la double imposition.

Mes amis de gauche . . . Ils se trouvent à ma droite, mais sur le plan politique, ils sont à ma gauche. Ils parlent de réglementation à l'égard des loyers. Je dis : Savez-vous quoi? Je pourrais appuyer des règlements à l'égard des loyers en ce qui concerne les limites d'augmentation et des règlements connexes si nous éliminons la double imposition. Toutefois, le problème, c'est que si nous maintenons la double imposition et que nous mettons en oeuvre des règlements à l'égard des loyers, je vous garantis que nous aggraverons le problème.

Inévitablement, les promoteurs et les propriétaires actuels cesseront leurs activités, et les gens qui envisagent la moindre possibilité de venir au Nouveau-Brunswick afin de construire des immeubles y renonceront. Pourquoi investirait-on dans une province qui exige des impôts fonciers 312 % plus élevés qu'ailleurs? Pourquoi investirait-on dans une province qui exige des impôts fonciers largement supérieurs à ceux qui sont perçus ailleurs au Canada? Ah, oui, en passant, nous mettrons aussi en oeuvre des règlements qui interdisent les augmentations de loyer. Nous pouvons bien penser connaître un problème lié au logement abordable à l'heure actuelle. Toutefois, il suffirait de mettre en oeuvre les règlements sans

éliminer la double imposition pour que le problème s'aggrave davantage.

13:10

Mr. Speaker, I firmly believe that in the midst of a pandemic and a global economic upheaval, now is not the time to balance books. I made it very clear time and time again that now is the time that we have to look . . . I am not about just throwing money out for the sake of throwing money out, but we have to look at how we can support our province and ensure that the economy can rebound here in New Brunswick. When I look at this upcoming budget, I have a great amount of understanding. I think that it is reasonable to have the deficit that we see in this budget, but what concerns me is when we look at Year 2 and Year 3.

According to the government's own outlook, it is seeing an even greater deficit next year than what we even have this year. In Year 3, the deficit is going to be slightly decreased but still be significant. I am worried that the Progressive Conservative government is becoming more progressive and a whole lot less conservative when it comes to fiscal matters. I mean, in many ways, when you look at strictly the three-year fiscal outlook, I am not sure whether it is a Liberal budget or a PC budget. But, again, my understanding of the first year is that it is certainly reasonable.

Mr. Speaker, we have to realize that we are in trying economic times and fiscal prudence is going to be critical to our long-term survival. I got an email from a constituent the other day. I used this example earlier in one of my responses to a member's statement. The constituent took a picture of her road. It was beaten all to pieces with potholes. You can see that in the picture. It is just atrocious. She said: My property taxes have gone up significantly this year, yet I am driving on this. She asked this very down-to-earth question: Where are my taxes going? Do you know what the honest answer to that question is? It is: Ma'am, your taxes, and all our taxes, are going to the decisions of decades of Liberal and Conservative governments that have chosen to run deficits year after year after year.

Monsieur le président, je crois fermement que, en pleine pandémie et en plein bouleversement économique à l'échelle mondiale, ce n'est pas le moment d'équilibrer les comptes. J'ai indiqué très clairement, à maintes reprises, que c'est le moment pour nous d'envisager... Je n'appuie aucunement l'idée de jeter de l'argent par les fenêtres pour le plaisir de le faire, mais nous devons déterminer comment nous pouvons soutenir notre province et assurer la reprise économique au Nouveau-Brunswick. Lorsque j'examine le budget présenté, je comprends très bien. Je pense que le déficit prévu dans le budget est raisonnable, mais ce qui m'inquiète, c'est le deuxième exercice, puis le troisième exercice.

Selon les perspectives établies par le gouvernement, le déficit prévu pour l'exercice suivant dépassera celui qui est prévu pour l'exercice qui vient. Le déficit prévu pour le troisième exercice est un peu moins grand, mais il s'agit tout de même d'un déficit considérable. Je m'inquiète de la possibilité que le gouvernement progressiste-conservateur devienne plus progressiste et beaucoup moins conservateur à l'égard des questions financières. En effet, quand je n'examine que les perspectives financières pour les trois prochains exercices, je me demande pour de nombreuses raisons s'il s'agit d'un budget libéral ou d'un budget progressiste-conservateur. Toutefois, encore une fois, je crois que c'est certainement raisonnable, compte tenu du premier exercice.

Monsieur le président, nous devons être conscients que nous vivons des temps difficiles sur le plan économique et que la prudence financière sera essentielle à notre survie à long terme. L'autre jour, j'ai reçu un courriel d'une personne de ma circonscription. J'ai donné cet exemple dans une de mes réponses à une déclaration de député. La personne a pris une photo de sa rue. Cette dernière était en piteux état avec des nids de poule. Le tout figure sur la photo. C'est tout à fait épouvantable. Voici ce qu'a dit cette personne : Je paie considérablement plus d'impôt foncier cette année, pourtant je dois me déplacer en voiture sur une rue dont l'état est lamentable. Voici sa question très concrète : Où va donc l'argent de l'impôt que je paie? Connaissez-vous la réponse honnête à cette question? La voici : Madame, l'impôt que vous payez et que nous payons est consacré aux décisions de gouvernements libéraux et conservateurs qui,

Today, we are paying for these decisions. Now, our taxes are somewhere up here while our service delivery is down here because we have had to service the debt that previous governments have imposed upon us. Make no mistake about it, ladies and gentlemen, the decisions that governments make today in terms of deficits are going to affect all our kids down the road when their service delivery is even worse than it is now and they are still paying a ridiculous amount of taxes such as those that we are paying today.

Mr. Speaker, \$658 million of the total budget is for servicing the debt. This 6.6% of our budget is for servicing the debt. The province is paying \$2 million per day to service the debt. While all my colleagues can laugh about past deficits, we are paying for them today and our kids will be paying for them down the road. That is why we must understand that balanced books are critical to the future of New Brunswick, but I agree that timing is everything. That is why I agree that this current budget does seem to balance that reality. I believe that every fiscal decision that is made by government has a long and lasting impact.

If you ask the question on how we get more revenue without raising taxes or without cutting services, Mr. Speaker, I think one part that we could look at, which I do not see in the budget, is in relation to the forest industry. I do not know whether any of you have gone to a hardware store in the past couple of months, but if you did, you would see full well that the lumber industry, of all industries in this province and probably across the globe, is booming because of COVID-19 and the pandemic.

A two-by-four, which used to cost you \$2 or \$3 is now going to cost you \$9 or \$10. For chipboard, a two-by-six, name your product—if you go and buy it, you are going to pay exceptionally more today than you would have even a year and a half ago. The problem is . . . Do not get me wrong. For the forest industry in New Brunswick, for the economy of New Brunswick, that is not necessarily a bad thing. That is the thing that is keeping the New Brunswick economy going to a

depuis des décennies, choisissent d'enregistrer des déficits année après année après année.

Nous payons maintenant le prix de ces décisions. La prestation de services dans notre province ne reflète pas le fardeau de l'impôt foncier qui pèse sur les gens, car nous devons consacrer des fonds au service de la dette que nous ont léguée des gouvernements précédents. Il ne faut pas se méprendre, Mesdames et Messieurs — les décisions que prend le gouvernement aujourd'hui au sujet des déficits auront des effets sur nos enfants dans l'avenir, lorsque les services fournis seront encore pires qu'ils ne le sont maintenant, mais que le fardeau de l'impôt demeurera toujours aussi lourd.

Monsieur le président, au titre du budget, 658 millions de dollars sont consacrés au service de la dette. Cette somme consacrée au service de la dette correspond à 6,6 % de notre budget. Monsieur le président, la province consacre chaque jour 2 millions au service de la dette. Bien que tous mes collègues puissent rire des déficits enregistrés dans le passé, nous en payons le prix aujourd'hui, et nos enfants en paieront le prix plus tard. Voilà pourquoi nous devons être conscients que l'équilibre budgétaire est essentiel pour l'avenir du Nouveau-Brunswick, mais je suis d'accord sur le fait qu'il faut choisir le bon moment. Voilà pourquoi je suis d'accord sur le fait que le budget présenté reflète cette réalité. Je crois que chaque décision financière prise par le gouvernement entraîne des effets à long terme.

Monsieur le président, si nous nous demandons comment générer plus de recettes sans augmenter les taxes et impôts ni réduire les services, je pense qu'un aspect que nous pourrions examiner, qui ne figure pas dans le budget, est lié à l'industrie forestière. Je ne sais pas si des parlementaires sont allés à une quincaillerie dans les derniers mois, mais, si oui, ils ont peut-être constaté que l'industrie du bois d'oeuvre, de toutes les industries dans la province et probablement dans le monde, est en plein essor en raison de la pandémie de COVID-19.

Une planche de deux-par-quatre qui coûtait 2 \$ ou 3 \$ coûte maintenant 9 \$ ou 10 \$. Que ce soit un panneau de particules, une planche de deux-par-six et j'en passe — ce genre de produit coûte beaucoup plus cher qu'il ne coûtait il y a un an et demi seulement. Le problème, c'est que... Comprenez-moi bien. Ce n'est pas nécessairement mauvais pour l'industrie forestière au Nouveau-Brunswick ou pour l'économie de la province. Dans une certaine mesure, il s'agit de

certain level. But there has to be some balance there to ensure that with this booming lumber industry, as we see in New Brunswick, the royalty rates match the expansion and the sales of the lumber industry.

13:15

By law, every year, the Department of Natural Resources and Energy Development is supposed to put out royalty rates and review them. Since 2015, that has not happened. Alberta, on the other hand, is legislated to update its royalty rates every single month. Because of those monthly royalty rate updates, Alberta, in the past 12 months, has seen a fivefold increase to its Crown wood royalties in that province.

If New Brunswick reexamined its royalty rates to ensure that a portion of the profit that the lumber industry is getting on the market comes back to the wood that is actually harvested on our land . . . Let's not forget that. The wood in New Brunswick is Crown land. It is the people's wood. We need to benefit from that. If we are not benefiting from it fairly, especially in an explosion of sales in the lumber market, that needs to be looked at. That needs to be looked at quickly because there is revenue that we are missing that could help New Brunswickers and help provide services to fill those potholes that I was talking about earlier.

In conclusion, New Brunswick is not a self-sustaining province. New Brunswick's budget relies heavily on equalization payments from Ottawa. We all know that. It is somewhat scary, frankly. With this global downturn of the economy and the massive hit that the West in Canada is taking in relation to its fiscal challenges because of this pandemic, I am worried that as time goes on, those equalization payments are going to become smaller and smaller and smaller. That is less money that we are going to have to put into hospitals. That is less money that we are going to have to fix our roads and our education. That is why I have always said that government needs to get out of all this other stuff and focus on what government was originally meant to do—education, roads, health care, and infrastructure—your basic necessities of what a government is meant to be and what it is meant to do.

l'élément qui fait rouler l'économie du Nouveau-Brunswick. Toutefois, il faut un équilibre pour que les taux de redevances reflètent la croissance et les ventes au sein de l'industrie du bois d'oeuvre, qui est en plein essor au Nouveau-Brunswick.

Conformément à la loi, le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie doit établir et réviser chaque année les taux de redevances. Cela ne s'est pas produit depuis 2015. L'Alberta, par contre, doit, conformément à la loi, mettre à jour ses taux de redevances tous les mois. En raison de la mise à jour mensuelle de ces taux, les redevances liées au bois récolté sur les terres de la Couronne en Alberta ont quintuplé au cours des 12 derniers mois.

Si le Nouveau-Brunswick réexaminait ses taux de redevances pour s'assurer qu'une partie des profits que tire l'industrie du bois d'oeuvre sur le marché est recueillie pour le bois qui est en fait récolté sur nos terres... Ne l'oublions pas. Le bois au Nouveau-Brunswick se trouve sur les terres de la Couronne. Il s'agit du bois du peuple. Nous devons en profiter. Si nous n'en profitons pas de façon équitable, surtout dans le cas d'une explosion des ventes sur le marché du bois d'oeuvre, il faut se pencher sur la question. Il faut se pencher sur la question rapidement, car nous sommes privés de recettes qui pourraient aider les gens du Nouveau-Brunswick et faciliter la prestation de services, notamment la réparation des nids de poule dont j'ai parlé tout à l'heure.

Pour conclure, le Nouveau-Brunswick n'est pas une province autosuffisante. Le budget du Nouveau-Brunswick compte grandement sur les paiements de péréquation provenant d'Ottawa. Nous le savons tous. C'est, franchement, très inquiétant à mon avis. Compte tenu du ralentissement économique mondial et des énormes difficultés financières éprouvées dans l'Ouest canadien en raison de la pandémie, les paiements de péréquation diminueront de plus en plus au fil du temps. Nous aurons donc moins d'argent à consacrer aux hôpitaux. Nous aurons donc moins d'argent à consacrer à l'éducation et à la réparation des routes. Voilà pourquoi j'ai toujours dit que le gouvernement devait arrêter de se pencher sur toutes les autres questions et plutôt se concentrer sur celles auxquelles il devait travailler au départ — l'éducation, les routes, les soins de santé, l'infrastructure —, c'est-à-dire les questions fondamentales auxquelles un gouvernement devrait répondre et travailler.

I want to encourage this government to review that three-year outlook plan. Again, while I look at the current year's budget, I see that there are certainly parts of it that I applaud. Certain parts, I think, are missing. Overall, I think that it is a reasonable budget at face value, but the three-year plan does worry me. The three-year outlook does worry me, because if we continue down this road of deficits, down the road, we do not know whether future governments will be able to continue to run these deficits. We can continue to pass the bills to our kids and our grandkids. What inevitably is going to happen is that when taxes go up more and more and delivery of services goes down more and more so that all people are doing is paying to service a debt that their predecessors have imposed, unfortunately, down the road, they will leave New Brunswick. That is not good for future generations.

I want to thank you, Mr. Speaker, for the opportunity to address this Assembly and those watching at home. We will certainly look into more of the budget as the week approaches. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mrs. Shephard: Thank you so much, Mr. Speaker. Every time I rise in this House, I think of the privilege that we all have and how grateful I am for this opportunity. It gives me great pleasure to rise this afternoon to talk about our government's 2021-22 budget, *Reinventing New Brunswick Together*.

First, I would like to take just a few minutes, Mr. Speaker. When we have our budget speeches and our throne speeches, we get an opportunity to thank the people who have elected us. I am very fortunate that I have been elected four times by the people of Saint John Lancaster. I am in my 11th year in this House, and I even remember how it felt on the very first day. It is a privilege for me to be here with my colleagues—all 49 colleagues—to serve in this wonderful Legislature.

My family . . . My goodness, there is not a member in this House who could not acknowledge that without the support of our spouses and our families, it would be impossible for us to do this job.

J'encourage le gouvernement actuel à réexaminer les perspectives pour les trois prochains exercices. Encore une fois, quand j'examine le budget pour l'exercice qui vient, je l'approuve certainement en partie. Je pense toutefois qu'il manque certains éléments. Dans l'ensemble, je pense que, à première vue, le budget est raisonnable, mais le plan de trois ans m'inquiète. Les perspectives pour les trois prochains exercices m'inquiètent effectivement, car nous continuons à enregistrer des déficits sans savoir si des gouvernements continueront sur la même voie. Nous pouvons continuer de transmettre la dette à nos enfants et à nos petits-enfants. Ce qui se passera inévitablement, c'est que lorsque, les taxes et impôts augmenteront de plus en plus, que la prestation de services se détériorera de plus en plus et que le service d'une dette léguée de prédécesseurs continuera d'absorber des fonds, malheureusement, les gens quitteront le Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas favorable aux générations futures.

J'aimerais vous remercier, Monsieur le président, de m'avoir donné l'occasion de m'adresser à l'Assemblée et aux gens qui nous écoutent à la maison. Nous examinerons certainement davantage le budget au cours de la semaine. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M^{me} Shephard : Merci beaucoup, Monsieur le président. Chaque fois que je prends la parole à la Chambre, je me rends compte du privilège dont nous jouissons tous et j'en suis reconnaissante. J'éprouve un immense plaisir de prendre la parole cet après-midi pour parler du budget du gouvernement 2021-2022, lequel s'intitule *Ensemble, réimaginons le Nouveau-Brunswick*.

D'abord, j'aimerais prendre quelques minutes, Monsieur le président. Lorsque nous discutons du discours du budget et du discours du trône, nous saisissons l'occasion de remercier les gens qui nous ont élus. Je m'estime très chanceuse d'avoir été élue quatre fois par les gens de Saint John Lancaster. J'en suis à ma 11^e année à la Chambre, et je me souviens même de ce que j'ai ressenti le tout premier jour. C'est pour moi un privilège d'être ici avec mes collègues—tous les 49 collègues—pour servir dans cette merveilleuse Assemblée législative.

Ma famille . . . Mon doux, n'importe quel parlementaire à la Chambre reconnaîtra que, sans le soutien de sa ou son partenaire et de sa famille, il lui serait impossible d'accomplir ce travail.

13:20

Today, Mr. Speaker, I am honoured to stand before you and note that we should all be very, very proud of the resilience that the people of our province have shown during these difficult times and how everyone has come together for the greater good. It is a true testament to who we, as New Brunswickers, are.

Our province's health care system employs roughly 20 000 people. I want to thank each and every one of them for the significant impact that they made every single day on the quality of life of the people of our province, especially during COVID-19.

COVID-19, certainly, I think, came as a bit of a surprise to the majority of the people of this province. The Minister of Education and Early Childhood Development played such a big role in helping us understand the enormity that COVID-19 would bring, and the leadership, I think, of all our members here gave us an advantage in the COVID-19 fight. I want to take a minute to acknowledge that, because it is not only the government that has an enormous responsibility in helping to inform policy. I also believe—I know—we did it in a way that no other province considered, and I am not sure any other government would have considered doing it this way if it was not for the leadership of our Premier.

Bringing in the all-party COVID-19 Cabinet committee not only showed incredible leadership in this country but also showed incredible leadership on behalf of every single leader in this Legislature. It is a system that was not replicated anywhere else. I think the success we had can be attributed to that. Now, as Minister of Health, I can certainly offer my gratitude to all the leaders in this House for being engaged, for contributing, and for helping, and to every member in this House who took a leadership role in their communities to encourage people that together we can get through this crisis. I am so very, very proud of this Legislature and the people of this province.

Mr. Speaker, this year's 2021-22 ordinary budget for the Department of Health calls for a 5.1% increase, of

Aujourd'hui, Monsieur le président, j'ai l'honneur de me présenter devant vous et de souligner que nous devons tous être très, très fiers de la résilience dont les gens de notre province font preuve en ces temps difficiles et de la façon dont toutes les personnes ont uni leurs efforts pour le bien commun. C'est un véritable témoignage de qui nous sommes en tant que gens du Nouveau-Brunswick.

Le système de soins de santé de notre province emploie environ 20 000 personnes. Je tiens à remercier chacune d'entre elles pour les améliorations notoires qu'elles ont apportées chaque jour sur la qualité de vie des gens de notre province, surtout depuis le début de la pandémie de COVID-19.

Je pense que la majorité des gens de la province ont été vraiment pris de court par la pandémie de COVID-19. Le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a joué un si grand rôle en nous aidant à comprendre l'ampleur de l'épidémie de COVID-19, et, à mon avis, le leadership dont tous les parlementaires ici présents ont fait preuve nous a avantagés dans la lutte contre la COVID-19. Je veux prendre un instant pour souligner cela, car non seulement le gouvernement a une énorme responsabilité en aidant à mettre en oeuvre la politique, mais je crois — je sais — que nous avons tiré notre épingle du jeu d'une manière qui force l'admiration des autres provinces et d'autres gouvernements, et ce, grâce au leadership de notre premier ministre.

La mise en place du comité multipartite du Cabinet sur la COVID-19 a non seulement été une illustration de leadership incroyable à l'échelle du pays, mais aussi une illustration de leadership incroyable de la part de tous les chefs dans cette Assemblée législative. Il s'agit un modèle de collaboration hors pair. Je pense que le succès que nous avons eu peut être attribué à ce modèle. Alors, en tant que ministre de la Santé, je tiens assurément à manifester ma reconnaissance à tous les chefs à la Chambre pour leur engagement, leur contribution et leur aide, ainsi qu'à l'ensemble des parlementaires qui ont assumé un rôle de chef de file dans leur circonscription afin d'encourager les gens à croire qu'ensemble, nous pouvons venir à bout de cette crise. Je suis très, très fière de cette Assemblée législative et des gens de la province.

Monsieur le président, au chapitre du budget ordinaire destiné au ministère de la Santé pour l'exercice 2021-

which we will see 2.2% dedicated to the ongoing COVID-19 response and 2.9% dedicated to new and recurring initiatives. All New Brunswickers have the right to expect that their provincial health care system will provide consistent and timely access to quality health services. The demands currently being placed on the New Brunswick health care system and the people who work inside it are extraordinary.

We have, in hospital beds, seniors waiting to be moved to places of more appropriate care. We know that they are looking forward to that day. I heard the member opposite talk about how quickly we were able to move seniors into nursing homes at the beginning of COVID-19. I will give a shout-out to the Minister of Social Development, because I know he will, to acknowledge that our nursing home employees have certainly done a tremendous job. As the occupancy rate went to 100% and nursing homes lost their volunteers, the employees took on the morale and the care of their residents to a new height. It is still one of the challenges that we have in a very aging population. We still have alternative level of care patients in beds waiting for more appropriate places to be, and we will focus on that together.

13:25

Another challenge is that within a decade, over 28% of our population will be 65. Our need for health care services increases exponentially as we age. Along with that, our workforce is aging. The system is challenged with shortages of nurses, doctors, public-sector psychologists, and other professionals. Federal health transfers are insufficient and are based on a per-capita formula that does not meet the needs of New Brunswick's population. Premiers all across this country have called upon the federal government for a more meaningful health care partnership.

Mr. Speaker, it has become abundantly clear that we have a lot of work to do to address the issues in our provincial health care system. My goal for my time at

2022, il est prévu une augmentation de 5,1 %, c'est-à-dire que 2,2 % seront consacrés à l'intervention continue dans le cadre de la pandémie de COVID-19 et 2,9 %, à des initiatives nouvelles et récurrentes. Tous les gens du Nouveau-Brunswick sont en droit de s'attendre à ce que leur système de soins de santé provincial assure un accès continu et en temps opportun à des services de santé de qualité. Les pressions qui s'exercent actuellement au sein du système de santé du Nouveau-Brunswick et sur les personnes qui y travaillent sont immenses.

De leur lit d'hôpital, des personnes âgées attendent d'être déplacées vers des lieux où elles recevront des soins plus appropriés. Nous savons qu'elles attendent ce jour favorable. J'ai entendu le député d'en face parler de la rapidité avec laquelle nous avons pu transférer des personnes âgées dans des foyers de soins au début de la pandémie de COVID-19. Je tiens à féliciter le ministre du Développement social, car je sais qu'il prendra les mesures nécessaires à cet égard, et ce, en reconnaissant que les employés des foyers de soins ont certainement fait un travail formidable. Lorsque le taux d'occupation est passé à 100 %, en plus de la perte de bénévoles, les employés ont rehaussé le moral des pensionnaires et la qualité des soins. C'est toujours l'un des défis liés à la situation d'une population très vieillissante. Il y a encore des patients alités ayant besoin d'un autre niveau de soins qui attendent d'être transférés dans un endroit plus approprié, et ensemble, nous nous pencherons sur cette question.

Un autre défi est le fait que, d'ici à 10 ans, plus de 28 % de notre population aura plus de 65 ans. Les besoins en services de santé augmentent de façon exponentielle à mesure que les gens vieillissent. Parallèlement, notre main-d'oeuvre vieillit. Le système est mis à rude épreuve par une pénurie de personnel infirmier, de médecins, de psychologues du secteur public et d'autres professionnels. Les transferts fédéraux en matière de santé sont insuffisants et calculés selon une formule par habitant qui ne répond pas aux besoins de la population du Nouveau-Brunswick. Les premiers ministres des quatre coins du Canada ont demandé au gouvernement fédéral que soit établi un partenariat renforcé en matière de soins de santé.

Monsieur le président, il est maintenant très évident que nous avons beaucoup de travail à faire pour surmonter les défis liés à notre système de soins de

the department is to create a system that is dependable and sustainable so that there are no New Brunswickers who have to worry about the quality of care that they receive no matter which community they live in or what language they speak.

I know that our health care system has never been under this kind of pressure. I think this means that we will get a clear picture of what needs to be addressed in our system. I know that most in here know that I am doing a virtual tour of the province and talking to stakeholders and communities. We are doing this, Mr. Speaker, because we need to develop a five-year plan and deliver it to the RHAs for them to implement. We are doing these engagement sessions to get input from communities on how we might tackle these challenges. Last evening marked our 35th engagement session out of the 47 that will be completed, and I would not doubt that there will be a couple more in between.

We started our process on January 29 with our First Nations communities, and last night's session was in Sussex. It marked our fifth public session. We have met stakeholders, advocacy groups, unions, and medical professionals. In every community that we go to, we talk with the local medical professionals as well. I am proud to say, Mr. Speaker, that I have been told that this was the first time that conversations have ever happened, so I am proud. I am proud that we are having these conversations to understand what people believe their needs are and to understand what their fears are, because I have a vision. I have a vision that we can create a health care system where medical professionals are as equally satisfied as the patients they serve. I believe that is attainable. I believe that we can do it together. It does not have to be top-down.

I have said this to many of the communities and people I have spoken with, and right now, we have engaged over 1 000 people in our conversations: People fear the words "centres of excellence", but my philosophy is that we can create a "network of excellence" where every one of our communities has something to contribute to the health care system. Today, we have 10 more public sessions and 2 more stakeholder

santé provincial. Mon objectif pour le temps que je passerai au ministère est de créer un système fiable et viable afin que les gens du Nouveau-Brunswick n'aient pas à s'inquiéter de la qualité des soins qu'ils reçoivent, peu importe la collectivité dans laquelle ils vivent ou la langue qu'ils parlent.

Je sais que notre système de santé n'a jamais été soumis à ce genre de pressions. À mon avis, cela signifie que nous aurons une image claire des défis à surmonter au sein de notre système. Je sais que la plupart des personnes ici présentes savent que je fais une tournée virtuelle de la province pour communiquer avec les parties prenantes et les collectivités. Nous procédons ainsi, Monsieur le président, parce que nous devons élaborer un plan quinquennal à remettre aux RRS pour qu'elles le mettent en oeuvre. Nous organisons des séances de consultation pour obtenir l'avis des communautés sur la façon dont nous pourrions nous attaquer aux défis. Hier soir, nous avons tenu notre 35^e séance de consultation sur les 47 qui seront bouclées, et je suis sûre qu'il y en aura quelques autres entre-temps.

Le 29 janvier, nous avons entamé notre processus auprès des communautés des Premières Nations, et la séance d'hier soir a eu lieu à Sussex. C'était notre cinquième séance publique. Nous avons rencontré des parties prenantes, des groupes de défense, des syndicats et des professionnels de la santé. Dans chaque collectivité où nous nous rendons, nous discutons également avec des professionnels de la santé sur place. Monsieur le président, je suis fière de dire qu'on m'a fait savoir que c'était la première fois que de telles conversations avaient lieu, donc j'en suis fière. Je me réjouis des conversations que nous avons, car elles permettent d'avoir une meilleure idée de ce que les gens pensent être leurs besoins et de ce qui fonde leurs craintes, et cela cadre avec ma vision. Ma vision consiste à ce que nous créions un système de soins de santé où les professionnels sont aussi satisfaits que les patients qu'ils servent. Je crois que c'est réalisable. Je crois que nous pouvons réussir le pari en conjuguant nos efforts. Ce ne sera pas en adoptant une approche verticale.

Je l'ai dit à de nombreuses communautés et aux personnes avec qui j'ai communiqué, et jusqu'à maintenant, nous avons mobilisé plus de 1 000 personnes dans le cadre de nos séances de consultation. Les gens craignent les mots « centres d'excellence », mais je suis convaincue que nous pouvons créer un réseau d'excellence où chacune de nos collectivités a quelque chose à apporter au système

groups that are planned. As I said, I would not be surprised if we squeezed in a couple more.

13:30

The mental health and addiction file has been an 18-month journey for me. I recall, in the fall of 2019, when Premier Higgs asked me to participate on this file and the Minister of Health welcomed me to it. At the time, I was serving as the Minister of Social Development, and I took this on because mental health and addictions were becoming increasingly prominent areas of concern for all our community partners and for New Brunswickers. The rising level of mental health and addictions was alarming.

That fall, in November 2019, we held our first roundtable meeting with stakeholders. Then we held the second one in January, to lay the foundation so that we could all work closely together to formulate this action plan. In August 2020, we campaigned on a promise to deliver that five-year action plan for addictions and mental health. In September 2020, when I was appointed Minister of Health, I brought the file across the street with me. We all continued to roll up our sleeves to ensure that we developed an action plan to serve as a framework to guide and align current visions, plans, and priorities as well as foster increased collaboration among stakeholders and partners in mental health.

You know, Mr. Speaker, from day one, I have said that mental health and addictions cannot be approached by only one department, as many of our societal files cannot be approached by one department. We need Health, Social Development, Education and Early Childhood Development, Justice and Public Safety, and Aboriginal Affairs. Mr. Speaker, it is all hands on deck, and I am grateful that I have the colleagues that I have who believe in that same philosophy. It is the way that we must approach this. We are going to roll up our sleeves, and we are going to continue to build on the action plan that we have delivered.

de santé. À l'heure actuelle, nous prévoyons organiser 10 séances publiques de plus et rencontrer 2 autres groupes de parties prenantes. Comme je l'ai dit, cela ne me surprendrait pas si nous en organisions quelques-unes de plus.

Le dossier sur les dépendances et la santé mentale a constitué pour moi un parcours de 18 mois. Je me rappelle que, à l'automne 2019, le premier ministre Higgs m'a demandé de participer à ce dossier et le ministre de la Santé m'a invitée à y prendre part. À l'époque, alors que j'occupais le poste de ministre du Développement social, j'ai accepté de collaborer sur ce dossier parce que la santé mentale et les dépendances devenaient un sujet de préoccupation de plus en plus important pour tous nos partenaires communautaires et pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les problèmes de santé mentale et de dépendance avaient atteint un niveau alarmant.

Cet automne-là, en novembre 2019, nous avons tenu notre première table ronde des parties prenantes. Puis, nous avons tenu la deuxième en janvier afin de jeter les bases nous permettant de travailler en étroite collaboration pour établir un plan d'action. En août 2020, nous avons fait campagne en promettant de réaliser ce plan d'action quinquennal sur les dépendances et la santé mentale. En septembre 2020, lorsque j'ai été nommée ministre de la Santé, le dossier m'a suivi de l'autre côté de la rue. Nous avons tous continué à travailler avec acharnement afin d'élaborer un plan d'action qui servirait de cadre pour orienter et harmoniser les visions, les plans et les priorités actuels, mais également pour favoriser une collaboration accrue entre les parties prenantes et les partenaires en santé mentale.

Vous savez, Monsieur le président, depuis le premier jour, j'ai dit que la santé mentale et les dépendances ne sauraient être l'apanage d'un seul ministère, comme un bon nombre de nos dossiers à vocation sociale ne peuvent relever d'un seul ministère. Nous avons besoin des ministères suivants : Santé ; Développement social ; Éducation et Développement de la petite enfance ; Justice et Sécurité publique ; Affaires autochtones. Monsieur le président, il s'agit de mettre la main à la pâte, et je suis reconnaissante d'avoir des collègues qui croient en cette même philosophie. C'est la façon dont nous devons attaquer cette question. Nous sommes prêts à retrousser nos manches et nous

We also know, Mr. Speaker, that the COVID-19 pandemic has had an impact in our communities and it has taken its toll on New Brunswickers. It is estimated that over half of New Brunswickers are at risk of developing negative mental health impacts due to the pandemic. That means that the need for these important services will continue to rise.

Mr. Speaker, last month, we released the *Inter-Departmental Addiction and Mental Health Action Plan: Priority Areas for 2021-2025*. The action plan is aimed at addressing the increasing demand for addictions and mental health services. The plan includes new targets and is intended to increase access for specialized services across the province. It is a solid foundation on which to build, Mr. Speaker. The Stepped Care Model that we introduced is meant to provide the appropriate services to those in need when and where they need them.

Mr. Speaker, again, it is not linear. People need to know that they can get the right help that they need at the right time. We have had some very tragic happenings recently. They have impacted not only the families but also all New Brunswickers. There is a deep concern that crisis care or urgent care needs to have fundamental changes. These changes need to happen sooner than later. So, Mr. Speaker, we have acted. I have taken that on. I have directed the RHAs to come back to me in 30 days, which would be by the end of March, with options to improve mental health crisis care in our ERs. I have also directed our staff to look at the options that we have been looking at to see what we could implement in the very near future. By that, I mean in weeks—not months, not years.

13:35

This five-year action plan will be accelerated, but we have already had some wins, Mr. Speaker. I am really

continuerons à nous inspirer du plan d'action que nous avons présenté.

Monsieur le président, nous savons également que la pandémie de COVID-19 a eu des répercussions dans nos communautés et n'a pas épargné les gens du Nouveau-Brunswick. Selon les estimations, plus de la moitié des gens du Nouveau-Brunswick sont susceptibles de souffrir de problèmes de santé mentale en raison de la pandémie. Cela signifie que les besoins à l'égard de ces services importants continueront d'augmenter.

Monsieur le président, le mois dernier, nous avons publié le *Plan d'action interministériel visant les dépendances et la santé mentale : Secteurs d'action prioritaires 2021-2025*. Ce plan d'action vise à répondre à la demande croissante de services de traitement des dépendances et de santé mentale. Le plan comprend de nouveaux objectifs et vise à accroître l'accès aux services spécialisés dans toute la province. Il s'agit d'une base solide sur laquelle nous pouvons nous appuyer, Monsieur le président. Le modèle de soins par paliers que nous avons introduit vise à fournir les services appropriés aux personnes qui sont dans le besoin, au moment et à l'endroit où elles en ont besoin.

Monsieur le président, encore une fois, il ne s'agit pas d'une approche linéaire. Les gens doivent savoir qu'ils peuvent obtenir l'aide dont ils ont besoin au bon moment. Nous avons récemment connu des événements vraiment tragiques. Ils ont eu des répercussions non seulement sur les familles, mais aussi sur tous les gens du Nouveau-Brunswick. On s'inquiète beaucoup du fait que les soins en cas de crise, les soins urgents, doivent faire l'objet de changements fondamentaux. Il faut apporter ces changements le plus tôt possible. Donc, Monsieur le président, nous avons pris des mesures. J'ai pris l'affaire en main. J'ai demandé aux RRS de me présenter, dans un délai de 30 jours, c'est-à-dire d'ici à la fin de mars, des options pour améliorer les soins en cas de crise dans les urgences de la province. J'ai également demandé à notre personnel d'examiner les options que nous avons étudiées pour voir ce que nous pourrions mettre en oeuvre dans un avenir très proche. J'entends par là quelques semaines, pas des mois ni des années.

Le plan d'action quinquennal sera accéléré, et nous avons déjà enregistré quelques victoires, Monsieur le

proud to speak to them because when we had our roundtables in November 2019 and January 2020, some very common themes came out of those conversations with our stakeholders. One of them was that we need to improve the mobile mental health crisis units.

Codiac Regional RCMP had actually been working for about a year with mobile mental health. It has wonderful statistics showing that by working with mobile mental health, the RCMP was able to be supportive with mental health and that mental health professionals were able to be supported by the RCMP. The numbers were very encouraging. The Codiac Regional RCMP was sort of a launching point.

We were also approached by the Saint John police force with a project supported by UNB that was equally interesting, so we supported that, Mr. Speaker. Now, we have two officers in the city of Saint John who have been trained to work with mental health professionals, and that is ongoing.

Mr. Speaker, I reached out to Vitalité and asked, If I gave you the same amount of money that we gave to this project in Saint John, what could you do with it? Well, within a week, it had a proposal that showed that we could implement similar work in four communities in the north. Then we found out that in Miramichi, we actually had an MOU in place that was not being used. You know, sometimes, it is just about connecting the dots, so that is what we did. But we did not wait to implement it. We did it right away, and that is ongoing.

What else have we done, Mr. Speaker? Walk-in clinics—the five-year plan has walk-in clinics outlined, with 14 of them to be implemented around the province between now and October. We did the first one in December in Campbellton because the city was ready. In six weeks—in only six weeks—the report I received . . . They did not even have to give me a briefing note. I would not forget it because it is so exciting. In six weeks, the walk-in clinic had 97 actual walk-in appointments. The wait-list of 37 was eliminated. Of those walk-in appointments, when the staff checked back with the people, 94% of them were

président. Je suis vraiment fier d'en parler, car, lorsque nous avons tenu nos tables rondes en novembre 2019 et en janvier 2020, des thèmes très communs sont ressortis des conversations que nous avons eues avec les parties prenantes. L'un d'eux était que nous devons améliorer les unités mobiles d'intervention d'urgence lors de crises.

Le Service de Codiac de la GRC travaillait en fait depuis environ un an avec l'unité mobile d'intervention d'urgence. Les statistiques montrent que, en travaillant avec l'unité mobile d'intervention d'urgence en santé mentale, la GRC a pu apporter son soutien en matière de santé mentale et les professionnels de ce secteur ont pu en bénéficier. Les chiffres étaient très encourageants. Le Service de Codiac de la GRC a servi de point de départ en quelque sorte.

Le service de police de Saint John nous a également proposé un projet, soutenu par UNB, qui était tout aussi intéressant, et nous l'avons donc appuyé, Monsieur le président. Nous avons maintenant deux agents dans la ville de Saint John qui ont été formés pour travailler avec des professionnels de la santé mentale, et le projet se poursuit.

Monsieur le président, j'ai communiqué avec des responsables de Vitalité et j'ai posé la question suivante : Si je vous remettais la même somme d'argent que nous avons mise dans le projet à Saint John, qu'en feriez-vous? Eh bien, en l'espace d'une semaine, le réseau a présenté une proposition qui montrait que, dans quatre collectivités situées dans le Nord, un travail semblable pouvait y être mis en oeuvre. Nous avons ensuite découvert qu'à Miramichi, nous avions déjà un protocole d'entente en place qui n'était pas utilisé. Vous savez, parfois, il suffit de faciliter les choses, et c'est ce que nous avons fait. Alors, nous n'avons pas perdu de temps pour mettre en oeuvre le protocole d'entente. Nous l'avons mis en oeuvre sur-le-champ, et il est en cours.

Qu'avons-nous fait d'autre, Monsieur le président? Nous avons établi des cliniques sans rendez-vous. Le plan quinquennal prévoit des cliniques sans rendez-vous, dont 14 seront mises en place d'ici à octobre dans la province. Étant donné que les responsables étaient prêts, nous avons ouvert la première en décembre à Campbellton. En six semaines — seulement six semaines —, le rapport que j'ai reçu... Les responsables n'ont même pas eu besoin de me fournir une note d'information. Je ne l'oublierai pas, car c'est tellement excitant. En six semaines, la clinique sans rendez-vous a enregistré 97 consultations.

satisfied with their one session and felt that they did not need a follow-up.

Mr. Speaker, that is cooking with gas, as far as I am concerned. That is meeting people where they are when they need it. I know that we have a shortage of psychiatrists. I know that we need psychologists, but if we can be proactive, if we can help people when they need that moment of assistance and keep their mental health challenges from escalating, we will see that we can prevent a lot of mental illness. That is the goal, Mr. Speaker. We have to move. Now, with the success of Campbellton, we have lots of other areas that do not want to wait. So we are going to open up those clinics as quickly as we can or work with community stakeholders that can help us do it because that is how we get to help many, many people sooner rather than later. We have done some good things, Mr. Speaker, and we are going to continue to do more because that is what is expected of us. That is what I have been asked to do, and that is what is expected of me.

13:40

In our 2021-22 budget, we have put approximately \$7 million across several departments to address the increasingly common struggle with mental health that New Brunswickers face. As I have said, this cannot be done in isolation in the Department of Health, and I am so grateful that my government sees that and is supporting this approach. The budget includes \$3.1 million to help address the increase in complex cases in high-needs children and youth and help address the need for group homes as well as to establish professional care homes to address the needs of children under the age of 12. Mr. Speaker, this is so needed, and I am so grateful that we have this investment going into the Department of Social Development because it is going to help the Department of Health as much as it will help the Department of Social Development. This is a shift that we have needed for a long time, and I am very, very proud to have been a part of it.

La liste d'attente de 37 personnes a été résorbée. Relativement à ces consultations, lorsque le personnel a vérifié auprès des personnes, 94 % d'entre elles étaient satisfaites de leur séance et estimaient ne pas avoir besoin d'un suivi.

À mon avis, Monsieur le président, il s'agit d'être efficace. Il s'agit de répondre aux besoins des gens là où ils sont et au moment où ils en ont besoin. Je sais que nous avons une pénurie de psychiatres. Je sais que nous avons besoin de psychologues, mais si nous pouvons prendre les devants, aider les gens au moment où ils en ont besoin et empêcher que leurs problèmes de santé mentale ne s'aggravent, nous verrons que nous pouvons prévenir beaucoup de maladies mentales. Voilà le but, Monsieur le président. Nous devons aller de l'avant. Par ailleurs, étant donné le succès que connaît la clinique de Campbellton, beaucoup d'autres régions sont impatientes d'ouvrir leur clinique. Nous ouvrirons donc les cliniques sans rendez-vous le plus rapidement possible ou travaillerons avec les parties prenantes communautaires qui peuvent nous aider à le faire, car c'est ainsi que nous pourrions aider beaucoup, beaucoup de gens dès que possible. Nous avons accompli de belles réalisations, Monsieur le président, et nous en accomplirons encore davantage parce que c'est ce qu'on attend de nous. C'est ce qu'on m'a demandé de faire, et c'est ce qu'on attend de moi.

Dans notre budget pour 2021-2022, nous avons réparti environ 7 millions de dollars entre plusieurs ministères pour traiter les problèmes de santé mentale de plus en plus répandus au sein de la population du Nouveau-Brunswick. Comme je l'ai dit, cela ne peut se faire sans le ministère de la Santé, et je suis tellement reconnaissante de voir notre gouvernement appuyer une telle approche. Le budget comprend 3,1 millions de dollars pour agir sur l'augmentation du nombre de cas complexes chez les enfants et jeunes aux besoins élevés ainsi que sur la nécessité d'avoir des foyers de groupe et d'établir des foyers de soins professionnels qui permettront de répondre aux besoins d'enfants de moins de 12 ans. Monsieur le président, nous avons un besoin pressant à cet égard, et je suis très reconnaissante que cet investissement soit destiné au ministère du Développement social, étant donné qu'il profitera au ministère de la Santé autant qu'au ministère du Développement social. Il s'agit d'un changement dont nous avons besoin depuis longtemps, et je suis très, très fière d'y avoir participé.

There is also \$3 million to meet the growing demand for addictions and mental health services. The members of the official opposition think that we should spend more. They are not sure what we would be spending more on, but that is what they would like us to do. We are going to have a plan. We are going to build a plan, we are going to ensure that it is going to deliver the goals we want, and then we are going to implement it. Mr. Speaker, we are going to constantly assess to see whether it is doing the job that we need it to do, and if it does not, we will pivot. We have lots of good people who can help us assess and have a process for continuous improvement, and that is what we are going to do.

There is \$539 000 for the Canadian Mental Health Association's BounceBack program to help support adults and youths aged 15 and over manage low mood, mild to moderate depression, anxiety, stress, or worry. I heard comments about virtual care. During COVID-19, we have learned a lot—a lot—about virtual care and how responsive it can be for immediate needs in particular. I believe that there will be walk-in clinics that could have a virtual care capacity. Maybe one counselor or two counselors could be busy when a third individual comes in. Maybe that person could access a counselor in another city or another community so that we can still be as immediate as we want to be. The Canadian Mental Health Association has put virtual care to really good use.

There is \$350 000 to support recommendations from the psychologists' resource strategy to help address critical shortages in the mental health services sector, particularly in the public sector, including shortages of psychologists in schools, within community mental health teams, and in hospitals.

I am heartened to know that we are putting in place programs that will deliver results. Nothing is a switch; it is all an evolution. We know that all the upstream initiatives that we have may not show for a while. But, you know, Mr. Speaker, from my time at Social

En outre, une somme de 3 millions est prévue pour répondre à la demande grandissante de services de traitement des dépendances et de santé mentale. Les parlementaires de l'opposition officielle pensent que nous devrions dépenser davantage. Ils ne savent pas exactement à quel poste nous devrions augmenter les dépenses, mais ils voudraient quand même que nous dépensions davantage. Pour ce faire, nous établirons un plan. Nous élaborerons un plan et nous ferons en sorte qu'il permette d'atteindre les objectifs que nous nous fixons, puis nous le mettrons en oeuvre. Monsieur le président, nous évaluerons constamment si notre plan répond efficacement aux besoins escomptés, et, si ce n'est pas le cas, nous changerons de cap. Nous avons à notre disposition beaucoup de personnes de bonne volonté qui peuvent nous aider à mettre en place un processus d'amélioration continue et à l'évaluer, et c'est ce que nous comptons faire.

Une somme de 539 000 \$ est prévue pour le programme Retrouver son entrain, qui est géré par l'Association canadienne pour la santé mentale et conçu pour aider les adultes et les jeunes de 15 ans et plus à gérer leur tristesse, leurs symptômes de dépression légers à modérés ainsi que l'anxiété, le stress et les inquiétudes. J'ai reçu des observations sur les soins virtuels. Depuis le début de la pandémie de COVID-19, nous avons beaucoup, beaucoup appris sur les soins virtuels et sur la façon dont ils peuvent répondre en particulier à des besoins immédiats. Je crois qu'il y aura des cliniques sans rendez-vous qui pourraient être en mesure de prodiguer des soins virtuels. Peut-être que le conseiller ou les deux conseillers seront occupés lorsqu'une personne se présentera. Cette dernière pourra avoir accès à un conseiller dans une autre ville ou localité, de sorte que les services puissent toujours être aussi rapides qu'on le souhaite. L'Association canadienne pour la santé mentale a fait un très bon usage des soins virtuels.

Une somme de 350 000 \$ est prévue pour donner suite aux recommandations relatives à la stratégie en matière d'effectifs en psychologie en vue de remédier aux graves pénuries touchant les services de santé mentale, en particulier dans le secteur public, y compris la pénurie de psychologues en milieu scolaire ainsi qu'au sein des équipes communautaires de santé mentale et des hôpitaux.

Cela me fait chaud au coeur de savoir que nous mettons en place des programmes qui produiront des résultats. Il ne s'agit pas de changements brusques ; il s'agit d'évolution. Nous savons que toutes les initiatives que nous prenons en amont ne porteront

Development, I came to the philosophy that we need to foster the family, not just the children. We need to start taking different approaches when we can, and that is what these partnerships are all about. I have jokingly—maybe not so jokingly—said to deputy ministers and colleagues that if I do not see the silos coming down, I will take a sledgehammer to them. That is how important it is for our departments to work hand in hand, especially with mental health and our societal challenges.

13:45

Mr. Speaker, we have had some chatter about physician shortages lately. New Brunswick continues to have physician shortages. I have spoken recently about how I intend to tackle that. Our government has put \$11 million into physician recruitment for 2021-22. We started that last November, and we are continuing on with recruitment incentives for new physicians and medical residents, to be led by the Department of Health. The recruitment incentives are offers that are conditional to the reception of an employment offer from one of the regional health authorities and are subject to approval by the Department of Health. Eligible physicians who have accepted a job offer are required to sign and return a service agreement and commit to establishing a full-time practice within six months of receiving the recruitment incentives or completing their residency training.

Mr. Speaker, I look at recruitment in a different way, I think, than how it has been done. I fully believe that we can have more success. I announced this week that we would be bringing in physician recruitment to be led by the Department of Health in partnership with our RHAs and the New Brunswick Medical Society. I believe that we need to take a positive, energetic approach to this. Recruiting, I think, could be a lot of fun.

What better place to put down roots than New Brunswick? What better place to live your life, raise your family, get to know your friends, and go out on the river or on the lakes? We have a quality of life here

peut-être pas de fruits avant un certain temps. Toutefois, vous savez, Monsieur le président, du temps où j'étais au ministère du Développement social, j'ai épousé une certaine philosophie selon laquelle nous devons favoriser la famille, et pas seulement les enfants. Nous devons commencer à adopter des approches variées lorsque nous le pouvons, et c'est là l'objectif de ces partenariats. Une fois, j'ai dit en plaisantant — peut-être pas tant que cela — à des sous-ministres et à des collègues que, si je ne vois pas les cloisons tomber, je leur donnerai un coup de massue. C'est dire à quel point il est important que nos ministères travaillent main dans la main, surtout en ce qui concerne la santé mentale et les défis avec lesquels notre société est aux prises.

Monsieur le président, il a récemment été question de la pénurie de médecins. Le Nouveau-Brunswick connaît toujours une pénurie de médecins. J'ai récemment décliné l'approche par laquelle j'ai l'intention de m'attaquer à ce problème. Notre gouvernement a affecté 11 millions de dollars au recrutement de médecins pour 2021-2022. Nous avons commencé à faire le recrutement en novembre dernier et nous continuons à offrir aux médecins et aux médecins résidents nouvellement recrutés des incitatifs de recrutement sous la direction du ministère de la Santé. Les incitatifs au recrutement sont offerts sous réserve de la réception d'une offre d'emploi de l'une des régions régionales de la santé et doivent être approuvés par le ministère de la Santé. Les médecins admissibles qui ont accepté un emploi doivent signer une entente de retour de service et s'engager à établir une pratique à temps plein dans les six mois suivant la réception des incitatifs au recrutement ou suivant la fin de leur formation en résidence.

Monsieur le président, à mon avis, j'envisage le recrutement d'une manière différente de la façon dont il a été fait. Je crois fermement que nous pouvons avoir plus de succès. J'ai annoncé cette semaine que le recrutement des médecins sera mené par le ministère de la Santé, en partenariat avec nos RRS et la Société médicale du Nouveau-Brunswick. Je crois que nous devons adopter une approche positive et dynamique à cet égard. Le recrutement, je pense, pourrait être très intéressant.

Quel meilleur endroit que le Nouveau-Brunswick pour s'enraciner? Quel meilleur endroit pour faire sa vie, élever sa famille, se faire des amis et aller à la rivière ou au lac? La qualité de vie que nous avons au

that is second to none. I think that we have to have very progressive ways of helping families choose New Brunswick to be that place to live their lives. From establishing a medical practice to being a specialist who works in one of our major centres and supports our rural hospitals, we need to sell it and make sure that we are not missing any opportunities. I am quite excited about this, and I am excited about taking a different approach that, I think, will not only be enthusiastic but also deliver results.

We have other health care professionals such as registered nurses, licensed practical nurses, and psychologists, and we need every single one of them as well. We are going to be looking to our associations. As I have said many times in all my engagement sessions, I believe that municipalities can play a role in this as well, Mr. Speaker. They know their communities better than any of us, even if we live there. Municipalities and their governments know what potential their communities can have for someone wanting to set up roots here.

I believe that this all-encompassing approach will deliver more of the professionals we need. You know, in our government, again, this is not a one-department initiative. We have been working with the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour and with the Minister responsible for Opportunities New Brunswick and Minister responsible for Immigration, and we are going to take an all-encompassing look at this. I am excited. I am excited about what I think we can accomplish, Mr. Speaker.

13:50

I talked briefly about the pandemic earlier in my comments. I just want to talk about it again because I do not think anything has been more impactful in our lives in 2020 and now in 2021 than the COVID-19 reality. The people of New Brunswick have been just tremendous in their response and in helping us fight the COVID-19 battle. Our response to the pandemic has been and continues to be very deliberate. Our public health professionals have been on the front lines

Nouveau-Brunswick est unique. Je pense que nous devons trouver des stratégies très novatrices pour aider les familles à choisir le Nouveau-Brunswick comme l'endroit idéal où faire leur vie. Qu'il s'agisse d'établir un cabinet médical ou de travailler en tant que spécialiste dans un des grands centres de la province pour apporter son soutien à nos hôpitaux ruraux, nous devons promouvoir la province comme destination et faire en sorte que toutes les possibilités soient explorées. Je suis très enthousiaste à ce sujet, et je suis enthousiaste à l'idée d'adopter une approche différente qui, je pense, sera non seulement enthousiaste, mais produira aussi des résultats.

Il y a d'autres professionnels de la santé, comme le personnel infirmier immatriculé, le personnel infirmier auxiliaire autorisé ainsi que les psychologues, et nous avons besoin de chacune de ces personnes également. Nous devons nous tourner vers les associations. Monsieur le président, je crois que les municipalités peuvent également jouer un rôle dans ce domaine, comme je l'ai dit à maintes reprises lors de toutes les séances de consultation que j'ai tenues. Elles connaissent leur collectivité mieux que quiconque d'entre nous, même si nous y vivons. Les municipalités et leur gouvernement savent quelles sont les possibilités que leur collectivité peut offrir à une personne qui veut s'y installer.

Je crois que cette approche englobante permettra d'obtenir davantage de professionnels dont nous avons besoin. Vous savez, selon l'approche de notre gouvernement, encore une fois, il ne s'agit pas d'adopter une initiative découlant d'un seul ministère. Nous travaillons avec le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail et avec la ministre responsable d'Opportunités Nouveau-Brunswick et de l'Immigration, et nous adopterons une approche englobante. Je suis enthousiaste. Monsieur le président, le seul fait de penser aux réalisations que nous pouvons accomplir me rend enthousiaste.

J'ai brièvement parlé de la pandémie dans les observations que j'ai formulées tout à l'heure. Je tiens simplement à en reparler, car, à mon avis, rien n'a eu plus d'incidence sur notre vie en 2020 et maintenant en 2021 que la réalité de la COVID-19. Les gens du Nouveau-Brunswick ont été formidables dans leur intervention et dans leur soutien pour lutter contre la pandémie de COVID-19. Notre intervention face à la pandémie a été et continue d'être très réfléchie. Depuis

in fighting the pandemic over the last year, and we can all be proud of the admirable work that they have undertaken during these difficult times.

We saw innovation at work in the health care sector over the last year. Technology was leveraged for virtual appointments, and at the peak, we saw over 85% of doctor appointments move to the phone or video, proving that our people can operate differently and more effectively. I support virtual care. I also support in-person care. I think that virtual care has the ability to enhance our in-person appointments and follow-ups, certainly, with specialists. There is a place for virtual care. As we go forward, I think that we will have conversations about how we make them the best that they can be. We will rely on our medical professionals to help us with that. But I believe that the people of New Brunswick want to see virtual care continue. I think they want it to be accountable. I think that we will see an ongoing place for it, I have no doubt.

To enable us to get through the last stages of the pandemic, our government is going to provide \$64 million to address continuing COVID-19 pressures. Some of those pressures are \$1.2 million to support access to services such as virtual care, MyHealthNB, and eHealthNB and \$30 million to immunize New Brunswickers.

On that note, my goodness, we have 218 pharmacies that have stepped up to help us with our early vaccination programs. We need them because, as you know, the Pfizer-BioNTech and Moderna vaccines all have very particular storage sensitivities. Our pharmacies are equipped for that. Between Wednesday and today, most pharmacies around the province should have their doses. Their clinics and appointments have been booked. They started with those who are age 85-plus and now can go with those who are age 80-plus. Horizon Health Network and Vitalité Health Network have begun with the allied health professionals and with their own health care professionals. Dentists and hygienists are now

un an, les professionnels de la santé publique de notre province sont aux premières lignes dans la lutte contre la pandémie, et nous pouvons tous être fiers du travail admirable qu'ils réalisent durant cette période difficile.

Au cours de la dernière année, nous avons vu l'innovation à l'oeuvre dans le domaine de la santé. La technologie a été mise à contribution pour les rendez-vous virtuels, et, au plus fort de la crise, plus de 85 % des consultations médicales ont été effectuées par téléphone ou vidéo, ce qui prouve que les gens de notre province peuvent mener leurs activités différemment et gagner en efficacité. J'encourage les soins virtuels. J'encourage également les soins en personne. À mon avis, les soins virtuels peuvent améliorer les rendez-vous en personne et les suivis, assurément, auprès des spécialistes. Les soins virtuels ont leur place dans le système de santé. Dans l'avenir, je pense que nous aurons des discussions sur la façon dont nous veillerons à ce qu'ils soient les meilleurs possible. Nous compterons sur l'aide des professionnels de la santé à cet égard. Toutefois, je pense que les gens du Nouveau-Brunswick veulent que la prestation de soins virtuels se poursuive. À mon avis, les gens veulent que les soins se fassent de manière responsable. À mon avis, nous trouverons toujours le bien-fondé de poursuivre les soins virtuels, et je n'en doute pas.

Afin que les dernières étapes de la pandémie puissent être franchies, notre gouvernement versera 64 millions de dollars pour remédier aux pressions continues liées à la pandémie. Afin d'alléger un certain nombre de ces pressions, la somme de 1,2 million est prévue pour assurer l'accès aux services fournis notamment par le truchement de la plateforme Soins virtuels, du programme MaSantéNB et de cyberSantéNB, et la somme de 30 millions, pour l'immunisation de la population du Nouveau-Brunswick.

Sur ce point, mon doux, 218 pharmacies ont accepté de nous aider dans le cadre de nos programmes de vaccination précoce. Nous avons besoin d'elles, car, comme vous le savez, les vaccins de Pfizer-BioNTech et de Moderna ont tous des particularités liées au stockage. Les pharmacies sont équipées pour cela. Entre mercredi et aujourd'hui, la plupart des pharmacies de la province auraient dû recevoir leurs doses. Les cliniques ainsi que les rendez-vous de vaccination dans ces pharmacies ont été organisés. La vaccination a débuté avec les personnes âgées de 85 ans et plus, puis elle peut actuellement être élargie aux personnes âgées de 80 ans et plus. Le Réseau de santé Horizon et le Réseau de santé Vitalité ont

included. Educators have now been told that they are going to get vaccinations so that schools can return full-time in April for high school students.

The vaccine rollout is progressing very, very well. I am proud of the COVID-19 task force and the team for that. We are looking forward to the number of vaccines coming through the federal government, increasing weekly, and our getting the shots in arms as soon as possible. There is a dedicated team of pharmacists and dedicated teams in the RHAs and from extra-mural who are implementing our vaccine distribution.

We have \$15.4 million for triage, assessment, testing, and contact tracing. Contact tracing has been a blessing for New Brunswick all through COVID-19. The teams deserve such great admiration, as does the lab. Our lab in New Brunswick is probably the only lab across Canada, other than the national lab in Winnipeg, that can give a presumptive U.K. variant result. That enables us not to be taking a full week to isolate contacts of contacts. The contact tracing is second to none.

13:55

We have \$4.5 million to maintain resourcing within the Provincial Rapid Outbreak Management Team and the COVID-19 response unit. I am going to run out of time before I can brag about everything that is being done. Within 24 hours of an outbreak in a long-term care facility, PROMT, led by extra-mural, is there on the ground assessing and working with management and staff on PPE and infectious prevention. The team is there throughout the outbreak ensuring that the facility has the clinical supports that it needs. The team has been exemplary in this, Mr. Speaker.

We have \$2.6 million to manage the increased volume of calls to Tele-Care 811.

Our government will provide \$30 million in this year's budget to the regional health authorities to help

commencé par les professionnels paramédicaux et leur personnel de soins de santé. Les dentistes et les hygiénistes sont maintenant de la partie. Le personnel enseignant a maintenant été informé qu'il se ferait vacciner afin que les cours puissent reprendre en avril à temps plein pour les élèves du secondaire.

Le déploiement du vaccin se déroule très, très bien. Je suis fier du groupe de travail sur la COVID-19 et de son équipe. Nous nous réjouissons à l'idée de voir augmenter chaque semaine le nombre de vaccins acheminés par le gouvernement fédéral et de voir également les gens se faire vacciner le plus rapidement possible. Une équipe dévouée de pharmaciens et d'employés des RRS et des services extra-muraux assurent la distribution des vaccins.

Nous disposons de 15,4 millions pour le triage, les évaluations, les tests de dépistage et la recherche de contacts. La recherche de contacts a été salutaire pour le Nouveau-Brunswick depuis le début de la pandémie. Les équipes méritent une grande admiration, tout comme le laboratoire. Notre laboratoire au Nouveau-Brunswick est probablement le seul laboratoire au Canada, à part le laboratoire national de Winnipeg, qui est capable de donner des résultats liés aux cas présumés de variant britannique. Cela nous évite d'avoir à passer une semaine entière à isoler les contacts depuis l'origine. La recherche de contacts est remarquable.

Nous disposons de 4,5 millions pour le maintien des ressources au sein des équipes provinciales de gestion rapide des éclosions et de l'Équipe d'intervention COVID-19. Je n'aurais pas suffisamment de temps pour vanter les mérites de tout ce qui se fait. Dans les 24 heures suivant l'apparition d'une éclosion dans un établissement de soins de longue durée, une équipe provinciale de gestion rapide des éclosions, dirigée par l'extra-mural, est sur place pour évaluer la situation et travailler avec la direction et le personnel sur les équipements de protection individuelle et la prévention des infections. L'équipe est présente pour toute la durée de l'éclosion et s'assure que l'établissement dispose du soutien clinique dont il a besoin. L'équipe a été exemplaire à cet égard, Monsieur le président.

Nous disposons de 2,6 millions pour la gestion du nombre accru d'appels à Télé-Soins 811.

Dans le budget pour cette année, notre gouvernement fournira 30 millions de dollars aux régies régionales

address ongoing cost pressures and several priority projects that require additional support, including additional nurse practitioner positions for remote locations, initiatives to reduce the volume of orphan patients, dialysis expansion in Fredericton, and pediatric rehabilitation services. The construction of a new surgical suite at the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre has recently been completed. Our government will provide an additional \$3.2 million to ensure that the resources are available to use it to its full capacity.

Government will invest \$9.1 million in our provincial vaccination program to provide QIV high-dose vaccines for the entire population aged 65 and over. We are going to invest an additional \$1.6 million to allow all paramedics that are certified as advanced care paramedics to practice to their full scope wherever they are located across the province so that we can maximize the use of these professionals. This will apply to all current and future paramedics that choose to pursue this training and obtain their certificates.

We are going to invest \$900 000 in operational funding for a New Brunswick Palliative Care Strategy to support palliative and end-of-life care with the focus on supporting those individuals with life-limiting illnesses to remain at home whenever possible. There is \$1.1 million to provide funding for new hospices in Moncton and Miramichi, which will provide additional Extra-Mural Program funding as well as on-site LPN and RN resources.

Mr. Speaker, we need to work together to improve health care in our province. This budget is a concrete example of our government taking very deliberate action to provide dependable public health care to all New Brunswickers. We will be allocating more than \$3 billion to Health this year, which is a 5.1% increase over the 2020-21 budgeted amount for Health. It demonstrates our commitment to providing the supports needed to address ongoing pressures.

de la santé en vue d'alléger les pressions financières qui continuent de s'exercer et de faire avancer plusieurs projets prioritaires nécessitant un soutien accru, dont des postes additionnels de personnel infirmier praticien dans les régions éloignées, des initiatives visant à réduire le nombre de patients orphelins, l'élargissement des services de dialyse à Fredericton et des services de réadaptation pédiatrique. Les travaux de construction d'un nouveau bloc opératoire au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont sont achevés depuis peu. Notre gouvernement fournira la somme additionnelle de 3,2 millions de dollars pour assurer la disponibilité des ressources nécessaires afin d'optimiser la capacité opératoire qui a été créée.

Le gouvernement investira 9,1 millions de dollars dans le programme de vaccination provincial afin de fournir des vaccins quadrivalents à haute dose à toutes les personnes âgées de 65 ans et plus. Nous investirons la somme additionnelle de 1,6 million de dollars afin d'autoriser tous les travailleurs paramédicaux immatriculés en tant que travailleurs paramédicaux en soins avancés à exercer l'éventail complet de leurs fonctions, peu importe où ils se trouvent dans la province, pour que nous puissions optimiser les services de ces professionnels. Cette mesure s'appliquera à tous les travailleurs paramédicaux actuels et futurs qui choisissent de suivre la formation et d'obtenir leur certificat.

Nous investirons 900 000 \$ en financement de fonctionnement pour la stratégie en matière de soins palliatifs au Nouveau-Brunswick afin de soutenir les soins palliatifs et les soins de fin de vie, en mettant l'accent sur l'aide aux personnes atteintes d'une maladie limitant l'espérance de vie pour qu'elles puissent rester chez elles dans la mesure du possible. Une somme de 1,1 million est prévue pour le financement de nouveaux centres de soins palliatifs à Moncton et à Miramichi, ce qui permettra de fournir un financement additionnel au Programme extra-mural ainsi que des IAA et des II sur place.

Monsieur le président, nous devons travailler ensemble à l'amélioration des soins de santé dans notre province. Le budget actuel est un exemple concret de la façon dont notre gouvernement prend des mesures très réfléchies pour fournir des soins de santé publics fiables à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Cette année, nous affecterons plus de 3 milliards de dollars à la santé, ce qui représente une augmentation de 5,1 % par rapport à la somme prévue au budget de 2020-2021 pour la santé. Cela témoigne de notre

Mr. Speaker, we will be doing this by being prudent, focusing on areas of greatest need, and being strategic in the choices we make. We will do it together through interdepartmental collaboration. Health cannot do it alone. My colleagues agree. Health, Social Development, Education and Early Childhood Development, Justice and Public Safety, and Aboriginal Affairs—we are all in this together. Thank you very much.

Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker, and happy birthday.

Mr. Speaker: Thank you very much.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, I would like to begin my words today—it will be a short message—by offering my sincere condolences to every single New Brunswicker who has lost a loved one to COVID-19. We can stand here and celebrate all our great successes, but there are many families that have experienced a deep loss that will continue to stay with them for a long time. On behalf of the entire team, we certainly want to say that we are very sorry and we are here with you.

Mr. Speaker, I am not going to have enough time to talk about the budget. As we speak, there is a funeral and celebration of life going on in my riding for René Doiron. I read his obituary this morning. He was quite a guy. He was a ray of sunshine. I want to read a couple of messages that have been said about him.

14:00

Doiron had a gift, a warmth and kindness, that people gravitated toward. This was a person, no matter how briefly he met with you, who made an impression on your soul. It was as if he could see only the good in people, and he saw it in everyone. Someone said: He made me feel special, always complimented me, made me laugh constantly, even when I was down. It is hard to see the world without you in it. You taught everyone how to be kind, how to be patient, how to love, how to live your truth and be honest. He would want us to live our lives to the fullest, as he did, and love everyone

engagement à fournir le soutien nécessaire face aux pressions constantes.

Monsieur le président, nous y parviendrons en faisant preuve de prudence, en privilégiant les secteurs aux besoins les plus criants et en faisant des choix stratégiques. Nous réussirons le pari ensemble grâce à une collaboration interministérielle. Le ministère de la Santé ne peut faire cavalier seul. Mes collègues en conviennent — Santé, Développement social, Éducation et Développement de la petite enfance, Justice et Sécurité publique, Affaires autochtones —, nous sommes tous dans le même bateau. Merci beaucoup.

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président, et joyeux anniversaire.

Le président : Merci beaucoup.

M^{me} Harris : Monsieur le président, j'aimerais commencer mon discours d'aujourd'hui — ce sera un court message — en présentant mes sincères condoléances à chaque personne du Nouveau-Brunswick qui a perdu un être cher des suites de la COVID-19. Nous pourrions célébrer toutes les grandes réussites de la province, mais il y a beaucoup de familles qui ont vécu une perte profonde qui restera gravée dans leur mémoire pendant longtemps. Au nom de toute l'équipe, nous voulons certainement dire à toutes ces personnes que nous sommes profondément attristés et que nous pensons à elles.

Monsieur le président, je n'aurai pas assez de temps pour parler du budget. Au moment même où nous parlons, les funérailles et la célébration de la vie de René Doiron ont lieu dans ma circonscription. J'ai lu sa notice nécrologique ce matin. C'était un homme formidable. C'était un rayon de soleil. J'aimerais lire quelques messages qui ont été dits à son sujet.

M. Doiron avait un don, une chaleur et une gentillesse qui attiraient les gens autour de lui. Voilà une personne qui, même si elle vous rencontrait brièvement, faisait une forte impression sur votre âme. C'était comme s'il ne voyait que le bien chez les gens, et il le voyait chez tout le monde. Une personne a dit ce qui suit : Il me faisait sentir spéciale, me complimentait toujours, me faisait constamment rire, même quand j'étais déprimée. Il est difficile d'imaginer le monde sans toi. Tu as enseigné à tout le monde comment être gentil, comment être patient, comment aimer et comment

without judgment. Mr. Speaker, he certainly was loved, and I offer my condolences to his family. Thank you.

Mr. Speaker: Thank you, member. That is a nice way to end.

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je propose l'ajournement de la Chambre.

I move the adjournment of the House. Thank you, Mr. Speaker.

(The House adjourned at 2:01 p.m.)

vivre dans la vérité et l'honnêteté. Il aimerait que nous vivions pleinement notre vie comme il l'a fait et que nous aimions tout le monde sans jugement. Monsieur le président, les gens l'aimaient assurément, et je présente mes condoléances à sa famille. Merci.

Le président : Merci, Madame la députée. C'est une excellente manière de terminer en beauté.

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I move the adjournment of the House.

Je propose l'ajournement de la Chambre. Merci, Monsieur le président.

(La séance est levée à 14 h 1.)

